叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 科文特花园剧院，(the Covent Garden Theatre,) 000001
2. 科文特花园剧院，(the Covent Garden Theatre,) 000002
3. 科文特花园剧院，(the Covent Garden Theatre,) 000003
4. 科文特花园剧院，(the Covent Garden Theatre,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

科文特花园剧院，(The Covent Garden Theatre,)

第1/4页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ]
E - text prepared by
E - 文本 准备 经过

电子文本由……准备

[ˈluːɪs] [həʊp] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ˈkuːpə(r)] , [ˈælɪks] [ˈbjuːi] , [ðə; ði] [taɪp] - [ɪn] [ˈædikts] ,
Louise Hope , Joseph Cooper , Alex Buie , The Type - In Addicts ,
路易丝 希望 , 约瑟夫 库珀 , 亚历克斯 布伊 , 这 类型 - 在 瘾君子 ,

Louise Hope、Joseph Cooper、Alex Buie、打字成瘾者乐队

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈɡuːt(ə)nˌbɜːɡ][ˌɒnˈlaɪn][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈpruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[ðɪs] [tekst][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ˌjuːˈtiːˈɛf] - [eit] ([ˈjuːnɪˌkəʊd]) [faɪl] [ɪnˈkəʊdɪŋ] .
This text uses UTF - 8 (Unicode) file encoding .
这 文本 用途 UTF - 8 (Unicode) 文件 编码 .

本文档采用UTF-8（Unicode）文件编码。

[ɪf] [ðə; ði] [əˈpɒstrəfiːz] [ænd; ənd][kwəʊˈteɪʃ(ə)n][mɑːrks][ɪn] [ðɪs] [ˈpærəɡrɑːf] [əˈpɪə(r)] [æz; əz] [ˈɡɑːbɪdʒ] ,
If the apostrophes and quotation marks in this paragraph appear as garbage ,
如果 这 撇号 和 引述 标记 在 这 段落 出现 作为 垃圾 ,

如果本段中的撇号和引号显示为乱码，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l][ˈbraʊzə(r)][ɔː(r)][ˌʌnəˈveɪləb(ə)l] [fɒnts] .
you may have an incompatible browser or unavailable fonts .
你 可能 有 一个 不相容 浏览器 或者 不可用 字体 .

您的浏览器可能不兼容或缺少字体。

[fɜːst] , [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbraʊzərz] “ [ˈkærəktə(r)][set] ” [ɔː(r)] “ [faɪl] [ɪnˈkəʊdɪŋ] ” [ɪz][set][tuː; tə]
First , make sure that your browser's “ character set ” or “ file encoding ” is set to
第一的 , 制作 当然 那 你的 浏览器的 “ 特点 放 ” 或者 “ 文件 编码 ” 是 放 到
[ˈjuːnɪˌkəʊd] ([ˌjuːˈtiːˈɛf] - [eit]) .
Unicode (UTF - 8) .
Unicode (UTF - 8) .

首先，请确保您的浏览器“字符集”或“文件编码”设置为 Unicode (UTF-8)。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [dɪˈfɔːlt] [fɒnt] .
You may also need to change the default font .
你 可能 还 需要 到 改变 这 默认 字体 .

您可能还需要更改默认字体。

[ðə; ði][ˈpraɪməri][tekst][wɒz; wəz] [ˌhændˈrɪt(ə)n] , [ˈprɒbəbli] [baɪ][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈkɒpiɪst] .
The primary text was handwritten , probably by a professional copyist .
这 基本的 文本 曾是 手写 , 大概 经过 一个 专业的 抄写员 .

原文是手写的，很可能是专业抄写员写的。

[ɔːl] [laɪn] - ['endiŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['regjələraɪzd] [baɪ] ['ædɪd] ['dæʃɪz] [ɒv; əv] ['veəriəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] ; [sʌm; səm]
All line - endings were regularized by added dashes of variable length ; some
全部 线 - 结局 是 正则化 经过 额外 破折号 的 多变的 长度 ; 一些
“ ['riːəl] ” ['dæʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [kən'dʒektʃərəl] .
“ real ” dashes are therefore conjectural .
“ 真实的 ” 破折号 是 所以 推测性的 .

所有行尾都通过添加长度不一的短横线进行规范化；因此，一些“真实”的短横线是推测的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['veəriːənts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪ'tælɪks] [ɔː(r)] ['bəʊldfeɪs] ,
Instead of typographic variants such as italics or boldface ,
反而 的 排版 变体 这样的 作为 斜体 或者 粗体 ,

而不是使用斜体或粗体等排版变体，

[sʌm; səm] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ] [ˌʌndə'laɪnɪŋ] [ɔː(r)] [baɪ] [smɔːlə(r)] [ɔː(r)] ['lɑːdʒə(r)] ['raɪtɪŋ] .
some words are distinguished by underlining or by smaller or larger writing .
一些 字 是 杰出的 经过 下划线 或者 经过 较小的 或者 更大的 写作 .

有些词语通过加下划线或字体大小来区分。

[ˌpædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ; [ðə; ði] [peɪdʒ] [kɔːld] 3a ([siː] [peɪdʒ] ['ɪmɪdʒɪz]) [ɪz] [ˌʌn'nʌmbəd] ,
Pagination is in the original ; the page called 3a (see page images) is unnumbered ,
分页 是 在 这 原来的 ; 这 页 称为 3a (看 页 图片) 是 未编号 ,

原版有分页；名为 3a 的页面（见页面图片）没有编号。

[ænd; ənd] - [ɪz] [skɪpt] .
and 55 is skipped .
和 - 是 跳过 .

跳过第 55 题。

[ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['nəʊtɪd] , [ɔːl] ['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ai] /
Unless otherwise noted , all spelling , punctuation and capitalization — including I /
除非 否则 著名的 , 全部 拼写 , 标点 和 资本化 — 包括 我 /
[dʒeɪ] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒmə] / ['pɪəriəd] ['erə(r)z] — [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
J variation and comma / period errors — are as in the original .
J 变化 和 逗号 / 时期 错误 — 是 作为 在 这 原来的 .

除非另有说明，所有拼写、标点符号和大小写（包括 I/J 变体和逗号/句号错误）均与原文相同。

[ə'pærənt] ['erə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [wɪð] [maʊs] - ['hɒvə(r)] ['pɑːpˌʌps] .
Apparent errors are shown in the text with mouse - hover popups .
明显 错误 是 所示 在 这 文本 和 老鼠 - 徘徊 弹出窗口 .

文本中明显的错误会通过鼠标悬停弹出窗口显示。

['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['raɪtə(r)] [ɔː(r)] ['ædɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪɡ'zæmɪnə(r)]
Changes and corrections made by the original writer or added by the Examiner
变化 和 更正 制成 经过 这 原来的 作家 或者 额外 经过 这 考官
[ɒv; əv] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələli] [mɑːkt] .
of Plays are similarly marked .
的 演出 是 相似地 标记 .

原作者所做的修改和更正，或戏剧评论员添加的内容，均会以同样的方式标记。

['peɪdʒɪz] - - - ,
Pages 60 - 61 ,
页 - - - ,

第60-61页

[bɪ'gɪnɪŋ] “ [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] . . . ” [ænd; ənd] ['endɪŋ] “ . . . [ðə; ði] ['ɒnəz] [juː; jʊ]
beginning “ does not Appear that he . . . ” and ending “ . . . The Honours you
开始 “ 做 不是 出现 那 他 . . . ” 和 结束 “ . . . 这 荣誉 你
[hæv; həv] - ” [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fæk'sɪməli] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]
have Conferr'd ” are missing from the facsimile and had to be
有 - ” 是 丢失的 从 这 传真 和 有 到 是
['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːs] .
taken from a different source .
已采取 从 一个 不同的 来源 .

传真件中缺少“看起来他并不……”和“……您授予的荣誉”这两个字，必须从其他来源获取。

[sʌm; səm] ['ridɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
Some readings are uncertain .
一些 阅读 是 不确定 .

部分读数不确定。

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[ðə; ði] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)]
The Covent Garden Theatre
这 科文特 花园 剧院

科文特花园剧院

[ɔː'gʌstən] [ˌriː'prɪnts]
Augustan Reprints
奥古斯丁 重印

奥古斯丁重印本

[-] [nəʊts] [ænd; ənd] [tekst] ['ɪmɪdʒɪz]
Transcriber's Notes and Text Images
转录员的 笔记 和 文本 图片

转录者注释和文本图像

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[tʃɑːlz] ['mæklɪn]
CHARLES MACKLIN
查尔斯 麦克林

查尔斯·麦克林

[ðə; ði] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n]
THE COVENT GARDEN
这 科文特 花园

科文特花园

['θɪətə(r)] ,
THEATRE ,
剧院 ,

剧院，

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

- [tɜːrnd] - (-)
Paſquin Turn'd Drawcanſir (1752)
- 转弯 - (-)

Paſquin Turn'd Drawcanſir(1752)

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒiːn] [biː] . [kɜːn]
JEAN B . KERN
牛仔裤 B . 内核

珍妮·B·科恩

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['nʌmbə(r)] -
PUBLICATION NUMBER 116
发布 数字 -

出版物编号 116

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
WILLIAM ANDREWS CLARK MEMORIAL LIBRARY
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] Angeles1965
University of California , Los Angeles1965
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 Angeles1965

加州大学洛杉矶分校，1965年

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
GENERAL EDITORS
一般的 编辑

总编辑

[ɜːl] [ɑː(r)] . ['maɪnə(r)] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Earl R . Miner , University of California , Los Angeles
伯爵 拉 . 矿工 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

厄尔·R·迈纳，加州大学洛杉矶分校

[ˌmæksɪ'mɪliən] [iː] . ['noʊvæk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Maximillian E . Novak , University of California , Los Angeles
马克西米利安 E . 诺瓦克 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

马克西米利安·E·诺瓦克，加州大学洛杉矶分校

['lɒrəns] [klɑːk] ['paʊəl] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Lawrence Clark Powell , Wm .
劳伦斯 克拉克 鲍威尔 , 威廉 .

劳伦斯·克拉克·鲍威尔，威廉

['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Andrews Clark Memorial Library
安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY EDITORS
咨询 编辑

顾问编辑

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
Richard C . Boys , University of Michigan
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

[dʒɒn] [bʌt] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['edɪnbrə]
John Butt , University of Edinburgh
约翰 屁股 , 大学 的 爱丁堡

约翰·巴特，爱丁堡大学

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
James L . Clifford , Columbia University
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

[rælf] ['koʊən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Ralph Cohen , University of California , Los Angeles
拉尔夫 科恩 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

拉尔夫·科恩，加州大学洛杉矶分校

['vintən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Vinton A . Dearing , University of California , Los Angeles
文顿 一个 . 亲爱的 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

文顿·A·迪林，加州大学洛杉矶分校

['ɑːθə(r)] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
Arthur Friedman , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['luːɪs] [ə; eɪ] . ['læn.də] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Louis A . Landa , Princeton University
路易斯 一个 . 兰达 , 普林斯顿 大学

路易斯·A·兰达，普林斯顿大学

['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Samuel H . Monk , University of Minnesota
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

明尼苏达大学的塞缪尔·H·蒙克

['evərit] [tiː] . [mɔːr] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Everett T . Moore , University of California , Los Angeles
埃弗雷特 T . 摩尔 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

埃弗雷特·T·摩尔，加州大学洛杉矶分校

[dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən]
James Sutherland , University College , London
詹姆斯 萨瑟兰 , 大学 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦大学学院

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
H . T . Swedenberg , Jr . , University of California , Los Angeles
H . T . - , 小 . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT Swedenberg, Jr.，加州大学洛杉矶分校

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri]
CORRESPONDING SECRETARY
相应的 秘书

通讯秘书

['ednə][siː] . ['deɪvɪs] , [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Edna C . Davis , Clark Memorial Library
埃德娜 C . 戴维斯 , 克拉克 纪念馆 图书馆

埃德娜·C·戴维斯，克拉克纪念图书馆

['editəz] - [nəʊt]
EDITORS ' NOTE
编辑 - 笔记

编者按

[ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪt'self] ,
Although of considerable interest in itself ,
虽然 的 大量 兴趣 在 本身 ,

虽然这本身就很有意思，

[ðɪs] [ˌhɪðə'tuː] [ʌn'pʌblɪʃt] ['mænjuskrɪpt] [pleɪ] [ɪz][ˌriː'print, 'riːprint][ɪn][fæk'sɪməli][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə]
this hitherto unpublished manuscript play is reprinted in facsimile in response to
这 迄今为止 未发表的 手稿 玩 是 转载 在 传真 在 回复 到
[rɪ'kwests] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][fæk'sɪməli][ɒv; əv][juːz][ɪn]
requests by members of the Society for a manuscript facsimile of use in
请求 经过 成员 的 这 社会 为了 一个 手稿 传真 的 使用 在
['ɡrædʒuət; 'ɡrædʒuˌeɪt] ['semɪnɑːz] .
graduate seminars .
毕业 研讨会 .

这部此前从未发表过的剧本手稿，应学会成员的要求，以影印本的形式重印，供研究生研讨会使用。

[ai]
i
我

我

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði]['lɑːrpənt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋtən] ['laɪbrəri] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt]['kɒpi][ɒv; əv]
The Larpent collection of the Huntington Library contains the manuscript copy of
这 拉彭特 收藏 的 这 亨廷顿 图书馆 包含 这 手稿 复制 的
[tʃɑːlz] ['mæklɪnz] ['kʌvənt] ['ɡɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] ,
Charles Macklin's COVENT GARDEN THEATRE ,
查尔斯 麦克林 科文特 花园 剧院 ,

亨廷顿图书馆的拉彭特藏品中包含查尔斯·麦克林所著《科文特花园剧院》的手稿副本。

[ɔː(r)] ['pæskwɪn] [tɜːrnd] ['drɔːkænsə] [ɪn] [tuː] [ækts] (['lɑːrpənt] -) [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn]
OR PASQUIN TURN'D DRAWCANSIR in two acts (Larpent 96) which is here reproduced in
或者 帕斯奎因 转弯 抽卡西尔 在 二 行为 (拉彭特 -) 哪个 是 这里 复制品 在

OR PASQUIN TURN'D DRAWCANSIR 分为两幕（Larpent 96），此处重现如下：

[fæk'sɪməli] . [wʌn]
facsimile . 1
传真 . 1

传真件.1

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [mɪd] - [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [fə'nɒmɪnən] ,
It is an interesting example of that mid - eighteenth - century phenomenon ,
它 是 一个 有趣的 例子 的 那 中 - 第十八 - 世纪 现象 ,
[ðə; ði] ['ɑːftəˌpiːs] ,
the afterpiece ,
这 余音 ,

这是十八世纪中期"后景画"现象的一个有趣例证。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɪərɪəd] [wen] [nɒt]['əʊnli] [ʃeɪk'spɪərɪən] [stɒk] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [bʌt; bət] [njuː] [pleɪz]
from a period when not only Shakespearean stock productions but new plays
从 一个 时期 什么时候 不是 仅有的 莎士比亚式 库存 作品 但 新的 演出
[æz; əz] [wel] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [sʌtʃ] ['fɑːsɪk(ə)l] [ə'pendɪdʒɪz] . [ˌtuː'tuː] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]
as well were accompanied by such farcical appendages . 2 This particular
作为 出色地 是 伴随 经过 这样的 滑稽的 附属物 . 2 这 特别的
['ɑːftəˌpiːs] [ɪz] [wɜːθ] [ˌriprə'djʊs] [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['fɔibl]
afterpiece is worth reproducing not only for its catalogue of the social foibles
余音 是 值得 繁殖 不是 仅有的 为了 它是 目录 的 这 社会的 缺点
[ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
of the age ,
的 这 年龄 ,

在那个时期，不仅莎士比亚的经典剧目，就连新剧也常常配有这种滑稽的附属品。2 这件特别的续作值得复制，不仅因为它记录了那个时代的社会弊病，

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'tɪrɪkl] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][steɪdʒ][æt; ət][ə; eɪ][taɪm]
but as an illustration of satirical writing for the stage at a time
但 作为 一个 插图 的 讽刺 写作 为了 这 阶段 在 一个 时间
[wen] [drə'mætɪk] [teɪst] ['ɒf(ə)n] ['weivə] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] .
when dramatic taste often wavered toward the sentimental .
什么时候 戏剧性 品尝 经常 犹豫不决 朝向 这 感伤的 .

但作为戏剧趣味常常转向感伤主义的时代背景下，舞台讽刺写作的一个例证。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['priːviəsli] ['prɪntɪd] .
It appears that it has not been previously printed .
它 出现 那 它 有 不是 到过 之前 打印 .

看来它以前从未被印刷过。

[æz; əz][æn; ən]['æktə(r)] [tʃɑːlz] ['mæklɪn] [ɪz] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['skɒtɪʃ] [dres] [ɪn][ðə; ði]
As an actor Charles Macklin is remembered for his Scottish dress in the
作为 一个 演员 查尔斯 麦克林 是 记得 为了 他的 苏格兰 裙子 在 这
[rəʊl][ɒv; əv] [mək'beθ] ,
role of Macbeth ,
角色 的 麦克白 ,

演员查尔斯·麦克林因在扮演麦克白时身着苏格兰服饰而为人所铭记。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌriːə'lɪstɪk] [pɔː'treɪəl] [ɒv; əv] ['ʃaɪlɒk] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kwɒrəl] [wɪð] [gærɪk] [ɪn] - ,
for his realistic portrayal of Shylock , for his quarrel with Garrick in 1743 ,
为了 他的 实际的 描绘 的 夏洛克 , 为了 他的 争吵 和 加里克 在 - ,

因为他真实地刻画了夏洛克，也因为他在1743年与加里克发生争执。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['praɪvət] ['lektʃəz] [ɒn] ['æktɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pi'ætsə][ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] .
and for his private lectures on acting at the Piazza in Covent Garden .
和 为了 他的 私人的 讲座 在 表演 在 这 广场 在 科文特 花园 .

以及他在科文特花园广场举办的私人表演讲座。

[hiː; hi][ɪz] [les] [wel] [nəʊn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [æz; əz][ə; eɪ]['dræmətɪst] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][hæz; həz]
He is less well known than he deserves as a dramatist although there has
他 是 较少的 出色地 已知 比 他 值得 作为 一个 剧作家 虽然 那里 有
[biːn] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪz] ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] [baɪ]
been a recent revival of interest in his plays stimulated by a biography by
到过 一个 最近的 复兴 的 兴趣 在 他的 演出 刺激 经过 一个 传 经过
['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['æpəltən] ,
William W . Appleton ,
威廉 W . 阿普尔顿 ,

尽管威廉·W·阿普尔顿的传记激发了人们对他戏剧作品的兴趣，但他作为剧作家的知名度远低于他应得的水平。

[tʃɑːlz] ['mæklɪn] : [æn; ən]['æktərz] [laɪf] (['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] ,
Charles Macklin : An Actor's Life (Harvard University Press ,
查尔斯 麦克林 : 一个 演员的 生活 (哈佛大学 大学 按 ,

查尔斯·麦克林：一位演员的一生（哈佛大学出版社，

-) [ænd; ənd] ['evɪdənst] [ɪn] " [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ek'stænt] [pleɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz]
1960) and evidenced in " A Critical Study of the Extant Plays of Charles
-) 和 有证据 在 " 一个 批判的 学习 的 这 现存 演出 的 查尔斯

['mæklɪn] " [baɪ] ['rɒbət] [ɑː(r)] . ['fɪnd,leɪ] ([,piː eɪtʃ 'diː] . ['θiːsɪs] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [,juːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['aɪəwə]
Macklin " by Robert R . Findlay (PhD . Thesis at the State University of Iowa
麦克林 " 经过 罗伯特 拉 . 芬德利 (博士 . 论文 在 这 状态 大学 的 爱荷华州

, -) .
, 1963) .
, -) .

1960 年）以及罗伯特·R·芬德利 (Robert R. Findlay) 在其 1963 年于爱荷华州立大学获得的博士论文《查尔斯·麦克林现存戏剧的批判性研究》中得到证实。

['æpəltən] ['menʃnz] [ðæt] ['mæklɪn] [lɒst] [bʊks] [ænd; ənd]['mænjʊskrɪpts][ɪn][ə; eɪ] ['ʃɪprek] [ɪn] - (
Appleton mentions that Macklin lost books and manuscripts in a shipwreck in 1771 (
阿普尔顿 提及 那 麦克林 丢失的 图书 和 手稿 在 一个 海难 在 - (

[piː] . -) [ænd; ənd] [ðæt] [pleɪ] ['mænjʊskrɪpts] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]
p . 150) and that play manuscripts may also have disappeared in the sale of
p . -) 和 那 玩 手稿 可能 还 有 消失 在 这 销售 的

[hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
his books and papers at the end of his long life at the turn of the
他的 图书 和 文件 在 这 结尾 的 他的 长的 生活 在 这 转动 的 这

[,eɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
eighteenth century .
第十八 世纪 .

阿普尔顿提到，麦克林在 1771 年的一次海难中丢失了书籍和手稿（第 150 页），而且在他漫长人生的末期，也就是十八世纪初，他的书籍和文件被出售时，戏剧手稿也可能消失了。

[,aɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['mæklɪnz] [wɜːk] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [lait] ,
It is possible that more of Macklin's work may come to light ,
它 是 可能的 那 更多的 的 麦克林 工作 可能 来 到 光 ,

麦克林的更多作品或许会重见天日。

[laɪk] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['hʌntəz] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['laɪbrəri][ɪn] ['dʌblɪn] .
like The Fortune Hunters which appeared in the National Library in Dublin .
喜欢 这 财富 猎人 哪个 出现 在 这 国家的 图书馆 在 都柏林 .

例如，《寻宝猎人》曾在都柏林国家图书馆展出。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['krɪtɪk(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mæklɪnz] [pleɪz] [ə'pɪəz] , ['meɪkɪŋ] ['pɒsəb(ə)l]['betə(r)]
Until a complete critical edition of Macklin's plays appears , making possible better
直到 一个 完全的 批判的 版 的 麦克林 演出 出现 , 制作 可能的 更好的

[ə'sesmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['merɪt] ,
assessment of his merit ,
评估 的 他的 优点 ,

在麦克林剧作的完整评注版问世之前，人们或许能够更好地评价他的剧作价值。

[sʌtʃ] [fɑːs] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][æz; əz][æn; ən]
such farces as THE COVENT GARDEN THEATRE will have to stand as an
这样的 闹剧 作为 这 科文特 花园 剧院 将要 有 到 站立 作为 一个

[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][wʌn]['ʒɒnrə][ɒv; əv] [,eɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [θi'ætrɪk(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .
example of one genre of eighteenth - century theatrical productions .
例子 的 一 类型 的 第十八 - 世纪 戏剧 作品 .

像《科文特花园剧院》这样的闹剧，可以作为十八世纪戏剧作品某一类型的代表。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['mæklɪnz] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] [les] [wel] [nəʊn] [ðæn; ðən][ɪz]
There are many reasons why Macklin's plays are less well known than is
那里 是 许多 原因 为什么 麦克林 演出 是 较少的 出色地 已知 比 是

['wɒrəntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [,pɜːsə'næləti] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ə'bɪləti]
warranted by his personality and acting ability
有保证 经过 他的 性格 和 表演 能力

麦克林的戏剧作品远不如他的人格魅力和表演才能所应有的知名度，原因有很多。

[ˌaɪ ˈaɪ]
ii
二、

二、

[ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [steɪdʒ] .
during his long association with the British stage .
期间 他的 长的 协会 和 这 英国 阶段 .

在他与英国舞台的长期交往中。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [pleɪ] , [kɪŋ] [ˈhenri] [sevn] ,
His first play , King Henry VII ,
他的 第一的 玩 , 国王 亨利 七 ,

他的第一部戏剧作品是《亨利七世》。

[ə; eɪ][ˈtrædʒədi][ˈheɪstɪli] [pʊt] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][ˈkæpɪtəlaɪz][ɒn][ðə; ði][ˈænti] - [ˈdʒækəbaɪt] [ˈsentɪmənt]
a tragedy hastily put together to capitalize on the anti - Jacobite sentiment
一个 悲剧 草草 放 一起 到 资本化 在 这 反对 - 詹姆斯党 情绪
[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n] [əˈtempt] [ɒv; əv] - ,
following the invasion attempt of 1745 ,
下列的 这 入侵 试图 的 - ,

这是一场仓促炮制的悲剧，目的是为了利用1745年入侵未遂后民众的反詹姆斯党情绪。

[wɒz; wəz][æn; ən] [æmˈbɪʃəs] [ˈfeɪljə(r)] .
was an ambitious failure .
曾是 一个 雄心勃勃 失败 .

这是一次雄心勃勃却失败的尝试。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [dɪsˈkʌrɪdʒmənt] ,
After this discouragement ,
后 这 沮丧 ,

经历了这次挫折之后，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ˈlaɪsnsə(r)][səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmədi] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði]
he also had trouble with the Licenser so that his comedy Man of the
他 还 有 麻烦 和 这 许可方 所以 那 他的 喜剧 男人 的 这
[wɜːld] [wɒz; wəz][nɒt] [prɪˈzentɪd] [ʌnˈtɪl] - ,
World was not presented until 1781 ,
世界 曾是 不是 呈现 直到 - ,

他还与许可证颁发机构发生了纠纷，因此他的喜剧《世家子弟》直到 1781 年才得以上演。

[ˈtwenti] [jˈɪəz] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][fɜːst] [əˈpɪəd] [æt; ət] [ˈkʌvənt] [ˈgɑːd(ə)n] . [θriː]
twenty years after a portion of it first appeared at Covent Garden . 3
二十 年 后 一个 部分 的 它 第一的 出现 在 科文特 花园 . 3

其中一部分作品在科文特花园首次展出二十年后，又过了二十年才再次展出。3

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈsensəʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] [stɑːt] [hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [ˈprɔːbləmz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpleɪraɪt]
Nor were censorship and a bad start his only problems as a playwright
也不 是 审查制度 和 一个 坏的 开始 他的 仅有的 问题 作为 一个 剧作家
.
:
.

审查制度和糟糕的开局并不是他作为剧作家遇到的唯一问题。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [wɪð] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] ,
He also , and apparently with good reason ,
他 还 , 和 显然 和 好的 原因 ,

他也这样做，而且显然有充分的理由，

[fɔːr][wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv]['paɪrəsi][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðʌs] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [pleɪz]
4 was fearful of piracy and was thus reluctant to have his plays
4 曾是 可怕 的 海盗行为 和 曾是 因此 不情愿的 到 有 他的 演出
['prɪntɪd] .
printed .
打印 .

4 害怕盗版，因此不愿印刷自己的剧本。

[hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [baɪ'ɒgrəfə(r)] ['kɜːkmən] ['menʃnz] ['mæklɪnz] [θrets] [tuː; tə] " [pʊt][ðə; ði]
His eighteenth - century biographer Kirkman mentions Macklin's threats to " put the
他的 第十八 - 世纪 传记作家 柯克曼 提及 麦克林 威胁 到 " 放 这
[lɔː] [ə'genst] ['evri] [ə'fendə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
law against every offender of it ,
法律 反对 每一个 罪犯 的 它 ,

他的十八世纪传记作者柯克曼提到麦克林曾威胁要"依法惩处每一个违反它的人"，

[rɪ'spektɪŋ] [maɪ] ['prɒpəti] , [ɪn] [fʊl] [fɔːs] . " [faɪv]
respecting my property , in full force . " 5
尊重 我的 财产 , 在 满的 力量 . " 5

尊重我的财产，全力以赴。"5

[hɪz; ɪz] [bai'ɔgrəfə] ['ɔːlsəʊ]['menʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] ['æktə(r)]['əʊnli][hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊl]
His biographers also mention his practice of giving each actor only his own role
他的 传记作家 还 提到 他的 实践 的 给予 每个 演员 仅有的 他的 自己的 角色
[æt; ət] [ri'həːsəlz] [waɪl] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [pleɪ] ['ʌndə(r)] [lɒk] ,
at rehearsals while keeping the manuscript copy of the whole play under lock ,
在 排练 尽管 保持 这 手稿 复制 的 这 所有的 玩 在下面 锁 ,

他的传记作者还提到，他排练时只给每个演员分配自己的角色，而将整部剧本的手稿锁起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [həʊl] [ækts][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['prɪntɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mægəziːnz] [æz; əz]
but this did not prevent whole acts from being printed in such magazines as
但 这 做过 不是 防止 所有的 行为 从 存在 打印 在 这样的 杂志 作为
[ðə; ði] [kɔːt] [mɪ'seləni] ,
The Court Miscellany ,
这 法庭 杂项 ,

但这并没有阻止整部剧作被刊登在诸如《法庭杂记》之类的杂志上。

[weə(r)] [ækt][ai][ɒv; əv] [lʌv] - [ə; eɪ] - [lɑː] - [məʊd][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən] [daʊn]
where Act I of Love - a - la - Mode was printed as it was taken down
在哪里 行为 我 的 爱 - 一个 - 拉 - 模式 曾是 打印 作为 它 曾是 已采取 向下
[ɪn] ['ʃɔːthænd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['ʃɔːthænd] ['ekspɜːt]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['gɜːni] .
in shorthand by the famous shorthand expert Joseph Gurney .
在 速记 经过 这 著名的 速记 专家 约瑟夫 格尼 .

《时尚爱情》第一幕的剧本，由著名速记专家约瑟夫·格尼用速记的方式记录下来并印刷出来。

[ɪf] ['mæklɪn] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][səb'mɪt] ['kɒpiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
If Macklin had not been required to submit copies of his plays to the
如果 麦克林 有 不是 到过 必需的 到 提交 副本 的 他的 演出 到 这
['laɪsnsə(r)] ,
Licenser ,
许可方 ,

如果麦克林不需要向许可方提交他的剧本副本，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [sə'vaivd] .
it is doubtful that as much would have survived .
它 是 疑 那 作为 很多 会 有 幸存下来 .

很难说有多少东西能幸存下来。

[ðə; ði] [kən'tenʃəs] ['mæklɪn] [hæd; həd]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['zeləsli] ['gaːdiŋ] [hɪz; ɪz]['mænjʊskrɪpts] ,
The contentious Macklin had reason for zealously guarding his manuscripts ,
这 有争议的 麦克林 有 原因 为了 热忱地 守护 他的 手稿 ,

好争辩的麦克林有理由竭力保护他的手稿。

[wɪð] [sʌtʃ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['θɪətə(r)] ['mænɪdʒər] [æz; əz] [teɪt] ['wilkinsn] [æt; ət] [jɔːk] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs]
with such provincial theatre managers as Tate Wilkinson at York always anxious
和 这样的 省级 剧院 经理 作为 泰特 威尔金森 在 约克 总是 焦虑的
[fɔː(r); fə(r)] [njuː] [pleɪz] .
for new plays .
为了 新的 演出 .

像约克的泰特·威尔金森这样的地方剧院经理总是渴望推出新剧目。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

['mæklɪnz] [best] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪraɪt] [wɒz; wəz][sə'tɪrɪk] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['tɒpɪkl] [ɪ'nʌf]
Macklin's best work as a playwright was satiric enough and topical enough
麦克林 最好的 工作 作为 一个 剧作家 曾是 讽刺的 足够的 和 局部用药 足够的
[tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌpɒpju'lærəti]['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [deɪ] .
to be short - lived in popularity even in his own day .
到 是 短的 - 居住地 在 人气 甚至 在 他的 自己的 天 .

麦克林作为剧作家的最佳作品，由于其讽刺性和时效性，即使在他所处的时代，也未能长久流行。

[sɜː(r)]['pɜːtinæks] - [ɪn][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['kærəktə(r)] ,
Sir Pertinax McSychophant in the Man of the World is a good character ,
先生 视网膜 - 在 这 男人 的 这 世界 是 一个 好的 特点 ,

《世间之人》中的佩蒂纳克斯·麦克西科芬特爵士是个不错的角色。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [spiːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['baʊɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði]
especially in his famous speech on the necessity of bowing to get ahead in the
尤其 在 他的 著名的 演讲 在 这 必要性 的 鞠躬 到 得到 前方 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

尤其是在他那篇著名的关于为了在世界上取得成功而必须低头的演讲中，

[æz; əz][ɪz][sɜː(r)] [ɑːki] - [ɪn] [lʌv] - [ə; eɪ] - [lɑː] - [məʊd] ,
as is Sir Archy MacSarcasm in Love - a - la - Mode ,
作为 是 先生 阿奇 - 在 爱 - 一个 - 拉 - 模式 ,

就像《Love-a-la-Mode》中的Archy MacSarcasm爵士一样，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['skɑːtsmənz] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði] [fɑːs] [lʌv] - [ə; eɪ] - [lɑː][məʊd]
but the latter produced A Scotsman's Remarks on the Farce Love - a - la Mode
但 这 后者 生产 一个 苏格兰人的 评论 在 这 闹剧 爱 - 一个 - 拉 模式
[ɪn][ðə; ði] ['dʒentəlmənz] [ˌmægə'ziːn][fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] , - ,
in the Gentleman's Magazine for June , 1760 ,
在 这 绅士的 杂志 为了 六月 , - ,

但后者在 1760 年 6 月的《绅士杂志》上发表了《一位苏格兰人对闹剧〈时尚爱情〉的评论》，

[ænd; ənd] ['mæklɪnz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði]['laɪsnsə(r)] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz][sə'tɪrɪk]
and Macklin's additional troubles with the Licenser would indicate that his satiric
和 麦克林 额外的 麻烦 和 这 许可方 会 表明 那 他的 讽刺的
[bɑːbz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [wel] [rɪ'siːvd] .
barbs were not always well received .
倒钩 是 不是 总是 出色地 已收到 .

麦克林与许可证持有者之间的其他纠纷表明，他的讽刺挖苦并非总是受到欢迎。

['lɑːrpənt]['mænjuskrɪpt] - , [hɪə(r)] [ˌriːprə'djuːst] , [beəz] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɒn] [rɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
Larpent manuscript 96 , here reproduced , bears the application of John Rich to the
拉彭特 手稿 - , 这里 复制品 , 熊 这 应用 的 约翰 富有的 到 这
[djuːk] [ɒv; əv]['gɹɑːftɒn] ,
Duke of Grafton ,
公爵 的 格拉夫顿 ,

拉彭特手稿第96号（此处为复制品）载有约翰·里奇向格拉夫顿公爵提出的申请。

['deɪtɪd] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [pə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][tuː; tə] ['wɪljəm]
dated 1752 , for the Licenser's permission and an inscription to William
日期 - ， 为了 这 - 允许 和 一个 题词 到 威廉

['tʃɛtˌwɪnd] , [ˌiː es 'kjuː] .
Chetwynd , Esq .
切特温德 ， 先生 .

日期为 1752 年，为获得许可人许可，并题献给 William Chetwynd 先生。

([speld] " - " [ɒn][ðə; ði] [ˌem 'es] .) .
(spelled " Chetwyne " on the MS .) .
(拼写 " - " 在 这 多发性硬化症 .) .

（手稿上拼写为"Chetwyne"）。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'stensɪvli] ['ædvətaɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts][wʌn][ænd; ənd]['əʊnli] [pə'fɔːməns] [ɪn][ðə; ði]
It was extensively advertised before its one and only performance in the
它 曾是 广泛地 广告 前 它是 一 和 仅有的 表现 在 这

['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] [ɒn]['eɪprəl][eit] , - .
Covent Garden Theatre on April 8 , 1752 .
科文特 花园 剧院 在 四月 8 ， - .

该剧在 1752 年 4 月 8 日于科文特花园剧院进行了唯一一次演出，演出前曾进行过广泛的宣传。

[ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [steɪdʒ] , [ˌpiː 'tiː] . [fɔːr] , [ai] , - ,
The advertisement printed in The London Stage , Pt . 4 , I , 305 ,
这 广告 打印 在 这 伦敦 阶段 ， pt . 4 ， 我 ， - ，

刊登于《伦敦舞台》杂志第4部分第1卷第305页的广告

[ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ædvətaɪzə(r)][ænd; ənd] [wɔːn] [ðə; ði]['pʌblɪk]
is taken from the General Advertiser and warns the public
是 已采取 从 这 一般的 广告商 和 警告 这 民众

摘自《综合广告报》，并向公众发出警告

[θriː]
iii
三、

三、

[nɒt][tuː; tə][kən'fjuːz] [ðɪs] [fɑːs] [wɪð] [tʃɑːlz] ['wʊdwərdz] [ə; eɪ] [lɪk] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - .
not to confuse this farce with Charles Woodward's A Lick at the Town of 1751 .
不是 到 迷惑 这 闹剧 和 查尔斯 伍德沃德 一个 舔 在 这 镇 的 - .

不要将这部闹剧与查尔斯·伍德沃德的《1751 年小镇掠影》混淆。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌb] - ['taɪt(ə)l] ['pæskwɪn] [tɜːrnd] ['drɔːkænsə] ['kærid] [æn; ən] ['ɒbviəs]
The fact that the sub - title PASQUIN TURN'D DRAWCANSIR carried an obvious
这 事实 那 这 子 - 标题 帕斯奎因 转弯 抽卡西尔 携带 一个 明显的

[ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] ['fiːldɪŋz] ['suːdənɪm] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['drɔːkænsə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌvənt]
allusion to Fielding's pseudonym Alexander Drawcansir in his Covent
典故 到 菲尔丁的 笔名 亚历山大 抽签者 在 他的 科文特

['gɑːd(ə)n]['dʒɜːn(ə)l] ,
Garden Journal ,
花园 杂志 ，

副标题"PASQUIN TURN'D DRAWCANSIR"明显影射了菲尔丁在其《科文特花园日记》中使用的笔名"亚历山大·德拉坎西尔"。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n]['dʒɜːn(ə)l] ['kærid] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [fɔː(r); fə(r)]
and the fact that the Covent Garden Journal carried the advertisement for
和 这 事实 那 这 科文特 花园 杂志 携带 这 广告 为了

['mæklɪnz] [pleɪ] [ɒn] [mɑːtʃ] - ,
Macklin's play on March 14 ,
麦克林 玩 在 行进 - ，

以及《科文特花园日报》在3月14日刊登了麦克林戏剧的广告这一事实，

- , - [ænd; ənd] - , - , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪŋ(ə)l] [pə'fɔːməns] [ɒn] ['eɪprəl] [eit] , - ,
17 , 21 and 28 , 1752 , before the single performance on April 8 , 1752 ,
- , - 和 - , - , 前 这 单身的 表现 在 四月 8 , - ,

1752年17日、21日和28日，在1752年4月8日的唯一一场演出之前，

[mait] [sə'dʒest] [ðæt] ['fiːldɪŋ] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [skrɪpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] .
might suggest that Fielding may possibly have seen the script before the play was produced .
可能 建议 那 菲尔丁 可能 可能 有 已见 这 脚本 前 这 玩 曾是 生产 .

这可能表明菲尔丁在话剧上演之前就已经看过剧本了。

['estə(r)] [em] . [raʊʃɪnbʊʃ] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒn] " [tʃɑːlz] ['mæklɪnz] [lɒst] [pleɪ] [ə'baʊt] ['henri] ['fiːldɪŋ] ,
Esther M . Raushenbush in an article on " Charles Macklin's Lost Play about Henry Fielding ,
以斯帖 M . 劳申布什 在 一个 文章 在 " 查尔斯 麦克林 丢失的 玩 关于 亨利 菲尔丁 ,

埃丝特·M·劳申布什在一篇题为"查尔斯·麦克林关于亨利·菲尔丁的遗失剧作"的文章中写道：

" [ˌɛmˌɛl'ɛn] , [liː] (-) , - - - ,
" MLN , LI (1936) , 505 - 14 ,
" 百万 , 李 (-) , - - - ,

" MLN，LI（1936），505-14，

[pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] ['mæklɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'tækɪŋ] ['fiːldɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪ] [æz; əz] ['dʌbljuː] . [el] . [krɒs] [ænd; ənd] [dʒiː] . [iː] . ['jensn] [hæd; həd] ['ɜːlɪə(r)] [sə'dʒestid] ,
points out that Macklin was not attacking Fielding in this play as W . L . Cross and G . E . Jensen had earlier suggested ,
积分 出去 那 麦克林 曾是 不是 攻击 菲尔丁 在 这 玩 作为 W . L . 叉 和 G . E . 詹森 有 早些时候 建议 ,

指出麦克林在这次进攻中并没有像WL Cross和GE Jensen之前所说的那样攻击菲尔丁。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [wɒz; wəz] ['treɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌpɒpju'lærəti] [ɒv; əv] ['fiːldɪŋz] [ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['rɒbəz] ,
but instead was trading on the popularity of Fielding's Enquiry into the Causes of the Late Increase of Robbers ,
但 反而 曾是 贸易 在 这 人气 的 菲尔丁的 询问 进入 这 原因 的 这 晚的 增加 的 强盗 ,

但却利用了菲尔丁的《关于近期强盗数量增加原因的调查》一书的受欢迎程度。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn] ['dʒænjuəri] , - .
which had appeared in January , 1751 .
哪个 有 出现 在 一月 , - .

该刊物于 1751 年 1 月出版。

['mæklɪnz] [fɑːs] [meɪks] [klɪə(r)] ['refrəns] [tuː; tə] ['sekʃ(ə)n] [θriː] [ɒv; əv] ['fiːldɪŋz] ['pæmflət] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] [weə(r)] ['pæskwɪn] [di'livəz] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [ə'genst] ['ʃɑːpə] .
Macklin's farce makes clear reference to Section III of Fielding's pamphlet near the end of THE COVENT GARDEN THEATRE where Pasquin delivers a lecture against Sharpers .
麦克林 闹剧 制作 清除 参考 到 部分 三、 的 菲尔丁的 小册子 靠近 这 结尾 的 这 科文特 花园 剧院 在哪里 帕斯奎因 交付 一个 演讲 反对 夏普尔斯 .

在《科文特花园剧院》的结尾，麦克林的闹剧明确地提到了菲尔丁小册子的第三部分，其中帕斯奎因发表了一篇反对"骗子"的演讲。

[ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['mæklɪnz] [pleɪ] [ɪn] ['fiːldɪŋz] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n]['dʒɜːn(ə)l][ɪz][ðə; ði]
The advertisement for Macklin's play in Fielding's Covent Garden Journal is the
这 广告 为了 麦克林 玩 在 菲尔丁的 科文特 花园 杂志 是 这
[seɪm] [æz; əz] [ðæt] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [steɪdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ædvətaɪzə(r)] :
same as that printed in The London Stage from the General Advertiser :
相同的 作为 那 打印 在 这 伦敦 阶段 从 这 一般的 广告商 :

麦克林戏剧在菲尔丁的《科文特花园杂志》上的广告与《伦敦舞台》上刊登的来自《综合广告报》的广告内容相同：

[ə; eɪ] [njuː] [drə'mætɪk]['sætaɪə(r)] . . . ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv]
a New Dramatic Satire . . . written on the model of the Comedies of
一个 新的 戏剧性 讽刺 . . . 书面 在 这 模型 的 这 喜剧 的
[ˌærə'stɒfəniːz] [ɔː(r)] [laɪk] [ˌpæskwɪ'neɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['θɪətə(r)] [ɪn]['pærɪs] :
Aristophanes or like Pasquinades of the Italian Theatre in Paris :
阿里斯托芬 或者 喜欢 讽刺诗 的 这 意大利语 剧院 在 巴黎 :

一部新的戏剧讽刺剧……其创作模式仿照阿里斯托芬的喜剧或巴黎意大利剧院的讽刺剧：

[wɪð] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [griːk] ['drɑːmə] — [ðə; ði]
with the Characters of the People after the manner of Greek drama — The
和 这 人物 的 这 人们 后 这 方式 的 希腊语 戏剧 — 这
[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
parts of the Pit ,
部分 的 这 坑 ,

以希腊戏剧的方式刻画人物性格——地牢的各个部分，

[ðə; ði]['bɒksɪz] , [ðə; ði] ['gæləriz] , [ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ]
the Boxes , the Galleries , the Stage , and the Town to be performed By
这 盒子 , 这 画廊 , 这 阶段 , 和 这 镇 到 是 执行 经过
[ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][daɪ'vɜːʃ(ə)n] .
Themselves for their Diversion .
他们自己 为了 他们的 导流 .

包厢、画廊、舞台和城镇都将自行上演，供他们消遣。

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] ['sevrəl] [dʌl] , [dɪs'ɔːdəli] ['kærəktəz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ,
The Parts of several dull , disorderly characters in and about St . James ,
这 部分 的 一些 乏味的 , 乱 人物 在 和 关于 英石 . 詹姆斯 ,

圣詹姆斯及其周边地区几个沉闷、混乱的人物的部分

[tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ]['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] : [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
to be performed by Certain Persons , for Example : and the part of
到 是 执行 经过 肯定 人 , 为了 例子 : 和 这 部分 的
['pæskwɪn] ['drɔːkænsə] ,
Pasquin Drawcansir ,
帕斯奎因 抽签者 ,

由某些人表演，例如：以及帕斯奎因·德拉坎西尔的角色，

[tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sen'sɔːrɪəl] ['haɪnəs] ,
to be performed by his Censorial Highness ,
到 是 执行 经过 他的 审查 高度 ,

由他的审查官殿下执行

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] . [sɪks][ðə; ði]['sætaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ən; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
for his Interest . 6 The Satire to be introduced by an Oration and
为了 他的 兴趣 . 6 这 讽刺 到 是 介绍 经过 一个 演讲 和
[tuː; tə] [kən'kluːd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌperə'reɪʃn] .
to conclude by a Peroration .
到 结束 经过 一个 结语 .

为了他的兴趣。6 讽刺作品将以演说开篇，以结语结束。

[bəʊθ][tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒstrəm] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['ɔːrətəz] [baɪ]
Both to be spoken from the Rostrum in the manner of certain Orators by
两个都 到 是 说 从 这 主席台 在 这 方式 的 肯定 演说家 经过
['siːnjɔː] ['pæskwɪn] .
Signior Pasquin .
先生 帕斯奎因 .

这两句话都要由帕斯奎因先生以某些演说家的方式在讲台上宣读。

[nəʊ][kɑːst] [rɪ'meɪnz] , [bʌt; bət] [prɪ'zjuːməbli] [frɒm; frəm] ['refərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ɪt'self] ,
No cast remains , but presumably from references in the play itself ,
不 投掷 遗迹 , 但 想必 从 参考 在 这 玩 本身 ,

演员阵容已全部撤下，但据推测，根据剧本本身的描述，

['mæklɪn] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] ['pæskwɪn] [huː] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] - [kɔːlz]
Macklin took the role of Pasquin who with the aid of Marforio calls
麦克林 采取 这 角色 的 帕斯奎因 WHO 和 这 援助 的 - 呼叫

麦克林扮演帕斯奎因，他在马尔福里奥的帮助下......

[ˌaɪ 'viː]
iv
四

四

[ɪn] [rɪ'vjuː] ['kærəktəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔibl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] .
in review characters representing all the foibles of the age .
在 审查 人物 代表 全部 这 缺点 的 这 年龄 .

评论中出现的人物代表了那个时代的所有缺点。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [plɒt] .
There is no plot .
那里 是 不 阴谋 .

没有情节。

[ækt] [ai] ['sɪmpli] [endz] [waɪl] ['pæskwɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spek'tetər] [rɪ'taɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [ruːm]
Act I simply ends while Pasquin and the Spectators retire to the Green Room
行为 我 简单地 结束 尽管 帕斯奎因 和 这 观众 退休 到 这 绿色的 房间
[tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kærəktəz] [huːm] - [hæz; həz] [kɔːld] [ɪn] [rɪ'vjuː]
to await the appearance of those characters whom Marforio has called in review
到 等待 这 外貌 的 那些 人物 谁 - 有 称为 在 审查
.
.
.

第一幕就此结束，帕斯奎因和观众们退到休息室，等待马尔福里奥叫来复习的那些角色的出现。

[ɪn] [ðɪs] [æm'bɪʃəs] [ə'tempt] [tuː; tə] [lɪst] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɒliz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,
In this ambitious attempt to list all the follies of his age ,
在 这 雄心勃勃 试图 到 列表 全部 这 愚行 的 他的 年龄 ,

在这项雄心勃勃的尝试中，他试图列举他那个时代的所有愚行，

['mæklɪn] [im'plɔi] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [tek'niːk] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [pleɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]
Macklin employs the popular technique of eighteenth - century plays such as
麦克林 雇佣 这 受欢迎的 技术 的 第十八 - 世纪 演出 这样的 作为
['fiːldɪŋz] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [fɑːs] — [ðə; ði] [pleɪ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['raɪtɪŋ] [ɪt'self] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Fielding's The Author's Farce — the play appears to be writing itself on the stage .
菲尔丁的 这 作者的 闹剧 — 这 玩 出现 到 是 写作 本身 在 这 阶段 .

麦克林采用了十八世纪戏剧中流行的技巧，例如菲尔丁的《作者闹剧》——戏剧仿佛在舞台上自行创作出来。

[hiː; hi] [dɪ'spleɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] ['sætaɪə(r)] — [ɪg'zædʒəreɪtɪdli] [aɪ'rɒnɪk] [preɪz] , [ˌælə'gɒrɪkl]
He displays all the tricks of satire — exaggeratedly ironic praise , allegorical
他 显示器 全部 这 技巧 的 讽刺 — 夸张地 讽刺的是 称赞 , 寓言式的
[nems] ([mɪs] ['gɪg(ə)l] ,
names (Miss Giggle ,
姓名 (错过 傻笑 ,

他展现了讽刺的所有技巧——夸张的讽刺性赞扬、寓言式的名字（咯咯小姐，

[mɪs] ['brɪliənt] , [mɪs]) , [stɒk] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['sætaɪə(r)] (['pæskwɪn] , - , ['haɪdrə] ,
Miss Brilliant , Miss Bashfull) , stock characters of satire (Pasquin , Marforio , Hydra ,
错过 杰出的 , 错过 害羞) , 库存 人物 的 讽刺 (帕斯奎因 , - , 九头蛇 ,
['drɔːkænsə]) , ['lɪsts] [ɒv; əv] [ə'fensɪz] ,
Drawcansir) , lists of offenses ,
抽签者) , 列表 的 犯罪 ,

妙小姐、害羞小姐），讽刺作品中的典型人物（帕斯奎因、马尔福里奥、伊兹拉、德拉坎西尔），罪行清单，

['pærədiz] [ɒv; əv] [pə'laɪt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] [swɪft] , [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['tɒpɪkl]
parodies of polite conversation reminiscent of Swift , and constant topical
戏仿 的 有礼貌的 对话 令人怀念的 的 迅速 , 和 持续的 局部用药
['refərənsɪz] :
references :
参考 :

对礼貌对话的戏仿让人想起泰勒·斯威夫特的风格，以及不断出现的时事评论：

[tuː; tə] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [hʊd] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [bɒb] [smɑːt] [bi'lɔŋz] ; [tuː; tə] ['mʌðə(r)] ['mɪdnaɪt]
to the Robin Hood Society to which little Bob Smart belongs ; to Mother Midnight
到 这 罗宾 兜帽 社会 到 哪个 小的 鲍勃 聪明的 属于 ; 到 母亲 午夜
;
;
;

献给小鲍勃·斯马特所属的罗宾汉协会；献给午夜母亲；

[tuː; tə] ['pleɪˌraɪts] (['fiːldɪŋ] , [fʊt] , ['wʊdwəd] , ['sɪbər] , [ænd; ənd] [hɪm'self]) ; [tuː; tə]
to playwrights (Fielding , Foote , Woodward , Cibber , and himself) ; to
到 剧作家 (菲尔丁 , 富特 , 伍德沃德 , 密码 , 和 他自己) ; 到
[kən'temp(ə)rəri] [θi'ætrɪk(ə)l] [teɪst] (['pæntəmaɪm] ,
contemporary theatrical taste (Pantomime ,
当代的 戏剧 品尝 (哑剧 ,

对剧作家（菲尔丁、富特、伍德沃德、西伯以及他本人）；对当代戏剧品味（哑剧，

- [ə'θeləʊ] [wɪtʃ] ['mæklɪn] [hɪm'self] [hæd; həd] [kəʊtʃt] , [h'ɑːlɪkwˌɪnz] , [ˌmæskə'reid] ,
Delaval's Othello which Macklin himself had coached , Harlequins , Masquerades ,
- 奥赛罗 哪个 麦克林 他自己 有 教练 , 小丑 , 化装舞会 ,
[ænd; ənd] ['veəriəs] [θi'ætrɪk(ə)l] [trɪks]) ;
and various theatrical tricks) ;
和 各种各样的 戏剧 技巧) ;

德拉瓦尔的《奥赛罗》（麦克林本人曾指导过）、丑角、化装舞会和各种戏剧技巧）；

[tuː; tə] ['krɪtɪks] ([bɒ'nɛl] ['θɔːrntən] , [huː] ['leɪtə(r)] [rɪ'vjuːd] [ðɪs] ['ɑːftəˌpiːs] ,
to Critics (Bonnell Thornton , who later reviewed this afterpiece ,
到 评论家 (邦内尔 桑顿 , WHO 之后 已审核 这 余音 ,

致评论家（邦内尔·桑顿，他后来评论了这篇后记文章），

[ɪz] [kɔːld] - [sɪns] ['θɔːrntənz] ['suːdənɪm] [wɒz; wəz] “ [rɔk'sænə] - ” ;
is called Termagent since Thornton's pseudonym was “ Roxana Termagent ” ;
是 称为 - 自从 桑顿的 笔名 曾是 “ 罗克萨娜 - ” ;

之所以称之为“特玛根特”，是因为桑顿的笔名是“罗克萨娜·特玛根特”；

[dʒɒn] [hɪl] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [æz; əz] [ðə; ði] “ [ɪn'spektə(r)] ” [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪli] ['ædvətaɪzə(r)] ;
John Hill is referred to as the “ Inspector ” of the Daily Advertiser ;
约翰 爬坡道 是 指 到 作为 这 “ 检查员 ” 的 这 日常的 广告商 ;

约翰·希尔被称为《每日广告报》的“督察”；

[ænd; ənd] ['fiːldɪŋ] [ɪz] [kɔːld] [sɜː(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['drɔːkænsə]) .
and Fielding is called Sir Alexander Drawcansir) .
和 菲尔丁 是 称为 先生 亚历山大 抽签者) .

菲尔丁被称为亚历山大·德拉坎西尔爵士)。

[ðə; ði] [fɑːs] [ə'baund] [ɪn] [ðiːz] ['tɒpɪkl] ['refərənsɪz] , [frɒm; frəm] - ['əʊpənɪŋ] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə] ['luːʃən] ,
The farce abounds in these topical references , from Pasquin's opening invocation to Lucian ,
这 闹剧 很多 在 这些 局部用药 参考 , 从 - 开幕 调用 到 卢西安 ,

这部闹剧充满了各种时事典故，从帕斯奎因的开场祈祷到卢奇安的作品，无不如此。

“ [əʊ] [ðaʊ] , [huː] [fɜːst] [ɪk'splɔːrd] [ænd; ənd] [deəd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] ['pʌblɪk] ['fɒli] ,
“ O thou , who first explored and dared to laugh at Public Folly ,
“ 哦 你 , WHO 第一的 探索 和 敢于 到 笑 在 民众 蠢事 ,

“哦，你，第一个探索并敢于嘲笑公众愚行的人，

” [tuː; tə] [ɪts] ['kləʊzɪŋ] ['lektʃə(r)] [ə'genst] ['ʃɑːpə] [laɪk] [kaʊnt] [hʌnt] ['bʌb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] ['sekʃ(ə)n] [θriː] [ɒn] ['geɪmɪŋ] [ɒv; əv] ['fiːldɪŋz] [ɪn'kwaɪəri] . . . [ɑː(r); ə(r)] [ə'plɔːdɪd] [baɪ] ['sɒləmən] ['kɒmən] [sens] ,
” to its closing lecture against Sharpers like Count Hunt Bubble where the obvious allusions to Section III on Gaming of Fielding's Enquiry . . . are applauded by Solomon Common Sense ,
” 到 它是 结束 演讲 反对 夏普尔斯 喜欢 数数 打猎 气泡 在哪里 这 明显的 暗示 到 部分 三、 在 赌博 的 菲尔丁的 询问 . . . 是 鼓掌 经过 所罗门 常见的 感觉 ,

在其最后针对像亨特·巴布尔伯爵这样的投机者的演讲中，明显影射菲尔丁调查第三部分关于博弈的部分……受到了所罗门·常识的赞赏。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .
the voice of Reason .
这 嗓音 的 原因 .

理性的声音。

[ðɪs] [vɑːst] [pə'reɪd] [ɒv; əv] ['fæʃnz] [ænd; ənd] ['fɔibl] [wɪð] ['friːkwənt] ['θɪnli] [veɪld] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['njuːmərəs] - [mɑːks] [ɒn] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
This vast parade of fashions and foibles with frequent thinly veiled references to individuals may explain the numerous Licenser's marks on the manuscript .
这 广阔的 游行 的 时尚 和 缺点 和 频繁 薄薄的 含蓄 参考 到 个人 可能 解释 这 很多的 - 标记 在 这 手稿 .

这部作品中大量展现了各种时尚和怪癖，并经常隐晦地提及某些人，这或许可以解释手稿上众多的授权标记。

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [mɑːkt] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊ'mɪtɪd] ,
If all the marked lines were omitted ,
如果全部 这 标记 线条 是 省略 ,

如果所有标记的线条都被省略，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːftəˌpiːs] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] ['əʊnli] [wʌns] .
it is small wonder that this afterpiece was performed only once .
它 是 小的 想知道 那 这 余音 曾是 执行 仅有的 一次 .

难怪这首续曲只演出过一次。

[drə'mætɪk] ['sætaɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [plɒt] , [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'steɪn] ['iːv(ə)n] [ɪn] [fɑːs] ,
Dramatic satire , without plot , is difficult to sustain even in farce ,
戏剧性 讽刺 , 没有 阴谋 , 是 难的 到 维持 甚至 在 闹剧 ,

没有情节的戏剧性讽刺，即使在闹剧中也很难维持下去。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [mɑːkt] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [left] [tuː; tə] [ˌrekə'mend]
and if the marked lines were cut , there was little left to recommend
和 如果 这 标记 线条 是 切 , 那里 曾是 小的 左边 到 推荐
[ðə; ði] [pleɪ] .
the play .
这 玩 .

如果划定的界限被打破，这部剧就几乎没有什么值得推荐的地方了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [sə'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪsnsə(r)] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [p'æsɪdʒɪz] [æz; əz]
It is not surprizing that the Licenser objected to such passages as
它 是 不是 令人惊讶 那 这 许可方 反对 到 这样的 段落 作为
[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [mɪs] - “ ['njuːdəti] ,
the description of Miss Giggle's “ nudities ,
这 描述 的 错过 - “ 裸露 ,

许可方反对诸如对吉格尔小姐“裸体”的描述之类的段落，这并不令人惊讶。

” [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['friːkwənt] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] ['tɒpɪkl] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] ['refərənsɪz] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði]
” but his frequent objections to topical and personal references took all the
” 但 他的 频繁 反对意见 到 局部用药 和 个人的 参考 采取 全部 这
[baɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['mæklɪnz] ['sætaɪə(r)] .
bite out of Macklin's satire .
咬 出去 的 麦克林 讽刺 .

但他经常反对提及时事和个人经历，这使得麦克林的讽刺失去了所有力度。

[viː]
v
v

v

[laɪk] ['mæklɪnz] ['ʌðə(r)] ['ɜːli] [fɑːs] , [ðə; ði] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] [kən'teɪnz] ['prəʊtəʊ] -
Like Macklin's other early farces , THE COVENT GARDEN THEATRE contains proto -
喜欢 麦克林 其他 早期的 闹剧 , 这 科文特 花园 剧院 包含 原型 -
['kærəktəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['leɪtə(r)] [pleɪz] .
characters for his later plays .
人物 为了 他的 之后 演出 .

与麦克林的其他早期闹剧一样，《科文特花园剧院》包含了他后来戏剧的原型人物。

[sɜː(r)] ['rɒdʒə(r)] ['rɪŋˌwʊd] , [ə; eɪ] “ [faɪv] - ['bɒt(ə)l] [mæn] ,
Sir Roger Ringwood , a “ five - bottle man ,
先生 罗杰 林伍德 , 一个 “ 五 - 瓶子 男人 ,

罗杰·林伍德爵士，一个“五瓶装男人”，

” [huː] [rəʊd] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] “ [red] - [hɒt] [fɒks] [tʃeis] ” [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
” who rode twenty miles from a “ red - hot Fox Chace ” to appear before
” WHO 骑 二十 英里 从 一个 “ 红色的 - 热的 狐狸 蔡斯 ” 到 出现 前
['pæskwɪn] ,
Pasquin ,
帕斯奎因 ,

“他从‘火热的福克斯蔡斯’骑行二十英里来到帕斯奎因面前，

[ɪz] [æn; ən] ['ɜːli] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] ['mæklɪnz] ['leɪtə(r)] [hɑːd] - ['drɪŋkɪŋ] ,
is an early study for Macklin's later hard - drinking ,
是 一个 早期的 学习 为了 麦克林 之后 难的 - 喝 ,

这是麦克林后来酗酒行为的早期研究。

[fɒks] - ['hʌntɪŋ] ['skwaɪə(r)] [gruːm] [ɪn] [lʌv] - [ə; eɪ] - [lɑː] [məʊd] [ɔː(r)] [lɔːd] - [ɪn] [ðə; ði] [mæn]
fox - hunting Squire Groom in Love - a - la Mode or Lord Lumbercourt in The Man
狐狸 - 打猎 乡绅 新郎 在 爱 - 一个 - 拉 模式 或者 主 - 在 这 男人
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
of the World .
的 这 世界 .

《爱情时尚》中的猎狐侍从格鲁姆，或《世故之人》中的伦伯考特勋爵。

[bʌt; bət] ['mæklɪnz] ['juːʒuəl] [gʊd] [ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['daɪəlɒg] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪ] ,
But Macklin's usual good ear for dialogue is missing from this play ,
但 麦克林 通常 好的 耳朵 为了 对话 是 丢失的 从 这 玩 ,

但麦克林以往对白描写方面的敏锐眼光在这部剧中却不见踪影。

[nɔː(r)][ɪz] ['eni] ['kærəktə(r)] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [əʊn] [æz; əz]['pæskwɪn] ['fɒləʊd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]
nor is any character except his own as Pasquin followed long enough to make
也不 是 任何 特点 除了 他的 自己的 作为 帕斯奎因 随后 长的 足够的 到 制作
[hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [spiːtʃ] [aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l] .
his characteristic speech identifiable .
他的 特征 演讲 可识别的 .

除了他自己之外，没有任何其他角色，因为帕斯奎因的形象被刻画得足够深入，以至于他独特的说话方式可以被辨认出来。

[sɪns] [plɒt] [ɪz]['æbsənt] [tuː] ,
Since plot is absent too ,
自从 阴谋 是 缺席的 也 ,

由于也没有情节，

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['tɒpɪkl] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l]['sætaɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self][ɪz]
all that remains is the wealth of topical and personal satire which in itself is
全部 那 遗迹 是 这 财富 的 局部用药 和 个人的 讽刺 哪个 在 本身 是
['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ɒv; əv][ðə; ði][mɪd] - [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['θɪətə(r)] .
interesting to the historian of the mid - eighteenth - century theatre .
有趣的 到 这 历史学家 的 这 中 - 第十八 - 世纪 剧院 .

剩下的只有大量的时事讽刺和个人讽刺作品，这本身就足以引起十八世纪中期戏剧史学家的兴趣。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] [ɪz] ['stʌdid] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [tuː] [ʌn'pʌblɪʃt]
If THE COVENT GARDEN THEATRE is studied along with his other two unpublished
如果 这 科文特 花园 剧院 是 研究 沿着 和 他的 其他 二 未发表的
[ɪn][ðə; ði]['lɑːrpənt] [kə'lekʃ(ə)n] ([ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd][nəʊ] [wɪl] ,
afterpieces in the Larpent collection (A WILL AND NO WILL ,
后续作品 在 这 拉彭特 收藏 (一个 将要 和 不 将要 ,

如果将《科文特花园剧院》与他在拉彭特收藏集中的另外两部未发表的临摹作品（《遗嘱》和《无遗嘱》）一起研究，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [bəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɔɪərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [pleɪ] - , [ɔː(r)][ðə; ði]
OR A BONE FOR THE LAWYERS and THE NEW PLAY CRITICIZ'D , OR THE
或者 一个 骨 为了 这 律师 和 这 新的 玩 - , 或者 这
[pleɪg] [ɒv; əv] ['envi]) ,
PLAGUE OF ENVY) ,
瘟疫 的 嫉妒) ,

或者给律师的骨头和新剧评论，或者嫉妒的瘟疫），

['mæklɪnz] [skɪl] [æt; ət][sə'tɪrɪk] ['kɒmədi] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ə'bɔːtɪv] [ə'tempt] [æt; ət]['trædʒədi]
Macklin's skill at satiric comedy after his initial abortive attempt at tragedy
麦克林 技能 在 讽刺的 喜剧 后 他的 最初的 未遂 试图 在 悲剧
[kæn; kən][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [dɪ'veləpɪŋ] ['stedəli] [tə'wɔːd] [sʌtʃ] ['leɪtə(r)] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['kɑːmədiz]
can be seen as developing steadily toward such later full - length comedies
能 是 已见 作为 发展 稳步 朝向 这样的 之后 满的 - 长度 喜剧
[æz; əz][ðə; ði]['betə(r)] [nəʊn] [lʌv] - [ə; eɪ] - [lɑː][məʊd] (-) [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]
as the better known Love - a - la Mode (1759) and The Man of the
作为 这 更好的 已知 爱 - 一个 - 拉 模式 (-) 和 这 男人 的 这
[wɜːld] (-) .
World (1764) .
世界 (-) .

麦克林在最初尝试创作悲剧失败后，其讽刺喜剧的技巧得到了稳步发展，并最终创作出了后来更为人熟知的长篇喜剧，如《时尚爱情》（1759 年）和《世家子弟》（1764 年）。

[hɪz; ɪz] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ðæt] ['trædʒədi][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz]['fɔːteɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][self] - ['krɪtɪsɪzəm][ɪn][ðə; ði]
His recognition that tragedy was not his forte and his self - criticism in THE
他的 认出 那 悲剧 曾是 不是 他的 长处 和 他的 自己 - 批评 在 这
['kʌvənt] ['ɡɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] ,
COVENT GARDEN THEATRE ,
科文特 花园 剧院 ,

他在《科文特花园剧院》中意识到悲剧并非他的强项，并进行了自我批评。

[weə(r)] [hiː; hi] [ig'zɔːt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] “ [ɪk'spləʊd] ” [hɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz] [dʌl] ,
where he exhorts the audience to “ explode ” him when he is dull ,
在哪里 他 劝勉 这 观众 到 “ 爆炸 ” 他 什么时候 他 是 乏味的 ,

他鼓励观众在他表现平庸时“炸掉”他，

[rɪ'viːl] [ðə; ði]['kɒmɪk]['spɪrɪt] ['ɒpərətɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kæn'tæŋkərəs] [ˌpɜːsə'næləti] .
reveal the comic spirit operative in his sometimes cantankerous personality .
揭示 这 漫画 精神 操作 在 他的 有时 脾气暴躁的 性格 .

揭示了他有时暴躁性格中蕴藏的喜剧精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [streɪn] , [hɪə(r)] [siːn] [ɪn]['dʒenəsɪs] , [wɪtʃ] [dɪ'veləps] [fʊl] - [fledʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)]
It is that strain , here seen in genesis , which develops full - fledged in his later
它 是 那 拉紧 , 这里 已见 在 创世纪 , 哪个 发展 满的 - 羽翼丰满 在 他的 之后
['kɑːmədiz] .
comedies .
喜剧 .

正是这种张力，在这里的萌芽阶段就已显现，并在他后来的喜剧作品中得到了充分发展。

[ə; eɪ] [wɜːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [drə'mætɪs] [pɜː'səʊnə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪ] .
A word should be added about the Dramatis Personae for the play .
一个 单词 应该 是 额外 关于 这 戏剧 人物 为了 这 玩 .

应该补充一点关于该剧演员表的内容。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kən'teɪn] [ðə; ði][steɪdʒ] - ['kiːpə(r)] , [huː] [spiːks] ['əʊnli][wʌns] ,
It does not contain the Stage - Keeper , who speaks only once ,
它 做 不是 包含 这 阶段 - 守门员 , WHO 说话 仅有的 一次 ,

它不包含舞台管理员，他只说过一次话。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [huːz] ['sɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði][steɪdʒ][də'rekʃ(ə)n] “ [ðɪs] ['sɜːvənt] [ɪz]
the Servant whose single word is accompanied by the stage direction “ This Servant is
这 仆人 谁 单身的 单词 是 伴随 经过 这 阶段 方向 “ 这 仆人 是
[tuː; tə][biː; bi][ɒn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
to be on from the beginning ,
到 是 在 从 这 开始 ,

这位仆人只说了一句话，舞台指示是：“这位仆人要从一开始就上场。”

” [nɔː(r)][ðə; ði] [rɒmp] (['prɒbəbli] [ðə; ði]['prɒmptə(r)] , [huː] [spiːks] [twaɪs] [ɒf] - [steɪdʒ]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
” nor the Romp (probably the Prompter , who speaks twice off - stage during the
” 也不 这 欢蹦乱跳 (大概 这 提词器 , WHO 说话 两次 离开 - 阶段 期间 这
[pleɪ]) .
play) .
玩) .

”也不是 Romp（可能是提示员，他在演出期间两次在舞台外说话）。

[hɪk][ænd; ənd] [heɪk] [skraɪ'blɪrəs] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑːst][ɒv; əv]
Hic and Haec Scriblerus , however , although he is listed in the cast of
嗝 和 哈克 scriblerus , 然而 , 虽然 他 是 列出 在 这 投掷 的
['kærəktəz] ,
characters ,
人物 ,

然而，尽管希克和海克·斯克里布勒斯的名字出现在角色列表中，

[spiːks] ['əʊnli][wʌns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['entrəns] [ɒn][steɪdʒ][ɪz]['nevə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
speaks only once , and his entrance on stage is never indicated .
说话 仅有的 一次 , 和 他的 入口 在 阶段 是 绝不 表明的 .

他只说过一次话，而且他的出场方式也没有任何暗示。

[ðə; ði] “ ['neɪkɪd]['leɪdi] , ” ['leɪdi] ['luːsi] ['lʌvɪt] , [huːz] ['entrəns] ['kɔːzɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ,
The “ naked lady , ” Lady Lucy Loveit , whose entrance causes so much excitement ,
这 “ 裸 女士 , ” 女士 露西 爱它 , 谁 入口 原因 所以 很多 激动 ,

那位“裸女”露西·洛维特女士，她的出场引起了极大的轰动。

[ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə'piəriŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pɛt] - [ɪn] - [-] , [wɪtʃ] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['kɒstjuːm]
is described as appearing in a Pett - en - l'air , which eighteenth - century costume
是 描述 作为 出现 在 一个 佩特 - 英文 - 巢穴 , 哪个 第十八 - 世纪 戏服
[bʊks] [pɔː'treɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːt] , [luːs] [ʃɪft] !
books portray as a short , loose shift !
图书 写真 作为 一个 短的 , 松动的 转移 !

据描述，她当时穿着 Pett-en-l'air，而十八世纪的服装书籍将 Pett-en-l'air 描述为一种短款宽松的衬裙！

[ˌsiː oʊ 'iː] ['kɒlɪdʒ]
Coe College
科伊 大学

科尔学院

['sɪksθ]
vi
六

六

[nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] INTRODUCTION1 .
NOTES TO THE INTRODUCTION1 .
笔记 到 这 INTRODUCTION1 .

引言注释1.

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['henri] [iː] . ['hʌntɪŋtən] ['laɪbrəri] ,
The author of this introduction is indebted to the Henry E . Huntington Library ,
这 作者 的 这 介绍 是 负债累累 到 这 亨利 E . 亨廷顿 图书馆 ,
[sæn; sɑːn][mə'riːnoʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] ,
San Marino , California ,
圣 马里诺 , 加利福尼亚州 ,

本文作者谨此感谢加利福尼亚州圣马力诺市亨利·E·亨廷顿图书馆。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'sɜːtʃ] ['feləʊʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
both for a research Fellowship in the summer of 1963 and for
两个都 为了 一个 研究 奖学金 在 这 夏天 的 - 和 为了
[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌriːprə'djuːs] [ðɪs] ['mæklɪn] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] ['ʌðə(r)z][baɪ][ðə; ði] [seɪm]
permission to reproduce this Macklin play as well as two others by the same
允许 到 复制 这 麦克林 玩 作为 出色地 作为 二 其他的 经过 这 相同的
['ɔːθə(r)] ,
author ,
作者 ,

既是为了获得 1963 年夏季的研究奖学金，也是为了获得复制这部麦克林戏剧以及该作者的另外两部戏剧的许可。

[ə; eɪ] [wɪl]
A WILL
一个 将要

遗嘱

[ænd; ənd][nəʊ] [wɪl] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [bəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɔɪərz] (['lɑ:rpənt] -) [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:]
AND NO WILL , OR A BONE FOR THE LAWYERS (Larpent 58) and THE NEW
和 不 将要 , 或者 一个 骨 为了 这 律师 (拉彭特 -) 和 这 新的
[pleɪ] - ,
PLAY CRITICIS'D ,
玩 - ,

没有遗嘱，也没有给律师的好处（拉彭特 58）和新剧评论，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [pleɪg] [ɒv; əv] ['envi] (['lɑ:rpənt] -) . [ˌtu:'tu:] .
OR THE PLAGUE OF ENVY (Larpent 64) . 2 .
或者 这 瘟疫 的 嫉妒 (拉彭特 -) . 2 .

或者嫉妒的瘟疫（拉彭特 64）。2.

[dʒɔ:dʒ] ['dʌblju:] . [stəʊn] , [ðə; ði] ['lʌndən] [steɪdʒ] , [pɑ:t] [fɔ:r] , [ai] , [s:kslv] . [θri:] .
George W . Stone , The London Stage , Part 4 , I , cxlv . 3 .
乔治 W . 石头 , 这 伦敦 阶段 , 部分 4 , 我 , CXLV . 3 .

乔治·W·斯通，《伦敦舞台》，第 4 部分，第 1 卷，第 145.3 页。

['du:gəld] [mək'mɪlən] , " ['sensəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['mæklɪnz] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
Dougald MacMillan , " Censorship in the Case of Macklin's The Man of the World ,
道格尔德 麦克米伦 , " 审查制度 在 这 案件 的 麦克林 这 男人 的 这 世界 ,

道格尔德·麦克米伦，《麦克林的〈世界之人〉一案中的审查制度》，

" ['hʌntɪŋtən] ['laɪbrəri] ['kwɔ:təli] , [nəʊ] . - (-) , [ˌpi: 'pi:] . - - - . [fɔ:r] .
" Huntington Library Quarterly , No . 10 (1936) , pp . 79 - 101 . 4 .
" 亨廷顿 图书馆 季刊 , 不 . - (-) , pp . - - - . 4 .

《亨廷顿图书馆季刊》第 10 期（1936 年），第 79-101 页。4.

['dʌblju:] . ['mæθju:z] , " [ðə; ði]['paiərəsi][ɒv; əv] ['mæklɪnz] [lʌv] - [ə; eɪ] - [lɑ:] [məʊd] , " [rɪ'vju:] [ɒv; əv]
W . Matthews , " The Piracies of Macklin's Love - a - la Mode , " Review of
W . 马修斯 , " 这 盗版 的 麦克林 爱 - 一个 - 拉 模式 , " 审查 的
['ɪŋglɪʃ] ['stʌdiz] , [eks] (-) , - - - . [faɪv] .
English Studies , X (1934) , 311 - 18 . 5 .
英语 研究 , X (-) , - - - . 5 .

W. Matthews，“麦克林《时尚爱情》的盗版”，《英语研究评论》，X（1934），311-18.5。

[dʒeɪmz][ti:] . ['kɜ:kmən] , ['memwɑ:z][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] ['mæklɪn] , [ˌi: es 'kju:] . (-) ,
James T . Kirkman , Memoirs of the Life of Charles Macklin , Esq . (1799) ,
詹姆斯 T . 柯克曼 , 回忆录 的 这 生活 的 查尔斯 麦克林 , 先生 . (-) ,
[ˌaɪ 'aɪ] , - .
II , 33 .
二 , - .

James T. Kirkman，《查尔斯·麦克林先生生平回忆录》（1799 年），第二卷，第 33 页。

['kɜ:kmən] [k'wəʊts] ['mæklɪnz] ['lɛtəz] [bəuθ][tu:; tə][hɪz; ɪz][sə'lɪsɪtə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][dʒeɪmz] ['wɪtli]
Kirkman quotes Macklin's letters both to his solicitor and to James Whitley
柯克曼 引号 麦克林 信件 两个都 到 他的 律师 和 到 詹姆斯 惠特利
[ɒv; əv] ['lestə(r)] [tu:; tə] [stɒp] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['paɪrətid] [pə'fɔ:mənsɪz] ([ˌaɪ 'aɪ] , - - -) . [sɪks] .
of Leicester to stop all such pirated performances (II , 37 - 41) . 6 .
的 莱斯特 到 停止 全部 这样的 盗版 表演 (二 , - - -) . 6 .

柯克曼引用了麦克林写给他的律师和莱斯特的詹姆斯·惠特利的信件，要求停止所有此类盗版演出（II,37-41）。6.

[dʒɒn] ['rɪtʃɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['laɪsnsə(r)] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] " ['mɪstə(r)] . ['mæklɪn] [dɪ'zaɪnz] [tu:; tə]
John Rich's application to the Licenser indicates that " Mr . Macklin designs to
约翰 里奇的 应用 到 这 许可方 表示 那 " 先生 . 麦克林 设计 到
[hæv; həv] [[ðə; ði] [pleɪ]] [pə'fɔ:md] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] [naɪt] . . . .
have [the play] performed at his Benefit Night . . . .
有 [这 玩] 执行 在 他的 益处 夜晚 . . . .

约翰·里奇向许可机构提交的申请表明，“麦克林先生计划在他的慈善晚会上演出[该剧]……”

” [fʊl] [tekst]
” Full Text
” 满的 文本

“全文

[kləʊz] - [ʌp]
Close - Up
关闭 - 向上

特写

[drə'mætɪs]
Dramatis Personæ
戏剧 人

剧中人

[men] .
Men .
男人 .

男人。

['pæskwɪn] .
Pasquin .
帕斯奎因 .

帕斯奎因。

- .
Marforio .
- .

马尔福里奥。

[sɜː(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] - .
Sir Eternal Grinn .
先生 永恒 - .

永恒笑容爵士。

[sɜː(r)][kən'dʒektʃə(r)] ['pɑzɪˌtɪv] .
Sir Conjecture Possitive .
先生 推测 阳性 .

肯定的猜想先生。

[sɜː(r)]['rɒdʒə(r)] ['rɪŋˌwʊd] .
Sir Roger Ringwood .
先生 罗杰 林伍德 .

罗杰·林伍德爵士。

[bɒb] : [smɑːt] .
Bob : Smart .
鲍勃 : 聪明的 .

鲍勃：聪明。

['sɒləmən] ['kɒmən] [sens]
Solomon Common Sense
所罗门 常见的 感觉

所罗门常识

[kaʊnt] [hʌnt] ['bʌb(ə)l] .
Count Hunt bubble .
数数 打猎 气泡 .

亨特伯爵气泡。

[ˌes 'ɑː(r)] . [jɒn] [ketʃ] .
Sr . Iohn Ketch .
先生 . 约翰 凯奇 .

约翰·凯奇先生。

[hɪk] & - [skraɪ'blɪrəs] .
Hic & hæc Scriblerus .
嗝 & - scriblerus .

Hic & hæc Scriblerus.

['haɪdrə] .
Hydra .
九头蛇 .

九头蛇。

['wɪmɪn] .
Women .
女性 .

女性。

['leɪdi] ['lu:si] -
Lady Lucy Lovit
女士 露西 -

露西·洛维特夫人

[mɪs] [daɪ'ænə] -
Miss Diana Singlelife
错过 戴安娜 -

戴安娜小姐单身生活

[mɪs] ['brɪliənt] .
Miss Brilliant .
错过 杰出的 .

布里兰特小姐。

[mɪs] ['gɪg(ə)l] .
Miss Giggle .
错过 傻笑 .

咯咯小姐。

[mɪs] ['bæʃfl] .
Miss Bashful .
错过 害羞的 .

害羞小姐。

[si:n] .
Scene .
场景 .

场景。

['kʌvənt] ['gɑ:d(ə)n] ['θɪətə(r)] .
Covent Garden Theatre .
科文特 花园 剧院 .

科文特花园剧院。

[taɪm] [æn; ən]['aʊə(r)] . [wʌn]
Time an hour . 1
时间 一个 小时 . 1

时间一小时。1

[si:n] .
Scene .
场景 .

场景。

[ðə; ði][steɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ]
The Stage , with a
这 阶段 , 和 一个

舞台，以及

['rɒstrəm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Rostrum on it .
主席台 在 它 .

讲台就在上面。

['entə(r)]['pæskwɪn] .
Enter Pasquin .
进入 帕斯奎因 .

帕斯奎因登场。

[gəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['rɒstrəm] .
Goes in the Rostrum .
去 在 这 主席台 .

进入讲台。

[pɑːz] : ['nəublz] , — ['kɒmənz] — [bəʊz] , [belz] — [wɪts] , ['krɪtɪks] , — [bɑːrdz] & - ,
Pas : Nobles , — Commons — Beaux , Bells — Wits , Critics , — Bards & Bardlins ,
帕斯 : 贵族 , — 公共领域 — 美男子 , 钟声 — 智慧 , 评论家 , — 吟游诗人 & - ,

帕斯：贵族、平民、美男子、钟声、才子、评论家、吟游诗人和吟游诗人

— [ænd; ənd][jiː; ji][maɪ] ['veri] [gʊd] [frendz] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] , — [ðəʊ] - [lɑːst] ,
— and ye my very good Friends of Common Sense , — tho ' last ,
— 和 是的 我的 非常 好的 朋友们 的 常见的 感觉 , — 虽然 - 最后的 ,

——还有我亲爱的常识之友们，——尽管最后，

[nɒt] [liːst] [ɪn]['merɪt] , — ['griːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] .
not least in Merit , — Greeting , and Patience to you all .
不是 至少 在 优点 , — 问候 , 和 耐心 到 你 全部 .

尤其要感谢大家的功绩、问候和耐心。

[ai] ['seɪnjə] ['pæskwɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði]['kwɔːrəm][ɒv; əv] [pɑː'næsəs] .
I Seignior Pasquin , of the Quorum of Parnassus .
我 领主 帕斯奎因 , 的 这 法定人数 的 帕纳索斯山 .

我是帕纳索斯教团的帕斯奎因领主。

['drɔːkænsə] [ænd; ənd]['sensə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [baɪ][maɪ] [bɪls] [ænd; ənd] [ˌædvər'taɪzmənt] ,
Drawcansir and Censor of Great Britain , by my Bills and Advertisements ,
抽签者 和 审查 的 伟大的 英国 , 经过 我的 账单 和 广告 ,

英国的公告和广告审查员和审查员，

[hæv; həv] ['sʌmənd] [juː; jʊ][tə'geðə(r)] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
have Summoned You together this Night to hear a Public Examination of
有 被召唤 你 一起 这 夜晚 到 听到 一个 民众 考试 的
['sevrəl] ['pʌblɪk] - ,
several Public Nusances ,
一些 民众 - ,

今晚召集各位前来，是为了公开审理几起扰乱公共秩序的案件。

[maɪ] [siːn] [ai][hæv; həv][leɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] ['θɪətə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][maɪ]['juːʒuəl] [pleɪs] [ɒv; əv]
My Scene I have laid in the Common Theatre , which is my usual place of
我的 场景 我 有 铺设 在 这 常见的 剧院 , 哪个 是 我的 通常 地方 的
exposing2
exposing2
exposing2

我已将我的场景布置在公共剧场，那是我通常进行表演的地方。

[ðəʊz] [neiv] [ænd; ənd] [fuːlz] ,
those Knaves and Fools ,
那些 无赖 和 傻瓜 ,

那些恶棍和傻瓜，

[huː] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði]['mɒrəl] — [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [greɪt] [ɔː(r)] [tuː] ['sʌt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
who despise the Moral — and those who are too great or too Subtle for
WHO 鄙视 这 道德 — 和 那些 WHO 是 也 伟大的 或者 也 微妙的 为了
[ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] ,
the common Law ,
这 常见的 法律 ，

那些蔑视道德的人——以及那些过于伟大或过于狡猾而无法遵守普通法的人，

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [həʊl] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [njuː] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] , [maɪ] ['greɪʃəs] ['peɪtrənz] ,
and as my whole design is new , I hope You , my Gracious Patrons ,
和 作为 我的 所有的 设计 是 新的 ，我 希望 你 ，我的 亲切 顾客 ，

由于我的整个设计都是全新的，我希望各位，我亲爱的赞助人，

[wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'fendɪd] [ɪf] [ai] - [juː; jʊ][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ˌpæskwɪ'neɪd] ,
will not be Offended if I Assigne you a part in this Pasquinade ,
将要 不是 是 被冒犯了 如果 我 - 你 一个 部分 在 这 讽刺 ，

如果我安排你参与这部讽刺剧的演出，你不会介意的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] , — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] .
which is this , — You are to Act as a Chorus to the whole .
哪个 是 这 ， — 你 是 到 行为 作为 一个 合唱 到 这 所有的 .

这就是——你们要像合唱队一样为整体服务。

[wen] [juː; jʊ][bɪ'həʊld][ə; eɪ] [fuːl] ['plezntli] [ɪk'spəʊzd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lɑːf] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
When you behold a Fool pleasantly exposed You are to laugh , if you please ,
什么时候 你 看哪 一个 傻子 愉快 裸露 你 是 到 笑 ，如果 你 请 ，

当你看到一个傻瓜被无情地揭穿时，如果你愿意，就笑吧。

[nɒt] [els] ; — [wen] [ə; eɪ] [neɪv] [ɪz] - [wɪð] ['spɪrɪt] & [wɪt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'plɔːd] ;
not else ; — When a Knave is Satyrized with Spirit & Wit , You are to Applaud ;
不是 别的 ； — 什么时候 一个 恶棍 是 - 和 精神 & 有 ， 你 是 到 鼓掌 ；

别无其他；——当恶棍被以精神和智慧讽刺时，你应该鼓掌；

— [ænd; ənd] [wen] ['pæskwɪn][ɪz] [dʌl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪk'spləʊd] ,
— and when Pasquin is dull you are to explode ,
— 和 什么时候 帕斯奎因 是 乏味的 你 是 到 爆炸 ，

——而当帕斯奎因感到乏味时，你就要爆发了。

[wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pɑːt] .
which I Suppose will be the Chief of Your Part .
哪个 我 认为 将要 是 这 首席 的 你的 部分 .

我想这将是你们的主要任务。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)][ai]['entə(r)][ə'pɒn][maɪ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['pʌblɪk]['sensə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] ['greɪʃəs]
But , before I Enter upon my Office of Public Censor , give me leave Gracious
但 ， 前 我 进入 之上 我的 办公室 的 民众 审查 ， 给 我 离开 亲切
['peɪtrənz] ,
Patrons ,
顾客 ，

但是，在我正式就任公共审查官之前，请各位尊敬的赞助人允许我离开。

[æz; əz][ɪz][maɪ] ['kʌstəm] , [wen'evə(r)] [ai] [kʌm] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [sketʃ] [ɒv; əv][maɪ]['kærəktə(r)]
as is my Custom , whenever I come , to give a short Sketch of my Character
作为 是 我的 风俗 ， 每当 我 来 ， 到 给 一个 短的 草图 的 我的 特点
[ænd; ənd] ['præktɪs] .
and Practice .
和 实践 .

按照我的惯例，每次来这里，我都会简要介绍一下我的性格和工作。

[ai][ˌeɪ 'em] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [gləʊb] , [hæv; həv] [biːn] - [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] , [θriː]
I am known throughout the Globe , have been Caress'd in most of the Courts , 3
我 是 已知 自始至终 这 地球 , 有 到过 - 在 最多 的 这 法院 , 3

我名扬全球，在大多数法庭上都受到过抚摸，3

[lɑːkdt] [ʌp] [ɪn] [məʊst] ['prizənz] [ɪn] ['jʊərəp] .
lock'd up in most Prisons in Europe .
已锁定 向上 在 最多 监狱 在 欧洲 .

被关押在欧洲的大多数监狱里。

[ðə; ði][dek'sterəti][ɒv; əv][maɪ] ['flætəri] [hæz; həz] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [dɔnz] [ɪn][mə'drɪd][wʌn] [deɪ] ,
The dexterity of my Flattery has introduced me to the Tables of the First Dons in Madrid one Day ,
这 灵巧 的 我的 奉承 有 介绍 我 到 这 表格 的 这 第一的 唐斯 在 马德里 一 天 ,

我凭借着奉承的技巧，有朝一日得以进入马德里上流社会人士的餐桌。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv][maɪ]['sætə(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [nekst] .
and , the boldness of my Satyr , into the Inquisition next .
和 , 这 大胆 的 我的 色狼 , 进入 这 宗教裁判所 下一个 .

然后，我的萨提尔胆大妄为，竟然加入了宗教裁判所。

[ai][hæv; həv] - [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
I have Revel'd with the Princes of the Blood ,
我 有 - 和 这 王子们 的 这 血 ,

我曾与血脉王子们一同狂欢，

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ɔːl]['pærɪs] [lɑːf] [æt; ət][maɪ][wɪt] ['əʊvə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd] ,
and have made all Paris laugh at my Wit over Night , and ,
和 有 制成 全部 巴黎 笑 在 我的 有 超过 夜晚 , 和 ,

一夜之间，我的机智逗乐了整个巴黎，而且，

[hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bæ'stiːl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
have had the Honour of being in the Bastile the next Morning .
有 有 这 荣誉 的 存在 在 这 巴士底狱 这 下一个 早晨 .

第二天早上，我有幸身处巴士底狱。

[ɪn'diːd] [ai] ['feəd] [bʌt; bət] [ɪn'dɪfrəntli] [ɪn] ['hɒlənd] ;
indeed I fared but indifferently in Holland ;
的确 我 表现 但 漠不关心 在 荷兰 ;

事实上，我在荷兰的经历平平；

3a
3a
3a

3a

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl] [ðæt] [maɪ] ['flætəri] , [ɔː(r)]['sætə(r)] , [maɪ] ['rɪdɪkjuːl] [ɔː(r)][maɪ] [wɪt] , [prə'kjʊə(r)][ˌem 'iː] [ðeə(r)] ,
for , all that my Flattery , or Satyr , my Ridicule or my Wit , cou'd procure me there ,
为了 , 全部 那 我的 奉承 , 或者 色狼 , 我的 嘲笑 或者 我的 有 , 可以 采购 我 那里 ,

因为，无论我如何奉承、讽刺、嘲笑或机智，都无法让我到达那里。

[wɒz; wəz][æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] [ɪn][ðə; ði][rɑːsp] [haʊs] .
was an Appartment in the Rasp House .
曾是 一个 公寓 在 这 锉刀 房子 .

那是拉斯普楼里的一间公寓。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [məʊst] ['greɪʃəs] [ænd; ənd][ɪn'dʌldʒənt]['brɪt(ə)nz] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [mə'trɒpəlɪs] !
At length , most Gracious and Indulgent Britons , I am arrived in this Great Metropolis !
在 长度 ， 最多 亲切 和 放纵的 英国人 ， 我 是 到达的 在 这 伟大的 都会 ！

亲爱的英国同胞们，我终于抵达了这座伟大的都市！

[ðɪs] [ˌmægə'ziːn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] !
this Magazine of all the World !
这 杂志 的 全部 这 世界 ！

这是全世界的杂志！

[ðɪs] [nɜːs] [ɒv; əv] [treɪd] !
this Nurse of Trade !
这 护士 的 贸易 ！

这位护士从事贸易！

[ðɪs] ['riːdʒən][ɒv; əv] ['lɪbəti] !
this Region of Liberty !
这 地区 的 自由 ！

这是自由之地！

[ðɪs] [skuːl] [ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] !
this School of Arts and Sciences !
这 学校 的 艺术 和 科学 ！

这所文理学院！

[ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɑːndɪvuːz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɒnstəz] [prə'djuːst] [baɪ] - ['neɪtʃə(r)] & fantastick4
This Universal Rendevouz of all the Monsters produced by wagish Nature & fantastick4
这 普遍的 约会 的 全部 这 怪物 生产 经过 - 自然 & fantastick4

这是由wagish Nature和fantastick4制作的所有怪物的环球聚会

[ɑːt] , [hɪə(r)] , [maɪkrəʊ'kɒzəmz] , [beəz] , ['bædʒəz] , ['liːɒŋ] , [liːpɔrdz] , ['taɪgərz] , ['pænθəz] , ['ɔstrɪtʃiz] [ænd; ənd]['juːnɪˌkɔːnz] ,
Art , here Panopticons , Microcosms , Bears , Badgers , Lyons , Leapords , Tygers , Panthers , Ostriches and Unicorns ,
艺术 ， 这里 全景监狱 ， 微观世界 ， 熊 ， 獾 ， 莱昂斯 ， 豹子 ， 老虎 ， 黑豹队 ， 鸵鸟 和 独角兽 ，

艺术，这里有全景监狱、微观世界、熊、獾、狮子、豹、老虎、黑豹、鸵鸟和独角兽，

— ['dʒaɪənts] , [dwɔːfs] , - [ænd; ənd]['kʌndʒərə] , ['steɪtmən] , ['nɒstrəm] , ['peitriəts] [ænd; ənd] !
— Giants , dwarfs , Hermorphradites and Conjurers , Statemen , Nostrums , Patriots and Corncutters !
— 巨人队 ， 矮人 ， - 和 魔术师 ， 政治家 ， 秘方 ， 爱国者 和 玉米切割机 ！

— 巨人、矮人、赫尔莫弗拉迪人、魔术师、政治家、秘方师、爱国者和玉米收割者！

[kwæk] , [tɜːrks] , [ɪn'θjuːzɪæsts] , [ænd; ənd]['faɪə(r)] ['iːtə(r)] .
Quacks , Turks , Enthusiasts , and Fire Eaters .
庸医 ， 土耳其人 ， 爱好者 ， 和 火 食客 。

庸医、土耳其人、狂热分子和吞火者。

['mʌðə(r)] ['midnait] , ['təːməgənt] , [kleə(r)] ['mɑːkɪt] , [ænd; ənd] ['rɒbɪn] [hʊd] ['ɔːrətəz] , ['drʊəri] [leɪn] ['dʒɜːrnl] , [ɪn'spektər] , [fuːlz] , [ænd; ənd] ['drɔːkænsə] ,
Mother Midnights , Termagants , Clare Market , and Robin Hood Orators , Drury Lane Journals , Inspectors , Fools , and Drawcansirs ,
母亲 午夜 ， 蚁 ， 克莱尔 市场 ， 和 罗宾 兜帽 演说家 ， 德鲁里 车道 期刊 ， 检查员 ， 傻瓜 ， 和 drawcansirs ，

午夜之母、泼妇、克莱尔市场和罗宾汉演说家、德鲁里巷杂志、督察、傻瓜和吊车尾，

['deɪli] [tæks][ðə; ði]['pʌblɪk][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ðə; ði] [mɒn'strɒsəti] [ɔː(r)] ['delɪkəsi] [ɒv; əv]
dayly Tax the Public by Virtue of the Strangeness the Monstrosity or delicacy of
每日 税 这 民众 经过 美德 的 这 奇怪 这 怪物 或者 美味 的
[ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)]['dʒiːniəs] ,
their Nature or Genius ,
他们的 自然 或者 天才 ,

每日向公众征税，理由是他们的天性或天赋具有奇异、怪诞或精妙之处。

[ænd; ənd]['hɪðə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] , ['nəʊɪŋ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][fɒnd][ɒv; əv] ['mɒnstəz] , [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt]
And hither I am come , knowing you were fond of Monsters , To exhibit
和 这里 我 是 来 , 会心 你 是 喜爱 的 怪物 , 到 展览
[maɪn] ,
Mine ,
矿 ,

我来到这里，知道你喜欢怪物，是为了展示我的怪物。

[ðə; ði] [njuːɪst] & [ai][həʊp][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɒnstə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
the newest & I hope the greatest Monster of them all ,
这 最新 & 我 希望 这 最 怪物 的 他们 全部 ,

最新，也是我希望是最棒的怪物！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [bæŋk] ,
for the Public is a common Bank ,
为了 这 民众 是 一个 常见的 银行 ,

对公众而言，这是一家普通的银行。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['evri] ['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['evri] ['bjuːti] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [drɔː] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]
upon which every Genius and every Beauty has a right to draw in proportion
之上 哪个 每一个 天才 和 每一个 美丽 有 一个 正确的 到 画 在 部分
[tuː; tə][ðeə(r)]['merɪt] ,
to their merit ,
到 他们的 优点 ,

每个天才和每个美人都有权根据自己的才华获得相应的报酬。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][meɪd][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃiːɛn]
from a Minister of State and a Maid of Honour , down to a Chien
从 一个 部长 的 状态 和 一个 女佣 的 荣誉 , 向下 到 一个 钱
['sævənt; sə'vɑːnt] or5
Savant or5
萨凡特 or5

从国务大臣和伴娘，到一位智者或五位

[ə; eɪ] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['mɪstrəs] , [tuː; tə] [kən'kluːd] ,
a Covent Garden Mistress , To Conclude ,
一个 科文特 花园 情妇 , 到 结束 ,

一位科文特花园的情妇，总结起来。

[maɪ] ['bɪznəs] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [meɪ] [biː; bi] - [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ;
my Business in this Land may be Sum'd up in a few Words ;
我的 商业 在 这 土地 可能 是 - 向上 在 一个 很少 字 ;

我在这片土地上的事业可以用几句话概括；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][kjʊə(r)][juː; jʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɔibl] .
it is to get your money and cure you of Your Foibles .
它 是 到 得到 你的 钱 和 治愈 你 的 你的 缺点 .

这是为了骗取你的钱财，并治愈你的缺点。

[fɔː(r); fə(r)][weər'evə(r)]['pæskwɪn] ['kɒmz] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ; [ɪts] ['fɒli] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] .
for wherever Pasquin comes the Public is his Patient ; its Folly his Support .
为了 无论 帕斯奎因 来 这 民众 是 他的 病人 ; 它是 蠢事 他的 支持 .

帕斯奎因所到之处，公众都是他的病人；公众的愚昧都是他的支持。

([bəʊz]) [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] - [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] — [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ˌperə'reɪʃn] .
(bows) So much by way of Oratia now for Action — then for Peroration .
(弓) 所以 很多 经过 方式 的 - 现在 为了 行动 — 然后 为了 结语 .

（鞠躬）以上是行动的演说词——接下来是总结陈词。

['hɒləʊ] ! - !
Hollo ! Marforio !
你好 ! - !

你好！Marforio！

([gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)]) .
(goes to the door) .
(去 到 这 门) .

（走到门口）

['entə(r)] - .
Enter Marforio .
进入 - .

马尔福里奥登场。

[mɑː(r)] : [hɪə(r)] [maɪ] ['feləʊ] ['leɪbərə(r)] !
Mar : Here my Fellow Labourer !
三月 : 这里 我的 同伴 劳动者 !

玛尔：我的劳动伙伴！

[pɑːz] : [hæv; həv] [juː; jʊ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [sɜːtʃ] ?
Pas : Have you prepared for general Search ?
帕斯 : 有 你 准备 为了 一般的 搜索 ?

帕斯：你准备好参加全面搜捕了吗？

[mɑː(r)] : [ai] [hæv; həv] — [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['ɔːltə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪn] .
Mar : I have — but let me once more entreat you to alter your design .
三月 : 我 有 — 但 让 我 一次 更多的 恳求 你 到 改变 你的 设计 .

玛尔：我已经——但请允许我再次恳请您修改您的设计。

[duː; də] [nɒt] [bɪ'heɪv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['juːʒuəl] - [ænd; ənd] ['bəʊldnəs] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst]
do not behave with your usual Sacasm and boldness upon your first
做 不是 表现 和 你的 通常 - 和 大胆 之上 你的 第一的
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

初次见面时，不要表现得像往常那样傲慢无礼。

[straɪv] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [baɪ] [mə'ræləti] [ænd; ənd] — [nɒt] [baɪ]
Strive to gain the favour of the Public by Morality and Panegyrick — not by
努力 到 获得 这 偏爱 的 这 民众 经过 道德 和 颂扬 — 不是 经过
[ˌʌn'dɔːntɪd] ['sætə(r)] —
undaunted Satyr —
无所畏惧 色狼 —

努力通过道德和颂扬来赢得公众的喜爱，而不是通过肆无忌惮的滑稽表演。

[pɑːz] : - , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] [baɪ] ['aʊə(r)] [pɑːts]
Pas : Marforio , We are come to England to make Our Fortune by Our parts
帕斯 : - , 我们 是 来 到 英格兰 到 制作 我们的 财富 经过 我们的 部分
,
,
,

帕斯：马尔福里奥，我们来到英国是为了靠我们各自的努力创造财富。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [mə'ræləti] [ænd; ənd] ['flætəri] .
And you Advise to begin with Morality and Flattery .
和 你 建议 到 开始 和 道德 和 奉承 .

你建议从道德和奉承入手。

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] well6
You might as well6
你 可能 作为 well6

你最好也这么做6

[əd'vaɪz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [baɪ] ['kaʊədɪs] .
Advise a Soldier to make his Fortune by Cowardice .
建议 一个 士兵 到 制作 他的 财富 经过 怯懦 .

劝告士兵靠懦弱发家致富。

[nəʊ] [sɜː(r)] , [hiː; hi] , [huː] [geɪn] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [breɪv] , [ə; eɪ] [waɪz] ,
No Sir , he , who wou'd gain the Esteem of a Brave , a wise ,
不 先生 , 他 , WHO 会 获得 这 尊重 的 一个 勇敢的 , 一个 明智的 ,

不，先生，他，一个想要赢得勇士和智者尊重的人，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] , [mʌst; məst] [læʃ] [ðeə(r)] [v'aɪsɪz] , [ænd; ənd] [lɑːf] [æt; ət] [ðeə(r)] [fɔ'liː] .
and a free people , must lash their Vices , and laugh at their Folies .
和 一个 自由的 人们 , 必须 睫毛 他们的 恶习 , 和 笑 在 他们的 叶子 .

自由的人民必须鞭笞自己的恶习，嘲笑自己的愚行。

[mɑː(r)] : [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [sə'tiərikəl, sei-, sæ-] , [kən'faɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['sætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .
Mar : Well , if you must be Satyrical , confine Your Satyr to the City .
三月 : 出色地 , 如果 你 必须 是 讽刺的 , 局限 你的 色狼 到 这 城市 .

玛尔：好吧，如果你非要讽刺挖苦，那就把你的萨提尔限制在城里吧。

[pɑːz] : [nəʊ] , [aɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [sɔːs] .
Pas : No , I'll begin at the Source .
帕斯 : 不 , 患病的 开始 在 这 来源 .

帕斯：不，我要从源头开始。

[ðə; ði] - [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [eɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] ; [kə'rekt] [ðə; ði] [wʌn] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mendz] [ɒv; əv] [kɔːs] .
the Bourgoie is but the Ape of the Courtier ; Correct the one , the other Mends of Course .
这 - 是 但 这 猿 的 这 朝臣 ; 正确的 这 一 , 这 其他 修补 的 课程 .

资产阶级不过是朝臣的傀儡；纠正一个，另一个自然就会好起来。

[ai] [wɪl] ['skaʊə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] - ; [nɒt] [ə; eɪ] ['tɪltɪd] - ,
I will Scour the whole Circle of this metropolisA ; not a tilted Sharpor ,
我 将要 冲刷 这 所有的 圆圈 的 这 - ; 不是 一个 斜 - ,

我将搜遍这座大都市的整个环形区域；连一根倾斜的夏普尔枪也不放过。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [feə(r)] ['lɪbətiːn] , [bʌt; bət] [ai] [wɪl] ['dʒɪbɪt] [ɪn] [ɛfɪdʒi] .
or a fair Libertine , but I will Gibbet in Effigie .
或者 一个 公平的 放荡不羁的 , 但 我 将要 绞刑架 在 人偶 .

或者说，我是一个公正的浪荡子，但我将被吊死在绞刑架上。

[bɜːθ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɔː(r)] ['kwɒləti] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sæŋkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ,
Birth Privilege or Quality shall not be a Sanction to the ignominious Practices of the one ,
出生 特权 或者 质量 将 不是 是 一个 制裁 到 这 可耻 实践 的 这 一 ,

出身特权或身份不应成为某些人可耻行为的认可。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [ˈfæʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˈbjuːti] [biː; bi][ə; eɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɒli] [ɔː(r)] [ɪnˈdiːsnsi] [ɒv; əv]
nor shall Fashion or Beauty be a Skreen for the Folly or Indecency of
也不 将 时尚 或者 美丽 是 一个 屏幕 为了 这 蠢事 或者 不雅 的
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

时尚或美貌不应成为掩盖对方愚蠢或不雅行为的窗口。

[ðəʊ] - [ðeɪ] [ɪˈluːd] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈwestmɪnstə(r)] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv]
Tho ' they elude the Laws of Westminster , they shall not escape the Lash of
虽然 - 他们 躲避 这 法律 的 威斯敏斯特 , 他们 将 不是 逃脱 这 睫毛 的
[pɑːˈnæsəs] .
Parnassus .
帕纳索斯山 .

即使他们逃脱了威斯敏斯特的法律，也逃不过帕尔纳索斯山的鞭笞。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] , [nəʊ] [bæˈstiːl] , [nəʊ] [rɑːsp] [haʊs] , [tuː; tə] [dred] .
Here we have no Inquisition , no Bastile , no Rasp House , to dread .
这里 我们 有 不 宗教裁判所 , 不 巴士底狱 , 不 锉刀 房子 , 到 恐惧 .

这里没有宗教裁判所，没有巴士底狱，也没有拉斯普之家，无需恐惧。

[səʊ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˌhezɪˈteɪʃn] [mɔː(r)][ɒv; əv] [daʊt] [ɔː(r)][fɪə(r)] , [let] us7
So without a Single hesitation more of Doubt or fear , let us7
所以 没有 一个 单身的 犹豫 更多的 的 怀疑 或者 害怕 , 让 us7

所以，不要再有丝毫犹豫、怀疑或恐惧，让我们7

[æt; ət][wʌns] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] .
at once plunge into Action .
在 一次 暴跌 进入 行动 .

立即投入行动。

— [ɡəʊ][juː; jʊ] & [teɪk] [ə; eɪ][set][ɒv; əv][ˈprɒpə(r)] [ˈɒfɪsəz] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] ,
— Go you & take a Set of proper Officers with you and ,
— 去 你 & 拿 一个 放 的 恰当的 警官 和 你 和 ,

— 你去吧，带上一批合适的官员，然后，

[baɪ][ə; eɪ] [ˈwɒrənt] [frɒm; frəm][əˈpɑːləʊ] , [sɜːtʃ] [ˈevri] [dɪsˈɔːdəli] [haʊs] [ɪn] [taʊn] .
by a Warrant from Appollo , Search every disorderly House in Town .
经过 一个 保证 从 阿波罗 , 搜索 每一个 乱 房子 在 镇 .

凭阿波罗的搜查令，搜查镇上所有不法之徒的住所。

[raut] , [drʌmz] , [ænd; ənd] [əˈsembliz] , [pəˈtɪkjələli] [ðə; ði] [den] .
Routs , drums , and Assemblies , particularly the den .
路线 , 鼓 , 和 组件 , 特别 这 丹 .

路线、鼓声和集会，特别是巢穴。

[mɑː(r)] : [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .
Mar : It shall be done .
三月 : 它 将 是 完毕 .

玛尔：必须执行。

([ˈeksɪt] -)
(Exit Marforio)
(出口 -)

（马尔福里奥出口）

[pɑːz] : [əʊ] [ðaʊ] , [huː] [fɜːst] [ɪkˈsplɔːrd] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ˈpʌblɪk] [ˈfɒli] ;
Pas : O thou , who first explored and dar'd to laugh at Public Folly ;
帕斯 : 哦 你 , WHO 第一的 探索 和 - 到 笑 在 民众 蠢事 ;

帕斯：哦，你，第一个探索并敢于嘲笑公共愚行的人；

[swiːt] [fə'siːʃəs] ['luːʃən] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][dʒaib][ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ['rɪdɪkjuːl] [ɪn'spaɪə(r)] [ðaɪ] ['vəʊtəri] ,
Sweet facetious Lucian , Father of Gibes and laughing Ridicule Inspire thy Votary ,
甜的 滑稽的 卢西安 , 父亲 的 嘲讽 和 笑 嘲笑 启发 你的 信徒 ,

甜美滑稽的卢西安，嘲讽和嘲笑之父，激励你的信徒，

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['laɪknəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [friː] [bɔːn] ['brɪt(ə)nz]
teach me this Night to draw a Striking Likeness in which the free born Britons
教 我 这 夜晚 到 画 一个 引人注目 相似 在 哪个 这 自由的 出生 英国人

[meɪ] [bɪ'həʊld][ðeə(r)] [bj'uːtɪz] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [æz; əz] ['pɜːfɪktli] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [aɪ]
may behold their Beauties and Deformities as perfectly as the Inquisitive Eye
可能 看哪 他们的 美女 和 畸形 作为 完美 作为 这 好奇 眼睛

[dʌz] [ɪts] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['mɪrə(r)] !
does its own Image in the faithful Mirror !
做 它是自己的 图像 在 这 忠实 镜子 !

今夜请教我如何画出一幅栩栩如生的肖像，让自由的英国人能够像好奇的眼睛在忠实的镜子中看到自己的影像一样，完美地看到自己的美丽和缺陷！

['entə(r)] - .
Enter Marforio .
进入 - .

马尔福里奥登场。

[pɑːz] : [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [bæk] ?
Pas : What brings you back ?
帕斯 : 什么 带来 你 后退 ?

帕斯：是什么让你回来的？

[mɑː(r)] : [ai] [met] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ][dɔː(r)] & [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] ,
Mar : I met the Town at the Stage door & return'd to give you Notice ,
三月 : 我 遇见 这 镇 在 这 阶段 门 & 已返回 到 给 你 注意 ,

玛尔：我在剧院后台门口遇到了镇上的人们，然后回来通知你们。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [sə'praɪz] [juː; jʊ] .
that they may not Surprize you .
那 他们 可能 不是 惊喜 你 .

它们或许不会让你感到意外。

[pɑːz] : [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] , [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪn] . [eit]
Pas : I am glad they are come , what sort of Humour are they in . 8
帕斯 : 我 是 高兴的 他们 是 来 , 什么 种类 的 幽默 是 他们 在 . 8

帕斯：我很高兴他们来了，他们是什么类型的幽默呢？8

[mɑː(r)] : ['siːmɪŋli] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
Mar : Seemingly in a good one .
三月 : 似乎 在 一个 好的 一 .

三月：看起来不错。

[bʌt; bət][ɪn] ['rɔːrɪŋ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ɪn] [haɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['raɪət][ænd; ənd] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ]
But in roaring Spirits and in high Expectation of Riot and Fun as they
但 在 咆哮 烈酒 和 在 高的 期待 的 暴动 和 乐趣 作为 他们

[tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] .
term it .
学期 它 .

但他们精神抖擞，满怀期待地迎接他们所谓的“骚乱和欢乐”。

['haɪdrə] .
Hydra .
九头蛇 .

九头蛇。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz]
behind the Scenes
在后面 这 场景

幕后花絮

[haɪd] : [weə(r)] , [weə(r)] , [wɪtʃ] [wei] !
Hyd : Where , where , which way !
水合物 : 在哪里 , 在哪里 , 哪个 方式 !

Hyd：哪里，哪里，哪条路！

[hɪə(r)] , [ðɪs] [wei] , [ðɪs] [wei] ['leɪdɪz] .
here , this Way , this way Ladies .
这里 , 这 方式 , 这 方式 女士们 .

女士们，请往这边走。

[ðɪs] [wei] .
this way .
这 方式 .

这边走。

[pɑːz] : [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] , [bɪ'gɒn] — [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] — [prə'siːd] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sɜːtʃ] .
Pas : Here they come , begone — leave them to Me — Proceed you in your Search .
帕斯 : 这里 他们 来 , 走开 — 离开 他们 到 我 — 继续 你 在 你的 搜索 .

帕斯：他们来了，走吧——把他们交给我——继续你的寻找。

[mɑː(r)] : [ai][ʃæl; ʃəl] .
Mar : I shall .
三月 : 我 将 .

玛尔：我会的。

(['eksɪt])
(Exit)
(出口)

（出口）

[haɪd] : [ðɪs] [wei] , [ðɪs] [wei] ['leɪdɪz] .
Hyd : This way , this way Ladies .
水合物 : 这 方式 , 这 方式 女士们 .

Hyd：女士们，这边走，这边走。

[pɑːz] : [aɪl] [rɪ'taɪə(r)] , [tɪl] [ai] [siː] [wɒt] ['hjuːmə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ([ri'taiə]) .
Pas : I'll retire , till I see what humour they are in (retires) .
帕斯 : 患病的 退休 , 直到 我 看 什么 幽默 他们 是 在 (退休) .

帕斯：我先退休，等我看看他们有什么幽默感（退休）。

['entə(r)]['haɪdrə] , [mɪs] ['brɪliənt] &
Enter Hydra , Miss Brilliant &
进入 九头蛇 , 错过 杰出的 &

进入九头蛇，神奇小姐

[steɪdʒ] - ['kiːpə(r)] .
Stage - Keeper .
阶段 - 守门员 .

舞台管理员。

[steɪdʒ] .
Stage .
阶段 .

阶段。

['mɪstə(r)] . ['haɪdrə] ['sɜːvənt] .
Mr . Hydra Servant .
先生 . 九头蛇 仆人 .

九头蛇先生的仆人。

- : [hɪə(r)] ([ðɪs] - : [biː; bi] [ɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪn])
Servt : Here (this Servt : be on from the begining)
- : 这里 (这 - : 是 在 从 这 开始)

Servt：这里（这个 Servt：从一开始就在）

[haɪd] : [ðɪs] [wei] ['mædəm] .
Hyd : This way Madam .
水合物 : 这 方式 女士 .

海德：这边请，女士。

[brɪl] :
Brill :
布里尔 :

布里尔：

[wel] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['haɪdrə] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɪp] - [təʊ] [ɒv; əv] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] ['medli] [kæn; kən] [biː; bi] ? [naɪn]
Well do you know Mr . Hydra that I am upon the Tip - toe of Expectation to know what this Medley can be ? 9
出色地 做 你 知道 先生 . 九头蛇 那 我 是 之上 这 提示 - 脚趾 的 期待 到 知道 什么 这 混合曲 能 是 ? 9

你知道吗，九头蛇先生，我正翘首以盼，想知道这首混音曲究竟会是什么样子？

[haɪd] : [ə'pɒn] ['ɒnə(r)] [səʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] — [kwaɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ræk] ,
Hyd : Upon Honour so am I — quite upon the Rack ,
水合物 : 之上 荣誉 所以 是 我 — 相当 之上 这 架子 ,

海德：我以荣誉为重——完全处于酷刑之下，

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɑːti] ?
but where is the rest of Our Party ?
但 在哪里 是 这 休息 的 我们的 派对 ?

但我们党的其他成员在哪里？

[mɪs] [hɪrz] ['maɪti] [gʊd] [ruːm] .
Miss Bashfull here's mighty good Room .
错过 害羞 这里是 强大的 好的 房间 .

害羞小姐，这间房间真不错。

[bɒb] [smɑːt] [woʊnt] [juː; jʊ] [hænd] [mɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
Bob Smart won't you hand miss Bashfull to her Place .
鲍勃 聪明的 惯于 你 手 错过 害羞 到 她 地方 .

鲍勃·斯马特，你难道不打算把害羞小姐送回她该去的地方吗？

['entə(r)] [bɒb] [smɑːt] .
Enter Bob Smart .
进入 鲍勃 聪明的 .

鲍勃·斯马特登场了。

[bɒb] .
Bob .
鲍勃 .

鲍勃。

[ə'pɒn] ['ɒnə(r)] [ai] ['kænɒt] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] .
Upon Honour I cannot prevail upon her to come on .
之上 荣誉 我 不能 占上风 之上 她 到 来 在 .

凭着荣誉，我无法说服她前来。

[ʃi:z] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wɪl] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktrɪsɪz] [ænd; ənd]
She's Affraid the Audience will take her for one of the Actresses and
她是 害怕 这 观众 将要 拿 她 为了 一 的 这 女演员 和
[hɪs] [hɜ:(r); hə(r)] .
hiss her .
嘶 她 .

她担心观众会把她当成女演员之一，并对她发出嘘声。

[ɑ:mn] : [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] , [rɪ'dɪkjələs] .
Omn : Ha , ha , ha , ridiculous .
omn : 哈 , 哈 , 哈 , 荒谬的 .

Omn：哈哈哈哈，荒谬至极。

[brɪl] .
Brill .
布里尔 .

太棒了。

[dɪə(r)] ['kri:tʃə(r)] [kʌm] [ɒn] .
Dear Creature come on .
亲爱的 生物 来 在 .

亲爱的生灵，快点儿。

[lɔ:d] [ai][hæv; həv] [sæt] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ([pul] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn]) [ænd; ənd] [ɪf]
Lord I have Sat upon the Stage a hundred times (pulls her on) and if
主 我 有 星期六 之上 这 阶段 一个 百 时代 (拉 她 在) 和 如果
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn][ðə; ði] [fɑ:s] .
they should take us for some of the Characters in the Farce .
他们 应该 拿 我们 为了 一些 的 这 人物 在 这 闹剧 .

老天爷啊，我曾一百次坐在舞台上（把她拉上去），如果他们把我们当成闹剧里的角色。

[ai] [vaʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
I vow I should be glad of it .
我 发誓 我 应该 是 高兴的 的 它 .

我发誓我应该为此感到高兴。

[bɒb] : [ə'pɒn] ['ɒnə(r)] [səʊ][ʃʊd; ʃəd][ai] .
Bob : Upon Honour so Should I .
鲍勃 : 之上 荣誉 所以 应该 我 .

鲍勃：我亦应恪守荣誉。

[bæʃ] .
Bash .
巴什 .

巴什。

[əʊ] [lʌd] , [ai][ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstəntli] [feɪnt] [ə'weɪ] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['æktrəs] .
O Lud , I should instantly faint away if they took me for an Actress .
哦 路德 , 我 应该 即刻 头晕的 离开 如果 他们 采取 我 为了 一个 演员 .

天哪，如果他们把我当成女演员，我肯定会立刻晕倒。

[brɪl] .
Brill .
布里尔 .

太棒了。

[hɑ:] — [hɑ:] — [hɑ:] — [əʊ] [lʌd] [ai]['prəʊtest][ðeəz; ðəz][ˌes 'ɑ:(r)] . Conjecture10
Ha — ha — ha — O Lud I protest there's Sr . Conjecture10
哈 — 哈 — 哈 — 哦 路德 我 反对 有 先生 . Conjecture10

哈哈哈哈——哦，路德，我抗议有高级猜想10

['pɑzɪˌtɪv] .
Possitive .
阳性 .

阳性。

[ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪs] .
in the Musick Place .
在 这 音乐 地方 .

在音乐广场。

[bæʃ] .
Bash .
巴什 .

巴什。

[ə'pɒn] ['ɒnə(r)] [səʊ][hiː; hi][ɪz] .
Upon Honour so he is .
之上 荣誉 所以 他 是 .

他确实享有荣誉。

[brɪl] .
Brill .
布里尔 .

太棒了。

[ˌes 'ɑː(r)] : [kən'dʒektʃə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] , [woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
Sr : Conjecture your Servant , won't you come up to Us ?
先生 : 推测 你的 仆人 , 惯于 你 来 向上 到 我们 ?

老先生：请你猜猜你的仆人，你难道不愿上来见见我们吗？

[wiːl; wil] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
we'll make Room for You .
出色地 制作 房间 为了 你 .

我们会为你腾出地方。

[ˌes 'ɑː(r)] . [kən'dʒektʃə(r)][ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ruːm] .
Sr . Conjecture in the Musick Room .
先生 . 推测 在 这 音乐 房间 .

音乐室里的高级猜想。

[ˌes 'ɑː(r)] . [kɒn] :
Sr . Con :
先生 . 康 :

高级顾问：

[mɪs] [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [wɪl] [ə'fend]
Miss your humble I am afraid so many of us upon the Stage will offend
错过 你的 谦逊的 我 是 害怕的 所以 许多 的 我们 之上 这 阶段 将要 得罪
[ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
the Audience .
这 观众 .

怀念你谦逊的态度。恐怕我们台上很多人都会冒犯观众。

[brɪl] .
Brill .
布里尔 .

太棒了。

[əʊ][nɒt][æt; ət][ɔːl] ,
O not at all ,
哦 不是 在 全部 ,

哦，完全不是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bɪls] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][sɪt][ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
It is in the Bills that the Town are to Sit upon the Stage ,
它 是 在 这 账单 那 这 镇 是 到 坐 之上 这 阶段 ,

账单上写着，镇上的人们要坐在舞台上。

& [ʃʊə(r)][sɜː(r)][kən'dʒektʃə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prɪnsəpəl]
& sure Sir Conjecture the World must Allow you to be a Principall
& 当然 先生 推测 这 世界 必须 允许 你 到 是 一个 主要
['kærəktə(r)] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .
Character amongst Us .
特点 在 我们 .

当然，先生，世界一定会允许您成为我们当中的重要人物。

[ˌes 'ɑː(r)] . [kɒn] : [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['veri] [kaɪnd]['mædəm] .
Sr . Con : The World is very kind Madam .
先生 . 康 : 这 世界 是 非常 种类 女士 .

康先生：夫人，这个世界很仁慈。

[aɪl] [duː; də][maɪ][self][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [juː; jʊ] .
I'll do my Self the Honour to attend you .
患病的 做 我的 自己 这 荣誉 到 出席 你 .

我将荣幸地出席您的活动。

[bæʃ] .
Bash .
巴什 .

巴什。

[preɪ] [mɪs]
Pray Miss
祈祷 错过

祈祷小姐

['brɪliənt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pæskwɪn][ɪz] ?
Brilliant do you know who this Pasquin is ?
杰出的 做 你 知道 WHO 这 帕斯奎因 是 ?

太棒了！你知道帕斯奎因是谁吗?

[brɪl] .
Brill .
布里尔 .

太棒了。

[jes] [tʃaɪld] ; [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [gɒdz] ; - ['grænfɑːðə(r)] .
Yes Child ; he is one of the Heathen Gods ; Iupiter's Grandfather .
是的 孩子 ; 他 是 一 的 这 异教徒 神 ; - 祖父 .

是的，孩子；他是异教神祇之一；是尤皮特的祖父。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪm][maɪ][dɪə(r)] , [ɪn]['həʊmə(r)] , [ɔː(r)]['mɪlt(ə)n] , or11
You may read a particular Account of him my dear , in Homer , or Milton , or11
你 可能 读 一个 特别的 帐户 的 他 我的 亲爱的 , 在 荷马 , 或者 米尔顿 , or11

亲爱的，你可以在荷马、弥尔顿或其他作家的作品中读到关于他的特别记载。

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['pəʊəts] ([pul] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːs])
any of the Greek Poets (pulls out a Bill of the Farce)
任何 的 这 希腊语 诗人 (拉 出去 一个 账单 的 这 闹剧)

任何一位希腊诗人（掏出一份闹剧清单）

[wel] [ai] [vaʊ] [ɪts][ə; eɪ] [wɪmzɪkɔl] [bɪl] [ðɪs] ; [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [pʌf] .
well I vow its a Whimsicall Bill this ; a charming Puff .
出色地 我 发誓 它是 一个 异想天开 账单 这 ; 一个 迷人 噗 .

我敢肯定，这是个古怪的比尔；一个迷人的帕夫。

[lʌd] [wɛrz] [sɜː(r)][kən'dʒektʃə(r)] ?
Lud where's Sir Conjecture ?
路德 在哪里? 先生 推测 ?

路德，猜想爵士在哪儿?

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I suppose he can give us a particular Account of it .
我 认为 他 能 给 我们 一个 特别的 帐户 的 它 .

我想他可以给我们提供一个具体的解释。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] ['evri] [θɪŋ] .
for he knows every thing .
为了 他 知道 每一个 事物 .

因为他无所不知。

[haɪd] : [juː; jʊ] [miːn] [mɪs] [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [nəʊ] ['evri] [θɪŋ] . .
Hyd : You mean Miss he pretends to know every thing . .
水合物 : 你 意思是 错过 他 假装 到 知道 每一个 事物 . .

Hyd：你是说小姐，他假装什么都知道……

[brɪl] .
Brill .
布里尔 .

太棒了。

[waɪ] [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm]['mɪstə(r)] . ['haɪdrə] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] ['nɒlɪdʒ] ,
Why that is as Pleasant to him Mr . Hydra , as if he really had knowledge ,
为什么 那 是 作为 令人愉快的 到 他 先生 . 九头蛇 , 作为 如果 他 真的 有 知识 ,

对他来说，这就像九头蛇先生真的拥有知识一样令人愉悦。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [kən'siːtɪd] ['kɒksˌkəʊm][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [ˌentə'teɪnɪŋ] .
he is a strange conceited Coxcomb to be sure , but entertaining .
他 是 一个 奇怪的 自负 花花公子 到 是 当然 , 但 娱乐 .

他确实是个古怪自负的纨绔子弟，但挺有意思的。

[ai]['wʌndə(r)][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] ['feləʊ] .
I wonder his Character was never introduced upon the Stage , he is a most ridiculous Fellow .
我 想知道 他的 特点 曾是 绝不 介绍 之上 这 阶段 , 他 是 一个 最多 荒谬的 同伴 .

我很好奇为什么他的角色从未在舞台上出现过，他真是个滑稽可笑的家伙。

['entə(r)][ˌes 'ɑː(r)] .
Enter Sr .
进入 先生 .

进入 Sr.

[kən'dʒektʃə(r)]
Conjecture
推测

推测

[ˌes 'ɑː(r)] . [kɒn] : [hɑː] — [hɑː] — [hɑː] — [huː] [ɪz] [ðæt] [dɪə(r)] [mɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['feləʊ] .
Sr . Con : Ha — ha — ha — who is that dear Miss is a ridiculous Fellow .
先生 . 康 : 哈 — 哈 — 哈 — WHO 是 那 亲爱的 错过 是 一个 荒谬的 同伴 .

康先生：哈哈哈哈——那位亲爱的小姐是个可笑的家伙。

[ɑːmn] : [hɑː] — [hɑː] — [hɑː] —
Omn : Ha — ha — ha —
omn : 哈 — 哈 — 哈 —

Omn：哈——哈——哈——

[brɪl] : [əʊ] [lʌd] , [ai] [həʊp] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ˌem ˈiː] ([əˈpɑːt])
Brill : O Lud , I hope he did not here me (apart)
布里尔 : 哦 路德 , 我 希望 他 做过 不是 这里 我 (除)

布里尔：哦，卢德，我希望他没听到我（单独）说话。

[ɑːmn] : [hɑː] — [hɑː] — [hɑː] ,
Omn : Ha — ha — ha ,
omn : 哈 — 哈 — 哈 ,

Omn：哈哈哈哈，

[brɪl] : [waɪ] [ðɪs] — [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [ˈmæklɪn] , [ˈmæklɪn] ,
Brill : Why this — a — a — Macklin , Macklin ,
布里尔 : 为什么 这 — 一个 — 一个 — 麦克林 , 麦克林 ,

布里尔：为什么是——一个——一个——麦克林，麦克林，

— [ɔː(r)] [ˈpæskwɪn] — [ɔː(r)] [ˈdrɔːkænsə] — [ɔː(r)] [huː] [ˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [rɪt] [ðɪs] [pleɪ] [bɪl] . -
— or Pasquin — or Drawcansir — or who ever it was that writ this Play Bill . 12
— 或者 帕斯奎因 — 或者 抽签者 — 或者 WHO 曾经 它 曾是 那 写 这 玩 账单 . -

——或者帕斯奎因——或者德拉坎西尔——或者不管是谁写了这份剧本。12

[ˌes ˈɑː(r)] . [kɒn] : [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pʌf] , [ə; eɪ] [pʌf] — [ə; eɪ] [pʌf] , [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [pʌf] [əˈpɒn] [ˈɒnə(r)] ,
Sr . Con : It is a Puff , a Puff — a Puff , a very good Puff upon Honour ,
先生 . 康 : 它 是 一个 噗 , 一个 噗 — 一个 噗 , 一个 非常 好的 噗 之上 荣誉 ,

康先生：这是吹嘘，吹嘘——吹嘘，对荣誉的极好吹嘘，

[laɪk] [ˈwʊdwərdz] [lɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [taʊn] [lɑːst] [jɪə(r)] .
like Woodward's lick at the Town last year .
喜欢 伍德沃德 舔 在 这 镇 最后的 年 .

就像伍德沃德去年对小镇的嘲讽一样。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðəʊ] - [ɔːl] [ðə; ði] [wɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪl] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
I am afraid tho ' All the Wit of the Author is in the Bill , ha , ha , ha .
我 是 害怕的 虽然 - 全部 这 有 的 这 作者 是 在 这 账单 , 哈 , 哈 , 哈 .

不过恐怕作者的所有智慧都体现在账单上了，哈哈哈哈。

[ɑːmn] : [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
Omn : Ha , ha , ha .
omn : 哈 , 哈 , 哈 .

Omn：哈哈哈哈。

[brɪl] : [naʊ] [əˈpɒn] [ˈɒnə(r)] [ai] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈnɒv(ə)lti] .
Brill : Now upon Honour I like it for it's Novelty .
布里尔 : 现在 之上 荣誉 我 喜欢 它 为了 它是 新奇 .

布里尔：就荣誉而言，我喜欢它的新颖性。

[bɒb] : [ænd; ənd] [əˈpɒn] [ˈɒnə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [dæm] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈnɒv(ə)lti] ,
Bob : And upon Honour I shall damn it for it's Novelty ,
鲍勃 : 和 之上 荣誉 我 将 该死 它 为了 它是 新奇 ,

鲍勃：我将以荣誉为名，谴责它的新奇之处。

[ɛvɹi] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈhjuːmə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪ] [sez] .
ev'ry Man in his Humour as the Play says .
每一个 男人 在 他的 幽默 作为 这 玩 说道 .

正如剧本所说，每个人都有自己的幽默。

[haɪd] : [hɑː] , [hɑː] , [wel] [sed] [bɒb] .
Hyd : Ha , ha , well said Bob .
水合物 : 哈 , 哈 , 出色地 说 鲍勃 .

Hyd：哈哈，说得好，鲍勃。

[brɪl] : [bʌt; bət][ðə; ði][pɪt] , ['bɒksɪz][ænd; ənd] ['gæləriz] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][daɪ'vɜːʃ(ə)n] ,
Brill : But the Pit , Boxes and Gallery's doing their parts for their Diversion ,
布里尔 : 但 这 坑 , 盒子 和 画廊的 正在做 他们的 部分 为了 他们的 导流 ,
[ðæts] [wɒt] [pʌzls] [ˌem 'iː] .
that's what puzzles me .
那就是 什么 谜题 我 .

布里尔：但是，坑、盒子和画廊都在为他们的娱乐活动贡献力量，这让我感到困惑。

[haɪd] : [lɔːd] , [ðæts] [ɔːl][ə; eɪ] [pʌf] .
Hyd : Lord , that's all a Puff .
水合物 : 主 , 那就是 全部 一个 噗 .

Hyd：老天，那都是胡扯。

[hiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['bɒdi] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] .
he'll have some body upon the Stage to represent them .
地狱 有 一些 身体 之上 这 阶段 到 代表 他们 .

他会安排人上台代表他们。

[ˌes 'ɑː(r)] . [kɒn] : [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] ,
Sr . Con : No , no , no , you are out , you are out ,
先生 . 康 : 不 , 不 , 不 , 你 是 出去 , 你 是 出去 ,

高级顾问：不，不，不，你出局了，你出局了。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] [ɪn][ðə; ði] [pɪt] ;
he is to have one of the Actors in the Pitt ;
他 是 到 有 一 的 这 演员 在 这 匹兹堡 ;

他将与匹兹堡的一位演员合作；

[huː] [ɪz][tuː; tə] [spiːk] [frɒm; frəm] [ðens] — [siː] [ðeə(r)] — [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] very13
who is to Speak from thence — See there — there he is the very13
WHO 是 到 说话 从 因此 — 看 那里 — 那里 他 是 这 very13

谁将从那里发言——看那里——他就在那里，正是13

['æktə(r)] — [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪm][frɒm; frəm] [hens] — [hiː; hi] [sɪts][nekst][tuː; tə] [ðæt] ['veri] ['hænsəm]
Actor — You may See him from hence — he sits next to that very handsome
演员 — 你 可能 看 他 从 因此 — 他 坐着 下一个 到 那 非常 英俊的
['dʒentlmən] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] - ['bɑːstəd; 'bæstəd] .
Gentleman that looks like a Iew's Bastard .
绅士 那 看起来 喜欢 一个 - 混蛋 .

演员——你从这里就能看到他——他坐在那位英俊潇洒、长相酷似伊夫私生子的绅士旁边。

[ɑːmn] : [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] — [ai] [siː] [hɪm] , [ai] [siː] [hɪm] .
Omn : Ha , ha , ha — I see him , I see him .
omn : 哈 , 哈 , 哈 — 我 看 他 , 我 看 他 .

Omn：哈哈哈哈——我看到他了，我看到他了。

[ˌes 'ɑː(r)] . [kɒn] : [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktrɪsɪz] [sʌm; səm] [weə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]
Sr . Con : And there's one of the Actresses some where or other in the
先生 . 康 : 和 有 一 的 这 女演员 一些 在哪里 或者 其他 在 这
[frʌnt] ['bɒksɪz] ;
Front Boxes ;
正面 盒子 ;

康先生：而且，其中一位女演员肯定在前面的包厢里；

— [ʃiːz] [ə; eɪ] [njuː] ['wʊmən] — ['veri] ['hænsəm] [ðeɪ] [seɪ] , [wʌn] [mɪs] - .
— She's a New Woman — very handsome they say , one Miss Tweezeldon .
— 她是 一个 新的 女士 — 非常 英俊的 他们 说 , 一 错过 - .

— 她是一位新时代女性——据说非常漂亮，名叫特威泽尔顿小姐。

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)][aʊt] .
I wish we cou'd find her out .
我 希望 我们 可以 寻找 她 出去 .

我希望我们能找到她。

[haɪd] : [aɪ] [kænt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ;
Hyd : I can't see her ;
水合物 : 我 不能 看 她 ;

Hyd：我看不见她；

— [ən'les] [ðæt] [biː; bi] [ʃiː; ʃi] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [tiːθ] [ðæt] [lɑːfs] [səʊ] ['hɑːtɪli] ,
— unless that be She with the White teeth that laughs so heartily ,
— 除非 那 是 她 和 这 白色的 牙齿 那 笑声 所以 衷心地 ,

——除非那是位笑容灿烂、牙齿洁白的女士，

[ænd; ənd] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fæn] .
and is playing with her Fan .
和 是 玩耍 和 她 扇子 .

她正在和她的扇子玩耍。

[ˌes 'ɑː(r)] . ['kəndʒ] .
Sr . Conj .
先生 . 结合 .

高级共济会

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ; [jes] , [jes] , [ðæt] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['pɑzɪˌtɪv] ,
I believe that is She ; yes , yes , that is she I am Possitive ,
我 相信 那 是 她 ; 是的 , 是的 , 那 是 她 我 是 阳性 ,

我相信那就是她；是的，是的，那就是她。我是肯定的。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [blʌʃ] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [pʊt]
for she blushes at Our Speaking of her , but we shall put
为了 她 脸红 在 我们的 请讲 的 她 , 但 我们 将 放
[hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] . —
her out of Countenance . —
她 出去 的 面容 . —

因为我们提起她，她就脸红了，但我们会让她失宠。

['leɪdɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [səʊ] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːkrət] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]
Ladies we should not let the Audience so far into the Secret ; it will not be
女士们 我们 应该 不是 让 这 观众 所以 远的 进入 这 秘密 ; 它 将要 不是 是
[feə(r)] ;
fair ;
公平的 ;

女士们，我们不应该让观众们知道得这么清楚；这不公平；

— [kʌm] [let] [ˌjuː 'es] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] — -
— come let us Step into the Green Room for a Moment — 14
— 来 让 我们 步 进入 这 绿色的 房间 为了 一个 片刻 — -

——来，让我们暂时走进休息室——14

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃæt] [wɪð] [ðɪs] ['pæskwɪn] .
I want to have a little Chat with this Pasquin .
我 想 到 有 一个 小的 聊天 和 这 帕斯奎因 .

我想和这位帕斯奎因聊一会儿。

[brɪl] : [mɪs] [kʌm] [tʃaɪld] [wiːl; wil] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] [ruːm] . [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['evə(r)]
Brill : Miss Bashfull come Child we'll go into the Green Room . were you ever
布里尔 : 错过 害羞 来 孩子 出色地 去 进入 这 绿色的 房间 . 是 你 曾经
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

布里尔：害羞小姐，来吧孩子，我们去休息室。你曾经在那里吗？

[bæʃ] : ['nevə(r)] ['mædəm] .
Bash : Never Madam .
巴什 : 绝不 女士 .

巴什：绝不，夫人。

[brɪl] : [kʌm] [ðen] [aɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] .
Brill : Come then I'll shew it you .
布里尔 : 来 然后 患病的 展示 它 你 .

布里尔：那我给你看看。

[bæʃ] : [əʊ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] — [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [griːn] [ruːm] ;
Bash : O with all my heart — I long to See the Green Room ;
巴什 : 哦 和 全部 我的 心 — 我 长的 到 看 这 绿色的 房间 ;

Bash：哦，我发自内心地——我渴望见到绿屋；

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['æktrɪsɪz] [peɪnt] [prə'dɪdʒəsli] — [ai] [ʃaʊd]
I have often heard of it — they say the Actresses paint Prodigiously — I shou'd
我 有 经常 听到 的 它 — 他们 说 这 女演员 画 惊人地 — 我 应该
[laɪk][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][nɪə(r)] .
like of all things to see them near .
喜欢 的 全部 事物 到 看 他们 靠近 .

我经常听说——据说女演员们的绘画技艺非常精湛——我最想做的就是亲眼见到她们。

[ˌes 'ɑː(r)] . [kɒn] : [kʌm] ['leɪdɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [aɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] .
Sr . Con : Come Ladies if you please I'll Introduce you .
先生 . 康 : 来 女士们 如果 你 请 患病的 介绍 你 .

康先生：女士们，请过来，我来介绍一下。

['eksiʌnt] .
Exeunt .
退场 .

退场。

['entə(r)]['pæskwɪn] .
Enter Pasquin .
进入 帕斯奎因 .

帕斯奎因登场。

[pɑːz] : [səʊ][ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] , — [ðə; ði] [tʃɔɪs] ['spɪrɪt] , [ðə; ði][ɪnfæləbəlz] , [huː] [prɪ'zaɪd] [æt; ət][ɔːl]
Pas : So there they go , — the choice Spirits , the Infalibles , who preside at all
帕斯 : 所以 那里 他们 去 , — 这 选择 烈酒 , 这 不朽的 , WHO 主持 在 全部
['pʌblɪk] [daɪ'vɜːrʒən] ;
Public Diversions ;
民众 转移 ;

帕斯：瞧瞧他们——那些精选的精灵，那些永不犯错的精灵，他们主持所有的公共娱乐活动；

[ænd; ənd][ɒn] [huːm] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['pæskwɪn] [ðɪs] [naɪt] [dɪ'pendz] . -
and on whom the Fate of Pasquin this Night depends . 15
和 在 谁 这 命运 的 帕斯奎因 这 夜晚 取决于 . -

而今夜帕斯奎因的命运，就取决于他了。15

[haɪd] : [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] , [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['drɔːkænsə]
Hyd : Where is he , where is this Drawcansir
水合物 : 在哪里 是 他 , 在哪里 是 这 抽签者

Hyd：他在哪儿？这个龙蟹在哪儿？

[wɪ'ðɪn]
within
之内

之内

[rɒmp] .
Romp .
欢蹦乱跳 .

欢蹦乱跳。

[ðɪs] [wei] [sɜː(r)] , [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
This way Sir , on the Stage .
这 方式 先生 , 在 这 阶段 .

先生，这边请，上台去。

[haɪd] : (['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [greɪt] ['serəməni])
Hyd : (Running up to him with great Ceremony)
水合物 : (跑步 向上 到 他 和 伟大的 仪式)

海德：（郑重其事地跑向他）

['seɪnjə] ['pæskwɪn] — ['drɔːkænsə] — ['sensə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)][sə'tiərikəl, sei-, sæ-]
Seignior Pasquin — Drawcansir — Censor of great Britain , your Satyrical
领主 帕斯奎因 — 抽签者 — 审查 的 伟大的 英国 , 你的 讽刺的
['maɪtɪnɪs] [ɪz] ['welkəm] [tuː; tə] ['lʌndən] .
Mightiness is welcome to London .
力量 是 欢迎 到 伦敦 .

帕斯奎因大君——大不列颠审查官——您这位讽刺大师莅临伦敦，我们热烈欢迎。

[ænd; ənd] [naʊ] [sɜː(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['ɪntɪmət] [tuː; tə] [naɪt] ,
and now Sir , as you and I are to be very intimate to night ,
和 现在 先生 , 作为 你 和 我 是 到 是 非常 亲密的 到 夜晚 ,

先生，今晚你我将非常亲密，

[preɪ] , [sɜː(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [maɪ][self][tuː; tə]
pray , Sir , give me leave to have the Honour of introducing my self to
祈祷 , 先生 , 给 我 离开 到 有 这 荣誉 的 介绍 我的 自己 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

先生，请允许我荣幸地向您自我介绍。

[pɑːz] : [sɜː(r)][juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː] [greɪt] ['ɒnə(r)] .
Pas : Sir you do me great Honour .
帕斯 : 先生 你 做 我 伟大的 荣誉 .

帕斯：先生，您给了我莫大的荣幸。

[haɪd] : [ai][ˌeɪ 'em][sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [teɪst] [ɪn]['pʌblɪk] [daɪ'vɜːrʒən] ,
Hyd : I am Sir , for my Taste in Public Diversions ,
水合物 : 我 是 先生 , 为了 我的 品尝 在 民众 转移 ,

海德：我是先生，因为我爱好公共娱乐，

['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] [fə'siːʃəs] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] . — [bʌt; bət][maɪ]['riːəl] [neɪm] [ɪz]
honoured with the facetious Appellation of the Town . — but my real Name is
荣幸 和 这 滑稽的 称谓 的 这 镇 . — 但 我的 真实的 姓名 是
- ['haɪdrə] .
Iack Hydra .
- 九头蛇 .

被授予小镇戏谑的称号——但我的真名是伊阿克·海德拉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['meni] [j'iəz] , [sɜː(r)] , [ai][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ;
for these many Years , Sir , I have been the North Star of the Pit ;
为了 这些 许多 年 , 先生 , 我 有 到过 这 北 星星 的 这 坑 ;

先生，这么多年来，我一直是深渊的北极星；

[baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] [hæv; həv] [stɪrd] [ðeə(r)] :
by which All Criticks have Steered their Iudgement :
经过 哪个 全部 评论家 有 转向 他们的 判决 :

所有评论家都以此为判断依据：

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][sɜː(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnɪˌaɪ] [huː] [də'rekt][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
And am Sir at the Head of the Genii who direct the Public ,
和 是 先生 在 这 头 的 这 天才 WHO 直接的 这 民众 ,

而我，先生，正是统领公众的天才们之首。

— [wi:; wi] [dɪ'saɪd] [bɪ'twi:n] [kən'tendɪŋ] [təʊst] , [pɑ:s] upon16
— We decide between contending Toasts , pass Iudgement upon16
— 我们 决定 之间 争吵 祝酒 , 经过 判决 upon16

— 我们在相互竞争的祝酒词中做出选择，并对16个祝酒词进行评判。

['æktəz] , [dæm] , [ɔ:(r)] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['ɔ:θəz] ; [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [bʌks] , [maɪ][dɪə(r)] ,
Actors , damn , or encourage Authors ; and are the Bucks , my dear ,
演员 , 该死 , 或者 鼓励 作者 ; 和 是 这 雄鹿队 , 我的 亲爱的 ,

演员们，无论他们诅咒还是鼓励作者；还有雄鹿队，亲爱的，

[ðæt] [ai]['fænsi] [wɪl] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [naɪt] .
that I fancy will do for you to Night .
那 我 想要 将要 做 为了 你 到 夜晚 .

我觉得今晚这样对你来说会很合适。

[pɑ:z] : [sɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˌfælə'bɪləti][ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [ə'praiz] ;
Pas : Sir of the Infallibility and Power of the Town I am very well apprized ;
帕斯 : 先生 的 这 绝对正确 和 力量 的 这 镇 我 是 非常 出色地 已获知 ;

帕斯：先生，我对这座城镇的绝对权威和权力非常了解；

['ðeəfɔ:(r)] [ai][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ju:; jʊ] [ðɪs] [naɪt] , [ðæt] [maɪ] [prə'si:dɪŋz] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
therefore I have invited you this Night , that my Proceedings may have the Sanction of your Approbation .
所以 我 有 受邀 你 这 夜晚 , 那 我的 诉讼程序 可能 有 这 制裁 的 你的 赞许 .

因此，我今晚邀请各位前来，希望我的决定能得到各位的认可。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ˌdisə'pru:v] [ai][ʃæl; ʃəl][maɪ][self] [kən'dem] .
for whatever the Town disapproves I shall my self Condemn .
为了 任何 这 镇 不赞成 我 将 我的 自己 谴责 .

凡是镇上不赞成的，我都自愿谴责。

[haɪd] : [bʌt; bət] ['hɑ:rki:] ['pæskwɪn] , - [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['hʌmbʌg] .
Hyd : But harkee Pasquin , prithy what is this Humbug .
水合物 : 但 哈基 帕斯奎因 , - 什么 是 这 骗子 .

Hyd：但是，哈基·帕斯奎因，这到底是什么骗局？

[bɪl] [ɒv; əv] [jɔ:z] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ;
Bill of Yours about it ;
账单 的 此致 关于 它 ;

你的账单是关于这件事的；

[waɪ] [haʊ] [ðə; ði]['dev(ə)l] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɛt] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
Why how the Devil will you gett off your Promise of the Pit ,
为什么 如何 这 魔鬼 将要 你 获取 离开 你的 承诺 的 这 坑 ,

你究竟要如何才能摆脱深渊的承诺？

['bɒksɪz] , [ænd; ənd] ['gæləriz] , [pə'fɔ:mɪŋ] [ðeə(r)] [pɑ:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][daɪ'vɜ:ʃ(ə)n]
Boxes , and Galleries , performing their parts for their Diversion
盒子 , 和 画廊 , 表演 他们的 部分 为了 他们的 导流

盒子和画廊，都在为它们的消遣发挥着各自的作用

[pɑ:z] : [æz; əz][ðə; ði] [ˌpɒlɪ'tɪʃəs] [seɪ] [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['preməʧə(r)] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['kwestʃən] .
Pas : As the Politicious say Sir , you are a little premature in your Question .
帕斯 : 作为 这 政治的 说 先生 , 你 是 一个 小的 过早 在 你的 问题 .

帕斯：正如政客们所说，先生，您的问题问得有点为时过早。

['pʌfɪŋ] [ˌes 'ɑː(r)] : & [ðə; ðiː]['drɑːmə][hæv; həv][ðeə(r)] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʌv] [ɔː(r)]['pɒlətɪks] .
Puffing Sr : & the Drama have their Arcana's as well as Love or Politics .
抽气 先生 : & 这 戏剧 有 他们的 - 作为 出色地 作为 爱 或者 政治 .

Puffing Sr：以及戏剧，还有爱情或政治，都有他们的秘仪。

[aɪl] [ɪn'geɪdʒ][ðə; ðiː][pɪt] , ['bɒksɪz] , [ænd; ənd] ['gæləriz] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] [pɑːts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd][pə'laɪt] ['ɔːdiəns] ,
I'll engage the Pit , Boxes , and Galleries perform their parts to a Numerous and Polite Audience ,
患病的 从事 这 坑 , 盒子 , 和 画廊 履行 他们的 部分 到 一个 很多的 和 有礼貌的 观众 ,

我将安排观众席、包厢和画廊为众多彬彬有礼的观众表演各自的部分。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'plɔːz] .
and with Universal Applause .
和 和 普遍的 掌声 .

并赢得了全场掌声。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ðiː][kjuː] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [jʊl] [hɪə(r)][ðem; ðəm] [spiːk] . -
As soon as they shall hear the Cue depend upon it you'll hear them Speak . 17
作为 很快 作为 他们 将 听到 这 提示 依赖 之上 它 你会 听到 他们 说话 . -

他们一听到提示音，你就会听到他们说话。17

[haɪd] : [wel] [sɜː(r)] , [prɪ'lɪməˌneri] ['biːɪŋ] ['set(ə)ld][ai] [wɪl] [naʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ˌɪntrə'djuːs] , [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)][sen'sɔːrɪəl] ['haɪnəs] ,
Hyd : Well Sir , Preliminaries being Settled I will now individually introduce , to your censorial Highness ,
水合物 : 出色地 先生 , 预备工作 存在 定居 我 将要 现在 单独 介绍 , 到 你的 审查 高度 ,

海德：好的，先生，前期准备工作已经完成，现在我将逐一向您这位审查官殿下介绍，

[ðə; ðiː]['dʒiːnɪˌaɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][sɪt][ə'pɒn][juː; jʊ] .
the Genii who are to Sit upon you .
这 天才 WHO 是 到 坐 之上 你 .

那些将要坐在你身上的精灵。

[pɑːz] : [sɜː(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [maɪ][self] ['haɪli] [ɪn][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] .
Pas : Sir , I shall think my self highly honour'd in their Acquaintance .
帕斯 : 先生 , 我 将 思考 我的 自己 高度 荣幸 在 他们的 熟人 .

帕斯：先生，能结识他们，我深感荣幸。

[ɑːmn] : ([wɪ'ðɪn]) [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
Omn : (within) Where is he , where is he ?
omn : (之内) 在哪里 是 他 , 在哪里 是 他 ?

Omn：（内心）他在哪里？他在哪里？

[wɒt] , [ə'pɒn][ðə; ðiː][steɪdʒ] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
what , upon the Stage , ha , ha , ha .
什么 , 之上 这 阶段 , 哈 , 哈 , 哈 .

什么，在舞台上，哈哈哈哈。

([æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [pres] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn]['haɪdrə][stɒps][ðem; ðəm])
(as they all press to come on Hydra stops them)
(作为 他们 全部 按 到 来 在 九头蛇 停止 他们)

（当他们都想上前时，九头蛇阻止了他们）

[haɪd] : [neɪ] , [neɪ] , ['sɒftli] , ['sɒftli] ['dʒentlmən] , & [aɪl] [ˌɪntrə'dju:s] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] !

Hyd : Nay , nay , softly , softly Gentlemen , & I'll Introduce You all if you will have Patience !

水合物 : 不 , 不 , 轻轻 , 轻轻 先生们 , & 患病的 介绍 你 全部如果 你 将要 有 耐心 !

Hyd：不，不，轻点，轻点，先生们，如果你们有耐心，我会为你们一一介绍！

[wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ɒn] [bʌt; bət] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

One at a time , You must come on but one at a time .

一 在 一个 时间 , 你 必须 来 在 但 一 在 一个 时间 .

一次只能一个，你必须一个接一个地进来。

[ɑ:mn] : [eɪ] , [eɪ] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ki:p] [bæk] , [ki:p] [bæk] ; [preɪ] [ki:p] [bæk] ;

Omn : Ay , ay , one at a time , keep back , keep back ; pray keep back ;

omn : 哎 , 哎 , 一 在 一个 时间 , 保持 后退 , 保持 后退 ; 祈祷 保持 后退 ;

唵：哎，哎，一个一个地，退后，退后；祈祷退后；

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [hɪs] [ˌju: 'es] .

We shall have the Audience hiss us .

我们 将 有 这 观众 嘶 我们 .

我们将让观众发出嘘声。

['entə(r)] [bɒb] [smɑ:t] .

Enter Bob Smart .

进入 鲍勃 聪明的 .

鲍勃·斯马特登场了。

[haɪd] :

Hyd :

水合物 :

水合物：

[ðə; ði] [fɜ:st] ['kærəktə(r)] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪz] [ðə; ði] [fə'si:ʃəs] [bɒb] [smɑ:t] ,

The first Character I have the Honour to introduce to your Highness is the facetious Bob Smart ,

这 第一的 特点 我 有 这 荣誉 到 介绍 到 你的 高度 是 这 滑稽的 鲍勃 聪明的 ,

我荣幸地向殿下介绍的第一位人物是爱开玩笑的鲍勃·斯马特。

[ə; eɪ] [prə'fest] [wɪt] [ænd; ənd] ['krɪtɪk] ; [nəʊ] [mæn] [nəʊz] [ðə; ði] [in'tri:g, 'in-] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:t] ,

a professed Wit and Critic ; no Man knows the Intrigues of the Court ,

一个 声称 有 和 评论家 ; 不 男人 知道 这 阴谋 的 这 法庭 ,

自诩为才智之士和评论家；无人知晓宫廷的阴谋诡计。

[ðə; ði] ['θiətə, 'θi:ə-] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['sɪti] ['betə(r)] , [nəʊ] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [faɪnə] [teɪst] [ɪn] [ðə; ði] -

the Theatres , or the City better , No Man has a finer Taste in the Belle'18

这 剧院 , 或者 这 城市 更好的 , 不 男人 有 一个 更精细 品尝 在 这 -

剧院，或者更确切地说是城市，没有人比 Belle'18 更有品味

['lɛtəz] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [ɪz] [di:md] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['dʒentlmən] [h'ɑ:lɪkwˌɪnz] [ɪn] ['jʊərəp] ,

Letters , for he is deemed one of the best Gentlemen Harlequins in Europe ,

信件 , 为了 他 是 被认为 一 的 这 最好的 先生们 小丑 在 欧洲 ,

因为他被认为是欧洲最优秀的绅士丑角之一，所以给他写信吧。

[ænd; ənd] [ɪz] [æn; ən] [ɛmənənt] ['ɒrətə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [hʊd] [sə'saɪəti] .

and is an Emminent Orator at the Robin Hood Society .

和 是 一个 杰出 演说者 在 这 罗宾 兜帽 社会 .

并且是罗宾汉协会的杰出演说家。

[bɒb] : [jes] , ['seɪnjə] , [ai][ˌeɪ 'em]['lɪt(ə)l][bɒb] [smɑːt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] ;
Bob : Yes , Seignior , I am little Bob Smart at your Service ;
鲍勃 : 是的 , 领主 , 我 是 小的 鲍勃 聪明的 在 你的 服务 ;

鲍勃：是的，先生，我是为您效劳的小鲍勃·斯马特；

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] [ə'brɔːd] ?
did you ever hear of me Abroad ?
做过 你 曾经 听到 的 我 国外 ?

你有没有在国外听说过我？

[pɑːz] : ['ɒf(ə)n] , ['ɒf(ə)n][sɜː(r)] .
Pas : Often , often Sir .
帕斯 : 经常 , 经常 先生 .

帕斯：经常，经常，先生。

[bɒb] : [ai] [θɔːt] [səʊ] ; [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt]['evə(r)][ə; eɪ] ['hɑːləkwɪn] [ɪn] [ðɪs] [fɑːs] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
Bob : I thought so ; have you got ever a Harlequin in this Farce of yours ,
鲍勃 : 我 想法 所以 ; 有 你 得到 曾经 一个 丑角 在 这 闹剧 的 你的 ,
['mɪstə(r)] . ['drɔːkænsə] ?
Mr . Drawcansir ?
先生 . 抽签者 ?

鲍勃：我就知道；德拉坎西尔先生，你的闹剧里有没有丑角？

[pɑːz] :
Pas :
帕斯 :

帕斯：

[nəʊ][sɜː(r)] .
No Sir .
不 先生 .

不，先生。

[bɒb] : [ðen] [jʊl] [biː; bi] [dæmd] [sɜː(r)] .
Bob : Then you'll be damn'd Sir .
鲍勃 : 然后 你会 是 该死的 先生 .

鲍勃：那您就等着倒霉吧，先生。

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] [bɪls] [ai] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pæntəmaɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
by your Bills I thought there was a Pantomime in it .
经过 你的 账单 我 想法 那里 曾是 一个 哑剧 在 它 .

看你的账单，我还以为里面有哑剧表演呢。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [kən'sʌltɪd] [ˌem 'iː] ,
I wish you had consulted me ,
我 希望 你 有 咨询 我 ,

我希望你当初能咨询我的意见。

[ai][hæv; həv] [rəʊt] [tuː] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːrsəl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn'tend][nekst]['wɪntə(r)][tuː; tə][hæv; həv]
I have wrote two — And a Parcell of us intend next Winter to have
我 有 写道 二 — 和 一个 帕塞尔 的 我们 打算 下一个 冬天 到 有
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] ,
one of the Theatres ,
一 的 这 剧院 ,

我已经写了两篇——我们中的一些人打算明年冬天租下其中一家剧院，

[ænd; ənd][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪð] [ðə; ði]['faɪnɪst]['pæntəmaɪm] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] ,
and to treat the Public with the finest Pantomime that ever was seen ,
和 到 对待 这 民众 和 这 最好的 哑剧 那 曾经 曾是 已见 ,

并为公众献上有史以来最精彩的哑剧表演，

[ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [pleɪd] [ə'θeləʊ] .
in Immitation of the Gentlemen Who Play'd Othello .
在 模仿 的 这 先生们 WHO 玩过 奥赛罗 .

模仿扮演奥赛罗的绅士们。

[ɑːmn] : [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , ['brɑːvəʊ] , ['brɑːvəʊ] ([æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz])
Omn : Ha , ha , ha , Bravo , Bravo (at the side of the Scenes)
omn : 哈 , 哈 , 哈 , Bravo , Bravo (在 这 边 的 这 场景)

Omn：哈哈哈哈，太棒了，太棒了（在场景旁边）

[bɒb] : [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪk'siːd] [ə'θeləʊ] ? -
Bob : Don't you think it will exceed Othello ? 19
鲍勃 : 不 你 思考 它 将要 超过 奥赛罗 ? -

鲍勃：你不觉得它会超越《奥赛罗》吗？19

[pɑːz] : ['sɜːt(ə)nli] [sɜː(r)] ; [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ræʃ(ə)nəl] [ˌentə'teɪnmənt] ,
Pas : Certainly Sir ; and be a much more rational Entertainment ,
帕斯 : 当然 先生 ; 和 是 一个 很多 更多的 合理的 娱乐 ,

帕斯：当然，先生；而且要成为一家更加理性的娱乐公司。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['dʒiːniəs][tuː; tə][vɑːst] [əd'vɑːntɪdʒ] .
and what will Shew your Genius to vast Advantage .
和 什么 将要 秀 你的 天才 到 广阔的 优势 .

以及什么能让你充分发挥才华，获得巨大优势。

[bɒb] : [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['hɑːləkwɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['tiːdi] , - , - , - [diː] ,
Bob : I am to do the Harlequin in it , tidi , doldi , doldi , doldi dee ,
鲍勃 : 我 是 到 做 这 丑角 在 它 , 蒂迪 , - , - , - 迪 ,

鲍勃：我要在里面跳小丑舞，tidi，doldi，doldi，doldi dee，

['tiːdi] , - , - , - [diː] ([sɪŋz] & ['dɑːnsɪz][ðə; ði] ['hɑːləkwɪn] .)
tidi , doldi , doldi , doldi dee (Sings & dances the Harlequin .)
蒂迪 , - , - , - 迪 (唱歌 & 舞蹈 这 丑角 .)

tidi, doldi, doldi, doldi dee（唱跳丑角舞。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科文特花园剧院，(The Covent Garden Theatre,)

[ɑːmn] : [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , ['brɑːvəʊ] , ['brɑːvəʊ] .

Omn : Ha , ha , ha , ha , Bravo , Bravo .

omn : 哈 , 哈 , 哈 , 哈 , Bravo , Bravo .

嗡：哈哈哈，哈哈哈，好极了，好极了。

[bɒb] : [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [duː; də] ['seɪnjə] ?

Bob : Do you think that will do Seignior ?

鲍勃 : 做 你 思考 那 将要 做 领主 ?

鲍勃：您觉得这样可以吗，先生?

[pɑːz] : [tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

Pas : To Admiration .

帕斯 : 到 钦佩 .

帕斯：致钦佩。

[bɒb] : [ai] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] ['aʊəz] ['ɛvri] ['mɔːnɪŋ] ,

Bob : I practice it three Hours evry Morning ,

鲍勃 : 我 实践 它 三 小时 每一个 早晨 ,

鲍勃：我每天早上练习三个小时。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [fɑːs] [ɒv; əv] [jɔːz] ?

but what is the Nature of this Farce of yours ?

但 什么 是 这 自然 的 这 闹剧 的 你的 ?

但你这场闹剧的本质是什么?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [smɑːt] , [rɪ'dɪkjələs] , [drəʊl] ['feloʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hɑː] !

have you any Smart , ridiculous , droll Fellows in it ha !

有 你 任何 聪明的 , 荒谬的 , 滑稽 研究员 在 它 哈 !

你们那里有没有聪明、滑稽、幽默的家伙? 哈哈!

[pɑːz] :

Pas :

帕斯 :

帕斯：

[nəʊ][sɜː(r)] .

No Sir .

不 先生 .

不，先生。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [pə'laɪt] , ['sensəb(ə)l] , ['diːsnt] , ['kærəktəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔːz] !

they are all polite , Sensible , decent , Characters such as yours !

他们 是 全部有礼貌的 , 明智的 , 体面的 , 人物 这样的 作为 你的 !

他们都很有礼貌、很理智、很正派，和你一样!

[bɒb] .

Bob .

鲍勃 .

鲍勃。

[neɪ] ['aɪgæd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˌem 'iː] [aɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ðel] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [lɑːf] .

Nay Igad if they are like me I'll engage they'll make the public laugh .

不 伊加特 如果 他们 是 喜欢 我 患病的 从事 他们会 制作 这 民众 笑 .

如果他们和我一样，我会参与其中，他们会逗乐公众。

— [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ɔːl] [ðæts] [droʊl][ai]['ɔːlweɪz] [set][ðə; ði] ['kɒfi] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ][rɔː(r)] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ðeə(r)] ,
— for by all that's drole I always Set the Coffee House in a Roar when I am there ,
— 为了 经过 全部 那就是 可乐 我 总是 放 这 咖啡 房子 在 一个 吼 什么时候 我 是 那里 ,

— 说真的，我每次去咖啡馆都能把那里搞得热闹非凡。

[hiː; hi] !
he !
他 !

他！

[doʊnt][ai]['haɪdrə] .
don't I Hydra .
不 我 九头蛇 .

难道不是九头蛇吗?

[haɪd] : [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] ['jɒrɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] . -
Hyd : Why you are the very Yorick of the Age . 20
水合物 : 为什么 你 是 这 非常 约里克 的 这 年龄 . -

Hyd：你就是这个时代的约里克。20

[bɒb] : ['aɪgæd][ai][hæv; həv][mɔː(r)]['hjuːmə(r)][ðæn; ðən] [fʊt] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ;
Bob : Igad I have more humour than Foot a thousand times ;
鲍勃 : 伊加特 我 有 更多的 幽默 比 脚 一个 千 时代 ;

鲍勃：我的幽默感比福特强一千倍；

[ænd; ənd] [aɪl] [leɪ] [ə; eɪ] ['tʃɔːldrən] [ɒv; əv] ['gini] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌtʃel] [ðæt] [maɪ] ['pæntəmaɪm] ,
and I'll lay a Chaldron of Guineas to a Nutshell that my Pantomime ,
和 患病的 躺 一个 查尔德龙 的 几内亚 到 一个 简而言之 那 我的 哑剧 ,

我将用一枚金币来概括我的哑剧，

[ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [teɪst] .
is a better thing than his Taste .
是 一个 更好的 事物 比 他的 品尝 .

比他的品味好多了。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ɪn][ˌem 'iː] [dɛm] .
I think I have some Fun in me demme .
我 思考 我 有 一些 乐趣 在 我 德米 .

我觉得我身上还有一些乐趣。

[haɪd] : [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn][ɪz][ðə; ði]['nəʊtɪd][ˌes 'ɑː(r)] . [kən'dʒektʃə(r)] ['pɑzɪˌtɪv] ;
Hyd : This Mr . Pasquin is the Noted Sr . Conjecture Possitive ;
水合物 : 这 先生 . 帕斯奎因 是 这 著名的 先生 . 推测 阳性 ;

Hyd：这位帕斯奎因先生是著名的资深人士，推测是肯定的；

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ɪn][æn; ən]['erə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] , — ['kɒnsɪkwəntli] ['nevə(r)][biː; bi] [kən'vɪnst] .
a Gentleman who was never in an Error in his Life , — consequently cou'd never be convinced .
一个 绅士 WHO 曾是 绝不 在 一个 错误 在 他的 生活 , — 最后 可以 绝不 是 确信 .

一位一生从未犯过错误的绅士，因此永远不可能被说服。

[ˌes 'ɑː(r)] .
Sr .
先生 .

先生

[hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['pɒlətɪks][ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] , [weɪl] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['krɪkɪt] , [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn]
he understands Politics and Butterflies , Whale fishing and Cricket , Fortification
他 明白 政治 和 蝴蝶 , 鲸 钓鱼 和 蟋蟀 , 筑城
[ænd; ənd] ['ʃɪtl] [kɒk] ;
and Shittle Cock ;
和 屎 公鸡 ;

他懂政治和蝴蝶，懂捕鲸和板球，懂防御工事和鸡；

['pəʊətri][ænd; ənd] [wʊlf] [dɒgz] ; [ɪn] [ʃɔːt] [ɛvɹi] [θɪŋ] , [ɪn] [ɛvɹi] [ɑːt] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
Poetry and Wolf Dogs ; in short ev'ry thing , in ev'ry Art and Science ,
诗 和 狼 狗 ; 在 短的 每一个 事物 , 在 每一个 艺术 和 科学 ,

诗歌和狼犬；简而言之，涵盖艺术和科学的各个方面。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][pɪnz] [hed] , [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒŋgɪtjuːd] & [fɪ'lɒsəfərz] [stəʊn] , ['betə(r)][ðæn; ðən]['eni]
from a Pins Head , to the Longitude & Philosopher's Stone , better than any
从 一个 别针 头 , 到 这 经度 & 哲学家的 石头 , 更好的 比 任何
[mæn][ɪn] ['jʊərəp] .
Man in Europe .
男人 在 欧洲 .

从大头针到经度和贤者之石，比欧洲任何男人都更胜一筹。

[ˌes 'ɑː(r)] . [kɒn] : [əʊ] [fai] , ['mɪstə(r)] . ['haɪdrə] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lævɪʃ] ,
Sr . Con : O Fye , Mr . Hydra , you are too lavish ,
先生 . 康 : 哦 费耶 , 先生 . 九头蛇 , 你 是 也 奢华的 ,

康先生：哦，海德拉先生，您太铺张浪费了。

['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .
Mr . Pasquin will think you are imposing upon him .
先生 . 帕斯奎因 将要 思考 你 是 气势磅礴 之上 他 .

帕斯奎因先生会认为你是在强迫他。

[haɪd] : [sɜː(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] - [ænd; ənd][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [di'saɪfər]
Hyd : Sir , he has such Segacity and Penetration that he can decypher
水合物 : 先生 , 他 有 这样的 - 和 渗透 那 他 能 解密
[ə; eɪ] ['leɪdiz] [ə'fekʃən] ,
a Lady's Affections ,
一个 女士的 情感 ,

海德：先生，他拥有如此敏锐的洞察力和洞察力，能够洞悉女士的心意。

[ɔː(r)][ə; eɪ] -
or a Statesman's21
或者 一个 -

或《政治家》杂志的21

[hɑːt] [baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ;
Heart by a glance of the Eye ;
心 经过 一个 瞥一眼 的 这 眼睛 ;

一见钟情；

[ænd; ənd][hæz; həz] [sʌtʃ] [prə'faʊnd] ['krɪtɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [prə'naʊns] [ə'pɒn][ə; eɪ]
and has such profound critical Knowledge that he can pronounce upon a
和 有 这样的 深刻的 批判的 知识 那 他 能 发音 之上 一个
[njuː] [pleɪ] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] [ðə; ði][fɜːst] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
New Play the Moment he has heard the first Speech of it .
新的 玩 这 片刻 他 有 听到 这 第一的 演讲 的 它 .

他拥有如此深刻的批判性知识，以至于只要听到新剧的第一句台词，就能立即对这部剧做出评价。

[ˌes 'ɑ:(r)] . [kɒn] : ['mɪstə(r)] . ['haɪdrə][ɪz][æpt][tu:; tə] [θɪŋk] [tu:] [wel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'bɪlətiz]
Sr . Con : Mr . Hydra is apt to think too well of his Friends Abilities
先生 . 康 : 先生 . 九头蛇 是 易于 到 思考 也 出色地 的 他的 朋友们 能力
['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] ;
Mr . Pasquin ;
先生 . 帕斯奎因 ;

高级顾问：海德拉先生往往高估了他的朋友帕斯奎因先生的能力；

— [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] ['fɔɪbl] ; [bʌt; bət][haʊ'evə(r)] ,
— it is his Foible ; But however ,
— 它 是 他的 怪癖 ; 但 然而 ,

这是他的弱点；但是，

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] — [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [hɜ:d] [ɒv; əv]['krɪtɪks] .
I have some knowledge — I am not in the common herd of Critics .
我 有 一些 知识 — 我 是 不是 在 这 常见的 一群 的 评论家 .

我略懂一些——我不是普通评论家中的一员。

[ai][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] [æt; ət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [ɑ:t] [ænd; ənd]
I can give a tollerable Guess at most of the Productions in Art and
我 能 给 一个 可容忍的 猜测 在 最多 的 这 作品 在 艺术 和
['neɪtʃə(r)] .
Nature .
自然 .

我对艺术和自然界的大多数作品都能做出尚可接受的猜测。

[pɑ:z] : [ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][sɜ:(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['meɪn] , & ['kaʊntənəns] , [dres] [ænd; ənd] ['mænɔ:r]
Pas : I believe it Sir ; for your Mein , & Countenance , Dress and mannor
帕斯 : 我 相信 它 先生 ; 为了 你的 我的 , & 面容 , 裙子 和 庄园
[ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] ,
of speaking ,
的 请讲 ,

帕斯：我相信，先生；从您的面容、容貌、衣着和说话方式来看，

[ɑ:(r); ə(r)][æn; ən]['ɪndeks][ɒv; əv][sə'gæsəti][ænd; ənd][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .
are an Index of Sagacity and Penetration .
是 一个 指数 的 睿智 和 渗透 .

是智慧和洞察力的指标。

[ˌes 'ɑ:(r)] . [kɒn] : [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [ə'pɪnjən] ['veri] ['fri:li] ;
Sr . Con : I shall give you my Opinion very freely ;
先生 . 康 : 我 将 给 你 我的 观点 非常 自由 ;

康先生：我将毫无保留地向您表达我的意见；

[ai] [nəʊ] [ju:; jʊ][ɪn'tend][tu:; tə] [brɪŋ] [ɒn][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] ['kærəktəz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][end][ɒv; əv]
I know you intend to bring on some particular Characters from Our End of
我 知道 你 打算 到 带来 在 一些 特别的 人物 从 我们的 结尾 的
[ðə; ði] [taʊn] — [kæpt] . [krɪmp] — [mætʃ] [kaʊnt] [hʌnt] - ['bʌb(ə)l] & [ðæt] [nɒt] — [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)]
the Town — Capt . Crimp — Match Count Hunt - Bubble & that Knot — To be sure
这 镇 — 船长 . 压接 — 匹配 数数 打猎 - 气泡 & 那 结 — 到 是 当然
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['ʃɑ:pə] ,
they are all Sharpers ,
他们 是 全部 夏普尔斯 ,

我知道你打算从我们这片街区请来一些特别的人物——克里普船长、火柴计数员亨特-巴布尔和那个结——可以肯定的是，他们都是狡猾的家伙。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'spəʊzd] — [bʌt; bət] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [men] of22
and deserve to be exposed — but , they are what are called Men of22
和 应得 到 是 裸露 — 但 , 他们 是 什么 是 称为 男人 of22

他们理应被揭露——但是，他们就是所谓的“22号男人”。

['fæʃ(ə)n] — [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][let][ðem; ðəm][ə'ləʊn] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] ['hɔːnɪts]
Fashion — You had better let them alone — they are a Nest of Hornets
时尚 — 你 有 更好的 让 他们 独自的 — 他们 是 一个 巢 的 黄蜂队

— [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [stʌŋ] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðem; ðəm] — [ðel] [dæm] [jɔː(r); jə(r)] [piːs] [ɪf] [ðeɪ]
— You may be Stung to death by them — they'll damn your Piece if they
— 你 可能 是 被蜇了 到 死亡 经过 他们 — 他们会 该死 你的 片 如果 他们

[kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [els]
can do nothing else
能 做 没有什么 别的

时尚——你最好别理他们——他们简直就是一群黄蜂——你可能会被蛰死——如果他们无计可施，他们也会毁了你的事业。

['entə(r)] [mɪs] .
Enter Miss Bashfull .
进入 错过 害羞 .

巴什福小姐登场。

[pɑːz] : [sɜː(r)] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] — [ai][ʃæl; ʃəl][ækt] [wɪð] ['pruːd(ə)ns] .
Pas : Sir , I thank you for your Caution — I shall Act with Prudence .
帕斯 : 先生 , 我 感谢 你 为了 你的 警告 — 我 将 行为 和 谨慎 .

帕斯：先生，感谢您的提醒——我将谨慎行事。

[haɪd] : [ðɪs] , [sɜː(r)] , [ɪz] [mɪs] , [huː] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][tjuˈɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɪs] ['brɪliənt] ,
Hyd : This , Sir , is Miss Bashfull , who is under the Tuition of Miss Brilliant ,
水合物 : 这 , 先生 , 是 错过 害羞 , WHO 是 在下面 这 学费 的 错过 杰出的 ,

海德：先生，这位是害羞小姐，她师从布里兰特小姐。

[ə; eɪ] ['nɒvɪs] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
A Novice at present ,
一个 新手 在 展示 ,

目前还是个新手，

[bʌt; bət] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['fɪgə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] — [bʌt; bət][nɒt]
but will in Time make a Shining Figure — For She's a Genius — but not
但 将要 在 时间 制作 一个 灼灼 数字 — 为了 她是 一个 天才 — 但 不是

[raɪp] [jet] .
ripe yet .
成熟 然而 .

但假以时日，她必将成为耀眼的人物——因为她是个天才——只是尚未成熟。

[bʌs] .
Bas .
巴斯 .

低音。

[ai] , [ai] , [ai] , [ai] ,
I , I , I , I ,
我 , 我 , 我 , 我 ,

我，我，我，我，

— [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ]['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] — [ai] — [ai] — [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bɪl]
— Assure You Mr . Pasquin — I — I — I am mightily pleased with your Bill
— 保证 你 先生 . 帕斯奎因 — 我 — 我 — 我 是 非常 高兴 和 你的 账单

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ,
about A ,
关于 一个 ,

帕斯奎因先生，我向您保证——我——我——我对您关于A的法案非常满意，

[ə; eɪ] , [ə'rɪstəʊ] — [ˌpiː'eɪtʃ 'eɪ] — [ˌɛn'iː'ɛs][ænd; ənd] — - — [ɪn] — [dez] . [ænd; ənd][ðə; ði][pə(r)] —
a , aristo — pha — nes and — Paskee — in — des . and the Per —
一个 , 贵族 — pha — 内斯 和 — - — 在 — 德斯 . 和 这 每 —
[ɔː'reɪʃ(ə)n] ,
oration ,
演讲 ,

a，贵族——法——内斯和——帕斯基——在——设计。以及表演——演讲，

[ai] ['rekən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kɒmɪk(ə)l] — [jɔː(r); jə(r)] - .
I reckon they are very Comical — Your hble .
我 估计 他们 是 非常 滑稽 — 你的 - .

我觉得他们非常滑稽——你的hble。

[ˌes 'ɑː(r)] .
Sr .
先生 .

先生

[pɑːz] : [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] ['mædəm] . -
Pas : Your Servant Madam . 23
帕斯 : 你的 仆人 女士 . -

帕斯：您的仆人，夫人。23

[bæʃ] : ([tuː; tə] [mɪs] ['brɪliənt])
Bash : (To Miss Brilliant)
巴什 : (到 错过 杰出的)

巴什：（对布里兰特小姐）

[wel] [ai]['nevə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ]['pəʊɪt] [bɪ'fɔː(r)] !
Well I never Spoke to a Poet before !
出色地 我 绝不 辐 到 一个 诗人 前 !

我以前从来没和诗人说过话！

[lɔːd] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ai][wɒz; wəz] .
Lord how frightened I was .
主 如何 害怕 我 曾是 .

主啊，我当时有多么害怕啊。

['entə(r)] [mɪs] ['brɪliənt] .
Enter Miss Brilliant .
进入 错过 杰出的 .

布里兰特小姐登场。

[lɔːd] ['mɪstə(r)] . ['haɪdrə] ,
Lord Mr . Hydra ,
主 先生 . 九头蛇 ,

海德拉先生，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [lɑːf] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ʃaʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktrɪsɪz] —
I should laugh if the Audience shou'd take me for one of the Actresses —
我 应该 笑 如果 这 观众 应该 拿 我 为了 一 的 这 女演员 —
[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][ai][doʊnt][keə(r)] ;
but if they do I don't care ;
但 如果 他们 做 我 不 关心 ;

如果观众把我当成女演员之一，我应该笑出来——但如果他们真的这么想，我不在乎；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [aɪl] [siː] [ðɪs] [fɑːs] [ɪf] [ai]['nevə(r)] [siː] [ə'nʌðə(r)] .
for I am resolved I'll See this Farce if I never See another .
为了 我 是 已解决 患病的 看 这 闹剧 如果 我 绝不 看 其他 .

因为我已下定决心，即使再也看不到其他闹剧，我也要亲眼目睹这场闹剧。

[haɪd] : [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn][ɪz][ðə; ði] ['spraɪtli] [mɪs] ['brɪliənt] ,
Hyd : This Mr . Pasquin is the Sprightly Miss Brilliant ,
水合物 : 这 先生 . 帕斯奎因 是 这 轻快的 错过 杰出的 ,

Hyd：这位帕斯奎因先生就是活泼的布里兰特小姐，

[ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [pænts][tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [juː; jʊ] ;
a Lady who pants to be acquainted with you ;
一个 女士 WHO 裤子 到 是 熟人 和 你 ;

一位渴望认识你的女士；

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɪntɪmət] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [gærɪk] — [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːl] , [,kɔːri'spɔnd] [wɪð] [sɜː(r)]
She is intimate with Mr . Garrick — is known to the Fool , corresponds with Sir
她 是 亲密的 和 先生 . 加里克 — 是 已知 到 这 傻子 , 对应 和 先生
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['drɔːkænsə] ,
Alexander Drawcansir ,
亚历山大 抽签者 ,

她与加里克先生关系亲密——弄臣也认识她，并与亚历山大·德拉坎西尔爵士通信。

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪt] ['sevrəl] [əd'maɪəd] [ɪn'spektər] .
and has writ several Admired Inspectors .
和 有 写 一些 钦佩 检查员 .

并撰写了多部《受人尊敬的督察》一书。

[brɪl] : [jes] ,
Brill : Yes ,
布里尔 : 是的 ,

布里尔：是的，

['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [maɪ] [frend] [pro'miθɪəs] [hæz; həz]
Mr . Pasquin the World is kind enough to say my Friend Prometheus has
先生 . 帕斯奎因 这 世界 是 种类 足够的 到 说 我的 朋友 普罗米修斯 有
['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fleɪm] ,
given me a little Flame ,
给定 我 一个 小的 火焰 ,

帕斯奎因先生，这位世界级人物好心地告诉我，我的朋友普罗米修斯给了我一点火种。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [spɑːk] — [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'θɪərɪəl] — [ðæts] [ɔːl] .
a small Portion — A Spark — A Ray of the Etherial — that's all .
一个 小的 部分 — 一个 火花 — 一个 射线 的 这 以太 — 那就是 全部 .

一小部分——一丝火花——一道以太之光——仅此而已。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] -
I wish you wou'd24
我 希望 你 -

我希望你24

[kʌm] [ænd; ənd] ['brekfəst] [wɪð] [ˌem 'iː] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .
come and breakfast with me One Morning .
来 和 早餐 和 我 一 早晨 .

某天早晨，来和我一起吃早餐吧。

[ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [pliːz] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ;
I wou'd shew you a little thing that wou'd please you , it is but a Trifle ;
我 会 展示 你 一个 小的 事物 那 会 请 你 , 它 是 但 一个 琐事 ;

我会给你看一件你会喜欢的小东西，这只是一件小事；

— [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [niːt] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['sæfoʊ] — [ə; eɪ]['aɪ'eɪ][ˌen 'iː][ˌes'iː][kwɑː] — [duː; də][juː; jʊ]
— but it is neat — something like Sapho — a Ia ne se quoi — Do you
— 但 它 是 整洁的 — 某物 喜欢 萨福 — 一个 ia ne 塞 quoi — 做 你
[nəʊ] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
know the Inspector .
知道 这 检查员 .

——但它很别致——有点像萨福——一种难以言喻的特质——你认识那位督察吗？

[pɑːz] : [nəʊ]['mædəm] .
Pas : No Madam .
帕斯 : 不 女士 .

帕斯：不，夫人。

[brɪl] : [nɔː(r)][ðə; ði] [fuːl] .
Brill : Nor the Fool .
布里尔 : 也不 这 傻子 .

布里尔：并非愚人。

[pɑːz] : [nəʊ]['mædəm] .
Pas : No Madam .
帕斯 : 不 女士 .

帕斯：不，夫人。

[brɪl] .
Brill .
布里尔 .

太棒了。

[nɔː(r)][sɜː(r)][ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] .
Nor Sir Alexander .
也不 先生 亚历山大 .

也不是亚历山大爵士。

[pɑːz] : [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] ['hæpi] ['mædəm] .
Pas : I am not so happy Madam .
帕斯 : 我 是 不是 所以 快乐的 女士 .

帕斯：夫人，我不太高兴。

[brɪl] .
Brill .
布里尔 .

太棒了。

[aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)] [frendz] — [ɪf] [ai] [siː] [ðem; ðəm][hɪə(r)][tuː; tə] [naɪt] , [aɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll make them your Friends — If I see them here to Night , I'll Introduce them to you .
患病的 制作 他们 你的 朋友们 — 如果 我 看 他们 这里 到 夜晚 , 患病的 介绍 他们 到 你 .

我会让他们成为你的朋友——如果我今晚在这里见到他们，我会把他们介绍给你。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntɪmət] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['dʒiːnɪˌaɪ][ɪn] [taʊn] .
I am intimate with all the Genii in Town .
我 是 亲密的 和 全部 这 天才 在 镇 .

我跟镇上所有的精灵都很熟。

[bʌt; bət] ['prɪðiː] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [jɔːz] ?
but prithee what is this Piece of yours ?
但 普里西 什么 是 这 片 的 你的 ?

但是，请问，你这块碎片是什么？

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪk'saɪtɪd][vɑːst][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
it has excited vast Curiosity .
它 有 兴奋的 广阔的 好奇心 .

它激发了人们极大的好奇心。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] — [ɔː(r)] ['fiːldɪŋ] — [ɔː(r)] [fʊts] ['piːsɪz] — [doʊnt]
Is it after the Manner of Aristophanes — or Fielding — or Foot's Pieces — don't
是 它 后 这 方式 的 阿里斯托芬 — 或者 菲尔丁 — 或者 脚的 件 — 不
[tel] [ˌem 'iː] — [ai][woʊnt][hæv; həv][maɪ] ['pleʒə(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] — [bʌt; bət][ai] [ə'ʃʊə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] [ə'plɔːd]
tell me — I won't have my Pleasure Anticipated — but I assure I shall applaud
告诉 我 — 我 惯于 有 我的 乐趣 预期 — 但 我 保证 我 将 鼓掌
— [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd][ai] -
— I am mighty glad I don't25
— 我 是 强大的 高兴的 我 -

是仿照阿里斯托芬的风格——还是菲尔丁的风格——还是福特的剧作——别告诉我——我不想提前知道——但我保证我会鼓掌——我非常庆幸我没有25

[nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['plezəntə] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪz] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔː(r)]
know what it is — It is much pleasanter to be Surprized be it good or
知道 什么 它 是 — 它 是 很多 更令人愉悦 到 是 惊讶 是 它 好的 或者
[bæd] .
bad .
坏的 .

知道结果是什么——无论是好是坏，感到惊喜总是更令人愉悦的。

['entə(r)][sɜː(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] [grɪn] .
Enter Sir Eternal Grin .
进入 先生 永恒 咧嘴笑 .

永恒笑容先生登场。

[haɪd] : [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn][ɪz][sɜː(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] [grɪn] .
Hyd : This , Mr . Pasquin is Sir Eternal Grin .
水合物 : 这 , 先生 . 帕斯奎因 是 先生 永恒 咧嘴笑 .

Hyd：这位，帕斯奎因先生，就是永恒笑容爵士。

[hiː; hi][ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪˌtʃəd] [mæn] & [ɪk'striːmli] [wel] [bred] — [səʊ] [pə'laɪt] [hiː; hi]
He is what is call'd a good natured Man & extremely well bred — So Polite he
他 是 什么 是 被称为 一个 好的 自然 男人 & 极其 出色地 繁殖 — 所以 有礼貌的 他
['nevə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
never frownd in his Life .
绝不 皱眉 在 他的 生活 .

他是一位性情温和、举止优雅的人——彬彬有礼，一生从未皱过眉头。

[grɪn] .
Grin .
咧嘴笑 .

咧嘴一笑。

[nəʊ] , ['nevə(r)][ɪn][maɪ] [laɪf] [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ]['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] .
No , never in my Life I assure you Mr . Pasquin .
不 , 绝不 在 我的 生活 我 保证 你 先生 . 帕斯奎因 .

不，我这辈子绝对不会，帕斯奎因先生，我向您保证。

[haɪd] : [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ʌn'kɒmən] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
Hyd : He is an uncommon Favourite with the Ladies ,
水合物 : 他 是 一个 罕见 最喜欢的 和 这 女士们 ,

海德：他非常受女士们的喜爱，这实属罕见。

[ænd; ənd][ɪz]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [hɪm] .
And is never so happy as when they employ him .
和 是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 他们 采用 他 .

而当他们雇用他时，他总是最高兴的。

[grɪn] .
Grin .
咧嘴笑 .

咧嘴一笑。

[nəʊ]['nevə(r)][sɜː(r)] .
No never Sir .
不 绝不 先生 .

不，绝不，先生。

[hɑː] , [hɑː] .
ha , ha .
哈 , 哈 .

哈哈。

[haɪd] : [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] [ɪz] [spent] [ɪn][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] ,
Hyd : His whole Life is spent in their Service ,
水合物 : 他的 所有的 生活 是 花费 在 他们的 服务 ,

海德：他一生都在为他们服务，

[ɛvɹi] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [pleɪ] [haʊs] [tuː; tə] [pleɪ] [haʊs] ,
ev'ry Morning you may See him running from Play House to Play House ,
每一个 早晨 你 可能 看 他 跑步 从 玩 房子 到 玩 房子 ,

每天早上你都可能看到他从一个游戏屋跑到另一个游戏屋。

['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði][bɒks] [bʊk] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃnz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['əʊvə(r)] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)]['pleɪsɪz] .
regulating the Box Book in Consequence of the Commissions he recieved over night for Places .
调节 这 盒子 书 在 结果 的 这 佣金 他 已收到 超过 夜晚 为了 地点 .

由于他一夜之间收到了地方佣金，因此对票簿进行了监管。

[ðæt] [dʌn] [hiː; hi] - [ə'weɪ] [tuː; tə] [mɪl] [ðeə(r)] ['tʃɒklət] , [təʊst] [ðeə(r)] ['mʌfɪn] , [meɪk] [ðeə(r)] [tiː] ,
that done he hurrys away to mill their Chocolate , toast their Muffins , make their Tea ,
那 完毕 他 - 离开 到 磨 他们的 巧克力 , 吐司 他们的 松饼 , 制作 他们的 茶 ,

做完这些，他便匆匆赶去帮他们磨巧克力、烤松饼、泡茶。

[ænd; ənd] [weɪt] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsə(r)] — -
and wait on them to the Mercers — 26
和 等待 在 他们 到 这 默瑟斯 — -

等着他们去默瑟家——26

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪm][ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] ,
In the Evening you may See him in every part of the Play - House ,
在 这 晚上 你 可能 看 他 在 每一个 部分 的 这 玩 - 房子 ,

晚上，你可能会在剧院的各个角落看到他。

['hændɪŋ] [ðen] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] ['evri] [ækt] , [wɪsk] [frɒm; frəm][bɒks][tuː; tə] [bɒks] ;
handing then in and Out , and between every Act , whisking from Box to Box ;
处理 然后 在 和 出去 , 和 之间 每一个 行为 , 搅拌 从 盒子 到 盒子 ;

将它们递进递出，并在每一幕之间快速从一个箱子传送到另一个箱子；

['wɪspərɪŋ] [njuːz] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənts] .
whispering News and Appointments .
耳语 消息 和 预约 .

悄悄透露新闻和任命。

[ðens] [tuː; tə][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [drʌmz] [ænd; ənd] [raut] ; [weə(r)] ,
thence to half a dozen , Drums and Routs ; where ,
因此 到 一半 一个 打 , 鼓 和 路线 ; 在哪里 ,

然后到六个鼓和跑道；在那里，

['ɑːftə(r)] ['luːsɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [kɑːdz] - [tɪl] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
after loosing to them at Cards ' till two in the Morning ,
后 失败 到 他们 在 牌 - 直到 二 在 这 早晨 ,

在凌晨两点的纸牌游戏中输给他们之后，

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] ['kriːtʃəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʃeəz] ,
he has the happiness of seeing the dear Creatures to their Chairs ,
他 有 这 幸福 的 看到 这 亲爱的 生物 到 他们的 椅子 ,

他很高兴看到可爱的动物们回到各自的座位上。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊz] [həʊm] [æz; əz] ['hæpi] , [æz; əz][æn; ən] ['ɔːθə(r)] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sək'sesfʊl] [fɜːst]
and then goes home as happy , as an Author after a Successfull first
和 然后 去 家 作为 快乐的 , 作为 一个 作者 后 一个 成功 第一的
[naɪt] .
Night .
夜晚 .

然后像一位作家在成功举办首演之夜后那样，兴高采烈地回家了。

[grɪn] .
Grin .
咧嘴笑 .

咧嘴一笑。

- [tɪz] [truː] ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['haɪdrə] [sez] [maɪ] [həʊl] [laɪf] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
' Tis true Mr . Pasquin as Mr . Hydra says my whole Life is devoted to the
- 的 真的 先生 . 帕斯奎因 作为 先生 . 九头蛇 说道 我的 所有的 生活 是 奉献 到 这
['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] .
Service of the Fair .
服务 的 这 公平的 .

帕斯奎因先生说得没错，正如伊德拉先生所说，我的一生都奉献给了博览会。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [həʊp] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪn'delɪkəsi] , [nəʊ] [sɪ'verəti] , ['sætə(r)] , [ɔː(r)] ['rɪdɪkjuːl] [ə'genst]
therefore I hope there is no Indelicacy , no severity , Satyr , or Ridicule against
所以 我 希望 那里 是 不 不得体 , 不 严重性 , 色狼 , 或者 嘲笑 反对
[ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [piːs] .
them in your Piece .
他们 在 你的 片 .

因此，我希望你的作品中没有对他们的不雅、严厉、讽刺或嘲笑。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [ɪf] [ai] [hed] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [dæm] [ˌaɪ 'tiː] .
if there be you must not take it Ill if I head a Party to damn it .
如果 那里 是 你 必须 不是 拿 它 患病的如果 我 头 一个 派对 到 该死 它 .

如果真有此事，你千万不要介意我领导一个政党去诅咒它。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
ha , ha , ha .
哈 , 哈 , 哈 .

哈哈哈哈。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[sɜː(r)] , [ai]['nevə(r)] [pə'luːt] [maɪ] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɪð] [in'vektiv] [ə'genst] [ðə; ði][feə(r)] .
Sir , I never Pollute my Productions with Invectives against the Fair .
先生 , 我 绝不 污染 我的 作品 和 谩骂 反对 这 公平的 .

先生，我的作品中绝不会充斥着对博览会的谩骂。

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ðə; ði] [best] of27
I am to the best of27
我 是 到 这 最好的 of27

我是27岁中最好的

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'bɪlətiz] , [ðeə(r)] ['kɒnstənt] ['ædvəkeɪt] .
my poor Abilities , their constant Advocate .
我的 贫穷的 能力 , 他们的 持续的 提倡 .

我那可怜的能力，却是他们永恒的拥护者。

[hiː; hi] , [hiː; hi] , [hiː; hi] , [hiː; hi] .
he , he , he , he .
他 , 他 , 他 , 他 .

他，他，他，他。

(['lɑːfɪŋ] & ['mɪmɪkɪŋ] [hɪm]) .
(laughing & Mimicking him) .
(笑 & 模仿 他) .

（笑着模仿他）

[grɪn] .
Grin .
咧嘴笑 .

咧嘴一笑。

[waɪ] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [frend] [tuː; tə][ˌpɜːpə'tjuːəti] :
Why then I am your Friend to perpetuity :
为什么 然后 我 是 你的 朋友 到 永续 :

那么，我为何永远是你的朋友呢？

[æz; əz][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['kærəktəz] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [wɒt] ['lɪbəti] [juː; jʊ] [pliːz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
as to other Characters you may take what Liberty you please with them .
作为 到 其他 人物 你 可能 拿 什么 自由 你 请 和 他们 .

至于其他角色，你可以随意发挥想象。

[ðeə(r)][ɪz]['haɪdrə][æn; ən]['ædmərəl]['kærəktə(r)] — [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [teɪst] — [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]
there is Hydra an Admiral Character — he pretends to Taste — but he is
那里 是 九头蛇 一个 上将 特点 — 他 假装 到 品尝 — 但 他 是
['ɪgnərənt] [æz; əz] — [dɪə(r)][sɜː(r)][ai][kæn; kən] ['fɜːnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] [rɪ'dɪkjələs]
ignorant as — dear Sir I can furnish you with a thousand such ridiculous
无知 作为 — 亲爱的 先生 我 能 提供 你 和 一个 千 这样的 荒谬的
[retʃ] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
Wretches so that you need not have recourse to the Ladies .
可怜虫 所以 那 你 需要 不是 有 追索权 到 这 女士们 .

有一个名叫九头蛇的海军上将——他假装很有品味——但他却愚昧无知——亲爱的先生，我可以为您提供一千个这样可笑的家伙，这样您就不必求助于女士们了。

[pɑːz] : [sɜː(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pə'tɪkjələ(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː]
Pas : Sir I shall take particular Notice of Your Advice , and follow it
帕斯 : 先生 我 将 拿 特别的 注意 的 你的 建议 , 和 跟随 它
[ɪm'plɪsɪtli] .
implicitly .
隐式地 .

帕斯：先生，我将特别注意您的建议，并完全遵照执行。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['kærəktəz] .
and shall be Obliged to you for a few Characters .
和 将 是 有义务 到 你 为了 一个 很少 人物 .

我将感激您赐予的几个字。

[grɪn] .
Grin .
咧嘴笑 .

咧嘴一笑。

[aɪl] [send][ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
I'll send them to you depend upon it ,
患病的 发送 他们 到 你 依赖 之上 它 ,

我会把它们寄给你，就看你的了。

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] ([tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni]) [ðɪs] ['pæskwɪn][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] ['feləʊ] ,
your Servant (turns to the Company) this Pasquin is a very Sensible Fellow ,
你的 仆人 (转弯 到 这 公司) 这 帕斯奎因 是 一个 非常 明智的 同伴 ,

您的仆人（转向众人）这位帕斯奎因是个非常明智的人。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [wɪl] [pliːz] [ðə; ði]['pʌblɪk] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][maɪndz] [wɒt] [ðə; ði] - [seɪ]
and I believe will Please the Public — for he minds what the Iudicious say
和 我 相信 将要 请 这 民众 — 为了 他 思想 什么 这 - 说
[tuː; tə][hɪm] . -
to him . 28
到 他 . -

我相信他会取悦公众——因为他很在意那些无礼之人对他的评价。28

['entə(r)][sɜː(r)]['rɒdʒə(r)] ['rɪŋˌwʊd] .
Enter Sir Roger Ringwood .
进入 先生 罗杰 林伍德 .

罗杰·林伍德爵士登场。

[ˌes 'ɑː(r)] . [rɔdʒ] : [hɔks] , [hɔks] , [hɔks] !
Sr . Rog : Haux , haux , haux !
先生 . 罗格 : 豪克斯 , 豪克斯 , 豪克斯 !

罗格先生：Haux，haux，haux！

[hiːdoʊ] , [hiːdoʊ] .
hido , hido .
希多 , 希多 .

hido，hido。

- ['haɪdrə] , [jɔːz] .
Iack Hydra , yours .
- 九头蛇 , 你的 .

伊阿克·九头蛇，你的。

— [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['kɔːrəs] [bɪ'gʌn] [jet] ?
— What is this ancient Chorus begun yet ?
— 什么 是 这 古老的 合唱 开始 然而 ?

这古老的合唱究竟开始了什么?

[ðɪs] [fɑːs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hiːðn] [gɒdz] .
this Farce after the manner of Aristotle and all the Heathen Gods .
这 闹剧 后 这 方式 的 亚里士多德 和 全部 这 异教徒 神 .

这部闹剧模仿了亚里士多德和所有异教神祇的风格。

— [zaʊndz] [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] ['twenti] [maɪlz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [red] - [hɒt] - [fɒks] [tʃeis] , [ɒn] ['pɜːpəs]
— Zounds I am come twenty Miles , from a red - hot - Fox Chace , on purpose
— 声波 我 是 来 二十 迈尔斯 , 从 一个 红色的 - 热的 - 狐狸 蔡斯 , 在 目的
[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
to see it .
到 看 它 .

— 天哪，我特意从二十英里外的火热的狐狸追逐赛场赶来，就是为了看它。

[wɒt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [ðɪs] [hɒtʃ] - [pɒtʃ] ?
What the Devil is this Hotch - Potch ?
什么 这 魔鬼 是 这 霍奇 - 波奇 ?

这到底是什么鬼东西?

[ə; eɪ] ['pæntəmaɪm] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['trædʒədi] ?
a Pantomime , or a Tragedy ?
一个 哑剧 , 或者 一个 悲剧 ?

是哑剧，还是悲剧?

[ai] [bɪ'liːv] [ai] [ʃæl; ʃəl] [sə'luːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] - — [tɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ded] ['hɒləʊ] [hɔks] ,
I believe I shall Salute it with a Seranade — tip it dead Hollow Haux ,
我 相信 我 将 礼炮 它 和 一个 - — 提示 它 死的 空洞的 豪克斯 ,

我想我该以一首小夜曲向它致敬——向它致敬，空心豪克斯，

[hɔks] , [ded] , [ded] , [ded] & [dæmd] — [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pæskwɪn] ?
haux , dead , dead , dead & damned — but who is this Pasquin ?
豪克斯 , 死的 , 死的 , 死的 & 该死的 — 但 WHO 是 这 帕斯奎因 ?

haux，死了，死了，死了，该死的——但这个帕斯奎因是谁?

[haɪd] : [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [aɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪm] .
Hyd : If you please I'll introduce you to him .
水合物 : 如果 你 请 患病的 介绍 你 到 他 .

Hyd：如果你愿意，我可以介绍你们认识。

[ˌes 'ɑː(r)] . [rɔdʒ] : [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] .
Sr . Rog : With all my heart .
先生 . 罗格 : 和 全部 我的 心 .

罗格先生：我全心全意。

[haɪd] : [sɜː(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌes 'ɑː(r)] . ['rɒdʒə(r)] ['rɪŋˌwʊd] .
Hyd : Sir this is the famous Sr . Roger Ringwood .
水合物 : 先生 这 是 这 著名的 先生 . 罗杰 林伍德 .

Hyd：先生，这位是著名的罗杰·林伍德先生。

[ə; eɪ] [faɪv] ['bɒt(ə)l] [mæn] [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ; [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn] [drə'mætɪk] [pə'fɔːmənsɪz] ,
a five bottle Man I assure you ; remarkable for his Taste in dramatic Performances ,
一个 五 瓶子 男人 我 保证 你 ; 卓越 为了 他的 品尝 在 戏剧性 表演 ,

我向你保证，他绝对是个五瓶装酒的行家；他对戏剧表演的品味令人瞩目。

& [ðə; ði] ['laʊdəst] [vɔɪs] [ðæt] ['evə(r)] [dæmd] [ə; eɪ] [pleɪ] .
& the loudest Voice that ever damn'd a Play .
& 这 最响亮 嗓音 那 曾经 该死的 一个 玩 .

以及有史以来对一部戏剧最响亮的批评声。

[ˌes 'ɑː(r)] . [rɔdʒ] : [hem] ([hemz] ['veri] [laʊd])
Sr . Rog : Hem (Hems very loud)
先生 . 罗格 : 下摆 (下摆 非常 大声)

罗格先生：哼（哼声很大）

[jes] [ai] [hæv; həv] ['prɪti] [gʊd] [lʌŋz] .
yes I have pretty good Lungs .
是的 我 有 漂亮的 好的 肺 .

是的，我的肺功能还不错。

[hiːdoʊ] , [hiːdoʊ] !
hido , hido !
希多 , 希多 !

hido，hido!

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

[ˌes 'ɑː(r)] :
Sr :
先生 :

先生:

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] [fraɪt] [ə; eɪ] [həʊl] [bɒks][ɒv; əv] ['leɪdɪz] ['ɪntuː] [fɪts] [wɪð] [wʌn][blɑːst][ɒv; əv]
I have known him fright a whole Box of Ladies into Fits with One blast of
我 有 已知 他 惊吓 一个 所有的 盒子 的 女士们 进入 适合 和 一 爆炸 的
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;
his Voice ;
他的 嗓音 ;

我曾亲眼目睹他一声怒吼,吓得一屋子的女士们惊慌失措;

drive29
drive29
drive29

驱动29

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːθərz] [frendz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
the whole Party of an Author's Friends out of the Pit ,
这 所有的 派对 的 一个 作者的 朋友们 出去 的 这 坑 ,

作者的朋友们从深渊中逃脱,

[wɪð] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [əʊθs] ;
with the tremendous Courage of a few Oaths ;
和 这 巨大的 勇气 的 一个 很少 誓言 ;

带着几句誓言般的巨大勇气;

[ænd; ənd][hæv; həv] ['friːkwəntli] [hɜːd] [hɪm] [hə'ræŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒn][ə; eɪ][fɜːst] [naɪt] [wɪð]
and have frequently heard him harangue an Audience on a first night with
和 有 频繁地 听到 他 长篇大论 一个 观众 在 一个 第一的 夜晚 和
[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'plɔːz] [æz; əz] ['evri] ['tʌli] [dɪd][ðə; ði]['rəʊmənz] — [sɜː(r)]['rɒdʒə(r)] [ðɪs] [ɪz][jiː; ji]
as much Applause as every Tully did the Romans — Sir Roger this is ye
作为 很多 掌声 作为 每一个 塔利 做过 这 罗马书 — 先生 罗杰 这 是 是的
['selɪbreɪtɪd] ['seɪnjə] ['pæskwɪn] .
Celebrated Seignior Pasquin .
著名 领主 帕斯奎因 .

我经常听到他在首演之夜对着观众慷慨激昂地演讲,赢得的掌声就像每个塔利家族成员对罗马人一样热烈——罗杰爵士,这位就是著名的帕斯奎因领主。

[ˌes 'ɑː(r)] . [rɔdʒ] : [hʌm] !
Sr . Rog : Hum !
先生 . 罗格 : 哼 !

罗格先生:哼!

[dæm][ˌem 'iː][hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [mə'hɔmit] - ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɑːns] [ðə; ði] [rəʊp] .
dam me he looks like Mahomet Charratha going to dance the Rope .
坝 我 他 看起来 喜欢 穆罕默德 - 去 到 舞蹈 这 绳索 .

我的天哪,他看起来就像穆罕默德·查拉塔要跳绳索舞一样。

['hɑːrkiː] ['seɪnjə] — [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['medli] [ɒv; əv] [jɔːz] ?
harkee Seignior — what is this Medley of yours ?
哈基 领主 — 什么 是 这 混合曲 的 你的 ?

harkee Seignior——你这首混曲是什么?

[ðɪs] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] ?
this Covent Garden Theatre ?
这 科文特 花园 剧院 ?

这是科文特花园剧院吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪ'tæliən] ?
Is it in Italian ?
是 它 在 意大利语 ?

是意大利语吗?

[pɑːz] : [nəʊ] , [sɜː(r)] .
Pas : No , Sir .
帕斯 : 不 , 先生 .

帕斯：不，先生。

[ˌes 'ɑː(r)] . [rɔdʒ] : [ɪn] [frentʃ] ?
Sr . Rog : In French ?
先生 . 罗格 : 在 法语 ?

罗格先生：用法语吗?

[pɑːz] : ['naɪðə(r)] [sɜː(r)] .
Pas : Neither Sir .
帕斯 : 两者都不 先生 .

帕斯：先生，也不是。

[ˌes 'ɑː(r)] . [rɔdʒ] : ['naɪðə(r)] — [waɪ] [wɒt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðen] ?
Sr . Rog : Neither — Why what the Devil Language is it in then ?
先生 . 罗格 : 两者都不 — 为什么 什么 这 魔鬼 语言 是 它 在 然后 ?

罗格先生：都不是——那它到底是什么鬼语言?

[pɑːz] : ['ɪŋglɪʃ] [sɜː(r)] .
Pas : English Sir .
帕斯 : 英语 先生 .

帕斯：先生，英语很好。

[ˌes 'ɑː(r)] . [rɔdʒ] : ['ɪŋglɪʃ] !
Sr . Rog : English !
先生 . 罗格 : 英语 !

罗格先生：英语!

[zaʊndz] [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] [fɑːs] [wɪð] [griːk] ['kɔːrəsɪz] [bɪ'fɔː(r)] .
Zounds I never heard of any English Farce with Greek Chorus's before .
声波 我 绝不 听到 的 任何 英语 闹剧 和 希腊语 合唱团的 前 .

天哪，我以前从没听说过有希腊合唱队的英国闹剧。

[ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dæmd] [ləʊ] [stʌf] .
I reckon it is damn'd low Stuff .
我 估计 它 是 该死的 低的 东西 .

我觉得这东西真是烂透了。

[kjuː][skrɪb] : [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Q Scrib : That it is I'll answer for it before I see it .
问 抄写员 : 那 它 是 患病的 回答 为了 它 前 我 看 它 .

Scrib：没错，我还没看到就先回答了。

[ˌes 'ɑː(r)] . [rɔdʒ] : ['hɑːrkiː] , - , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['trædʒədi][ɔː(r)] [fɑːs] [ai] -
Sr . Rog : Harkee , Seignor , be it Tragedy or Farce I don't30
先生 . 罗格 : 哈基 , - , 是 它 悲剧 或者 闹剧 我 -

罗格先生：Harkee，领主，无论是悲剧还是闹剧，我都不会30

[keə(r)][ə; eɪ] [herz] [skʌt] , [səʊ][ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Care a Hare's Scut , so there is but Fun in it .
关心 一个 野兔的 盾牌 , 所以 那里 是 但 乐趣 在 它 .

照顾好野兔的粪便，其中只有乐趣。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frentʃ] - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] !
but none of your French Fricassies according to Rule !
但 没有任何 的 你的 法语 - 根据 到 规则 !

但根据规则，你们这些法国杂烩可一个都没有!

[hɔks] , [hɔks] , [maɪ] ['hʌniz] ; [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][feə(r)] [bɜːst] [ɒv; əv] [fʌn] , [maɪ][dɪə(r)] ,
haux , haux , my honies ; give us a fair Burst of Fun , my dear ,
豪克斯 , 豪克斯 , 我的 蜂蜜 ; 给 我们 一个 公平的 爆裂 的 乐趣 , 我的 亲爱的 ,

哈哈，哈哈，我的宝贝们；给我们来点儿欢笑吧，亲爱的们！

& [wiːl; wil] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [naɪts] [end] - [weɪz] , [hɔks] , [hɔks] ,
& we'll follow you for fifty nights end - ways , haux , haux ,
& 出色地 跟随 你 为了 五十 夜晚 结尾 - 方式 , 豪克斯 , 豪克斯 ,

我们将跟随你五十个夜晚，来回走动，haux，haux，

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] — ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [əʊld] ['ʃeɪkˌspɪər] , [ɔː(r)] ['hɒrəs] ,
something of the Antients now — Something of a — a — old Shakespear , or Horace ,
某物 的 这 古代 现在 — 某物 的 一个 — 一个 — 老的 莎士比亚 , 或者 贺拉斯 ,

现在有点像古代的东西——有点像——有点像——老莎士比亚，或者贺拉斯，

[ɔː(r)]['həʊmə(r)] , [ɔː(r)] [ben] ['dʒɒnsn] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət]['drʊəri] [leɪn] .
or Homer , or Ben Johnson , as they have at Drury Lane .
或者 荷马 , 或者 本 约翰逊 , 作为 他们 有 在 德鲁里 车道 .

或者像德鲁里巷剧院那样，用荷马或本·约翰逊的名字来命名。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wei] & [aɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] .
do you hear — Something that way & I'll engage it takes .
做 你 听到 — 某物 那 方式 & 患病的 从事 它 需要 .

你听到了吗——那样做，我会参与其中。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['mɒrəl] [stʌf] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] ,
but if it is any of your New Moral Stuff , according to Rule ,
但 如果 它 是 任何 的 你的 新的 道德 东西 , 根据 到 规则 ,

但如果这是你新近接受的道德准则，根据规则，

[ai][ʃæl; ʃəl] [tɪp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ded] ['hɒləʊ] , ([h'ɒləʊz]) [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ænd; ənd][biː; bi] [dʌl] [ɪf] [juː; jʊ] [deə(r)] .
I shall Tip it a dead Hollow , (Hollows) think of that and be dull if you dare .
我 将 提示 它 一个 死的 空洞的 , (空心) 思考 的 那 和 是 乏味的 如果 你 敢 .

我将把它变成一个死寂的空心酒杯，（空心酒杯）想想吧，如果你敢的话，就让自己变得迟钝吧。

[pɑːz] : ['sɜːt(ə)nli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - ['peɪtrən][æz; əz][ˌes 'ɑː(r)] . ['rɒdʒə(r)] ['rɪŋˌwʊd] ,
Pas : Certainly such a Iudicious Patron as Sr . Roger Ringwood ,
帕斯 : 当然 这样的 一个 - 赞助人 作为 先生 . 罗杰 林伍德 ,

帕斯：当然，像罗杰·林伍德先生这样一位令人厌恶的赞助人，

[mʌst; məst][ɪn'spaɪə(r)][bəuθ][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][æn; ən]['æktə(r)] .
must inspire both an Author and an Actor .
必须 启发 两个都 一个 作者 和 一个 演员 .

必须能够同时激发作家和演员的灵感。

['entə(r)] [mɪs] [daɪ'ænə]['sɪŋg(ə)l] - [laɪf] .
Enter Miss Diana Single - Life .
进入 错过 戴安娜 单身的 - 生活 .

戴安娜小姐的单身生活开始了。

[haɪd] : [ðɪs] [ɪz] [mɪs] [daɪ'ænə]['sɪŋg(ə)l] - [laɪf] , [ə; eɪ] ['meɪdn] ['leɪdi] [ɒv; əv] [juːθ] , ['bjuːti] , ['tʃæstəti] ,
Hyd : This is Miss Diana Single - Life , a maiden Lady of Youth , Beauty , Chastity ,
水合物 : 这 是 错过 戴安娜 单身的 - 生活 , 一个 少女 女士 的 青年 , 美丽 , 贞洁 ,

Hyd：这位是戴安娜·辛格莱夫小姐，一位青春、美丽、贞洁的少女。

& [ˌeru'dɪʃn] : [huː] [hæz; həz] [riːd] [mɔː(r)][rəʊ'mænsiz] , ['nɒv(ə)lz] , ['pəʊəmz] & [pleɪz] ,
& Erudition : who has read more Romances , Novels , Poems & Plays ,
& 博学 : WHO 有 读 更多的 浪漫故事 , 小说 , 诗歌 & 演出 ,

博学：谁读过更多的浪漫小说、长篇小说、诗歌和戏剧？

[ðæn; ðən][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ækts] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɪn][jiː; ji] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] . -
than there are Acts of Parliament in ye English Language . 31
比 那里 是 使徒行传 的 议会 在 是的 英语 语言 . -

比英语中的议会法案数量还要多。31

[daɪ'ænə] : [jes] , ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn][ai] [meɪ] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [prə'praɪəti] ,
Diana : Yes , Mr . Pasquin I may venture to say , with the Strictest Propriety ,
戴安娜 : 是的 , 先生 . 帕斯奎因 我 可能 风险投资 到 说 , 和 这 最严格的 礼 ,

戴安娜：是的，帕斯奎因先生，我可以冒昧地说，以最严谨的礼节而言，

[ðæt] [ai][hæv; həv] [riːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['leɪdi] [ðæt] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]
that I have read as much as any Lady that has Existed in the Circle of
那 我 有 读 作为 很多 作为 任何 女士 那 有 存在 在 这 圆圈 的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . — [nɒt][ðə; ði] [greɪt] - [ɪk'septɪd] :
Literature . — not the great Daicer excepted :
文学 . — 不是 这 伟大的 - 例外 :

我读的书不比任何一位文学界的女性多——伟大的戴瑟也不例外：

[bʌt; bət][ai][həʊp]['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn][juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]
but I hope Mr . Pasquin you have nothing in your Exhibition that is
但 我 希望 先生 . 帕斯奎因 你 有 没有什么 在 你的 展览 那 是
['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə] ['tʃæstəti] ,
Shocking to Chastity ,
令人震惊 到 贞洁 ,

但我希望帕斯奎因先生，您的展览中没有任何有伤风化、有伤风化的东西。

[nəʊ] ['dʌb(ə)l] [ˌduːbl ɒn'tɒndrə][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪgˌzæmi'neiʃənz] ; [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli]
no double Entendres in your Examinations ; If you have I shall certainly
不 双倍的 含义 在 你的 考试 ; 如果 你 有 我 将 当然
[ɪk'spləʊd][ðem; ðəm] .
explode them .
爆炸 他们 .

考试中不准出现双关语；如果出现，我一定会揭穿它们。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz][wʌns] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['traɪəl][fɔː(r); fə(r)]
You must know I was once perswaded to go to hear a Tryal for
你 必须 知道 我 曾是 一次 说服 到 去 到 听到 一个 特里尔 为了
[ə; eɪ] [reɪp] — [ai] [vaʊ] [ai] [blʌʃ] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] — [wɒt] [juː; jʊ]
a Rape — I vow I blush at the bare mention of the Word — what wou'd you
一个 强奸 — 我 发誓 我 脸红 在 这 裸 提到 的 这 单词 — 什么 会 你
[hæv; həv][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪn] [ʃɔːt] [ai] [went] ;
have of it — in short I went ;
有 的 它 — 在 短的 我 去 ;

你必须知道，我曾经被劝说去旁听一起强奸案的审判——我发誓，一提到这个词我就脸红——你会怎么想——总之，我去了；

— [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ai] [ʃaʊd] [hæv; həv] - [ə'weɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [spɒt] ,
— but I thought I shou'd have Swoon'd away upon the Spot ,
— 但 我 想法 我 应该 有 - 离开 之上 这 点 ,

——但我以为我应该当场晕倒才对，

[ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [ˌduːbl ɒn'tɒndrə] ,
the Tryal was so full of double Entendres ,
这 特里尔 曾是 所以 满的 的 双倍的 含义 ,

审判中充满了双关语，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['fɪlθi] ['lɔɪərz] [kɔːl] — [ɹ'ɛmz] [ɪn][ˌɑːr 'iː] — —
and what the filthy Lawyers call — Rems in Re — —
和 什么 这 污秽 律师 称呼 — 雷姆斯 在 关于 — —

还有那些卑鄙的律师所谓的——Rems in Re——

[ɑːmn] : [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
Omn : Ha , ha , ha , ha .
omn : 哈 , 哈 , 哈 , 哈 .

Omn：哈哈哈哈。

[pɑːz] : ['mædəm] , [juː; jʊ] [meɪ] [ə'ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [self] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒdəsti] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] be32
Pas : Madam , you may assure your self that the Virgin Particles of Your Modesty shall never be32
帕斯 : 女士 , 你 可能 保证 你的 自己 那 这 处女 颗粒 的 你的 谦逊 将 绝不 be32

帕斯：夫人，您可以放心，您贞洁的纯洁之物永远不会被玷污。32

['ædʒɪteɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['æmərəs] [træn'spɛrənsi] [ɒv; əv] - [əb'senəti] .
Agitated by the Amorous Transparancy of Pasquin's Obscenity .
激动 经过 这 多情 透明度 的 - 淫秽 .

被帕斯奎因淫秽作品中那种情欲的透明感所激怒。

(['mɪmɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)])
(Mimicking her)
(模仿 她)

（模仿她）

[haɪd] : [lʊk] , [lʊk] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] [rəʊg] [ɪz] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [meɪd] [ɒf] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
Hyd : Look , look , if the impudent Rogue is not taking the Old Maid Off to her face ,
水合物 : 看 , 看 , 如果 这 厚颜无耻 流氓 是 不是 采取 这 老的 女佣 离开 到 她 脸 ,

Hyd：瞧瞧，瞧瞧，如果那个厚颜无耻的流氓不当面羞辱老处女，

& [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
& she does not See it .
& 她 做 不是 看 它 .

她看不到。

[ɑːmn] : [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
Omn : Ha , ha , ha .
omn : 哈 , 哈 , 哈 .

Omn：哈哈哈哈。

['diə] .
Dia .
迪亚 .

直径。

[sɜː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] —
Sir , I am your humble —
先生 , 我 是 你的 谦逊的 —

先生，我是您卑微的——

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] —
Your devoted —
你的 奉献 —

你忠诚的——

['diə] .
Dia .
迪亚 .

直径。

[ænd; ənd] [ɪ'mens] [əd'maɪərə(r)] .
And immense Admirer .
和 巨大 仰慕者 .

以及一位无比的仰慕者。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ænd; ənd][suː'pɜːlətɪvli; sjuː'pɜːlətɪvli] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] .
And superlatively honour'd humble Servant .
和 极好的 荣幸 谦逊的 仆人 .

以及至高无上的谦卑仆人。

([ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [bʌt; bət]
(She is going to the Company but
(她 是 去 到 这 公司 但

她要去公司，但是

[tɜːnz] [ʃɔːt] [tuː; tə]['pæskwɪn])
turns short to Pasquin)
转弯 短的 到 帕斯奎因)

（简称 Pasquin）

['diə] .
Dia .
迪亚 .

直径。

[əʊ]['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn][ai][hæd; həd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒt] , [ai][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hɪnt] ,
O Mr . Pasquin I had like to have forgot , I must give you a hint ,
哦 先生 . 帕斯奎因 我 有 喜欢 到 有 忘了 , 我 必须 给 你 一个 暗示 ,

哦，帕斯奎因先生，我真希望自己已经忘记了，但我必须给你一个提示。

[æz; əz][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] - [ðə; ði] ['vɪʃəs] & [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l]
as you intend to Satyrize the vicious & the ridiculous , that may be useful
作为 你 打算 到 - 这 恶毒 & 这 荒谬的 , 那 可能 是 有用
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

既然你打算讽刺那些邪恶和荒谬的事物，那这对你可能有用。

[ðæt] ['leɪdi]
that Lady
那 女士

那位女士

[juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kəʊ'ket] [ɪn] [taʊn] .
You See there is the greatest Coquet in Town .
你 看 那里 是 这 最 卖弄风骚 在 镇 .

你看，镇上出了个最会卖弄风情的人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['nəʊtɪd] [mɪs] ['brɪliənt] [ðæt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [wel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪs] ,
She is the Noted Miss Brilliant that is Supposed to be well with his Grace ,
她 是 这 著名的 错过 杰出的 那 是 据称 到 是 出色地 和 他的 优雅 ,

她就是那位据说与陛下关系很好的著名才女。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] ,
and the Old General — there are several others talk'd of ,
和 这 老的 一般的 — 那里 是 一些 其他的 谈话 的 ,

还有那位老将军——据说还有其他几位。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz] [sen'sɔːriəs] — [ə'pɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] ['bɒdi]
but the World you know is censorious — Upon my Honour I don't believe any Body
但 这 世界 你 知道 是 审查的 — 之上 我的 荣誉 我 不 相信 任何 身体
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd]
but his Grace and
但 他的 优雅 和

但你所了解的世界是充满批判的——我以我的荣誉起誓，除了他的恩典之外，我不相信任何人。

the33
the33
the33

['dʒen(ə)rəl]['evə(r)][hæd; həd]['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
General ever had any Connexion with her .
一般的 曾经 有 任何 连接 和 她 .

将军是否曾与她有过任何联系?

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[jɔː(r); jə(r)] ['leɪdiʃɪp] [ɪz] ['veri] ['tendə(r)][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n][sɜː(r)] ['hæri]
Your Ladyship is very tender in thinking so — but it is certain Sir Harry
你的 夫人 是 非常 投标 在 思维 所以 — 但 它 是 肯定 先生 哈里

夫人这样想真是太温柔了——但可以肯定的是，哈里爵士

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [liːst] [tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['bɑːnjəʊ; 'bænjəʊ][wʌn][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [naɪt] .
and she were least together in a Bagnio one Masquerade Night .
和 她 是 至少 一起 在 一个 巴尼奥 一 化装舞会 夜晚 .

她们至少在一个化装舞会之夜的巴尼奥酒吧里待过一段时间。

['diə] .
Dia .
迪亚 .

直径。

[waɪ] , [ðæt] [ai] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] ,
Why , that I knew to be true , Mr . Pasquin ,
为什么 , 那 我 知道 到 是 真的 , 先生 . 帕斯奎因 ,

我知道那是真的，帕斯奎因先生。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ɔːl][ai] [nəʊ] ,
but I did not care to say all I know ,
但 我 做过 不是 关心 到 说 全部 我 知道 ,

但我并不想把我所知道的一切都说出来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nɒt][bi:; bi] [θɔ:t] [sen'sɔ:riəs] — [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [mɪs] ['bæʃfl] ,
because I wou'd not be thought Censorious — that Young Lady with her , Miss Bashful ,
因为 我 会 不是 是 想法 审查的 — 那 年轻的 女士 和 她 ， 错过 害羞的 ，

因为我不想被认为爱指指点点——和她在一起的那位年轻女士，害羞小姐，

[hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [bɔɪ] [æt; ət] [nɜ:s] , [ə'bʌv] [hɑ:f][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] .
has a very fine Boy at Nurse , above half a year Old .
有 一个 非常 美好的 男生 在 护士 ， 多于 一半 一个 年 老的 .

护士那里有个非常优秀的小男孩，已经半年多了。

[bʌt; bət] ['veri] [fju:] [nju:] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
but very few Knew any thing of it .
但 非常 很少 知道 任何 事物 的 它 .

但很少有人知道这件事。

— [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] - [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] ['kʌntri] [naɪt] — [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ['pɪti] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] — [ʃi:; ʃi] [wɪl] [pɑ:s] [ə'pɒn] [hɪm] — [hi:z] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['blɒkhed] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] — [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [bɔ:n] [ɪn] ['wedlɒk] [hɪm'self] .
— And she is now going to be marry'd to the North Country Knight — It wou'd be pity to speak of it — She will pass upon him — he's a very great Blockhead and She is good enough for him — For he was not born in Wedlock himself .
— 和 她 是 现在 去 到 是 - 到 这 北 国家 骑士 — 它 会 是 遗憾 到 说话 的 它 — 她 将要 经过 之上 他 — 他是 一个 非常 伟大的 傻瓜 和 她 是 好的 足够的 为了 他 — 为了 他 曾是 不是 出生 在 婚姻 他自己 .

——她现在要嫁给北方的骑士——说出来真可惜——她会嫁给他——他是个十足的笨蛋，而她配得上他——因为他自己也不是私生子。

[pɑ:z] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['prɒpə(r)] [mætʃ] , ['mædəm] .
They will be a very proper Match , Madam .
他们 将要 是 一个 非常 恰当的 匹配 ， 女士 .

夫人，他们将会是一场非常合适的比赛。

['diə] .
Dia .
迪亚 .

直径。

[məʊst]['prɒpə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:vənt] ['seɪnjə] .
Most proper , Your humble Servant Seignior .
最多 恰当的 ， 你的 谦逊的 仆人 领主 .

非常合适，您卑微的仆人，领主。

[pɑ:z] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] [məʊst] [ə'bi:diənt] . -
Your Lordships most Obedient . 34
你的 领地 最多 听话 . -

阁下，您最顺从的。34

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

[ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] , [ɪz][ə; eɪ][pleɪn] ['ɒnɪst] ['sɪtɪz(ə)n] .
This , Mr . Pasquin , is a plain honest Citizen .
这 , 先生 . 帕斯奎因 , 是 一个 清楚的 诚实的 公民 .

帕斯奎因先生，这位就是一位正直的公民。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] ['ɒnɪst] ['sɒləmən] ['kɒmən] [sens] ; [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pliːz] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪk]
He is called honest Solomon Common Sense ; If you can please him , and make
他 是 称为 诚实的 所罗门 常见的 感觉 ; 如果 你 能 请 他 , 和 制作
[hɪm][jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
him Your friend ,
他 你的 朋友 ,

他被称为诚实的所罗门·常识；如果你能取悦他，并与他成为朋友，

[hiː; hi][kæn; kən] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] ;
he can influence a large Number in your Favour ;
他 能 影响 一个 大的 数字 在 你的 偏爱 ;

他可以影响很多人，使之对你有利；

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pɪt]
which will be of more Service to you than the Approbation of all the Pitt
哪个 将要 是 的 更多的 服务 到 你 比 这 赞许 的 全部 这 匹兹堡
— ['meɪtrəz] ,
— Maitres ,
— 领班 ,

这比所有匹兹堡学院院长的认可对你更有帮助。

['krɪtɪks] , [ænd; ənd] - [biː; bi] [wɪt] , [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][tuː; tə] [waɪt] ['tʃæpəl] .
Critics , and Wou'd - be Witts , from St . James's to White Chappel .
评论家 , 和 会 - 是 威茨 , 从 英石 . 詹姆斯的 到 白色的 查佩尔 .

评论家，以及从圣詹姆斯到白教堂的 Wou'd-be Witts。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] , [hiː; hi][ɪz][ɪn] [greɪt] [ɪ'stiːm] [ə'mʌŋst] ['aʊə(r)][best]
I have often heard of the Gentleman , he is in great Esteem amongst Our best
我 有 经常 听到 的 这 绅士 , 他 是 在 伟大的 尊重 在 我们的 最好的
['krɪtɪks] [ə'brɔːd] ,
Critics abroad ,
评论家 国外 ,

我经常听到这位先生的名字，他在国外我们最优秀的评论家当中享有很高的声誉。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['stʌdi] [tuː; tə]['merɪt][hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
and I shall make it my particular Study to merit his Approbation .
和 我 将 制作 它 我的 特别的 学习 到 优点 他的 赞许 .

我将专心研究，以求获得他的认可。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .
Mr . Pasquin you have it already .
先生 . 帕斯奎因 你 有 它 已经 .

帕斯奎因先生，您已经有了。

[ai][laɪk][jɔː(r); jə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv][ɪk'spəʊzɪŋ][ðə; ði] ['fɒliz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪk'striːmli] .
I like your manner of exposing the Follies of the Public extremely .
我 喜欢 你的 方式 的 暴露 这 愚行 的 这 民众 极其 .

我非常欣赏你揭露公众愚行的方式。

[jɔː(r); jə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
Your making the Theatre the Scene of Action ,
你的 制作 这 剧院 这 场景 的 行动 ，

你把剧院变成了行动的舞台，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðə; ði] ['kɔːrəsɪz] [tuː; tə]
and the Censure and Approbation of the Audience the Chorusses to
和 这 谴责 和 赞许 的 这 观众 这 合唱 到
[jɔː(r); jə(r)] ['kærəktəz] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
your Characters upon the Stage ,
你的 人物 之上 这 阶段 ，

以及观众对舞台上角色的谴责和赞扬，合唱队也随之而来。

[ɪz][kwaɪt] [njuː] , [ænd; ənd] ['veri] ['hæpɪli] - .
is quite New , and very happily immagin'd .
是 相当 新的 ， 和 非常 快乐地 - .

非常新颖，而且构思得非常巧妙。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kærəktəz] .
But now you have made us acquainted with your Characters .
但 现在 你 有 制成 我们 熟人 和 你的 人物 .

但现在你已经让我们认识了你笔下的人物。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ] [θrəʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒn]
I think the sooner you throw them into Action and come to a Conclusion
我 思考 这 很快 你 扔 他们 进入 行动 和 来 到 一个 结论
[ðə; ði]['betə(r)] . -
the better . 35
这 更好的 . -

我认为越早付诸行动并得出结论越好。35

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[sɜː(r)][jɔː(r); jə(r)]['krɪtɪsɪzəm][ɪz] ['veri] [dʒʌst] ;
Sir your Criticism is very just ;
先生 你的 批评 是 非常 只是 ;

先生，您的批评非常中肯；

[ænd; ənd] [ɪf] - [ɪz] [rɪ'tɜːrnd] [ai] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə][æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlprit]
And if Marforio is return'd I will proceed to an Examination of the Culprits
和 如果 - 是 已返回 我 将要 继续 到 一个 考试 的 这 罪魁祸首
[ænd; ənd] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪt] .
and close for this night .
和 关闭 为了 这 夜晚 .

如果马尔福里奥被释放，我将对罪犯进行审讯，今晚的节目就到此结束。

([ɡəʊz] [tuː; tə][jiː; ji][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn])
(Goes to ye side of the Scene)
(去 到 是的 边 的 这 场景)

（走到场景的另一边）

- , [ɪz] - [kʌm] [bæk] ?
Promptor , is Marforio come back ?
- ， 是 - 来 后退 ?

提示器，Marforio会回来吗？

[prɒm] .
Prom .
舞会 .

舞会。

[nəʊ][sɜː(r)] .
No Sir .
不 先生 .

不，先生。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

['dʒentlmən] & ['leɪdɪz] , [ai] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [prə'siːd] [tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] .
Gentlemen & Ladies , I cannot possibly proceed till he returns .
先生们 & 女士们 , 我 不能 可能 继续 直到 他 返回 .

各位先生女士，在他回来之前，我无法继续进行下去。

[ai] ['rekən] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ;
I reckon he will be here in about five Minutes ;
我 估计 他 将要 是 这里 在 关于 五 分钟 ;

我估计他大概五分钟后就到；

[tɪl] [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [step]['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [ruːm] ;
till then I shall take it as a Favour if you will step into the Green Room ;
直到 然后 我 将 拿 它 作为 一个 偏爱 如果 你 将要 步 进入 这 绿色的 房间 ;

在此之前，如果你能到休息室来一趟，我将视之为帮了我一个忙；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ækt] [tjuːn] ,
and , in the mean time The Musick , by way of Act Tune ,
和 , 在 这 意思是 时间 这 音乐 , 经过 方式 的 行为 调 ,

与此同时，The Musick 通过 Act Tune 发行。

[meɪ] [pleɪ] [gɒd] [seɪv] [greɪt] [dʒɔːdʒ] ['aʊə(r)] [kɪŋ] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪn]['hjuːmə(r)] .
may play God save Great George Our King , to keep the Audience in Humour .
可能 玩 上帝 节省 伟大的 乔治 我们的 国王 , 到 保持 这 观众 在 幽默 .

可能会演奏《上帝保佑伟大的乔治国王》，以逗乐观众。

[ɑːmn] : ['ædmərəb(ə)l] !
Omn : Admirable !
omn : 令人钦佩的 !

Omn：太棒了！

[wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [hɑːts] .
with all Our Hearts .
和 全部 我们的 红心 .

我们全心全意。

[gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
God save the King .
上帝 节省 这 国王 .

天佑国王。

([ˌiː eks 'tiː] ['sɪŋɪŋ] [gɒd] [seɪv] [greɪt] [dʒɔːdʒ])
(Ext Singing God save Great George)
(外部 歌唱 上帝 节省 伟大的 乔治)

（外声：歌唱《上帝保佑伟大的乔治》）

[ækt] . [ˌtuː'tuː] .
Act . 2 .
行为 . 2 .

第二幕

['entə(r)] .
Enter .
进入 .

进入。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kærəktəz] .
All the Characters .
全部 这 人物 .

所有角色。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] , [preɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] - [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] . -
Gentlemen and Ladies , pray take Your Places , and now Marforio make your return . 36
先生们 和 女士们 , 祈祷 拿 你的 地点 , 和 现在 - 制作 你的 返回 . -

各位先生女士，请各就各位，现在马尔福里奥，请返回。36

[mɑː(r)] .
Mar .
三月 .

三月

[waɪ] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [naɪt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [drʌmz] [ɔː(r)] [raut] .
Why , this being Masquerade Night there are no Drums or Routs .
为什么 , 这 存在 化装舞会 夜晚 那里 是 不 鼓 或者 路线 .

为什么呢？因为今天是化装舞会之夜，所以没有鼓声也没有游行。

[səʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [ʌp] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] — [bʌt; bət] ,
So we have taken up but a very few — But ,
所以 我们 有 已采取 向上 但 一个 非常 很少 — 但 ,

所以我们只采取了极少数措施——但是，

[æz; əz] [ai] [rɪ'tɜːrnd] [ˌem 'iː] [gaɪd] [led] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pleɪ] [haʊs] , [frɒm; frəm] [wens] ,
as I return'd me Guide led me to the other Play House , from whence ,
作为 我 已返回 我 指导 引领 我 到 这 其他 玩 房子 , 从 何处 ,

当我返回时，我的向导带我去了另一个游戏屋，从那里，

[baɪ] [ðə; ði] [ju'nænɪməs] [kən'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ai] [hæv; həv] [brɔːt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəli] ['leɪdi] .
by the unanimous Consent of the Audience I have brought away a disorderly Lady .
经过 这 一致 同意 的 这 观众 我 有 带来 离开 一个 乱 女士 .

经在场众人一致同意，我带走了一位行为不检的女士。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[prə'djuːs] [hɜː(r); hə(r)] .
Produce her .
生产 她 .

把她培养出来。

- [brɪŋz] [ɒn] [mɪs] ['gɪg(ə)l] .
Marforio brings on Miss Giggle .
- 带来 在 错过 傻笑 .

马尔福里奥请来了吉格尔小姐。

[mɪs] [brɪl] .
Miss Brill .
错过 布里尔 .

布里尔小姐。

[mɪs] ['gɪg(ə)l] [æz; əz] [ai] [lɪv; laɪv] , [dɪə(r)] ['kriːtʃə(r)] [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?
Miss Giggle as I live , dear Creature what brings you here ?
错过 傻笑 作为 我 居住 , 亲爱的 生物 什么 带来 你 这里 ?

吉格尔小姐，我亲爱的小家伙，是什么风把你吹来了?

[gɪg] .
Gig .
演出 .

演出。

[ðɪs] [ɪg'zɒtɪk] ['dʒentlmən] , [baɪ] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm] [ə'pɒləʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [sez] — —
This Exotic Gentleman , by an Authority from Apollo , as he says — —
这 异域风情 绅士 , 经过 一个 权威 从 阿波罗 , 作为 他 说道 — —

这位异域绅士，据他自己所说，是受阿波罗的权威指派——

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
Ha , ha , ha , ha .
哈 , 哈 , 哈 , 哈 .

哈哈哈哈。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[preɪ] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ə'fens] ?
Pray what is the Lady's Offence ?
祈祷 什么 是 这 女士的 罪行 ?

请问这位女士犯了什么罪?

[mɑː(r)] .
Mar .
三月 .

三月

[dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
Disturbing the Audience .
令人不安 这 观众 .

扰乱观众。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] .
In what manner .
在 什么 方式 .

以何种方式?

[gɪg] .
Gig .
演出 .

演出。

[waɪ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ]['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] .
Why , I'll tell you Mr . Pasquin .
为什么 , 患病的 告诉 你 先生 . 帕斯奎因 .

我来告诉你，帕斯奎因先生。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['trædʒədi] ; [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] the37
You must know the Play was a Tragedy ; and several of the37
你 必须 知道 这 玩 曾是 一个 悲剧 ; 和 一些 的 the37

你必须知道这部剧是一部悲剧；而且37个角色中有几个是悲剧。

['ɔːdiəns] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'dɪkjələs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kraɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][səʊ][ˌes 'ɑː(r)] . [tʃɑːlz]
Audience were ridiculous enough to cry at it — And so Sr . Charles
观众 是 荒谬的 足够的 到 哭 在 它 — 和 所以 先生 . 查尔斯
['empti] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [daɪ'vɜːtɪŋ] ['aʊə(r)] [selvz] [wɪð] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veəriəs] [streɪndʒ]
Empty and I were diverting Our selves with laughing at the various Strange
空的 和 我 是 转移注意力 我们的 自我 和 笑 在 这 各种各样的 奇怪的
['trædʒɪkəl] ['feɪsɪz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
Tragical Faces the Animals ,
悲剧 面孔 这 动物 ,

观众们竟然为此哭泣，真是荒唐至极——于是查尔斯·恩普蒂先生和我便开始嘲笑动物们各种奇异悲惨的表情，以此消遣。

[ig'zibitid] , [ðæts] [ɔːl] .
exhibited , that's all .
展出 , 那就是 全部 .

展出而已，仅此而已。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
Ha , ha , ha , ha .
哈 , 哈 , 哈 , 哈 .

哈哈哈哈。

[gɪg] .
Gig .
演出 .

演出。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði] [gɒθs] [fel] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] — & - [aʊt] — [aʊt] — [aʊt] —
Upon this the Goths fell a hissing — & cry'd out — out — out —
之上 这 这 哥特人 跌倒 一个 嘶嘶声 — & - 出去 — 出去 — 出去 —

哥特人闻言发出嘶嘶声——并大声喊叫——喊叫——喊叫——

[ˌes 'ɑː(r)] . ['iːtər] .
Sr . Eter .
先生 . 彼得 .

埃特先生。

[əʊ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] !
O the Savages !
哦 这 野蛮人 !

哦，野蛮人！

[mɑː(r)] .
Mar .
三月 .

三月

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðɪs] ['leɪdi] ;
But there is a further Charge against this Lady ;
但 那里 是 一个 更远 收费 反对 这 女士 ;

但这位女士还有另一项指控;

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmən] [nuːsəns] [æt; ət][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] ;
She is said to be a common Nusance at the Theatres ;
她 是 说 到 是 一个 常见的 麻烦 在 这 剧院 ;

据说她在剧院里是个出了名的讨厌鬼;

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['friːkwəntli] [sets] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['tɪtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fjuːʒn]
and that She frequently Sets the whole House in a Titter to the Confusion
和 那 她 频繁地 套 这 所有的 房子 在 一个 嘻嘻地笑 到 这 困惑
[ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] ,
of the Actors ,
的 这 演员 ,

她经常逗得全场哄堂大笑,让演员们不知所措。

& [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [baɪ] ['kɒnstəntli] [ɪk'spəʊzɪŋ][hɜː(r); hə(r)]
& the general disturbance of the Audience , by constantly exposing her
& 这 一般的 干扰 的 这 观众 , 经过 不断地 暴露 她
['njuːdəti] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [vjuː] ,
Nudities to Publick View ,
裸露 到 公众 看法 ,

以及她不断将裸体暴露在公众视野中,从而引起观众的普遍不安。

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['mɒdəsti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi] .
contrary to the Ideas of female Modesty , and the Laws of Decency .
相反 到 这 想法 的 女性 谦逊 , 和 这 法律 的 体面 .

与女性谦逊的观念和礼仪规范相悖。

[mɪs] [daɪ] .
Miss Dy .
错过 迪 .

迪小姐

[əʊ] [fai] ['seɪnjə] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][səʊ] [ɪn'delɪkət] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
O fye Seignior , how can you make use of so indelicate an Expression .
哦 fye 领主 , 如何 能 你 制作 使用 的 所以 不雅 一个 表达 .

哦,先生,您怎能使用如此粗俗的表达方式?

[ə; eɪ] ['leɪdiz] ['njuːdəti] , [waɪ] , [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [sed] — [ai] [vaʊ] it38
A Lady's Nudities , why , you might as well have said — I vow it38
一个 女士的 裸露 , 为什么 , 你 可能 作为 出色地 有 说 — 我 发誓 it38

一位女士的裸体,你还不如直接说——我发誓38

[ɪz]['ɔːlməʊst] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
is almost plain English ,
是 几乎 清楚的 英语 ,

几乎是浅显易懂的英语。

[ai]['prəʊtest] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] [fɑːs] - [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] —
I protest such an Expression is enough to get your Farce hiss'd off the Stage —
我 反对 这样的 一个 表达 是 足够的 到 得到 你的 闹剧 - 离开 这 阶段 —

我认为这种言论足以让你们的闹剧被观众嘘下台——

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['sɒri] [ðə; ði] [freɪz] [ə'fend] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪdiʃɪp] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]
I am extremely Sorry the Phrase offends your Ladyship , but if you will
我 是 极其 对不起 这 短语 冒犯 你的 夫人 , 但 如果 你 将要
['sʌbstɪtjuːt] ['eni] ['ʌðə(r)] .
Substitute any other .
代替 任何 其他 .

我非常抱歉这句话冒犯了夫人，但如果您愿意，请用其他词语代替。

['diə] .
Dia .
迪亚 .

直径。

[ai] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['drɔːkænsə] [wen] [ðəʊz] ['ɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] — [ə; eɪ]
I think Mr . Drawcansir when those Objects are to be expos'd that — a
我 思考 先生 . 抽签者 什么时候 那些 对象 是 到 是 曝光 那 — 一个
['leɪdiz] - ,
Lady's Proturberances ,
女士的 - ,

我认为，当那些物品要被展示出来时，德拉坎西尔先生——一位女士的烦恼，

[hɜː(r); hə(r)] [snəʊ] [bɔːlz] , [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] [ˌə'mjuːzmənts] — [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['delɪkət]
her Snow balls , or her Lover's Amusements — wou'd be much more delicate
她 雪 球 , 或者 她 恋人的 娱乐 — 会 是 很多 更多的 精美的
.
.
.

她的《雪球》或《情人的娱乐》——会更加精致细腻。

[ˌes 'ɑː(r)] . [rɔdʒ] .
Sr . Rog .
先生 . 罗格 .

罗格先生

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [raɪt] ['mædəm] ,
You are very right Madam ,
你 是 非常 正确的 女士 ,

您说得对，夫人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [kaɪnd] — ['kjuːpɪdz]['ket(ə)l] [drʌmz]
and if they happen to be of the immense kind — Cupid's Kettle Drums
和 如果 他们 发生 到 是 的 这 巨大 种类 — 丘比特的 壶 鼓
['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] ,
Mr . Pasquin ,
先生 . 帕斯奎因 ,

如果它们恰好是那种巨大的——丘比特的定音鼓，帕斯奎因先生，

[nɒt][biː; bi][æn; ən] — [ˌʌn'ɛlɪgənt] [freɪz] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
wou'd not be an — unelegant Phrase , ha , ha , ha .
会 不是 是 一个 — 不优雅 短语 , 哈 , 哈 , 哈 .

不会是一个——不雅的短语，哈，哈，哈。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
Ha , ha , ha , ha .
哈 , 哈 , 哈 , 哈 .

哈哈哈哈。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[jɔː(r); jə(r)] ['leɪdiʃɪp] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] , [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
Your Ladyship is quite right , go on with the Charge .
你的 夫人 是 相当 正确的 , 去 在 和 这 收费 .

夫人说得对，继续执行任务。

[mɑː(r)] .
Mar .
三月 .

三月

[ðæt] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðɪs] ['leɪdi] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [ðə; ði] [greɪv] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] [seks]
That the moment this Lady appears in the Boxes the grave part of the fair Sex
那 这 片刻 这 女士 出现 在 这 盒子 这 严重 部分 的 这 公平的 性别
[ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] [fænz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ;
are seen to put their Fans before their Faces ;
是 已见 到 放 他们的 粉丝 前 他们的 面孔 ;

当这位女士出现在包厢里的那一刻，人们看到大部分严肃的女性都用扇子遮住了脸；

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] — [lʌd] [wɒt] [æn; ən] indecent39
and are heard to whisper one another — Lud what an indecent39
和 是 听到 到 耳语 一 其他 — 路德 什么 一个 indecent39

他们被听到互相窃窃私语——路德，多么下流啊39

[saɪt] [mɪs] - [nek] [ɪz] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [kwaɪt] [əb'siːn] !
Sight Miss Giggle's Neck is — It is really quite obscene !
视线 错过 - 脖子 是 — 它 是 真的 相当 猥亵 !

看到吉格尔小姐的脖子——真是太猥亵了！

[ai] ['wʌndə(r)] ['sʌmbədi] [dʌz] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ðə; ði] [men] ,
I wonder somebody does not tell her of it , then the Men ,
我 想知道 某人 做 不是 告诉 她 的 它 , 然后 这 男人 ,

我纳闷为什么没人告诉她这件事，然后是那些男人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [grɪn] ;
they are all in a high Grin ;
他们 是 全部 在 一个 高的 咧嘴笑 ;

他们都笑容满面；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [hɜːd] [tuː; tə] [rɔː(r)] [aʊt] — [əʊ] [gæd] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and the Smarts are frequently heard to roar out — O Gad — they are
和 这 智慧 是 频繁地 听到 到 吼 出去 — 哦 加德 — 他们 是
['rævɪʃɪŋli] [waɪt] ,
ravishingly White ,
令人陶醉地 白色的 ,

人们经常听到斯马特一家大声喊道——哦，天哪——他们真是白得令人陶醉！

[ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz] - ['mɑːb(ə)l] !
and smooth as polish'd Marble !
和 光滑的 作为 - 大理石 !

光滑如抛光大理石！

['diə] .
Dia .
迪亚 .

直径。

['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] [əb'zɜːvɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɔː(r)] ['smuːðnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdiz]
Mr . Pasquin observing upon the whiteness or smoothness of a Lady's
先生 . 帕斯奎因 观察 之上 这 白人 或者 平滑度 的 一个 女士的
['sɜːkəmstənsɪz] [ɪz][nɒt][səʊ] [tʃeɪst] [æz; əz][ai] [wɪʃ] .
Circumstances is not so Chaste as I cou'd wish .
情况 是 不是 所以 贞洁 作为 我 可以 希望 .

帕斯奎因先生对女士的容貌是否洁白无瑕的评论，并不像我希望的那样纯洁。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[jɔː(r); jə(r)] ['leɪdiʃɪp] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [preɪ] [ə'mɪt] [ðəʊz] ['æmərəs] [,eksklə'meiʃən] ;
Your Ladyship is in the Right , pray omit those Amorous Exclamations ;
你的 夫人 是 在 这 正确的 , 祈祷 忽略 那些 多情 感叹词 ;

夫人，您是对的，请不要说那些情话。

[fɔː(r); fə(r)][ðəʊ] - [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['dʒɛnjuːɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɑːts] ,
for tho ' they may be the genuin Language of the Smarts ,
为了 虽然 - 他们 可能 是 这 真正的 语言 的 这 智慧 ,

虽然它们可能是真正的智慧语言，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] ,
and may be thought Wit and Humour amongst themselves ,
和 可能 是 想法 有 和 幽默 在 他们自己 ,

它们或许可以被视为机智和幽默的体现。

[jet] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [sʌtʃ] [wɔːm] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [kən'demd] .
yet upon the Stage such warm Expressions will be Condemned .
然而 之上 这 阶段 这样的 温暖的 表达式 将要 是 谴责 .

然而，在舞台上，这种热情洋溢的表情却会受到谴责。

[gɪg] .
Gig .
演出 .

演出。

[wel] , ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəsɪz] ['senʃə(r)] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'feə(r)] .
Well , Mr . Pasquin , what is Your Highness's Censure upon this dreadfull Affair .
出色地 , 先生 . 帕斯奎因 , 什么 是 你的 殿下的 谴责 之上 这 可怕的 事务 .

帕斯奎因先生，殿下对这起骇人听闻的事件有何谴责？

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
ha , ha , ha .
哈 , 哈 , 哈 .

哈哈哈哈。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] ['mædəm] , [ai] [siː] [nəʊ] [kraɪm] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pliːz] ;
Upon my word Madam , I see no Crime in a desire to please ;
之上 我的 单词 女士 , 我 看 不 犯罪 在 一个 欲望 到 请 ;

夫人，恕我直言，我觉得取悦他人并非罪过；

[wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [wɒz; wəz] Your40
which I suppose was Your40
哪个 我 认为 曾是 Your40

我猜那就是 Your40

[leɪdiːʃɪps] ['məʊtɪv] .
Ladyship's Motive .
夫人的 动机 .

夫人的动机。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ɪn] [dres] ,
on the Contrary , I have always heard it asserted by the Iudicious in dress ,
在 这 相反 , 我 有 总是 听到 它 断言 经过 这 - 在 裙子 ,

相反，我总是听到那些穿着不得体的人这样断言。

[ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ʃəʊ] [tuː] [mʌtʃ] —
that a fine Woman can never shew too much —
那 一个 美好的 女士 能 绝不 展示 也 很多 —

一位优秀的女性永远不会表现得太过火——

[gɪg] .
Gig .
演出 .

演出。

[sɜː(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnfɪnətli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , (['bəʊɪŋ] ['veri] [ləʊ]) [biː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
Sir I am infinitely Obliged to you , (bowing very low) B for your
先生 我 是 无限地 有义务 到 你 , (鞠躬 非常 低的) B 为了 你的
['kɒmplɪmənt] .
Compliment .
赞扬 .

先生，我万分感激您的赞美，（深深鞠躬）

['diə] .
Dia .
迪亚 .

直径。

['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] , [juː; jʊ] [wɪl] ['fɔːfɪt] [maɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] — [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kʌrɪdʒ]
Mr . Pasquin , you will forfeit my good Opinion — I assure you , if you encourage
先生 . 帕斯奎因 , 你 将要 丧失 我的 好的 观点 — 我 保证 你 , 如果 你 鼓励
[sʌtʃ] [prə'siːdɪŋz] .
such proceedings .
这样的 诉讼程序 .

帕斯奎因先生，我向你保证，如果你鼓励这种行为，你将失去我的好感。

[ðɪs] ['leɪdiz] [ɪn'diːsnsi] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [juː; jʊ] [ɔːt]
This Lady's indecency is remarkable , and , for public Example , you ought
这 女士的 不雅 是 卓越 , 和 , 为了 民众 例子 , 你 应该
[tuː; tə][hæv; həv] - [hɜː(r); hə(r)] [sɪ'vɪəli] ;
to have Satyriz'd her severely ;
到 有 - 她 严重 ;

这位女士的猥亵行为令人震惊，为了儆效尤，你应该像萨蒂里兹一样严厉地羞辱她；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [set] [ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ][ə'baʊt][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [æz; əz]
for there are a Set of them go about on purpose to Exhibit as
为了 那里 是 一个 放 的 他们 去 关于 在 目的 到 展览 作为
[ðə; ði][men] [freɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
the Men Phrase it .
这 男人 短语 它 .

因为有一部分人故意四处展示，正如男人们所说。

[ˌes 'ɑː(r)] . [rɔdʒ] .

Sr . Rog .

先生 . 罗格 .

罗格先生

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [raɪt] ['mædəm][ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][nɒt][ə; eɪ][stɒp] [pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

You are very right Madam and if there be not a stop put to it ,

你 是 非常 正确的 女士 和 如果 那里 是 不是 一个 停止 放 到 它 ,

您说得对，夫人，如果不加以制止，

[ðeɪ] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [bɪ'kʌm] ['ædəˌmaɪt] , [ænd; ənd][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][fɪg] [liːf] .

they may in time become Adamites , and go without so much as a Fig leaf .

他们 可能 在 时间 变得 亚当人 , 和 去 没有 所以 很多 作为 一个 如图 叶子 .

他们或许会逐渐变成亚当的后裔，甚至连一片无花果叶都没有。

[pɑːz] .

Pas .

帕斯 .

帕斯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ə'fens] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)]['mædəm] ,

It is a very great Offence against the Laws of Decency to be sure Madam ,

它 是 一个 非常 伟大的 罪行 反对 这 法律 的 体面 到 是 当然 女士 ,

夫人，这无疑是严重违反道德规范的行为。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][nekst] [piːs] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði] [kɔ'ket] [nəʊ]['kwɔːtə(r)] . —

and in my next Piece I shall give the Coquets no Quarter . —

和 在 我的 下一个 片 我 将 给 这 卖弄风情的人 不 四分之一 . —

在我的下一篇文章中，我将对这些轻佻的女人毫不留情。

[jɔː(r); jə(r)][nekst] ['kʌlprɪt] - .

Your next Culprit Marfario .

你的 下一个 罪魁祸首 - .

你的下一个罪魁祸首马尔法里奥。

[mɑː(r)] . [ai][æz; əz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ə; eɪ] - [æz; əz]['evə(r)][wɒz; wəz] Exhibited41

Mar . I as Extraordinary a ffigure as ever was Exhibited41

三月 . 我 作为 非凡的 一个 - 作为 曾经 曾是 Exhibited41

3月，我展出了一件非凡的艺术品，一如既往地引人注目。41

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] .

upon a Theatre .

之上 一个 剧院 .

在剧院上。

[hɪə(r)] , [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['neɪkɪd] ['leɪdi] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] .

here , Desire that naked Lady to walk in .

这里 , 欲望 那 裸 女士 到 走 在 .

在这里，渴望那位裸体女士走进来。

['diə] .

Dia .

迪亚 .

直径。

[əʊ] !

O Heav'ns !

哦 天堂 !

天哪！

[ə; eɪ]['neɪkɪd] ['leɪdi] : — [waɪ] [ʃʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] , [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][ɪk'spəʊz] [sʌtʃ]
a **naked** **Lady** **:** **—** **Why** **sure** **Mr** **.** **Pasquin** **,** **you** **don't** **mean** **to** **expose** **such**
一个 裸 女士 : — 为什么 当然 先生 . 帕斯奎因 , 你 不 意思是 到 暴露 这样的
[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
an **Object** **.**
一个 目的 .

一位裸体女士：——帕斯奎因先生，您当然不会故意暴露这样的物体。

[ˌes 'ɑː(r)] . [rɔdʒ] .
Sr **.** **Rog** **.**
先生 . 罗格 .

罗格先生

[zaʊndz] , [let][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [ɪn] .
Zounds **,** **let** **her** **come** **in** **.**
声波 , 让 她 来 在 .

天哪，让她进来吧。

[ɑːmn] .
Omn **.**
omn .

奥姆。

[eɪ] , [eɪ] , [prə'djuːs] [hɜː(r); hə(r)] , [prə'djuːs] [hɜː(r); hə(r)] .
Ay **,** **ay** **,** **produce** **her** **,** **produce** **her** **.**
哎 , 哎 , 生产 她 , 生产 她 .

哎呀，生产她，生产她。

[ˌes 'ɑː(r)] . [rɔdʒ] .
Sr **.** **Rog** **.**
先生 . 罗格 .

罗格先生

[lets] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] .
Lets **have** **her** **.**
让我们 有 她 .

把她带走吧。

[lets] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] !
lets **have** **her** **!**
让我们 有 她 !

把她带走吧！

[ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ]['neɪkɪd] ['leɪdi] — [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] — ['hænsəm] ['pæskwɪn] [aɪl]
of **all** **things** **let** **us** **have** **a** **naked** **Lady** **—** **If** **she** **be** **—** **handsome** **Pasquin** **I'll**
的 全部 事物 让 我们 有 一个 裸 女士 — 如果 她 是 — 英俊的 帕斯奎因 患病的
[ɪn'geɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [fɑːs] [rʌnz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naɪts] — [aɪl] [həʊld][ə; eɪ] ['hɒgzhed] [ɒv; əv]['klærət]
engage **your** **Farce** **runs** **a** **hundred** **Nights** **—** **I'll** **hold** **a** **Hogshead** **of** **Claret**
从事 你的 闹剧 跑步 一个 百 夜晚 — 患病的 抓住 一个 猪头 的 酒红色
[tuː; tə][ə; eɪ] [gɪl] ,
to **a** **Gill** **,**
到 一个 鳃 ,

无论如何，让我们拥有一位裸体女士——如果她是——英俊的帕斯奎因，我将让你的闹剧连载一百个夜晚——我将举起一桶红酒，直到吉尔。

[ʃiː; ʃi] [pliːz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] .
she **pleases** **more** **than** **the** **Ostrich** **.**
她 请 更多的 比 这 鸵鸟 .

她比鸵鸟更讨人喜欢。

[ˌes 'ɑː(r)] .
Sr .
先生 .

先生

[et] : [waɪ] , ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] , [juː; jʊ] [wɪl] ['fraɪt(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒksɪz] .
Et : Why , Mr . Pasquin , you will frighten all the Ladies out of the Boxes .
等 : 为什么 , 先生 . 帕斯奎因 , 你 将要 吓唬 全部 这 女士们 出去 的 这 盒子 .

Et：哎呀，帕斯奎因先生，你会把所有女士都吓出包厢的。

[ai] [siː] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [feɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [beə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv]
I see several of them now that are ready to faint at the bare Idea of
我 看 一些 的 他们 现在 那 是 准备好 到 头晕的 在 这 裸 主意 的
[ə; eɪ] ['neɪkɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
a naked Object .
一个 裸 目的 .

我看到他们当中好几个人，一想到裸露的物体就快要晕倒了。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [fɪə(r)] [ˌes 'ɑː(r)] . [ɪ'tɜːn(ə)l] ,
You need not fear Sr . Eternal ,
你 需要 不是 害怕 先生 . 永恒 ,

你无需惧怕永恒之父，

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ig'zibitid] [baɪ] [ˌem 'iː] [ə'fensɪv] [tuː; tə] ['diːs(ə)nsi] [ɔː(r)] ['mɒdəsti] !
there shall be nothing exhibited by me offensive to decency or Modesty !
那里 将 是 没有什么 展出 经过 我 进攻 到 体面 或者 谦逊 !

我绝不会展示任何有伤风化或有失体面的东西！

[preɪ] [let] [ðə; ði] ['leɪdi] [wɔːk] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] will42
Pray lett the Lady walk in , she will42
祈祷 致 这 女士 走 在 , 她 will42

请让女士进来，她会42

[biː; bi] [ðə; ði] [best] [ə'pɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
be the best Apology for the Expression .
是 这 最好的 道歉 为了 这 表达 .

对这种表达方式做出最好的道歉。

['entə(r)] .
Enter .
进入 .

进入。

['leɪdi] ['luːsi] ['lʌvɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [və'niːʃ(ə)n] [mɑːsk] , [drɛsd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [pet] :
Lady Lucy Loveit in a Venetian mask , dress'd in a very short Pet :
女士 露西 爱它 在 一个 威尼斯 面具 , 穿着 在 一个 非常 短的 宠物 :

露西·洛维特夫人戴着威尼斯面具，身着超短裙：

[ɪn] - ['slɪpə(r)z] , [nəʊ] [steɪz] , [hɜː(r); hə(r)] [nek] [beə(r)] ,
en l'airC Slippers , no Stays , her Neck bare ,
英文 - 拖鞋 , 不 住宿 , 她 脖子 裸 ,

穿着拖鞋，没有束缚，脖子裸露着，

[ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mɔːnɪŋ] [dres] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] - [bred] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['kwɒləti] .
in a Compleat Morning Dress of a very high - bread Woman of Quality .
在 一个 完成 早晨 裙子 的 一个 非常 高的 - 面包 女士 的 质量 .

身着一套上流社会名媛的晨礼服。

[ˌel'waɪ] . ['luːsi] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

- ['haɪdrə] (['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm]) [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?
Iack Hydra (running up to him) do you know me ?
- 九头蛇 (跑步 向上 到 他) 做 你 知道 我 ?

伊阿克·海德拉（跑向他）你认识我吗?

[mɪs] ['brɪliənt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] — [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [njuː] [fɑːs] ?
Miss Brilliant Your Servant — what you are come to see the New Farce ?
错过 杰出的 你的 仆人 — 什么 你 是 来 到 看 这 新的 闹剧 ?

布莱兰特小姐，您的仆人——您是来看新闹剧的吗?

[juː; jʊ]['nevə(r)] [mɪs] [ə; eɪ][fɜːst] [naɪt] [ai] [θɪŋk] — [wel] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['pæskwɪn] ,
you never miss a first Night I think — well what is to become of poor Pasquin ,
你 绝不 错过 一个 第一的 夜晚 我 思考 — 出色地 什么 是 到 变得 的 贫穷的 帕斯奎因 ,

我想你肯定不会错过首演之夜——可怜的帕斯奎因将会面临怎样的命运呢?

[dæmd] [ai] [sə'pəʊz] .
damn'd I Suppose .
该死的 我 认为 .

真倒霉。

[brɪl] .
Brill .
布里尔 .

太棒了。

[ɪn'evɪtəbli] ['mædəm] [ən'les] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kærəktə(r)] [seɪvz] [hɪm] .
Inevitably Madam unless the Spirit of your Character saves him .
不可避免地 女士 除非 这 精神 的 你的 特点 保存 他 .

除非您的品格精神能够拯救他，否则他必死无疑。

[ˌel'waɪ] . ['luːsi] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

[əʊ][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] ['mædəm] — [mɪs] ['gɪg(ə)l][ʃæl; ʃəl] [wiː] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd][tuː; tə] [naɪt] ?
O your Servant Madam — Miss Giggle shall wee see you at the Masquerade to Night ?
哦 你的 仆人 女士 — 错过 傻笑 将 哇 看 你 在 这 化装舞会 到 夜晚 ?

夫人，您的仆人——吉格尔小姐，我们今晚能在化装舞会上见到您吗?

[gɪg] .
Gigg .
咯咯 .

吉格。

['sɜːt(ə)nli] — [huː] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] ?
Certainly — who can She be ?
当然 — WHO 能 她 是 ?

当然——她会是谁呢?

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['elɪgəntli] [drɛsd] .
She is very elegantly dress'd .
她 是 非常 优雅地 穿着 .

她穿着非常优雅。

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

[baɪ][ɔːl] [ðæts] ['wɪmzɪk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['leɪdi] ['luːsi] , [kʌm] , [kʌm] , [ˌʌn'mɑːsk] , [ˌʌn'mɑːsk] ,
By all that's whimsical it is Lady Lucy , come , come , unmask , unmask ,
经过 全部 那就是 异想天开 它 是 女士 露西 , 来 , 来 , 揭开面具 , 揭开面具 ,

以所有奇思妙想的名义，她就是露西夫人，来吧，来吧，揭开面具，揭开面具！

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['veɪlɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .
there is no veiling the Sun .
那里 是 不 面纱 这 太阳 .

太阳是无法被遮蔽的。

[ˌel'waɪ] . ['luːsi] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

[əʊ][juː; jʊ] ['fʊlsəm]
O you fulsome
哦 你 饱满

哦，你这丰满的

['kriːtʃə(r)]
Creature
生物

生物

[[ʃiː; ʃi] [ˌʌn'mɑːsk]] [frɒm; frəm] what43
[she unmasks] from what43
[她 揭面] 从 what43

[她揭面了]来自what43

['æntɪkweɪtɪd] [rəʊ'mæns] [dɪd][juː; jʊ] [stiːl] [ðæt] [vaɪl] ['kɒmplɪmənt] .
Antiquated Romance did you Steal that vile Compliment .
过时的 浪漫 做过 你 偷 那 卑鄙的 赞扬 .

过时的浪漫，你偷用了那句恶毒的赞美吗？

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

['leɪdi] ['luːsi] .
Lady Lucy .
女士 露西 .

露西夫人。

[ˌel'waɪ] . ['luːsi] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

['leɪdɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] .
Ladies your Servant .
女士们 你的 仆人 .

女士们，您的仆人。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪ'mɛnsli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['mi:tɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni]
do you know that I am immensely delighted at meeting so much good Company
做 你 知道 那 我 是 极其 高兴极了 在 会议 所以 很多 好的 公司
[hɪə(r)] ?
here ?
这里 ?

你知道我在这里遇到这么多好朋友有多么高兴吗?

[haɪd] : [ju:; jʊ][dɪə(r)][rəʊ'mæntɪk]['eɪndʒl] , [wɒt] [brɔ:t] [ju:; jʊ]['hɪðə(r)] [ðʌs] [ɪ'kwɪpt] ?
Hyd : You dear Romantic Angel , what brought you hither thus equipt ?
水合物 : 你 亲爱的 浪漫的 天使 , 什么 带来 你 这里 因此 装备 ?

Hyd：你这亲爱的浪漫天使，是什么让你以这身装扮来到这里?

[ˌel'waɪ] . ['lu:si] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

[maɪ][dɪə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [drɛsd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑ:skə'reɪd] ;
My dear , I am dress'd for the Masquerade ;
我的 亲爱的 , 我 是 穿着 为了 这 化装舞会 ;

亲爱的，我已经盛装打扮去参加化装舞会了;

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [step] ['ɪntu:][maɪ][tʃeə(r)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['leɪdi] [haɪ] - [laɪfs] ; [hu:] [si:z]
and was just Steping into my Chair to go to Lady High - Lifes ; who Sees
和 曾是 只是 步 进入 我的 椅子 到 去 到 女士 高的 - 生活 ; WHO 看到
[mɑ:sks][tu:; tə] [naɪt] ,
Masks to night ,
面具 到 夜晚 ,

我正要坐到椅子上，去参加“高贵生活女士”的活动；今晚谁会戴面具呢?

[wen] [ðɪs] ['wɜ:ði] [weɪt] , [wɪð] [greɪt] [sə'vɪləti] ,
when this worthy Weight , with great Civility ,
什么时候 这 值得 重量 , 和 伟大的 礼貌 ,

当这位德高望重的绅士以极大的礼貌,

[təʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɒrənt] [frɒm; frəm][ə'pɒləʊ][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ɔ:l] [dɪs'ɔ:dəli] [p'ɜ:sənz] ,
told me he had a Warrant from Apollo to take up all disorderly Persons ,
讲述 我 他 有 一个 保证 从 阿波罗 到 拿 向上全部 乱 人 ,

他告诉我他有阿波罗的逮捕令，可以逮捕所有扰乱治安的人。

[ænd; ənd] [sed] [ai][mʌst; məst][gəʊ][bɪ'fɔ:(r)] [mə'sjɜ:] ['drɔ:kænsə] , [ðə; ði]['sensə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
and said I must go before Monsieur Drawcansir , the Censor of Great Britain
和 说 我 必须 去 前 先生 抽签者 , 这 审查 的 伟大的 英国
.
.
.

他说我必须去见大不列颠审查官德拉坎西尔先生。

[ɑ:mn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[rɪ'dɪkjələs] .
Ridiculous .
荒谬的 .

荒谬的。

[ˌel'waɪ] . ['lu:si] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

[ai][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'siːt] ; [səʊ]['hɪðə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] .
I was pleas'd with the Conceit ; so hither I am come to attend his Worship .
我 曾是 高兴 和 这 自负 ; 所以 这里 我 是 来 到 出席 他的 崇拜 .

我被他的自负所打动；所以我来到这里侍奉他。

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

[juː; jʊ][dɪə(r)][waɪld] ['kriːtʃə(r)] . -
You dear Wild Creature . 44
你 亲爱的 荒野 生物 . -

你这亲爱的野兽。44

[ˌel'waɪ] . ['luːsi] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [spɔːt] .
Have you had any Sport .
有 你 有 任何 运动 .

你参加过体育运动吗?

[haɪd] . ['ɪnfɪnət] — [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] ['hɪsɪŋ] , [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] —
Hyd . Infinite — we have had such hissing , and clapping and laughing —
水合物 . 无限 — 我们 有 有 这样的 嘶嘶声 , 和 鼓掌 和 笑 —
[pɔː(r); pʊə(r)]['pæskwɪn][hæz; həz] [biːn] ['rəʊstɪd] ['devəlɪʃli] .
poor Pasquin has been roasted devilishly .
贫穷的 帕斯奎因 有 到过 烤 邪恶地 .

Hyd. Infinite——我们听到了嘘声、掌声和笑声——可怜的帕斯奎因被狠狠地嘲讽了一番。

[ˌel'waɪ] . ['luːsi] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

[əʊ]
O
哦

哦

[lʌd] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
Lud , I am Sorry for that .
路德 , 我 是 对不起 为了 那 .

路德，我很抱歉。

['prɪðiː] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] .
prithee introduce me to him .
普里西 介绍 我 到 他 .

请介绍我认识他。

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn][jɔː(r); jə(r)] [frend] - [wɒz; wəz][mɪ'steɪkən][ɪn] [ðɪs] ['leɪdi] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]
Mr . Pasquin your Friend Marforio was mistaken in this Lady ; she is a
先生 . 帕斯奎因 你的 朋友 - 曾是 错误 在 这 女士 ; 她 是 一个
['wʊmən] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
Woman of Fashion ,
女士 的 时尚 ,

帕斯奎因先生，您的朋友马尔福里奥先生对这位女士的判断有误；她是一位时尚女性。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['leɪdi] ['luːsi] ['lʌvɪt] , [huː] [hæz; həz] [meɪd] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv]
the Celebrated Lady Lucy Loveit , who has made great part of the Tour of
这 著名 女士 露西 爱它 , WHO 有 制成 伟大的 部分 的 这 旅游 的
['jʊərəp] [ɪn][ˌkævə'lɪə(r)] .
Europe in Cavalier .
欧洲 在 骑士 .

著名女骑手露西·洛维特 (Lucy Loveit) 为环欧洲自行车赛 (Cover of Europe) 做出了巨大贡献。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[sɜː(r)][ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] [ə'brɔːd] ,
Sir I have had the Honour of seeing the Lady Abroad ,
先生 我 有 有 这 荣誉 的 看到 这 女士 国外 ,

先生，我有幸在国外见过这位女士。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai] [pər'fɔːrmd] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['θɪətə(r)] [ɪn]['pærɪs] .
the last time I perform'd upon the Italian Theatre in Paris .
这 最后的 时间 我 执行 之上 这 意大利语 剧院 在 巴黎 .

我上次在巴黎意大利剧院演出。

[ˌel'waɪ] . ['luːsi] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

[wel] ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] , [ðəʊ] - [ai][ˌeɪ 'em] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] , [æz; əz][æn; ən] [ə'fendə(r)] ,
Well Mr . Pasquin , tho ' I am brought before you , As an Offender ,
出色地 先生 . 帕斯奎因 , 虽然 - 我 是 带来 前 你 , 作为 一个 罪犯 ,

帕斯奎因先生，虽然我被带到您面前，是作为一名罪犯，

[ai][ˌeɪ 'em]['vɑːstli][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] ['ɪŋglənd] .
I am vastly glad to see you in England .
我 是 非常 高兴的 到 看 你 在 英格兰 .

我非常高兴能在英国见到你。

[pə'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] ['relɪʃ] [juː; jʊ][æt; ət][fɜːst]
perhaps they may not relish you at first
也许 他们 可能 不是 尽情享用 你 在 第一的

或许他们一开始并不喜欢你。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [wen] [wʌns][ðə; ði] [kə'neɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] .
but I am sure you will take when once the Canaille come to understand you .
但 我 是 当然 你 将要 拿 什么时候 一次 这 痞子 来 到 理解 你 .

但我相信，一旦卡纳耶了解了你，你就会接受的。

[aɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ə'kweɪntəns] .
I'll send you a thousand Anecdotes of my own Acquaintance .
患病的 发送 你 一个 千 轶事 的 我的 自己的 熟人 .

我会给你寄一千个我认识的人的轶事。

[ai] [wɪl] [let] you45
I will let you45
我 将要 让 you45

我会让你45

['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv] ['evri] [ɪn'triːg] , ['fæməli] , [ænd; ənd]['kærəktə(r)] , [frɒm; frəm][pɔːl] .
into the Secrets of every Intrigue , Family , and Character , from Pall .
进入 这 秘密 的 每一个 阴谋 , 家庭 , 和 特点 , 从 帕尔 .
[mɔːl; mæl][tuː; tə] ['grəʊvnə(r)] [skweə(r)] .
Mall to Grosvenor Square .
购物中心 到 格罗夫纳 正方形 .

从帕尔马尔到格罗夫纳广场，揭开每一个阴谋、家族和人物的秘密。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ðæt] [wɪl] [hɪt][maɪ][plænz][ɪg'zæktli] , ['mædəm] .
That will hit my plans exactly , Madam .
那 将要 打 我的 计划 确切地 , 女士 .

夫人，这正合我意。

[ˌel'waɪ] . ['luːsi] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [['wɪspərz] [tuː; tə][hɪm]] [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]
I know it will [whispers to him] let me tell you there are some
我 知道 它 将要 [低语 到 他] 让 我 告诉 你 那里 是 一些
['kærəktəz] ['prez(ə)nt] [meɪk] ['ædmərəb(ə)l] [spɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
Characters present wou'd make Admirable Sport upon the Stage .
人物 展示 会 制作 令人钦佩的 运动 之上 这 阶段 .

我知道会的[低声对他说]让我告诉你，在场的一些人会在舞台上成为非常出色的表演者。

[ðeə(r)][ɪz] [mɪs] ['sɪŋg(ə)l] - [laɪf] , [ðæt] [prɪ'tendɪd] [əʊld][meɪd][ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] [faɪn][wʌn] .
there is Miss Single - Life , that pretended Old Maid is an immense fine one .
那里 是 错过 单身的 - 生活 , 那 假装 老的 女佣 是 一个 巨大 美好的 一 .

还有一位单身生活小姐，她假装是老处女，真是个非常棒的人。

[ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [aʊt] - [laɪnz] & [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['gleərɪŋ] ['kʌləs] [ɒv; əv]
I can give you all the Out - lines & some of the most glaring Colours of
我 能 给 你 全部 这 出去 - 线条 & 一些 的 这 最多 刺眼 颜色 的
[hɜː(r); hə(r)]['kærəktə(r)] .
her Character .
她 特点 .

我可以给你描述她性格的所有轮廓和一些最鲜明的特点。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

['mædəm] , [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['feɪvə(r)] .
Madam , I shall take it as a Singular Favour .
女士 , 我 将 拿 它 作为 一个 单数 偏爱 .

夫人，我将视之为一份特殊的恩惠。

[ˌel'waɪ] . ['luːsi] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [æz; əz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] . : .
I'll give it aloud before her Face , as of another Person , Mr . Pasquin . : .
患病的 给 它 大声 前 她 脸 , 作为 的 其他 人 , 先生 . 帕斯奎因

我会当着她的面大声说出这句话，就好像是另一个人，帕斯奎因先生。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[əʊ] [dɪə(r)] ['mædəm] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['vɑːstli] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [pə'laɪt] .
O dear Madam , that will be vastly kind , and quite polite .
哦 亲爱的 女士 , 那 将要 是 非常 种类 , 和 相当 有礼貌的 .

哦，亲爱的夫人，那真是太客气、太有礼貌了。

[ˌel'waɪ] . ['luːsi] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

[mɪs] [daɪ] — [maɪ] [dɪə(r)] ,
Miss Dy — My dear ,
错过 迪 — 我的 亲爱的 ,

迪小姐——我亲爱的，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] ['seɪnjə] ['pæskwɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [nekst] [piːs] .
I am going to describe a Character to Seignior Pasquin for his next piece .
我 是 去 到 描述 一个 特点 到 领主 帕斯奎因 为了 他的 下一个 片 .

我将为帕斯奎因先生的下一部作品描述一个人物形象。

['diə] .
Dia .
迪亚 .

直径。

['mædəm] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'efəbli] [əblaɪgd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Madam , the Company will be ineffably Oblig'd to you .
女士 , 这 公司 将要 是 难以言喻地 有义务 到 你 .

女士，本公司将对您感激不尽。

[ˌel'waɪ] . ['luːsi] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] Lady46
You must know , my dear , the History of the Lady46
你 必须 知道 , 我的 亲爱的 , 这 历史 的 这 Lady46

亲爱的，你一定要知道“淑女号”的历史46

[ɪz] [ðɪs] — [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntəlekt] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ɒd] [ænd; ənd] [æz; əz] [ɔkwɝd] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːs(ə)n] ;
is this — Her Intellects are as odd and as aukward as her Person ;
是 这 — 她 知识分子 是 作为 奇怪的 和 作为 尴尬 作为 她 人 ;

是这样的——她的思想和她本人一样古怪、笨拙；

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ə; eɪ] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪˈpɒkrəsi] [ænd; ənd][ˈvænəti] ; [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [laɪk]
her mind a Composition of Hypocrisy and Vanity ; her Head , like
她 头脑 一个 作品 的 虚伪 和 虚荣 ; 她 头 , 喜欢
[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [dɒn] - ,
the Study of Don Quixot ,
这 学习 的 大学教师 - ,

她的思想是虚伪和虚荣的集合体；她的头脑，就像堂吉诃德的书房一样，

[stʌft] [wɪð] [ðə; ði][ɪkˈspləʊdɪd] — [rəuˈmænsiz] — [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lɑːst] [ˈsentʃəriz] — [hɜː(r); hə(r)] [staɪl]
Stuffed with the exploded — Romances — of the two last Centuries — her Style
填充 和 这 爆炸了 — 浪漫故事 — 的 这 二 最后的 几个世纪 — 她 风格
[ðə; ði] [kweɪnt] [kwɪnˈtes(ə)ns] [ɒv; əv][rəʊˈmæntɪk] [ˈfʌstiən] ,
the quaint Quintessence of Romantic Fustian ,
这 古雅 精华 的 浪漫的 粗麻布 ,

她的风格充满了过去两个世纪的浪漫故事，是浪漫主义粗呢裙的古朴精髓。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈmænəz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [ɪn][æn; ən] [ˈkɑːs(ə)l] .
and her Manners those of a Princess in an Inchanted Castle .
和 她 礼仪 那些 的 一个 公主 在 一个 被施了魔法 城堡 .

她的举止就像一位住在魔法城堡里的公主。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
Ha , ha , ha , ha .
哈 , 哈 , 哈 , 哈 .

哈哈哈哈。

[ˈdiə] .
Dia .
迪亚 .

直径。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈleɪdiʃɪp] [hæz; həz][ə; eɪ][məʊst] [ˈmɑːstəli] [hænd][ɪn] [ˈkʌlərɪŋ] .
Your Ladyship has a most masterly Hand in Colouring .
你的 夫人 有 一个 最多 精湛 手 在 染色 .

夫人拥有极其精湛的着色技艺。

[ˌelˈwaɪ] [ˈluːsi] .
Ly Lucy .
吕 露西 .

莉·露西。

[ðə; ði] [veɪn] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [əˈpɒn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ænd; ənd] [ˈtwenti] —
The vain Creature endeavours to pass upon the World for five and twenty —
这 徒劳 生物 努力 到 经过 之上 这 世界 为了 五 和 二十 —
[ə; eɪ] [meɪd] & [ˈstrɪktli] [ˈvɜːtʃuəs] — [bʌt; bət] [ɪz] [ˈfɪfti] [æt; ət] [liːst] — [greɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbædʒə(r)] —
A Maid & Strictly Virtuous — but is fifty at least — grey as a Badger —
一个 女佣 & 严格来说 有德行的 — 但 是 五十 在 至少 — 灰色的 作为 一个 獾 —
[hæz; həz][hæd; həd] [θriː] [ˈtʃɪldrən] — [wʌn][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈkəʊtʃmən] — [wʌn] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːs]
has had three Children — one by her Coachman — One by a Horse
有 有 三 孩子们 — 一 经过 她 教练 — 一 经过 一个 马
- — [ænd; ənd][wʌn][baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈprez(ə)nt] [frend] — [ðə; ði] [tɔːl] [ˈaɪ(ə)rɪʃmən] ,
Granadier — and one by her present Friend — the tall Straping Irishman ,
- — 和 一 经过 她 展示 朋友 — 这 高的 捆绑 爱尔兰人 ,

这个虚荣的女人试图在世人面前装出二十五岁的样子——一个贞洁纯洁的少女——但她至少有五十岁了——头发灰白得像獾——生了三个孩子——一个是和她的马车夫生的——一个是和马车夫生的——还有一个是和她现在的男友——那个身材高大魁梧的爱尔兰人生的。

[huːm] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
whom they call the Captain .
谁 他们 称呼 这 队长 .

他们称他为船长。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
ha , ha , ha .
哈 , 哈 , 哈 .

哈哈哈哈。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] . -
Ha , ha , ha , ha . 47
哈 , 哈 , 哈 , 哈 . -

哈哈，哈哈，哈哈。47

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

[maɪ][dɪə(r)] ['leɪdi] ['luːsi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] ['həʊgɑːθ] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ]
My dear Lady Lucy , you are the very Hogarth of Ridicule , there is no mistaking
我的 亲爱的 女士 露西 , 你 是 这 非常 霍加斯 的 嘲笑 , 那里 是 不 误会
[ðə; ði]
the
这

我亲爱的露西小姐，你简直就是讽刺界的霍加斯，这一点毋庸置疑。

— [ə'rɪdʒən(ə)l] [[ə'pɑːt]] [siː] , [siː] [pɔː(r); pʊə(r)] [mɪs] [daɪ] .
— Original [apart] see , see poor Miss Dy .
— 原来的 [除] 看 , 看 贫穷的 错过 迪 .

— 原文[撇开]看，可怜的迪小姐。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [mif] .
how She Miffs .
如何 她 生气 .

她生气了。

[ðə; ði] ['stræpɪŋ] ['aɪ(ə)rɪʃmən][wɒz; wəz] [tuː] [pleɪn] .
the strapping Irishman was too plain .
这 捆绑 爱尔兰人 曾是 也 清楚的 .

这位身材魁梧的爱尔兰人相貌平平。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [əʊ] [tuː] [pleɪn] , [tuː] [pleɪn] .
Ha , ha , ha , ha , O too plain , too plain .
哈 , 哈 , 哈 , 哈 , 哦 也 清楚的 , 也 清楚的 .

哈哈哈哈，哦，太普通了，太普通了。

[ˌel'waɪ] .
Ly .
吕 .

吕。

['luːsi] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] [ə; eɪ][kəm'plekʃ(ə)n] ,
Lucy Not in the least , it will give the Old Lady a Complexion ,
露西 不是 在 这 至少 , 它 将要 给 这 老的 女士 一个 肤色 ,

露西：一点也不，这会让老太太容光焕发。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'saɪdz] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
She wants it , besides I was Indebted to her ,
她 想要 它 , 除了 我 曾是 负债累累 到 她 ,

她想要，而且我还欠她一个人情。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
for a full length She gave of me the other Day ,
为了 一个 满的 长度 她 给予 的 我 这 其他 天 ,

前几天她给了我一份完整的文件，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒentlwʊmən] [æt; ət] ['leɪdi] ['tæt(ə)l] - [tʌŋz]
to a Country Gentlewoman at Lady Tattle - Tongues
到 一个 国家 淑女 在 女士 告密 - 方言

致一位乡下淑女，《闲话夫人》

[mɪs] ['diə] .
Miss Dia .
错过 迪亚 .

迪亚小姐。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['biːɪŋ] [blaɪnd][tuː; tə] [ðɪs] .
There is no being blind to this .
那里 是 不 存在 瞎的 到 这 .

对此不可能视而不见。

[ai][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][sə'vɪləti]
I must return the Civility
我 必须 返回 这 礼貌

我必须恢复礼貌

[[ə'saɪd]] [ænd; ənd] [preɪ] ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] [let] [ˌem 'iː] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['wɜːʃɪp] .
[aside] And pray Mr . Pasquin let me recommend a Character to Your Worship .
[旁边] 和 祈祷 先生 . 帕斯奎因 让 我 推荐 一个 特点 到 你的 崇拜 .

【旁白】帕斯奎因先生，请允许我向您推荐一位人物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科文特花园剧院，(The Covent Garden Theatre,)

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

[eɪ] , [naʊ] , [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['leɪdi] ['luːsi] ,
Ay , now , now for it Lady Lucy ,
哎 , 现在 , 现在 为了 它 女士 露西 ,

哎呀，好了，现在轮到露西小姐了。

[ʃɪl]
She'll
壳

壳

[[ə'pɑːt]] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['laɪknəs] .
[apart] draw your Likeness .
[除] 画 你的 相似 .

[分开] 画出你的肖像。

[ˌel'waɪ] . ['luːsi] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

[sɜː(r)] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][maɪ] [liːv] ,
Sir , She has my leave ,
先生 , 她 有 我的 离开 ,

先生，她可以走了。

[ðəʊ] - [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['tælənts][ɒv; əv][ə; eɪ] - [wɪð] [ðə; ði] [ɪl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [swɪft] .
tho ' She had the Talents of a Brugier with the Ill nature of a Swift .
虽然 - 她 有 这 天赋 的 一个 - 和 这 患病的 自然 的 一个 迅速 .

虽然她拥有布鲁吉尔的天赋，却有着斯威夫特的坏脾气。

[mɪs] ['diə] .
Miss Dia .
错过 迪亚 .

迪亚小姐。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ai] [miːn] [sɜː(r)] , [ɪz][nɒt] - , [ɪn'ventɪd] [baɪ]['slɑːndə(r)][ænd; ənd] ['mælɪs] ,
The Character I mean Sir , is not immaginary , invented by Slander and Malice ,
这 特点 我 意思是 先生 , 是 不是 - , 发明 经过 诽谤 和 恶意 ,

先生，我所指的这个人物并非虚构，也不是诽谤和恶意捏造出来的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [truː] ['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [nəʊn] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ,
but a true Copy of a universally known Original , which is a trifling ,
但 一个 真的 复制 的 一个 普遍地 已知 原来的 , 哪个 是 一个 琐事 ,

但这不过是对世人皆知的原作的真正复制，而这本身又算得了什么呢?

['wɒntən] ['fiːməl] [reɪk] : [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['fɒli] , ['ruːdnəs] , -
wanton femal Rake : composed of Folly , rudeness , 48
放肆 女性 耙 : 由 的 蠢事 , 粗鲁 , -

放荡的女性浪荡子：由愚蠢、粗鲁、48 组成

[ænd; ənd] [ɪn'diːsnsi] .
and Indecency .
和 不雅 .

以及猥亵。

[huːz] ['vænəti][ɪz][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ɛvɹi] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [siːz] ,
whose Vanity is in pursuit of ev'ry Fellow of Fashion She Sees ,
谁 虚荣 是 在 追逐 的 每一个 同伴 的 时尚 她 看到 ,

她的虚荣心驱使她去追求她所见到的每一个时尚人士。

[ænd; ənd] [huːz] [laɪf] [ɪz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [raʊnd] [ɒv; əv][veɪn] [ɪn'kɒnstənsi] .
and whose Life is a continual Round of vain Inconstancy .
和 谁 生活 是 一个 持续的 圆形的 的 徒劳 反复无常 .

他的一生就是一场永无止境的徒劳无功的循环。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
Ha , ha , ha , ha .
哈 , 哈 , 哈 , 哈 .

哈哈哈哈。

[ˌel'waɪ] ['luːsi] .
Ly Lucy .
吕 露西 .

莉·露西。

['veri] [gʊd] [aʊt] - [laɪnz] [ə'pɒn] ['ɒnə(r)] — [ai]['fænsi][hɜː(r); hə(r)] ['mælɪs] [wɪl] [stɜː(r)][ʌp][sʌm; səm]
Very good out - lines upon Honour — I fancy her Malice will Stir up some
非常 好的 出去 - 线条 之上 荣誉 — 我 想要 她 恶意 将要 搅拌 向上 一些
[aɪ'diəz] — [preɪ] [prə'siːd] ['mædəm] ,
tollerable Ideas — pray proceed Madam ,
可容忍的 想法 — 祈祷 继续 女士 ,

关于荣誉的论述非常精彩——我想她的恶意会激起一些不错的想法——请继续，夫人。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [['lɑːfɪŋ] [rɪ'dɪkjələsli] & - [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)]]
ha , ha , ha , [laughing ridiculously & mimick'd by the other]
哈 , 哈 , 哈 , [笑 荒谬地 & - 经过 这 其他]

哈哈哈哈（发出滑稽的笑声，另一个人也跟着模仿）

[em] . ['diə] .
M . Dia .
M . 迪亚 .

M. Dia.

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [əʊ] [lʌd] ['mædəm] ,
Ha , ha , ha , O Lud Madam ,
哈 , 哈 , 哈 , 哦 路德 女士 ,

哈哈哈哈，哦，卢德夫人

[ai] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] — [ai][ʃæl; ʃəl] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [rɪ'zembləns] ,
I intended it — I shall finish up the Picture to a perfect Resemblance ,
我 故意的 它 — 我 将 结束 向上 这 图片 到 一个 完美的 相似 ,

我就是打算这么做的——我会把这幅画画得栩栩如生。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
you may depend upon it .
你 可能 依赖 之上 它 .

你可以信赖它。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
ha , ha , ha , ha .
哈 , 哈 , 哈 , 哈 .

哈哈哈哈。

[ˌel'waɪ] ['luːsi] .
Ly Lucy .
吕 露西 .

莉·露西。

[wel] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] , [jʌŋ] , ['bluːmɪŋ] , ['gɪdi] ['kriːtʃə(r)] ;
Well , you are an agreeable , young , blooming , giddy Creature ;
出色地 , 你 是 一个 同意 , 年轻的 , 盛开 , 头晕 生物 ;

嗯，你是一个讨人喜欢、年轻貌美、充满活力、令人愉悦的小家伙；

[ænd; ənd] ['riːəli] [mɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] — [juːθfəl] ['prɪtinəs] [bɪ'kʌmz] [juː; jʊ] .
and really Miss your little — youthfull prettiness becomes you .
和 真的 错过 你的 小的 — 青春洋溢 美丽 变成 你 .

真的很怀念你小时候的可爱模样——你真的很适合年轻时的美貌。

[bʌt; bət] [mɪs] [daɪ] — [ðə; ði] ['kærəktər] , [ðə; ði] ['kærəktər] — [kʌm] [aɪl] [sɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ;
But Miss Dy — the Charactor , the Charactor — come I'll Sit for you ;
但 错过 迪 — 这 角色 , 这 角色 — 来 患病的 坐 为了 你 ;

但是迪小姐——这位个性鲜明的人物——来吧，我来为您坐下；

[tuː; tə] ['kwɪkən] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ'diəz] — [juː; jʊ] [left] [ɒf] [æt; ət] [veɪn] [ɪn'kɒnstənsi] .
to quicken your Ideas — you left off at vain Inconstancy .
到 加速 你的 想法 — 你 左边 离开 在 徒劳 反复无常 .

为了加快你的想法——你却停留在徒劳的善变上。

[mɪs] ['diə] .
Miss Dia .
错过 迪亚 .

迪亚小姐。

[ai] [dɪd] [səʊ] ['mædəm] — [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fektɪd] [teɪst] [ænd; ənd]
I did so Madam — and I will take it up at her affected Taste and
我 做过 所以 女士 — 和 我 将要 拿 它 向上 在 她 做作的 品尝 和
[pə'laɪtnəs] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn] ['preɪzɪŋ] [ɛvɹi] [θɪŋ] [ðæts] ['fɒrən] [ænd; ənd]
Politeness if you please which Consist in praising ev'ry thing that's Foreign and
礼貌 如果 你 请 哪个 由 在 赞扬 每一个 事物 那就是 外国的 和
[ɪn] ['kɒnstəntli] ['rɪdɪkjuːlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] Country49
in constantly ridiculing the Customs and Manners of her own Country49
在 不断地 嘲笑 这 海关 和 礼仪 的 她 自己的 Country49

夫人，我照做了——如果您愿意，我将就她那矫揉造作的品味和礼貌提出质疑，这种品味和礼貌体现在她对一切外国事物的赞美，以及对本国风俗习惯的不断嘲讽。49

[ðəʊ] - [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
tho ' She herself is the most ridiculous Objection in the Nation .
虽然 - 她 她自己 是 这 最多 荒谬的 异议 在 这 国家 .

虽然她本人就是全国最荒谬的反对意见。

[hɑː] , [hɑː] .
ha , ha .
哈 , 哈 .

哈哈。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
Ha , ha , ha , ha .
哈 , 哈 , 哈 , 哈 .

哈哈哈哈。

[ˌelˈwaɪ] . [ˈluːsi] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

[ˈædmərəl] !
Admiral !
上将 !

上将！

[ai] [vaʊ] [mɪs] [daɪ] .
I vow Miss Dy .
我 发誓 错过 迪 .

我向迪小姐发誓。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [ɪmædʒəneɪʃən] — [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [jˈiəz] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] —
You have a very Lively Immagination — at your Years , ha , ha , ha —
你 有 一个 非常 热闹 想象力 — 在 你的 年 , 哈 , 哈 , 哈 —
[ænd; ənd] [ˈveri] [kɛrɛktɝɪstɪk] .
and very Charecteristic .
和 非常 特征 .

你这个年纪就拥有非常活跃的想象力——哈哈哈哈——而且很有个性。

[ai][ˌeɪ ˈem] [əˈmeɪzd] [juː; jʊ][ˈnevə(r)] [rɪt] [ə; eɪ] [ˈkɒmədi] .
I am amazed You never writ a Comedy .
我 是 惊叹 你 绝不 写 一个 喜剧 .

我很惊讶你竟然从未写过喜剧。

[hɑː] — [hɑː] — [hɑː] — [hɑː] .
ha — ha — ha — ha .
哈 — 哈 — 哈 — 哈 .

哈哈哈哈哈哈。

[mɪs] [ˈdiə] .
Miss Dia .
错过 迪亚 .

迪亚小姐。

[wen] [ai][duː; də][ˈmædəm] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][ɪnˈlaɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈleɪdi] [ˈluːsi]
When I do Madam , You may be sure I shall enliven it with Lady Lucy
什么时候 我 做 女士 , 你 可能 是 当然 我 将 活跃 它 和 女士 露西
[lʌveɪts] [ˈkærəktə(r)] .
Loveit's Character .
爱是 特点 .

夫人，等我写的时候，您大可放心，我一定会用露西·洛维特夫人的性格来丰富它。

[ˌelˈwaɪ] . [ˈluːsi] .
Ly . Lucy .
吕 . 露西 .

莉·露西

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ˈvɑːstli] [əblaɪgd][tuː; tə][juː; jʊ] — [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [greɪt]
She will be vastly Oblig'd to you — for you will certainly do it great
她 将要 是 非常 有义务 到 你 — 为了 你 将要 当然 做 它 伟大的
.
Iustice .
正义 .

她将对你感激不尽——因为你一定会公正地处理这件事。

[ˌes 'ɑː(r)] . [rɔdʒ] .
Sr . Rog .
先生 . 罗格 .

罗格先生

[zaʊndz] ['leɪdɪz] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ə'bjuːs] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [fɑːs] [gəʊ] [ɒn] ;
Zounds Ladies have done with Your abuse and let the Farce go on ;
声波 女士们 有 完毕 和 你的 虐待 和 让 这 闹剧 去 在 ;

Zounds 女士们已经受够了你们的辱骂，让这场闹剧继续下去吧；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fʌni] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [lɒŋ] .
It was funny enough at First , but you continue it too long .
它 曾是 有趣的 足够的 在 第一的 , 但 你 继续 它 也 长的 .

一开始还挺搞笑的，但是你继续讲得太久了。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[sɜː(r)] ['rɒdʒə(r)] [ɪz] [raɪt] ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪdɪz] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] .
Sir Roger is Right Mr . Pasquin ; you have made your Ladies talk too much .
先生 罗杰 是 正确的 先生 . 帕斯奎因 ; 你 有 制成 你的 女士们 讲话 也 很多 .

罗杰爵士说得对，帕斯奎因先生；你让你的女士们说得太多了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['reɪləri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [pleɪn] .
and their Raillery was a little to plain .
和 他们的 玩笑 曾是 一个 小的 到 清楚的 .

他们的嘲讽有点太平淡了。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ai] [dɪd] [ðæt] [sɜː(r)] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai]
I did that Sir on purpose to preserve a consistency of Character ; for I
我 做过 那 先生 在 目的 到 保存 一个 一致性 的 特点 ; 为了 我
[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
thought it impossible ,
想法 它 不可能的 ,

先生，我这样做是故意的，为了保持性格的一致性；因为我认为这是不可能的。

[wen] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['slɑːndə(r)] , [tuː; tə] make50
when Ladies were in a view of Slander , to make50
什么时候 女士们 是 在 一个 看法 的 诽谤 , 到 make50

当女士们面临诽谤时，50

[ðem; ðəm] [spiːk] [tuː] [pleɪn] , [ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] .
them Speak too plain , or too much .
他们 说话 也 清楚的 , 或者 也 很多 .

他们说话太直白，或者说得太多。

[kaʊnt] [hʌnt] - ['bʌb(ə)l] [bɪ'haɪnd] [jiː; ji] [siːnz]
Count Hunt - Bubble behind ye Scenes
数数 打猎 - 气泡 在后面 是的 场景

幕后花絮

[kaʊnt] .
Count .
数数 .

数数。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] - ?
Where is the Scoundrell ?
在哪里 是 这 - ?

恶棍在哪里?

[dæm] [ˌem 'iː] , [aɪl] [breɪk] [ðə; ði] ['ræskəlz] [hed] .
damn me , I'll break the Rascal's Head .
该死 我 , 患病的 休息 这 无赖的 头 .

该死，我要打爆那恶棍的脑袋。

['ɒfɪsə(r)] .
Officer .
官 .

官。

[nɒk] [hɪm] [daʊn] — [nɒk] [hɪm] [daʊn] — [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] — [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] .
Knock him down — knock him down — take away his Sword — take away his Sword .
敲 他 向下 — 敲 他 向下 — 拿 离开 他的 剑 — 拿 离开 他的 剑 .

把他打倒——把他打倒——夺走他的剑——夺走他的剑。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[sʌm; səm] ['kwɔːrəl] [ai] [ˌæprɪ'hend] .
Some Quarrell I apprehend .
一些 争吵 我 逮捕 .

我预感到会有争执。

[kaʊnt] .
Count .
数数 .

数数。

[juː; jʊ] - , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
You Scoundrells , I am a Gentleman ,
你 - , 我 是 一个 绅士 ,

你们这些无赖，我可是绅士!

[ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [θruː] [ðæt] ['ɒfəz] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld] [ɒn] [ˌem 'iː] .
and I'll run the first Man through that Offers to lay hold on me .
和 患病的 跑步 这 第一的 男人 通过 那 优惠 到 躺 抓住 在 我 .

我会惩罚第一个胆敢抓住我的人。

['diə] .
Dia .
迪亚 .

直径。

[əʊ]
O
哦

哦

[lʌd] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmbədi] [kɪld] .
Lud I am afraid there will be somebody kill'd .
路德 我 是 害怕的 那里 将要 是 某人 被杀 .

路德，恐怕会有人丧命。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ai][beg]['pɑːd(ə)n] — [wiː; wi][mʌst; məst] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
I beg Pardon — We must Stop for a moment ,
我 求 赦免 — 我们 必须 停止 为了 一个 片刻 ,

抱歉——我们必须停下来片刻。

['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][hæz; həz] — [aɪl] [gəʊ] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — ['pɒsəbli] [sʌm; səm]
something extraordinary has happen'd — I'll go See what it is — Possibly Some
某物 非凡的 有 发生了 — 患病的 去 看 什么 它 是 — 可能 一些
['kwɒrəl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz]
Quarrel behind the Scenes
争吵 在后面 这 场景

发生了一件非同寻常的事——我去看看——或许是幕后发生了什么争执。

[[eks] : [pɑːz] .]
[Ex : Pas .]
[前任 : 帕斯 .]

[例如：Pas.]

[kaʊnt] .
Count .
数数 .

数数。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['rɑːskl] — [ə; eɪ] ['leɪdiz] ['kærəktə(r)] — [nɒk] [hɪm] [daʊn] — [aɪl] [tiːtʃ]
How dare You — You Rascal — A Lady's Character — knock him down — I'll teach
如何 敢 你 — 你 拉斯卡尔 — 一个 女士的 特点 — 敲 他 向下 — 患病的 教
[hɪm][tuː; tə] bring51
him to bring51
他 到 bring51

你竟敢——你这个无赖——淑女的品格——把他打倒——我要教训他，让他知道什么叫真正的女人！

['dʒɛntəlmənz] ['kærəktə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
Gentlemen's Character upon the Stage .
绅士们 特点 之上 这 阶段 .

舞台上的绅士风度。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[preɪ] [sɜː(r)][hɪə(r)][ˌem 'iː] , — [ai][hæv; həv] [nɒt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
Pray Sir hear me , — I have not done it .
祈祷 先生 听到 我 , — 我 有 不是 完毕 它 .

先生，请听我说——我没有做过这件事。

[kaʊnt] .
Count .
数数 .

数数。

[nɒk] [hɪm] [daʊn] ; [biːt] [hɪm][tuː; tə] ['mʌmi] .
Knock him down ; beat him to Mummy .
敲 他 向下 ; 打 他 到 木乃伊 .

把他打倒；抢先一步找到妈妈。

['entə(r)]['pæskwɪn] - [ænd; ənd] ['blʌdi] .
Enter Pasquin disorder'd and Bloody .
进入 帕斯奎因 - 和 血腥 .

帕斯奎因混乱且血腥地登场。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

['dʒentlmən] , [ai] [həʊp] [jʊl] [prə'tekt] [ˌem 'iː] — [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʌsd] .
Gentlemen , I hope you'll protect me — You See how I am us'd .
先生们 , 我 希望 你会 保护 我 — 你 看 如何 我 是 我们 .

各位先生，我希望你们能保护我——你们看到了我是如何被利用的。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
What's the matter , what's the matter ?
是什么 这 事情 , 是什么 这 事情 ?

出什么事了？出什么事了？

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[waɪ] [ə; eɪ] ['mædmən] , ['biːɪŋ] ['spɪrɪtɪd] [ɒn] [baɪ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['geɪmstərz] , [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,
Why a Madman , being Spirited on by three or four Gamesters , drew his Sword upon me ,
为什么 一个 狂人 , 存在 精神抖擞 在 经过 三 或者 四 赌徒 , 画 他的 剑 之上 我 ,

为什么一个疯子，被三四个赌徒怂恿，拔剑指向我？

[ænd; ənd] [sez] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
and says I ought to be run through the Body ,
和 说道 我 应该 到 是 跑步 通过 这 身体 ,

他说我应该接受圣体圣事的洗礼。

[fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] - ['kærəktəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
for bringing Gentlemen and Ladies ' Characters upon the Stage .
为了 带来 先生们 和 女士们 - 人物 之上 这 阶段 .

为将绅士和淑女角色搬上舞台。

[haɪd] : [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ?
Hyd : Do you know the Gentleman ?
水合物 : 做 你 知道 这 绅士 ?

Hyd：你认识这位先生吗？

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

['veri] [wel] [sɜː(r)] ; [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] ['mɪstə(r)] [strɪktlənd] [ɒv; əv] ['sɪtəsetˌʃɪr]
Very well Sir ; he is one Mr Strictland of Somersetshire
非常 出色地 先生 ; 他 是 一 先生 斯特里克兰 的 萨默塞特郡

好的，先生；他是萨默塞特郡的斯特里克兰先生。

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

[waɪ] [ðə; ði] [mænz] [mæd] — [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['wuːndɪd] [juː; jʊ] ?
Why the Man's mad — Was it he wounded You ?
为什么 这 男人的 疯狂的 — 曾是 它 他 受伤 你 ?

他为什么生气？——是他伤了你吗？

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[nəʊ] [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ðæt] [ɪz] with52
No Sir , it was a Gentleman that is with52
不 先生 , 它 曾是 一个 绅士 那 是 with52

不，先生，是一位名叫52的绅士。

[hɪm] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ə; eɪ] [greɪt] ['geɪmstə(r)]
Him , whom they call the Count , a great Gamester
他 , 谁 他们 称呼 这 数数 , 一个 伟大的 赌棍

他，人们称他为伯爵，是一位伟大的赌徒

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

[juː; jʊ] [ʃaʊd] [hæv; həv] [hɪm] - .
You shou'd have him Secur'd .
你 应该 有 他 - .

你应该给他安排个保安。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] ['kʌstədi] [sɜː(r)] .
He is in Custody Sir .
他 是 在 保管 先生 .

先生，他已被拘留。

[ˌes 'ɑː(r)] . [rɔdʒ] .
Sr . Rog .
先生 . 罗格 .

罗格先生

[zaʊndz] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [hɪm] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taʊn] .
Zounds let us have him brought before the Town .
声波 让 我们 有 他 带来 前 这 镇 .

天哪，让我们把他带到镇上去。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [ai] [θɔːt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [nɒt] [biː; bi] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [brɪŋ] [hɪm] [ɒn] ,
Indeed , if I thought the Audience wou'd not be displeas'd at it , I wou'd bring him on ,
的确 , 如果 我 想法 这 观众 会 不是 是 不满 在 它 , 我 会 带来 他 在 ,

事实上，如果我认为观众不会对此感到不满，我就会让他上台。

[ænd; ənd][ɪk'spəʊz][hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['geɪmstə(r)] ,
and expose him ; for he is a common Gamester ,
和 暴露 他 ; 为了 他 是 一个 常见的 赌棍 ,
揭露他的真面目；因为他只是个普通的赌徒。

[ðəʊ] - [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
tho ' he pretends to be a Man of Fashion .
虽然 - 他 假装 到 是 一个 男人 的 时尚 .
虽然他假装自己是位时尚达人。

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .
水合物

[ai][deə(r)] [seɪ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪl] [biː; bi][glæd] , [ænd; ənd] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I dare say the Audience will be glad , and will like the Fun of It .
我 敢 说 这 观众 将要 是 高兴的 , 和 将要 喜欢 这 乐趣 的 它 .
我敢说观众们会很高兴，并且会喜欢其中的乐趣。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .
帕斯。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ['dʒentlmən] ?
What do you Say Gentlemen ?
什么 做 你 说 先生们 ?
各位先生，你们怎么看?

[ʃæl; ʃəl][ai] [brɪŋ] [hɪm][ɒn] ?
shall I bring him on ?
将 我 带来 他 在 ?
我该带他上场吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] , [aɪl] [hæv; həv][hɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ɔːl] .
If you say the Word , I'll have him examin'd upon the Stage , before you all .
如果 你 说 这 单词 , 患病的 有 他 已检查 之上 这 阶段 , 前 你 全部 .
如果你说出那句话，我就让他当着你们所有人的面在台上接受审问。

[ˌes 'ɑː(r)] . [rɔdʒ] .
Sr . Rog .
先生 . 罗格 .
罗格先生

[zaʊndz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][hɪm][ɒn] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl]
Zounds , we are the Town , and we will have him on , whether you will
声波 , 我们 是 这 镇 , 和 我们 将要 有 他 在 , 无论 你 将要
[ɔː(r)][nəʊ] .
or no .
或者 不 .
天哪，我们是镇上的，不管你愿不愿意，我们都会让他上台。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .
奥姆。

[eɪ] , [eɪ] , [ɒn] , [ɒn] , [ɒn] , [ɒn] , [ɒn] .
Ay , ay , on , on , on , on , on .
哎 , 哎 , 在 , 在 , 在 , 在 , 在 .
哎，哎，继续，继续，继续，继续，继续。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

['dʒentlmən] — [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] ; [dɪd] [nɒt] [ai] [tel] you53
Gentlemen — I thank you ; Did not I tell you53
先生们 — 我 感谢 你 ; 做过 不是 我 告诉 you53

先生们——谢谢你们；我不是告诉过你们吗？53

['mɪstə(r)] . ['haɪdrə] , [ðæt] [ðeɪ] [ækt] [ðeə(r)] [pɑːts] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'plɔːz] .
Mr . Hydra , that they wou'd Act their Parts with Universal Applause .
先生 . 九头蛇 , 那 他们 会 行为 他们的 部分 和 普遍的 掌声 .

九头蛇先生，他们会以全场热烈的掌声来演绎自己的角色。

[waɪ] [sɜː(r)] , [ðə; ði] [frentʃ] [pɪt] , ['bɒksɪz] , [ænd; ənd] ['gæləriz] , [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [vɪ'væsəti] & ['spɪrɪt] ,
Why Sir , the French Pit , Boxes , and Galleries , are nothing to the English for vivacity & Spirit ,
为什么 先生 , 这 法语 坑 , 盒子 , 和 画廊 , 是 没有什么 到 这 英语 为了 活泼 & 精神 ,

先生，法国的地下剧场、包厢和画廊，与英国人相比，在活力和精神方面根本算不上什么。

[ðeɪ] [nɒt] [hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [ðeə(r)] [pɑːts] [wɪð] [hɑːf] [ðɪs] [fʌn] [ænd; ənd] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .
they cou'd not have Perform'd their Parts with half this Fun and good Humour .
他们 可以 不是 有 执行 他们的 部分 和 一半 这 乐趣 和 好的 幽默 .

如果没有一半的乐趣和幽默感，他们不可能完成自己的表演。

[ðɪs] [naʊ] , ['dʒentlmən] [ɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ˌpæskwɪ'neɪd] .
This now , Gentlemen is after the manner of Aristophanes , and the Italian Pasquinades .
这 现在 , 先生们 是 后 这 方式 的 阿里斯托芬 , 和 这 意大利语 讽刺诗 .

先生们，这便是按照阿里斯托芬和意大利讽刺剧的风格创作的。

(['eksɪt] ['pæskwɪn])
(Exit Pasquin)
(出口 帕斯奎因)

（帕斯奎因出口）

['entə(r)] ['pæskwɪn] [ɪ'miːdiətli] [wɪð]
Enter Pasquin immediately with
进入 帕斯奎因 立即地 和

帕斯奎因立即进入

[kaʊnt] [hʌnt] - ['bʌb(ə)l] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] .
Count Hunt - Bubble in Mourning .
数数 打猎 - 气泡 在 丧 .

伯爵亨特-泡泡在哀悼中。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[sɜː(r)] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
Sir you shall come before the Audience .
先生 你 将 来 前 这 观众 .

先生，您将被带到观众面前。

[kaʊnt] .
Count .
数数 .

数数。

[waɪ] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] .
Why , you Rascal , do you think I am afraid .
为什么 , 你 拉斯卡尔 , 做 你 思考 我 是 害怕的 .

你这无赖，你以为我会害怕吗?

['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [['baʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns]]
Gentlemen and Ladies Your Servant [bowing to the Audience]
先生们 和 女士们 你的 仆人 [鞠躬 到 这 观众]

各位先生女士，您的仆人[向观众鞠躬]

[ai][ɪz][ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['kauntənəns] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['dʒɛntəlmənz] ['kærəktəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [steɪdʒ] .
I is a Fellow to be Countenanced in bringing Gentlemen's Characters upon the Stage .
我 是 一个 同伴 到 是 默许 在 带来 绅士们 人物 之上 这 阶段 .

I 是一位值得信赖的伙伴，能够将绅士角色搬上舞台。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][sɜː(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ][ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
I am sure Sir , I shall be Iustifiable in bringing you upon the Stage .
我 是 当然 先生 , 我 将 是 - 在 带来 你 之上 这 阶段 .

先生，我相信我一定能让您登上舞台。

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv][jiː; ji] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
And so I have ye Approbation of the Town ,
和 所以 我 有 是的 赞许 的 这 镇 ,

因此，我获得了全镇的认可。

[ai][doʊnt]['væljuː] [wɒt] [juː; jʊ][ɔː(r)] ['eni] - [kæn; kən][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] . -
I don't value what You or any Sharpor can do to me . 54
我 不 价值 什么 你 或者 任何 - 能 做 到 我 . -

我不在乎你或任何夏普尔人能对我做什么。54

[kaʊnt] .
Count .
数数 .

数数。

[huː] [sez] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - .
Who Says I am a Sharpor .
WHO 说道 我 是 一个 - .

谁说我是夏普尔?

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ; [baɪ] [huːm] , [sɜː(r)] , [ə'mʌŋst] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
The whole City of Westminster ; By whom , Sir , amongst many others , You are
这 所有的 城市 的 威斯敏斯特 ; 经过 谁 , 先生 , 在 许多 其他的 , 你 是
[prɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [nuːsəns] .
Presented as a Nusance .
呈现 作为 一个 麻烦 .

整个威斯敏斯特市；先生，您和其他许多人一样，被他们视为眼中钉。

['dʒentlmən] , [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [hɪə(r)] , [ɪn] [maɪ] [hænd] , [ə'genst] [hɪm] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z]
Gentlemen , I have a Petition here , in my hand , against him and several others
先生们 , 我 有 一个 请愿 这里 , 在 我的 手 , 反对 他 和 一些 其他的
,
,
,

各位先生，我手里有一份请愿书，控告他和其他几个人。

[ðæt] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [həʊnz] [brest] — [wɪtʃ] , [wɪð] [liːv] [ɒv; əv]
that will raise the utmost Indignation in every hones Breast — Which , with leave of
那 将要 增加 这 极致 愤慨 在 每一个 磨刀石 胸部 — 哪个 , 和 离开 的
[ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
the Audience ,
这 观众 ,

那将激起每一个正直之人最强烈的愤慨——，在各位听众的允许下，

[ai] [wɪl] [riːd] .
I will read .
我 将要 读 .

我会读。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæt]
Is it Your Pleasure that
是 它 你的 乐趣 那

您是否愿意……

[ai] [ʃaʊd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I shou'd read it .
我 应该 读 它 .

我应该读读的。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[eɪ] , [eɪ] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ay , ay , read it , read it .
哎 , 哎 , 读 它 , 读 它 .

哎呀，哎呀，读读看，读读看。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['ekwɪtəb(ə)l] & [sə'tiərikəl, sei-, sæ-] ['wɜːʃɪp] , ['seɪnjə] ['pæskwɪn] .
To his most Equitable & Satyrical Worship , Seignior Pasquin .
到 他的 最多 公平 & 讽刺的 崇拜 , 领主 帕斯奎因 .

致最公正、最幽默的帕斯奎因阁下。

['sensə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
Censor of Great Britain .
审查 的 伟大的 英国 .

英国审查员。

[ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [lɔːd] [lʌv] - [pleɪ] , [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
The humble Petition of Lord Love - Play , in Behalf of Himself and many others .
这 谦逊的 请愿 的 主 爱 - 玩 , 在 代表 的 他本人 和 许多 其他的 .

爱之游戏之主，代表祂自己和许多其他人，恳求道：

['ʃuːɪθ] .
Sheweth .
显示 .

展示。

“ [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ] [dɪ'sent] , [ðə; ði] ['lɔːfl] [in'heritəz] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt]
“ That your Petitioners were , by Descent , the lawful Inheritors of very great
“ 那 你的 请愿者 是 , 经过 下降 , 这 合法的 继承人 的 非常 伟大的
['fɔːtʃənz] ;
Fortunes ;
财富 ;

“请愿人系合法继承巨额财富的世袭继承人;

[bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] Noted56
But , by the Arts and Combinations of the Noted56
但 , 经过 这 艺术 和 组合 的 这 Noted56

但是，通过著名56的艺术和组合

[hʌnt] - ['bʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɒt] — [ænd; ənd] , [baɪ] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] ['pleɪɪŋ] [ɔːl]
Hunt - Bubble , and the Knot — And , by what is commonly called Playing all
打猎 - 气泡 , 和 这 结 — 和 , 经过 什么 是 通常 称为 玩耍 全部
[ðə; ði] [geɪm] ,
the Game ,
这 游戏 ,

狩猎泡泡和绳结——以及，通常所说的玩转所有游戏，

[jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [hæv; həv] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɑːdʒ] [pə'zeʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtə(r)]['ruːɪn]
Your Petitioners have been stript of their large Possessions to the utter Ruin
你的 请愿者 有 到过 脱衣舞 的 他们的 大的 财产 到 这 说出 废墟
[ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'strest] ['fæmɪlɪz] .
of themselves and their distressed Families .
的 他们自己 和 他们的 苦恼 家庭 .

请愿人被剥夺了大量财产，导致自身及其家庭彻底破产。

“ [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] , [huː] [wʌns] [meɪd] [ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [njuː]
“ That your Petitioners , who once made the most Splendid Appearance at New
“ 那 你的 请愿者 , WHO 一次 制成 这 最多 灿烂 外貌 在 新的
['mɑːkɪt] ,
Market ,
市场 ,

“你们的请愿者，他们曾经在新市场有过最辉煌的亮相，

['waɪts] , ['ʒɔːrʒ] , [bæθ.bɑːθ] , ['tʌnˌbrɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔːl] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]
Whites , Georges , Bath , Tunbridge , and all Public Places , are now in the
白人 , 乔治 , 洗澡 , 坦布里奇 , 和 全部 民众 地点 , 是 现在 在 这
[məʊst] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃn] .
most deplorable Condition .
最多 可悲的 状况 .

怀特斯、乔治斯、巴斯、坦布里奇以及所有公共场所，现在都处于极其糟糕的状态。

“ [frɒm; frəm] [ðiːz] ['premɪsɪz] ,
“ From these Premises ,
“ 从 这些 前提 ,

“从这些场所出发，

[jɔː(r); jə(r)] - ['hʌmbli] [preɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['ekwɪtəb(ə)l] ['wɜːʃɪp] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)] -
Your Petitionors humbly pray that Your Equitable Worship will take their distress'd
你的 - 谦卑地 祈祷 那 你的 公平 崇拜 将要 拿 他们的 -
[steɪt] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
State into Consideration ,
状态 进入 考虑 ,

请愿者恳请您公正的法官阁下体谅他们所处的困境。

[ænd; ənd] [dɪ'kriː] [sʌtʃ] [rɪ'dres] [æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][sə'tiərikəl, sei-, sæ-] ['wɜːʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [siːm] [miːt]
and Decree such Redress as to Your Satyrical Worship shall seem meet
和 法令 这样的 纠正 作为 到 你的 讽刺的 崇拜 将 似乎 见面
—
—
—

并颁布法令，对您这位讽刺剧大师的惩罚措施，以示适当——

“ [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['bʌb(ə)ld] [pə'tɪʃənə(r)] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [preɪ] .
“ And your bubbled Petitioners shall ever pray .
“ 和 你的 冒泡 请愿者 将 曾经 祈祷 .

“而你们这些充满祈祷之人的信徒们将永远祈祷。”

” [kɒm] .
” Com .
” com .

“Com.

['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] , [jɔː(r); jə(r)] ['brɪŋɪŋ] [sʌtʃ] [men] [tuː; tə] , [ɪz][ə; eɪ]['pʌblɪk] [gʊd] , [ænd; ənd]
Mr . Pasquin , your bringing such Men to Iustice , is a Public good , and
先生 . 帕斯奎因 , 你的 带来 这样的 男人 到 正义 , 是 一个 民众 好的 , 和
[dɪ'zɜːvs] ['pʌblɪk] [θæŋks] .
deserves Public Thanks .
值得 民众 谢谢 .

帕斯奎因先生，您将这样的人才带到司法界，是一件公共好事，值得公众感谢。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kærɪktɝz] [ðæt] [ɔːl] [men] - , [ænd; ənd] [ðæt] all57
They are Charactors that all Men destest , and that all57
他们 是 角色 那 全部 男人 - , 和 那 all57

他们是所有男人都厌恶的角色，而且所有57

[men] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] - .
Men wish to See punish'd .
男人 希望 到 看 - .

男人希望看到惩罚。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[sɜː(r)][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [hɑːf][ðə; ði] ['vɪləni] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] .
Sir you don't know half the Villany of these Men .
先生 你 不 知道 一半 这 恶棍 的 这些 男人 .

先生，您对这些人犯下的罪行一无所知。

[pleɪ] , [ɪn][ɪts][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] ['kɒmɜːs] , [ɪz][ə; eɪ] [pə'nɪʃəs] [vaɪs] , [bʌt; bət][æz; əz] ['lʌkʃəri] ,
Play , in its most Honourable Commerce , is a pernicious Vice , but as Luxury ,
玩 , 在 它是 最多 尊敬的 商业 , 是 一个 有害 副 , 但 作为 奢华 ,

玩乐，就其最崇高的商业性质而言，是一种有害的恶习；但作为一种奢侈，

['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ævərɪs] , [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] ,
Fashion and Avarice , have improved it all over Europe ,
时尚 和 贪婪 , 有 改进 它 全部 超过 欧洲 ,

时尚与贪婪，使整个欧洲都变得更好了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] - ['sɪstəm] [ɒv; əv] [frɔːd] [ænd; ənd]['ruːɪn] .
It is now become an avow'd System of Fraud and Ruin .
它 是 现在 变得 一个 - 系统 的 欺诈罪 和 废墟 .

它现在已然成为一个公开的欺诈和毁灭体系。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] , [huː] [skɔːn] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [preɪ] [tuː; tə]
The virtuous and Honourable , who Scorn Advantage , are a constant Prey to
这 有德行的 和 尊敬的 , WHO 轻蔑 优势 , 是 一个 持续的 猎物 到
[ðə; ði] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnərəbl] ,
the vicious and dishonourable ,
这 恶毒 和 不光彩的 ,

那些品德高尚、不贪图私利的人，总是成为那些邪恶卑鄙之徒的猎物。

[huː] ['nevə(r)] [pleɪ] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .
who never Play without one .
WHO 绝不 玩 没有 一 .

谁从来不在没有它的情况下玩耍。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] [vaɪs] [stɒp] [hɪə(r)] :
nor does the Vice Stop here :
也不 做 这 副 停止 这里 :

罪恶远不止于此：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃɑːpə(r)] ['hævɪŋ] [strɪpt] [hɪz; ɪz] ['bʌb(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [hiː; hi][nekst] [kə'rʌpt]
For the Sharper having Stript his Bubble of his Estate , he next Corrupts
为了 这 更锋利 拥有 脱衣舞 他的 气泡 的 他的 财产 , 他 下一个 腐败
[hɪz; ɪz][maɪnd] ,
his Mind ,
他的 头脑 ,

狡猾之人一旦剥离了自身的物质财富，接下来便会腐蚀自己的心灵。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] - [dʌk] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [æz; əz][hiː; hi] [lɒst]
by making him a Decoy - Duck , in Order to retrieve his Fortune as he lost
经过 制作 他 一个 诱饵 - 鸭子 , 在 命令 到 取回 他的 财富 作为 他 丢失的
[ˌaɪ 'tiː] .
It .
它 .

通过让他成为诱饵，来找回他失去的财富。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][æn; ən] - ['vɜːtʃuəs] ['bʌb(ə)l] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [juːθ] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]
And , from an indegent Virtuous Bubble , the Noble Youth becomes an
和 , 从 一个 - 有德行的 气泡 , 这 高贵 青年 变成 一个
['æfluənt] ['vɪʃəs] ['ʃɑːpə(r)] .
Affluent vicious Sharper .
富裕的 恶毒 更锋利 .

而原本贫穷的善良青年，变成了富有的恶毒骗子。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ɪz][bʌt; bət] [tuː] [truː] ;
The Observation , is but too true ;
这 观察 , 是 但 也 真的 ;

这条观察结果确实非常正确；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɪti] [ðə; ði] - [duː; də][nɒt] [kən'traɪv] [sʌm; səm] ['spiːdi] ['meθəd] [tuː; tə][pʊt]
And it is Pity the Ligislature do not contrive some Speedy Method to put
和 它 是 遗憾 这 - 做 不是 精心策划 一些 迅速 方法 到 放
[æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [stɒp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ['præktɪsɪz] .
an Effectual Stop to such impious Practices .
一个 有效的 停止 到 这样的 不敬 实践 .

令人遗憾的是，立法机关没有制定一些迅速有效的方法来制止这种不敬神的行为。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ðʌs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
Thus , instead of Virtue ,
因此 , 反而 的 美德 ,

因此，与其说是美德，

['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ['sentɪmənts] ['biːɪŋ] [səʊn] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [juːθ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Honour and Noble Sentiments being Sown in the Minds of Youth they are
荣誉 和 高贵 情感 存在 播种 在 这 思想 的 青年 他们 是
tainted58
tainted58
tainted58

荣誉和高尚情操在青年心中播下种子，却被玷污了[58]

[wɪð] [frɔːd] [ænd; ənd] ['tretʃəri] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ænd; ənd]
with Fraud and Treachery ; and those , who should be the Support and
和 欺诈罪 和 背信弃义 ; 和 那些 , WHO 应该 是 这 支持 和
['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,
Ornament of their Country ,
装饰品 的 他们的 国家 ,

以欺诈和背叛；以及那些本应是国家支柱和骄傲的人，

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɒv; əv] [men] , [huː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv]
are the Confederates of Men , who would be a disgrace to the worst of
是 这 南方邦联 的 男人 , WHO 会 是 一个 耻辱 到 这 最差 的
['kʌntriz] ,
Countries ,
国家 ,

他们是一群乌合之众，连最邪恶的国家都会感到羞耻。

[ɪn] [ɪts] [wɜːst] [ɒv; əv] [taɪmz] .
in its worst of Times .
在 它是 最差 的 《时代周刊》 .

在最糟糕的时期。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

['brɑːvəʊ] , ['brɑːvəʊ] , ['pæskwɪn] , [gəʊ] [ɒn] , [gəʊ] [ɒn] [[ðeɪ] [ə'plɔːd] [hɪm]]
Bravo , bravo , Pasquin , go on , go on [they Applaud him]
Bravo , 太棒了！ , 帕斯奎因 , 去 在 , 去 在 [他们 鼓掌 他]

好样的，好样的，帕斯奎因，继续，继续！[他们为他鼓掌]

[smɑːt] .
Smart .
聪明的 .

聪明的。

[dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [spiːk] ['veri] [wel] ['haɪdrə] !
Does he not speak very well Hydra !
做 他 不是 说话 非常 出色地 九头蛇 !

九头蛇，他说话不太好吗？

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [hʊd] [sə'saɪəti] .
I think he would make a good Figure at the Robin Hood Society .
我 思考 他 会 制作 一个 好的 数字 在 这 罗宾 兜帽 社会 .

我认为他很适合在罗宾汉协会担任人物角色。

[kaʊnt] .
Count .
数数 .

数数。

[ˌes 'ɑː(r)] , [juː; jʊ] [grəʊ] [laɪ'senʃəs] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [nəʊ'bɪləti] .
Sr , You grow licentious and Attack the whole Body of Nobility .
先生 , 你 生长 淫乱 和 攻击 这 所有的 身体 的 贵族 .

先生，您变得放荡不羁，攻击整个贵族群体。

[ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ʌtə] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪbɛl] .
and what you have uttered is a Libell .
和 什么 你 有 说出 是 一个 利贝尔 .

你说的这些话是诽谤。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ˌes 'ɑː(r)] .
Sr .
先生 .

先生

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [ðæt] ['laɪb(ə)l] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [maɪ] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [nɒt] [ə'genst] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːs(ə)n] ,
it is You that Libel by your Application my Charge is not against any particular Person ,
它 是 你 那 诽谤 经过 你的 应用 我的 收费 是 不是 反对 任何 特别的 人 ,

你通过你的申请诽谤我，我的指控并非针对任何特定个人。

[dɪ'griː] , [ræŋk] , [ɔː(r)] [set] [ɒv; əv] [men] , [bʌt; bət] [ə'genst] [nəʊn] - ['ʃɑːpə] ; [huː] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [mɑːsk] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
Degree , Rank , or Set of Men , but against known Profess'd Sharpers ; Who , under the Mask of Honour ,
程度 , 秩 , 或者 放 的 男人 , 但 反对 已知 - 夏普尔斯 ; WHO , 在下面 这 面具 的 荣誉 ,

学位、等级或人脉，但要对抗那些众所周知的、自称的骗子；他们，在荣誉的面具下，

[ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] , ['deɪli] [kə'mɪt] [kraɪmz] [ðæt] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['hæŋˌmænz] [læʃ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] - .
Amusement and Friendship , dayly Commit Crimes that deserve the Hangman's lash rather than the Satyrist's .
娱乐 和 友谊 , 每日 犯罪 犯罪 那 应得 这 刽子手 睫毛 相当 比 这 - .

娱乐和友谊，日复一日地犯下罪行，这些罪行应该受到绞刑而不是讽刺作家的惩罚。

[mɑː(r)] . ['dʒentlmən] , [ðɪs] [ɪn'vektɪv] [ɪz] [məʊst] [ˌʌn'dʒʌst] ,
Mar . Gentlemen , this Invective is most unjust ,
三月 . 先生们 , 这 谩骂 是 最多 不公正 ,

三月，各位先生，这种谩骂极其不公正。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kaʊns(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [kaʊnt] [hʌnt] - ['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
and as I am Council on the Side of Count Hunt - bubble and Company ,
和 作为 我 是 理事会 在 这 边 的 数数 打猎 - 气泡 和 公司 ,

而我，是亨特-巴布尔伯爵及其同伙的议员，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʌldʒ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
I hope you will indulge me a moment ,
我 希望 你 将要 放纵 我 一个 片刻 ,

希望您能稍等片刻。

[waɪl] [ai][ɪk'spleɪn] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [pɑː'næsəs] [ɪz][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] . -
while I explain what the Law of Parnassus is in these Cases . 59
尽管 我 解释 什么 这 法律 的 帕纳索斯山 是 在 这些 案例 . -

在我解释这些案例中的帕尔纳索斯法则时。59

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[hɪə(r)][hɪm] , [hɪə(r)][hɪm] , [gəʊ][ɒn] , [gəʊ][ɒn] .
Hear him , hear him , go on , go on .
听到 他 , 听到 他 , 去 在 , 去 在 .

听着，听着，继续，继续。

[mɑː(r)] .
Mar .
三月 .

三月

[ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] , [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['geɪmɪŋ] [ɪz][nɒt] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
In the Records of that State , the Act of Gaming is not deem'd a Crime ,
在 这 记录 的 那 状态 , 这 行为 的 赌博 是 不是 被认为 一个 犯罪 ,

在该州的记录中，赌博行为不被视为犯罪。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['saɪəns] .
but a Science .
但 一个 科学 .

但它是一门科学。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] ['bærən] [diː] - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnstətjʊt] , ['fɒl] : 1st [tʃæp] : [θriː] .
For the famous Barron de Frippon , in his Institutes , Fol : 1st Chap : 3 .
为了 这 著名的 巴伦 德 - , 在 他的 研究所 , 福尔 : 1st 查普 : 3 .

著名的巴伦·德·弗里蓬在他的《学院》中，第 1 页，第 3 章。

[piː] . - , ['dʒʌstli] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['saɪəns] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .
P . 17 , justly calls it the Noble Science of Defence .
P . - , 公正地 呼叫 它 这 高贵 科学 的 防御 .

第 17 页恰如其分地称之为"高贵的防御科学"。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] - [baɪ][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv] [ɛvˌi] ['neɪʃ(ə)n] ,
which is as necessary to be Study'd by the Nobility of ev'ry Nation ,
哪个 是 作为 必要的 到 是 - 经过 这 贵族 的 每一个 国家 ,

这对于每个国家的贵族来说都是有必要学习的。

[æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] [sɒːd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
as the Small Sword , or the Art of War .
作为 这 小的 剑 , 或者 这 艺术 的 战争 .

如同《小剑》或《孙子兵法》一样。

[kaʊnt] .
Count .
数数 .

数数。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] - — [fɔː(r); fə(r)] ['geɪmɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] [steɪt] [ɒv; əv][wɔː(r)] ;
You are right Marforio — for Gaming is an Absolute State of War ;
你 是 正确的 - — 为了 赌博 是 一个 绝对 状态 的 战争 ;

你说得对，Marforio——因为游戏绝对是一种战争状态；

[ɪn] [wɪtʃ] [ɛvˌi] [mæn][mʌst; məst] [kɪl] [ɔː(r)][biː; bi] [kɪld] ;
In which ev'ry Man must kill or be kill'd ;
在 哪个 每一个 男人 必须 杀 或者 是 被杀 ;

每个人都必须杀人或被杀；

['kɒnsɪkwəntli] [ɔːl] [əd'væntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][self] [dɪ'fens] .
Consequently all Advantages are Justified by the Law of Self Defence .
最后 全部 优势 是 合理的 经过 这 法律 的 自己 防御 .

因此，所有优势都符合自卫法。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[gəʊ][ɒn] - .
Go on Marforio .
去 在 - .

继续前进，马尔福里奥。

[mɑː(r)] . ['dʒentlmən] .
Mar . Gentlemen .
三月 . 先生们 .

三月，各位先生。

[ðə; ði] [waɪz] ['spɑːrtənz] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ˌɪndʒə'njuːəti] , ['ɔːlweɪz] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] ['θiːvɪŋ] ['dʒiːniəs] ,
The wise Spartans , as an Encouragement to Ingenuity , always reward the thieving Genius ,
这 明智的 斯巴达人 , 作为 一个 鼓励 到 独创性 , 总是 报酬 这 盗窃 天才 ,

睿智的斯巴达人为了鼓励聪明才智，总是奖励那些偷窃的天才。

[huː] [keɪm] [ɒf] [ˌʌnsə'spektɪd] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['blɒkhed] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɑːt] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [θeft] ,
who came off unsuspected , and punish'd the Blockhead who had not Sufficient Art to Conceal his Theft ,
WHO 来了 离开 意想不到的 , 和 - 这 傻瓜 WHO 有 不是 充足的 艺术 到 隐藏 他的 盗窃 ,

那些未被怀疑的人逃脱了惩罚，而那个笨蛋因为没有足够的技巧来掩盖他的盗窃行为而受到惩罚。

[ɪn] - [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [frɔːdz] [ɪn] [pleɪ] ;
In Parnussus the Law is the same relating to Frauds in Play ;
在 - 这 法律 是 这 相同的 相关 到 欺诈 在 玩 ;

在帕尔努索斯，有关游戏中欺诈的法律是相同的；

[ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊ'tɔːriəs] [ðæt] [ðɪs] ['dʒentlmən] [hæz; həz] [pleɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
Tho ' it is notorious that this Gentleman has Play'd the best of the Game a thousand times ,
虽然 - 它 是 臭名昭著 那 这 绅士 有 玩过 这 最好的 的 这 游戏 一个 千 时代 ,

虽然这位先生曾无数次展现过这项运动的最高水平，这已是众所周知的事实，

[jet] it60
yet it60
然而 it60

然而它60

[dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [frɔːd] .
does not Appear that he has ever been detected in a fraud .
做 不是 出现 那 他 有 曾经 到过 检测到 在 一个 欺诈罪 .

似乎他从未被发现参与过任何欺诈活动。

[kaʊnt] .
Count .
数数 .

数数。

['nevə(r)] , [bʌt; bət][wʌns] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] : [ænd; ənd] [ðen] [ai] ['ɪnstəntli] - [ðə; ði][mæn] ,
Never , but once , I assure you : and then I instantly Challeng'd the Man ,
绝不 , 但 一次 , 我 保证 你 : 和 然后 我 即刻 - 这 男人 ,

我向你保证，从来没有过一次：而且我立刻就挑战了那个人。

[huː] - [ˌem 'iː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ræn][hɪm] [θriː] [taɪmz] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] , - [hɪm] ,
who charg'd me with it , ran him three times through the Body , disarm'd him ,
WHO - 我 和 它 , 跑 他 三 时代 通过 这 身体 , - 他 ,

指控我持有毒品的人，三次刺穿他的身体，缴了他的械。

[meɪd] [hɪm] [beg] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
made him beg his Life ,
制成 他 求 他的 生活 ,

让他乞求饶命，

[ænd; ənd][ɑːsk][maɪ]['pɑːd(ə)n][ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [nəʊ][mæn][hæz; həz] [deəd] [tuː; tə]
and ask my Pardon in Public and ever since no Man has dared to
和 问 我的 赦免 在 民众 和 曾经 自从 不 男人 有 敢于 到
['wɪspə(r)] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Whisper a Suspicion of me .
耳语 一个 怀疑 的 我 .

并在公共场合请求我的原谅，从那以后，再也没有人敢对我心存怀疑了。

[mɑː(r)] . [əʊ] [ɪts] [pleɪn] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ˌʌn'teɪntɪd] ,
Mar . O it's plain the Gentleman's Character is untainted ,
三月 . 哦 它是 清楚的 这 绅士的 特点 是 未受污染的 ,

Mar. O 显然，这位绅士的品格清白无瑕。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ræŋk] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒiːniəs] —
and has a Right to Rank as a Man of Honour and a Genius —
和 有 一个 正确的 到 秩 作为 一个 男人 的 荣誉 和 一个 天才 —
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他有资格被誉为一位有荣誉感的人和一位天才——而且，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['senʃə(r)] , [ɪz] [ɪn'taɪtl] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] - —
instead of Censure , is intitled to the Order of the Chevaliers de Aventuries —
反而 的 谴责 , 是 标题 到 这 命令 的 这 骑士们 德 - —
[wɪð] [wɪtʃ] ,
with which ,
和 哪个 ,

他没有受到谴责，而是被授予冒险骑士勋章——凭借此勋章，

[sɜː(r)] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [streɪt] [ɪn'vestɪd] .
Sir , you shall be Strait invested .
先生 , 你 将 是 海峡 投资 .

先生，您将被直接投资。

[hɪə(r)] !
Here !
这里 !

这里！

['ɔːdə(r)][ˌes 'ɑː(r)] . [jɒn] [ketʃ] [tuː; tə] [ə'tend] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] ['geɪmɪŋ] ,
Order Sr . Iohn Ketch to attend with the Insignia of Gaming ,
命令 先生 . 约翰 凯奇 到 出席 和 这 徽章 的 赌博 ,

命令约翰·凯奇先生佩戴游戏徽章出席。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [ɪn'vest] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [kaʊnt] . -
and let him invest the Noble Count . 61
和 让 他 投资 这 高贵 数数 . -

让他投资这位贵族伯爵。61

['entə(r)][ˌes 'ɑː(r)] . [jɒn] [ketʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd][ə; eɪ][daɪs][bɒks] [fæstend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
Enter Sr . Iohn Ketch , with a Rope and a Dice Box fasten'd to it as
进入 先生 . 约翰 凯奇 , 和 一个 绳索 和 一个 骰子 盒子 系紧 到 它 作为
[ə; eɪ] [dʒɔːdʒ] ,
a George ,
一个 乔治 ,

约翰·凯奇先生登场了，他装扮成乔治，绳子上系着一个骰子盒。

[ænd; ənd][daɪs][ɪn][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪv] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and dice in the Box , and a Knave of Diamonds in his Hand .
和 骰子 在 这 盒子 , 和 一个 恶棍 的 钻石 在 他的 手 .

盒子里有骰子，他手里拿着方块杰克。

[ˌes 'ɑː(r)] . [jɒn] .
Sr . Iohn .
先生 . 约翰 .

约翰先生

[pliːz] [tuː; tə] [niːl] [sɜː(r)] [[tuː; tə] [kaʊnt] ['bʌb(ə)l] [huː] [niːl]] [ai] , [ˌes 'ɑː(r)] . [jɒn] [ketʃ] ,
Please to kneel Sir [To Count bubble who kneels] I , Sr . Iohn Ketch ,
请 到 下跪 先生 [到 数数 气泡 WHO 跪着] 我 , 先生 . 约翰 凯奇 ,

请跪下，先生。[对跪下的泡泡伯爵说] 我是约翰·凯奇先生，

[naɪt] , [ænd; ənd]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [pɑː'næsəs] , [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ə'pɑːloʊ] ,
Knight , and Officer of Parnassus , by Virtue of a Power from Appollo ,
骑士 , 和 官 的 帕纳索斯山 , 经过 美德 的 一个 力量 从 阿波罗 ,

骑士，以及帕尔纳索斯山的官员，凭借阿波罗的力量，

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'tektəbl] [dɪ'siːt] [ɪn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['saɪəns]
In Consideration of your Subtle and undetectable deceit in the Noble Science
在 考虑 的 你的 微妙的 和 无法检测 欺骗 在 这 高贵 科学
[ɒv; əv] [dɪ'fens] , ['vʌlgəli] [kɔːld] [ʃaːpiŋ] ,
of Defence , vulgarly call'd Sharping ,
的 防御 , 粗俗地 被称为 锐化 ,

鉴于你在被称为“磨练”的崇高防御科学中所展现的精妙而难以察觉的欺骗手段，

[duː; də][ɪn'vest][juː; jʊ] [wɪð] [ðiːz] [ɪn'sɪgniə] — [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['rɪbən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛnjuːɪn]
do invest You With these Insignia — Which are a Ribbon of the Genuin
做 投资 你 和 这些 徽章 — 哪个 是 一个 丝带 的 这 真正的
['taibəːn] [gə'rɒt] ,
Tyburn garotte ,
泰伯恩 绞索 ,

请将这些徽章授予您——这是一条真正的泰伯恩绞索的绶带，

[wɪð] [ə; eɪ][bɒks] ['pendənt] , [tuː] ['ləʊdɪd] [daɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪv] [ɒv; əv]['daɪəməndz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
with a Box Pendant , two loaded Dice , and a Knave of Diamonds for a
和 一个 盒子 吊坠 , 二 已加载 骰子 , 和 一个 恶棍 的 钻石 为了 一个
[stɑː(r)] ;
Star ;
星星 ;

配有盒形吊坠、两颗作弊骰子和一颗方块侍从星；

['beərɪŋ] [ˌhens'fɔːθ] , [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['geɪmɪŋ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ɪn][ə; eɪ]
bearing henceforth , the Arms of Gaming , which are , a Pack of Cards in a
轴承 今后 , 这 武器 的 赌博 , 哪个 是 , 一个 盒 的 牌 在 一个
[griːn] [fiːld] ;
Green Field ;
绿色的 场地 ;

从此以后，该标志为博彩业的徽章，即绿色背景上的一副扑克牌；

[tuː] - [lɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːtəz] , [ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][naɪn] [teɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [krest]
two reoin'd Lords for Supporters , a Cat and nine Tails for a Crest
二 - 领主 为了 支持者 ， 一个 猫 和 九 尾巴 为了 一个 波峰
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

两名保留领主作为支持者，一只猫和九条尾巴作为徽章，以及

[ai][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒtəʊ] ; [səʊ] [raɪz] [ʌp] [kaʊnt] [hʌnt] .
I have touch'd them for a motto ; So rise up Count Hunt .
我 有 触摸 他们 为了 一个 座右铭 ； 所以 上升 向上 数数 打猎 .

我从中汲取了座右铭；所以，亨特伯爵，起来吧。

['bʌb(ə)l] , [-] [ɒv; əv] [slɪp] [kɑːd] , ['bærən] [diː]['fɛəˌroʊ] - [bæŋk] , [ænd; ənd] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
bubble , Marquiss of Slip Card , Barron de Pharo - Bank , and Knight of the
气泡 ， 侯爵 的 滑 卡片 ， 巴伦 德 法老 - 银行 ， 和 骑士 的 这
['nəʊb(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] - .
Noble Order of Sharpors .
高贵 命令 的 - .

泡泡，滑卡侯爵，法老银行男爵，以及高贵沙普尔斯骑士团骑士。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

['brɑːvəʊ] , ['brɑːvəʊ] ([ɔːl][klæp])
Bravo , bravo (all Clap)
Bravo ， 太棒了！ （ 全部 拍 ）

好极了，好极了（众人鼓掌）

[kaʊnt] .
Count .
数数 .

数数。

['seɪnjə] - , [ðə; ði] ['ɒnəz] [juː; jʊ][hæv; həv] -
Seignior Marforio , The Honours you have Conferr'd62
领主 - ， 这 荣誉 你 有 -

马尔福里奥大人，您授予的荣誉62

[ˌem 'iː] , [wɪl] [baɪnd][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ˌevə'lɑːstɪŋli] .
Me , will bind me Your Friend everlastingly .
我 ， 将要 绑定 我 你的 朋友 永恒地 .

我将永远与你保持朋友关系。

[ɪf] [juː; jʊ][kɔːl][ə'pɒn][ˌem 'iː]['eni] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bedfəd] ,
If you call upon me any Evening at the Bedford ,
如果 你 称呼 之上 我 任何 晚上 在 这 贝德福德 ，

如果你晚上在贝德福德拜访我，

[diː][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
D I shall be glad to See you .
D 我 将 是 高兴的 到 看 你 .

DI 非常乐意见到你。

[tuː; tə] [naɪt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [diːl] [æt; ət][maɪ] ['leɪdi] [haɪ] - [laɪfs] ;
To night I am engaged to deal at my Lady High - life's ;
到 夜晚 我 是 已订婚的 到 交易 在 我的 女士 高的 - 生活的 ；

今晚我受邀去我夫人的豪宅里做生意；

[diː] — [hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] [mɪs] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [tʌtʃ] ['raʊndli] .
D — His Grace and Miss will be there , and we expect to touch roundly .
D — 他的 优雅 和 错过 将要 是 那里 , 和 我们 预计 到 触碰 圆圆地 .

D——阁下和夫人将会出席，我们期待着热烈的交流。

[jɔːz] , [jɔːz]
Yours , Yours
此致 , 此致

你的，你的

['eksɪt]
Exit
出口

出口

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] .
Ha , ha , ha .
哈 , 哈 , 哈 .

哈哈哈哈。

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

[æn; ən]['ædmərəl] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'njuːəti] .
An Admiral Reward for his Ingenuity .
一个 上将 报酬 为了 他的 独创性 .

因其聪明才智，特授予海军上将级奖励。

[ˌes 'ɑː(r)] . ['iːtər] .
Sr . Eter .
先生 . 彼得 .

埃特先生。

[ɪk'striːmli] [rɪ'dɪkjələs] [ai] [vaʊ] ; [ænd; ənd] ['veri] [ɪ'ʌst] .
Extremely ridiculous I vow ; and very Iust .
极其 荒谬的 我 发誓 ; 和 非常 只是 .

我发誓，这极其荒谬；而且非常公正。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'fendər] [tuː; tə] [prə'djuːs] .
Have you any more Offenders to Produce .
有 你 任何 更多的 罪犯 到 生产 .

你们还有其他罪犯需要引渡吗?

[mɑː(r)] .
Mar .
三月 .

三月

[nəʊ][mɔː(r)] — [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'zentmənt] [ə'genst] [wʌn] [tʃɑːlz] ['mæklɪn] , [kə'miːdiən] ,
No more — But here is a Presentment against one Charles Macklin , Comedian ,
不 更多的 — 但 这里 是 一个 呈报 反对 一 查尔斯 麦克林 , 喜剧演员 ,

不再赘述——但这里有一份针对喜剧演员查尔斯·麦克林的起诉书，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['rɔɪəl] [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] .
of the Theatre Royal in Covent Garden .
的 这 剧院 皇家 在 科文特 花园 .

位于科文特花园的皇家剧院。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [əʊ] [preɪ] [let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] [ðæt] .
Ha , ha , ha , O pray let us hear that .
哈 , 哈 , 哈 , 哦 祈祷 让 我们 听到 那 .

哈哈哈哈，请让我们听到吧。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [hɒtʃ] - [pɒtʃ] [fɑːs] ,
The Substance of it is , That he hath written a strange hotch - potch Farce ,
这 物质 的 它 是 , 那 他 有 书面 一个 奇怪的 霍奇 - 波奇 闹剧 ,

其实质是，他写了一部奇怪的大杂烩闹剧。

[ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] ['rɪt(ə)n] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz]
and puff'd it upon the Town as written after the manner of Aristophanes
和 - 它 之上 这 镇 作为 书面 后 这 方式 的 阿里斯托芬
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpæskwɪ'neɪd] [ɒv; əv] the63
and the Pasquinades of the63
和 这 讽刺诗 的 the63

并像阿里斯托芬和《帕斯奎纳德》那样，对着城镇吹气。63

[ɪ'tæliən] ['θɪətə(r)] . —
Italian Theatre . —
意大利语 剧院 . —

意大利戏剧。

['dʒentlmən] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ə'feə(r)] [ɪn'taɪəli] ['kɒgnɪzəbəl] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ; [ɔːl] [ai][kæn; kən] [seɪ]
Gentlemen , This is an Affair entirely Cognizable to the Town ; All I can Say
先生们 , 这 是 一个 事务 完全 可认知的 到 这 镇 ; 全部 我 能 说
[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
upon it is ,
之上 它 是 ,

各位先生，此事全城皆知；我对此只能说，

[ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [kən'dem] [hɪm] , [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ðə; ði] ['blɒkhed] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ]
That , if you Condemn him , I will take Care the Blockhead shall never trouble you
那 , 如果 你 谴责 他 , 我 将要 拿 关心 这 傻瓜 将 绝不 麻烦 你
[ə'gen] —
again —
再次 —

如果你判他死刑，我保证那个蠢货以后绝不会再来烦你——

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] .
In the manner of Aristophanes .
在 这 方式 的 阿里斯托芬 .

以阿里斯托芬的风格。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[eɪ] , [eɪ] , [dæm] [hɪm] , [dæm] [hɪm] .
Ay , ay , damn him , Damn him .
哎 , 哎 , 该死 他 , 该死 他 .

哎，哎，该死的他，该死的他。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[nəʊ] , [nəʊ] , [seɪv] [hɪm] , [seɪv] [hɪm] .
No , no , Save him , save him .
不 , 不 , 节省 他 , 节省 他 .

不，不，救救他，救救他。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[wel] ['dʒentlmən] ,
Well Gentlemen ,
出色地 先生们 ,

各位先生，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][wiː; wi][mʌst; məst] [rɛspɪt] ['sentəns] [tɪl] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [ɪn]['pɜːs(ə)n][ðə; ði]
since you are divided we must respit Sentence till he appears in Person the
自从 你 是 分割 我们 必须 休息 句子 直到 他 出现 在 人 这
[nekst] [kɔːt] [deɪ] .
next Court day .
下一个 法庭 天 .

既然你们意见不一，我们就必须暂缓执行判决，直到他下次亲自出庭为止。

['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] , ['aʊə(r)][ig,zæmi'neiʃənz][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [naɪt] .
Gentlemen and Ladies , Our Examinations are over for to Night .
先生们 和 女士们 , 我们的 考试 是 超过 为了 到 夜晚 .

各位先生女士，今晚的考试结束了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'dʒɜːn] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][hæv; həv] - [ðə; ði] [taʊn] [tuː]
We must adjourn , for I am afraid we have detain'd the Town too
我们 必须 休会 , 为了 我 是 害怕的 我们 有 - 这 镇 也
[lɒŋ] .
long .
长的 .

我们必须休会了，恐怕我们已经耽搁了城里太久。

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] , [juː; jʊ][hæv; həv] - [jɔː(r); jə(r)] - [wɪð] [greɪt] ['hjuːmə(r)][ænd; ənd]
Mr . Pasquin , You have Satyrized Your Sharpor with great Humour and
先生 . 帕斯奎因 , 你 有 - 你的 - 和 伟大的 幽默 和
[prə'praɪəti] .
Propriety .
礼 .

帕斯奎因先生，您以极富幽默感和得体的笔触讽刺了您的夏普尔。

[ænd; ənd][ai] [laɪk] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kærəktəz] ['veri] [wel] .
And I like the Choice of several of your Characters very well .
和 我 喜欢 这 选择 的 一些 的 你的 人物 非常 出色地 .

我很喜欢你笔下几个角色的选择。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði]['krɪtɪks] [wɪl] [kən'dem] [jɔː(r); jə(r)] Piece64
But I am afraid the Critics will Condemn Your Piece64
但 我 是 害怕的 这 评论家 将要 谴责 你的 Piece64
但我担心评论家会谴责你的作品64

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plɒt]
for want of a Plot
为了 想 的 一个 阴谋
因为缺乏情节

[bɒb] .
Bob .
鲍勃 .
鲍勃。

['veri] [truː] , [juː; jʊ] [ʃaʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][plɒt]['pæskwɪn] .
Very true , You shou'd have had a Plot Pasquin .
非常 真的 , 你 应该 有 有 一个 阴谋 帕斯奎因 .
确实如此，你应该有个情节帕斯奎因。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .
帕斯。

[bles] [ˌem 'iː] ['dʒentlmən] !
Bless me Gentlemen !
保佑 我 先生们 !
诸位，请保佑我！

[ai][ˌeɪ 'em] [əmæzd] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm] .
I am amaz'd at this Criticism .
我 是 惊叹 在 这 批评 .
我对这种批评感到惊讶。

[ai] [ɪk'spektɪd] [greɪt] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['njuːnəs] [ænd; ənd][dek'sterəti][ɒv; əv][maɪ][plɒt] .
I expected great Approbation for the Newness and Dexterity of my Plot .
我 预期的 伟大的 赞许 为了 这 新奇 和 灵巧 的 我的 阴谋 .
我原本期望我的情节新颖巧妙，能获得极大的赞誉。

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .
水合物

[eɪ] ! [preɪ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][plɒt] ?
Ay ! pray what is the Plot ?
哎 ! 祈祷 什么 是 这 阴谋 ?
哎！请问剧情是什么？

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .
帕斯。

[ai] [θɔːt] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [ɛvɹi] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
I thought , by this time that it was known to ev'ry Person in the Audience .
我 想法 , 经过 这 时间 那 它 曾是 已知 到 每一个 人 在 这 观众 .
我当时以为，到那时在场的每个人都已经知道了。

[ðə; ði][plɒt][sɜː(r)] , [ɪz] , [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] — [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [θɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
The Plot Sir , is , the filling of this House — don't you see how thick it is .
这 阴谋 先生 , 是 , 这 填充 的 这 房子 — 不 你 看 如何 厚的 它 是 .
先生，阴谋在于，这座房子里到处都是人——您难道没看到它有多厚吗？

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'rævəld] ; [ɪk'striːmli] [klɪə(r)] !
Ha , ha , ha , ha , very well , and now it is unravelled ; extremely Clear !
哈 , 哈 , 哈 , 哈 , 非常 出色地 , 和 现在 它 是 解开 ; 极其 清除 !

哈哈哈哈，很好，现在真相大白了；非常清楚！

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [plɑːt] [ai]['prəʊtest] .
a very good Plott I protest .
一个 非常 好的 绘图 我 反对 .

我认为这是一部非常优秀的普洛特作品。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[əʊ] ['veri] [klɪə(r)] , ['veri] [klɪə(r)] .
O very Clear , very clear .
哦 非常 清除 , 非常 清除 .

哦，非常清楚，非常清楚。

['diə] .
Dia .
迪亚 .

直径。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [lʌv] , [nɔː(r)] ['mærɪdʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [fɑːs] ; [ðæt] [ɪz]
But Mr . Pasquin , You have no love , nor Marriage in Your Farce ; that is
但 先生 . 帕斯奎因 , 你 有 不 爱 , 也不 婚姻 在 你的 闹剧 ; 那 是
[ə; eɪ] [fɔːlt] ,
a fault ,
一个 过错 ,

但是帕斯奎因先生，你的闹剧里既没有爱情，也没有婚姻；这是一个缺陷。

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [fɔːlt] .
a very great fault .
一个 非常 伟大的 过错 .

这是一个非常严重的缺陷。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

['mædəm] , [ai][hæv; həv][vɑːst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] Love65
Madam , I have vast Quantity of Love65
女士 , 我 有 广阔的 数量 的 Love65

夫人，我拥有大量的爱65

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪk] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['mɒd(ə)n][rəu'mænsiz] ; [bʌt; bət][ai]
in It , as much as wou'd make half a dozen modern Romances ; But I
在 它 , 作为 很多 作为 会 制作 一半 一个 打 现代的 浪漫故事 ; 但 我
[wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] ,
was advised ,
曾是 建议 ,

就其本身而言，足以写出六部现代爱情小说；但我被告知，

[baɪ][sʌm; səm] [dræmətɪk] [frendz] , [nɒt][tu:; tə][let][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪə(r)] [tu:] [su:n] .
by some Dramatick Friends , not to let it appear too soon .
经过 一些 戏剧 朋友们 , 不是 到 让 它 出现 也 很快 .

一些戏剧界的朋友，不想让它过早曝光。

[fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] , [ɪn][ə; eɪ] [fɑ:s] , [ðeɪ] [sed] , [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['veri] [dʌl] ,
For Love , in a Farce , they said , was generally very dull ,
为了 爱 , 在 一个 闹剧 , 他们 说 , 曾是 一般来说 非常 乏味的 ,

他们说，爱情闹剧通常都很无聊。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔ:diəns] ['ɔ:lweɪz] - [ɒv; əv] .
and what the English Audience always Complain'd of .
和 什么 这 英语 观众 总是 - 的 .

以及英国观众一直抱怨的问题。

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kʌm] [tu:; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði][plɒt] — [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [nəʊn] ,
But now we are come to unravel the Plot — It must be known ,
但 现在 我们 是 来 到 绎 这 阴谋 — 它 必须 是 已知 ,

但现在我们要揭开阴谋的真相——它必须被世人所知。

[ðæt] ['leɪdi] ['lu:si] , ['mɪstə(r)] . ['haɪdrə] , [sɜ:(r)][ɪ'tɜ:n(ə)l] , [mɪs] ['brɪliənt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kærəktəz] ,
that Lady Lucy , Mr . Hydra , Sir Eternal , Miss Brilliant , and all the Characters ,
那 女士 露西 , 先生 . 九头蛇 , 先生 永恒 , 错过 杰出的 , 和 全部 这 人物 ,

露西夫人、九头蛇先生、永恒爵士、才华横溢小姐以及所有其他角色，

[hæv; həv][ə; eɪ][məʊst] ['pæʃənət] ['tɑ:ndr] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
have a most Passionate Tendre for each other ,
有 一个 最多 热情的 温柔 为了 每个 其他 ,

彼此之间怀有最深沉的爱意，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['praɪvətli] [ə'gri:d] [ðæt] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['hæpi] [naɪt] .
and have Privately agreed that this shall be the Happy Night .
和 有 私下 同意 那 这 将 是 这 快乐的 夜晚 .

双方私下约定，今晚将是欢乐之夜。

[ænd; ənd] , [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] ['wedɪŋ] , [ai][hæv; həv]['teɪkən][pə'tɪkjələ(r)][keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ,
And , as to a Wedding , I have taken particular Care of that ,
和 , 作为 到 一个 婚礼 , 我 有 已采取 特别的 关心 的 那 ,

至于婚礼，我已经格外用心安排了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪs'ɔ:dəli] [p'ɜ:sənz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [si:zd] , [baɪ] [mis'teik] ,
for among the disorderly Persons that were Seized , by mistake ,
为了 之中 这 乱 人 那 是 查获 , 经过 错误 ,

因为在那些被误抓的扰乱治安人员中，

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][nɪə(r)] [meɪ] [feə(r)] ,
they have taken up a Gentleman that lives near May Fair ,
他们 有 已采取 向上 一个 绅士 那 生活 靠近 可能 公平的 ,

他们选中了一位住在梅菲尔附近的绅士。

[hu:] [weɪts] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] [ru:m] [tu:; tə][saɪn] [ðə; ði] ['pɑ:spɔ:t] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['lʌvɪŋ] [peə(r)] to66
who waits in the Green Room to Sign the Passport of each loving Pair to66
WHO 等待 在 这 绿色的 房间 到 符号 这 护照 的 每个 爱 一对 to66

在绿屋里等候的工作人员会为每一对恩爱的情侣在护照上签名。

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['haɪmən] .
The land of Hymen .
这 土地 的 处女膜 .

婚姻之地。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [lʌv] , [plɒt][ænd; ənd] ['mærɪdʒ] , [æz; əz][ɪz] ['nesəsəri] [ɪn] ['eni] [fɑːs] .
And this , I think , is as much Love , Plot and Marriage , as is necessary in any Farce .
和 这 , 我 思考 , 是 作为 很多 爱 , 阴谋 和 婚姻 , 作为 是 必要的 在 任何 闹剧 .

我认为，这就是任何闹剧所需要的爱情、情节和婚姻的全部要素。

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

[ə'pɒn] ['ɒnə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] .
Upon Honour , I am of your Opinion Mr . Pasquin .
之上 荣誉 , 我 是 的 你的 观点 先生 . 帕斯奎因 .

以荣誉为担保，我同意您的意见，帕斯奎因先生。

[ænd; ənd][ai][laɪk][jɔː(r); jə(r)] [kə'tæstrəfi] [ɪk'striːmli] .
And I like your Catastrophes extremely .
和 我 喜欢 你的 灾难 极其 .

我非常喜欢你的灾难片。

['mɪstə(r)] . ['kɒmən] [sens] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ?
Mr . Common Sense , what is your Opinion ?
先生 . 常见的 感觉 , 什么 是 你的 观点 ?

常识先生，您有什么看法?

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [sɜː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [piːs] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðə; ði]['krɪtɪks] ,
For my part Sir , I am pleased with the whole Piece , and think the Critics ,
为了 我的 部分 先生 , 我 是 高兴 和 这 所有的 片 , 和 思考 这 评论家 ,

先生，就我个人而言，我对整部作品都很满意，而且我认为评论家们……

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [mʌst; məst] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] ;
in particular , must approve of it highly ;
在 特别的 , 必须 批准 的 它 高度 ;

尤其要高度赞赏；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɪktɪst] ['naɪsəti][ɒv; əv][drə'mætɪk] [ruːlz] .
As it is written up to the Strictest Nicety of Dramatic Rules .
作为 它 是 书面 向上 到 这 最严格的 友善 的 戏剧性 规则 .

剧本完全按照戏剧规则的严谨细刻写成。

[ə'genst] [ðə; ði][nekst] [naɪt] , ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ə'mɪt] , [ɔː(r)]['ɔːltə(r)][sʌm; səm] [ɪk'sepʃənəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
Against the next Night , Mr . Pasquin , you must omit , or alter some exceptionable Expressions ,
反对 这 下一个 夜晚 , 先生 . 帕斯奎因 , 你 必须 忽略 , 或者 改变 一些 例外 表达式 ,

帕斯奎因先生，在下一个夜晚，您必须删除或修改一些特殊的表达方式。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pruːn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'dʌndəns] ,
And , if you were to prune a few Redundances ,
和 , 如果 你 是 到 修剪 一个 很少 冗余 ,

而且，如果你要精简一些冗余代码，

[ðə; ði] [həʊl] [piːs] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . -
the whole Piece wou'd be the better for it . 67
这 所有的 片 会 是 这 更好的 为了 它 . -

整个作品都会因此变得更好。67

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[jɔː(r); jə(r)]['krɪtɪsɪzəm] , ['mɪstə(r)] . ['kɒmən] [sens] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪ'ʌst] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [ɪm'plɪsɪtli]
Your Criticism , Mr . Common Sense , is always Iust , and I shall implicitly
你的 批评 , 先生 . 常见的 感觉 , 是 总是 只是 , 和 我 将 隐式地
[əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
observe it .
观察 它 .

常识先生，您的批评总是正确的，我将完全接受。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] , [ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌperə'reɪʃn] [ðə; ði]
And now , Mr . Pasquin , the sooner you come to your Peroration the
和 现在 , 先生 . 帕斯奎因 , 这 很快 你 来 到 你的 结语 这
['betə(r)] .
better .
更好的 .

帕斯奎因先生，您越早进入总结陈词越好。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

[eɪ] , [eɪ] , [ðə; ði] [ˌperə'reɪʃn] , [ðə; ði] [ˌperə'reɪʃn] — [kʌm] , [maʊnt] [ðə; ði] ['rɒstrəm] , ['mɪstə(r)] .
Ay , ay , the Peroration , the Peroration — come , Mount the Rostrum , Mr .
哎 , 哎 , 这 结语 , 这 结语 — 来 , 山 这 主席台 , 先生 .
['pæskwɪn] .
Pasquin .
帕斯奎因 .

哎，哎，结语，结语——来吧，登上讲台，帕斯奎因先生。

[ðə; ði] ['rɒstrəm] , [ðə; ði] ['rɒstrəm] , — [brɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rɒstrəm] .
The Rostrum , the Rostrum , — bring on the Rostrum .
这 主席台 , 这 主席台 , — 带来 在 这 主席台 .

讲台，讲台——快把讲台搬上来。

[brɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rɒstrəm] !
bring on the Rostrum !
带来 在 这 主席台 !

把讲台搬上来！

[ðə; ði] ['rɒstrəm] [ɪz] [brɔːt] [ɒn] .
The Rostrum is brought on .
这 主席台 是 带来 在 .

讲台被搬了上来。

['pæskwɪn] [ə'sendz] .
Pasquin Ascends .
帕斯奎因 上升 .

帕斯奎因升天。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[məʊst] ['ɔːgəst] , [rɪ'spektəbl] , [ænd; ənd] [trə'mendəs] ['pʌblɪk] !
Most August , Respectable , and Tremendous Public !
最多 八月 , 可敬 , 和 巨大的 民众 !

最尊敬、最杰出的公众!

[huːz] ['paʊə(r)][ɪz][æz; əz] [ˌʌnkən'troʊləbl] [æz; əz][ðə; ði] ['baʊndləs] [wɪndz; waɪndz] , [huːz]
whose Power is as uncontrolable as the Boundless Winds , whose Iudgement
谁 力量 是 作为 无法控制 作为 这 无边无际 风 , 谁 判决

\- [æz; əz] [ə'pəʊzləs] [feɪt] ,
infalable as opposeless Fate ,
\- 作为 无反对 命运 ,

其力量如同无垠的狂风般难以控制，其审判如同不可抗拒的命运般无懈可击。

[huːm] ['pɑːti] ['kænɒt] [sweɪ] , [fɪə(r)] [ɪn'tɪmɪdeɪt] , ['flætəri] ['ɪnfluəns] , [nɔː(r)] ['ɪntrəst] [baɪəs] .
Whom Party cannot Sway , Fear Intimidate , Flattery influence , nor Interest byass .
谁 派对 不能 摇摆 , 害怕 威吓 , 奉承 影响 , 也不 兴趣 拜亚斯 .

政党无法左右，恐惧无法恐吓，奉承无法影响，利益也无法利用。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ə; eɪ] [laɪ'kɜːgəs] ; [ɪn] the68
You are each in the art of Government , a Lycurgus ; in the68
你 是 每个 在 这 艺术 的 政府 , 一个 吕库古斯 ; 在 the68

你们每个人在治国之道上都是莱库古；在68

[ɑːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ə; eɪ] ['sizər] ; [ɪn]['krɪtɪsɪzəm][æn; ən]['ærəstɒt(ə)l] ; [ɪn] ['eləkwəns] [ə; eɪ] ['tʌli] ;
Art of War , a Cæsar ; In Criticism an Aristotle ; In Eloquence a Tully ;
艺术 的 战争 , 一个 凯撒 ; 在 批评 一个 亚里士多德 ; 在 口才 一个 塔利 ;

《孙子兵法》堪称凯撒之作;《批评论》堪称亚里士多德之作;《雄辩术》堪称图利之作;

[ɪn] ['pætrənɪdʒ] [ə; eɪ] [mɛsɪnəz] ; [ɪn] [teɪst] [ænd; ənd] ['elɪgəns] , [ə; eɪ] - .
In Patronage a Mecenas ; In Taste and Elegance , a Patronius .
在 赞助 一个 梅塞纳斯 ; 在 品尝 和 优雅 , 一个 - .

在赞助方面，我是一位赞助人；在品味和优雅方面，我是一位守护神。

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

\- , - , ['dɒmɪnɪ] ['pæskwɪn]
Harkée , harkée , Domine Pasquin
\- , - , 支配 帕斯奎因

Harkée，harkée，Domine Pasquin

, [ðɪs] - [ɪz][kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,
, this Panegerick is quite out of Character ,
, 这 - 是 相当 出去 的 特点 ,

这个潘格里克完全不像他一贯的作风。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [greɪt] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'dresɪŋ] .
and Shews great Ignorance of the People You are Addressing .
和 展示 伟大的 无知 的 这 人们 你 是 解决 .

这说明你对你所面对的人民非常无知。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [sɜː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] [hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [sens] ,
For know Sir , that the British Public has too much Dignity and Sense ,
为了 知道 先生 , 那 这 英国 民众 有 也 很多 尊严 和 感觉 ,

先生，须知英国民众拥有极高的尊严和理智。

['aɪðə(r)][tuː; tə] [gɪv] , [ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] , ['flætəri] .
either to give , or to recieve , Flattery .
任何一个 到 给 , 或者 到 接收 , 奉承 .

无论是给予奉承，还是接受奉承。

[jɔː(r); jə(r)][best] [wei] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'stiːm] , [ɪz][baɪ] [prɪ'zɜːrv] [jɔː(r); jə(r)]['kærəktə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði][lɑːst] ,
Your best way of gaining their Esteem , is by preserving Your Character , to the last ,
你的 最好的 方式 的 获得 他们的 尊重 , 是 经过 保存 你的 特点 , 到 这 最后的 ,

赢得他们尊重的最佳途径，就是始终保持你的品格。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] - [maɪ][dɪə(r)] , [nɒt] .
of a General Satyrist my Dear , not .
的 一个 一般的 - 我的 亲爱的 , 不是 .

亲爱的，可不是一位讽刺作家。

[baɪ][di'dʒenəreit, di'dʒenərət][tuː; tə][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['sɪkəfænt] .
by degenerating to a Public Sycophant .
经过 退化的 到 一个 民众 马屁精 .

堕落成一个公众马屁精。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][sɜː(r)] , [ai][hæv; həv] [biːn] [tuː] [friː] [ɒv; əv][maɪ]['sætə(r)] [ɔːl'redi] .
I am afraid Sir , I have been too free of my Satyr already .
我 是 害怕的 先生 , 我 有 到过 也 自由的 的 我的 色狼 已经 .

恐怕先生，我已经太放纵我的萨提尔了。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[nɒt] [æt; ət][ɔːl][sɜː(r)] . — [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['sɜːkəmskraɪbd] [baɪ]['diːs(ə)nsi] ,
Not at all Sir . — while it is General and Circumscribed by decency ,
不是 在 全部 先生 . — 尽管 它 是 一般的 和 限定的 经过 体面 ,

完全不是，先生。——虽然它具有普遍性和受礼仪约束的性质，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
it cannot be too strong for the English .
它 不能 是 也 强的 为了 这 英语 .

对英国人来说，这不能太强。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [wɪt] , [sɜː(r)] , -
For Our Wit , Sir , 69
为了 我们的 有 , 先生 , -

先生，为了我们的智慧，69

[laɪk]['aʊə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [nəʊz] [nəʊ]['deɪndʒə(r)] , [speəz] [nəʊ]['kærəktə(r)] .
like Our Courage , knows no danger , Spares no Character .
喜欢 我们的 勇气 , 知道 不 危险 , 备件 不 特点 .

如同我们的勇气，无惧危险，不留情面。

[bɒb] .
Bob .
鲍勃 .

鲍勃。

[raɪt] , [raɪt] — [ˌdiː iː 'em][ˌem 'iː] , [maɪ][dɪə(r)] [gɪv] [ˌjuː 'es]['sætə(r)] , [kiːn] ['kʌtɪŋ] ['sætə(r)] ,
Right , Right — Dem me , my dear give us Satyr , keen cutting Satyr ,
正确的 , 正确的 — 民主 我 , 我的 亲爱的 给 我们 色狼 , 敏锐的 切割 色狼 ,

对，对——他们，我亲爱的，给我们萨提尔，锋利的萨提尔，

[ðæts] [wɒt] [pliːz] [ˌjuː 'es] — [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] - , [teɪk] [ðæt] [tuː; tə][mə'drɪd]
that's what Pleases Us — And as to Your Panegeric , take that to Madrid
那就是 什么 请 我们 — 和 作为 到 你的 - , 拿 那 到 马德里
[ɔː(r)]['pærɪs] .
or Paris .
或者 巴黎 .

这就是我们所乐见的——至于你的颂词，带去马德里或巴黎去吧。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn] , [ðə; ði]['pʌblɪk] [nəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɒliz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;
Mr . Pasquin , the Public know they have Follies , as well as Individuals ;
先生 . 帕斯奎因 , 这 民众 知道 他们 有 愚行 , 作为 出色地 作为 个人 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

帕斯奎因先生，公众知道他们既有愚蠢之人，也有个人；而且，

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði][mæn] , [huː] ['rɪdɪkjuːlz][ðem; ðəm] ,
so far from being Angry with the Man , who ridicules them ,
所以 远的 从 存在 生气的 和 这 男人 , WHO 嘲笑 他们 ,

他们非但没有对嘲笑他们的人感到愤怒，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] .
they always reward him with Approbation and Esteem .
他们 总是 报酬 他 和 赞许 和 尊重 .

他们总是给予他赞赏和尊重。

[pɑːz] : [waɪ] [ðen] [sɜː(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ]
Pas : Why then Sir , under the Protection of the Town , and the Patronage
帕斯 : 为什么 然后 先生 , 在下面 这 保护 的 这 镇 , 和 这 赞助
[ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] ,
of Common Sense ,
的 常见的 感觉 ,

帕斯：那么先生，在城镇的庇护和常识的庇佑下，

[ai] [wɪl] , [laɪk] [ə; eɪ] ['feɪθfəl] ['peɪntə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['dedɪkeɪtə(r)] ,
I will , like a faithful Painter , not a modern Dedicator ,
我 将要 , 喜欢 一个 忠实 画家 , 不是 一个 现代的 奉献者 ,

我将像一位忠实的画家那样，而不是像一位现代的献词者那样。

['fɪnɪʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['blemɪʃɪz] [æz; əz] ['haɪli] [æz; əz][ai][hæv; həv][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][maɪ]['peɪtrən] .
finish up the Blemishes as highly as I have the Beauties of my Patron .
结束 向上 这 瑕疵 作为 高度 作为 我 有 这 美女 的 我的 赞助人 .

我会像对待我赞助人的美人一样，认真对待他们的瑕疵。

[bɒb] .
Bob .
鲍勃 .

鲍勃。

[eɪ] , [naʊ] , [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] , [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [əʊn] [blaɪnd][saɪd] .
Ay , now , now for the Town , I should be glad to see our own blind side .
哎 , 现在 , 现在 为了 这 镇 , 我 应该 是 高兴的 到 看 我们的 自己的 瞎的 边 .

哎，现在，就城镇而言，我应该很高兴看到我们自身的盲点。

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][sɪ'vɪə(r)] , [gɪv] [juː 'es][nəʊ]['kwɔːtə(r)] .
be sure to be Severe , give us no Quarter .
是 当然 到 是 严重 , 给 我们 不 四分之一 .

务必严厉，绝不手软。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][sɜː(r)] — [juː; jʊ] , [ðə; ði] [taʊn] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - , -
I shall not Sir — You , the Town , are a Monstor , 70
我 将 不是 先生 — 你 , 这 镇 , 是 一个 - , -

我不会，先生——你，这座城镇，是个怪物，70

[meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [ˌkɔntrə'raiiti] , [kə'priːs] [stɪrz] — [stɪrz] [jɔː(r); jə(r)] — ['fæʃ(ə)n]
made up of Contrarieties , Caprice Steers — Steers your Iudgement — Fashion
制成 向上 的 矛盾 , 任性 牛 — 牛 你的 判决 — 时尚

[ænd; ənd]['nɒv(ə)lti] , [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃən] ;
and Novelty , Your Affections ;
和 新奇 , 你的 情感 ;

由矛盾、任性、左右你的判断、时尚和新奇、你的情感组成；

['sʌmtaɪmz] [səʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [dæm] [ə; eɪ] ['sɪbər] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kɒŋgriːv] ,
Sometimes so Splenitic , as to damn a Cibber , and , even a Congreve ,
有时 所以 脾脏 , 作为 到 该死 一个 密码 , 和 , 甚至 一个 康格里夫 ,

有时脾气如此暴躁，甚至会诅咒一个赛伯，甚至一个康格里夫。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
in the Way of the World ;
在 这 方式 的 这 世界 ;

世俗之道；

— [ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪmz] [səʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [æz; əz][tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [kraʊdz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kwiːn]
— And some times so good - Natured as to run in Crowds after a Queen
— 和 一些 时代 所以 好的 - 自然 作为 到 跑步 在 人群 后 一个 女王

[mæb] ,
Mab ,
梅布 ,

——有时它们甚至天性善良，成群结队地追逐着梅芙女王，

[ɔː(r)][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .
or a Man in a Bottle .
或者 一个 男人 在 一个 瓶子 .

或者说，一个瓶中人。

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

[waɪ] , [ðə; ði] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪmzɪk(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [ai] [bɪ'liːv] ?
Why , the Town are a little whimsical sometimes I believe ?
为什么 , 这 镇 是 一个 小的 异想天开 有时 我 相信 ?

为什么呢？我觉得小镇居民有时候有点异想天开吧？

[ai][beg]['pɑːd(ə)n]['mɪstə(r)] . ['pæskwɪn][fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][juː; jʊ] .
I beg pardon Mr . Pasquin for breaking in upon You .
我 求 赦免 先生 . 帕斯奎因 为了 打破 在 之上 你 .

帕斯奎因先生，打扰您了，请您原谅。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[əʊ][nəʊ] [ə'fens] , [sɜː(r)] , [ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] , [ænd; ənd]
O no Offence , Sir , the Town has always a right to interrupt , and
哦 不 罪行 , 先生 , 这 镇 有 总是 一个 正确的 到 打断 , 和
[dɪ'stɜːb] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] .
disturb a Performance .
打扰 一个 表现 .

先生，请不要介意，镇上的人一直有权打断和干扰演出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [prɪ'rɒgətɪv] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [teɪst] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gʊd] ['briːdɪŋ]
It is their Prerogative , and shews their Taste and their good Breeding
它 是 他们的 特权 , 和 展示 他们的 品尝 和 他们的 好的 选育

这是他们的特权，也体现了他们的品味和良好的教养。

[haɪd] .
Hyd .
水合物 .

水合物

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] — [gəʊ][ɒn] , [gəʊ][ɒn] , — [ə; eɪ] [gʊd] ['sensəb(ə)l] ['feləʊ] ,
You are right — go on , go on , — a good Sensible Fellow ,
你 是 正确的 — 去 在 , 去 在 , — 一个 好的 明智的 同伴 ,

你说得对——继续，继续——一个明智的好人，

[ænd; ənd] [nəʊz] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [gəʊ][ɒn] , [gəʊ][ɒn] .
and knows the Right and Privilege of the Town , go on , go on .
和 知道 这 正确的 和 特权 的 这 镇 , 去 在 , 去 在 .

并且知道小镇的权利和特权，继续，继续。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['biːɪŋ] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] Virtues71
You are a Being , composed of all the Virtues71
你 是 一个 存在 , 由 的 全部 这 Virtues71

你是一个由所有美德构成的存在[71]

[ænd; ənd][v'aɪsɪz] , ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['fɒli] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
and Vices , Wisdom and Folly of Human Nature .
和 恶习 , 智慧 和 蠢事 的 人类 自然 .

以及人性的恶习、智慧和愚昧。

[ɔːl] [men] [dred] [juː; jʊ] ; [ɔːl] [men] [kɔːt] [juː; jʊ] ;
All Men dread you ; all Men Court you ;
全部 男人 恐惧 你 ; 全部 男人 法庭 你 ;

所有人都畏惧你；所有人都追求你；

[ɔːl] [men] [lʌv] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [men] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
All Men love You — and yet All Men strive to be independent of You .
全部 男人 爱 你 — 和 然而 全部 男人 努力 到 是 独立的 的 你 .

所有男人都爱你——然而所有男人都努力摆脱你。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˌɪnkən'sɪstənt] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstənt] [ɪn] ['nʌθɪŋ] , [bʌt]
For you are so inconsistent , that you are Constant in nothing , but
为了 你 是 所以 不一致 , 那 你 是 持续的 在 没有什么 , 但
[ɪn'kɒnstənsi] — — [səʊ] [gʊd] - ,
Inconstancy — — So good Natur'd ,
反复无常 — — 所以 好的 - ,

因为你如此反复无常，你没有一件事情是恒定的，只有反复无常——真是天性如此美好。

[səʊ] ['teki] , [səʊ][waɪz] — [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [səʊ] ['ʌðəwaɪz] — [ɪn] [ʃɔːt] , [səʊ] [mʌtʃ] ['evri] [θɪŋ] ,
so techy , so wise — and sometimes so otherwise — In Short , so much every thing ,
所以 技术 , 所以 明智的 — 和 有时 所以 否则 — 在 短的 , 所以 很多 每一个 事物 ,

既精通科技，又睿智——有时又截然不同——总之，包罗万象。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪtətɪv] [aːts] [ɪn] ['emjʊləs]
that were the whole Sisterhood of the imitative Arts in emulous
那 是 这 所有的 姐妹情谊 的 这 模仿 艺术 在 模仿
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] - ,
Association joyn'd ,
协会 - ,

那是整个模仿艺术姐妹会，她们在竞争协会中联合起来。

[wɪð] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [greɪt] ['ʃeɪkˌspɪər] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)]
with the Genius of your own Great Shakespear at their Head , Directing their
和 这 天才 的 你的 自己的 伟大的 莎士比亚 在 他们的 头 , 导演 他们的
['dɪfrənt] [p'aʊəz] ,
different Powers ,
不同的 权力 ,

以你伟大的莎士比亚的才智为首，指挥他们各自的力量，

[ænd; ənd] [wɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['baʊndləs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['sætə(r)][ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)]
and wing his own boundless Imagination into Satyr and Panegirick for
和 翼 他的 自己的 无边无际 想像力 进入 色狼 和 - 为了
[ðə; ði] ['pɜːpəs] — [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪə(r)][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][v'aɪsɪz] — [nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ]
the Purpose — They could not be too Severe upon Your Vices — nor could they
这 目的 — 他们 可以 不是 是 也 严重 之上 你的 恶习 — 也不 可以 他们
[duː; də] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mætʃləs] ['vɜːtjuːz] .
do Iustice to your Matchless Virtues .
做 正义 到 你的 无比 美德 .

并运用他无限的想象力，创作出讽刺诗和颂词——它们既不能对你的恶习过于严厉，也不能对你无与伦比的美德过于公正。

[ɑːmn] .
Omn .
omn .

奥姆。

['brɑːvəʊ] , ['brɑːvəʊ]['pæskwɪn] .
Bravo , bravo Pasquin .
Bravo , 太棒了！ 帕斯奎因 .

好样的，帕斯奎因。

[bɒb] .
Bob .
鲍勃 .

鲍勃。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌperə'reɪʃn] [ə'pɒn] ['ɒnə(r)] ; I72
A very good Peroration upon Honour ; I72
一个 非常 好的 结语 之上 荣誉 ; I72

一篇关于荣誉的精彩结语；172

[bɪ'liːv] [hiː; hi] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [hʊd] [sə'saɪəti]
believe he Stole it from the Robin Hood Society
相信 他 偷窃 它 从 这 罗宾 兜帽 社会

我相信他从罗宾汉协会偷走了它。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['nəʊblɪst] ['pæʃ(ə)nz] , [ðæt] ['evə(r)] [wɔrmd]
Gratitude and Public Spirit , are the two Noblest Passions , that ever warm'd
感激 和 民众 精神 , 是 这 二 最高贵 激情 , 那 曾经 温暖
[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [mæn] ,
the Heart of Man ,
这 心 的 男人 ,

感恩和公益精神是两种最崇高的情感，它们温暖着人类的心灵。

[ɔː(r)] ['faɪəd] [ðə; ði] ['poʊəts] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
or fired the Poets Imagination .
或者 被解雇 这 诗人 想像力 .

或者激发了诗人的想象力。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['evri] ['pʌblɪk] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] [naɪt]
They Should be the Springs of every Public Character , and are this Night
他们 应该 是 这 斯普林斯 的 每一个 民众 特点 , 和 是 这 夜晚
[ɒv; əv] ['pæskwɪn] .
of Pasquin .
的 帕斯奎因 .

它们应该是所有公共品格的源泉，也是今夜复活节的源泉。

[ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [hæz; həz] - [lɑːf] [æt; ət] ['fiːmeɪl] ['fɒli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [læʃ] [ə; eɪ]
inspired by them he has dar'd laugh at Female Folly and to lash a
灵感 经过 他们 他 有 - 笑 在 女性 蠢事 和 到 睫毛 一个
['nəʊb(ə)l] [vaɪs] [ðæt] [lɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊə(r)] [məʊst] [pə'laɪt] [ə'sembliz] .
Noble Vice that Lords it in Our most Polite Assemblies .
高贵 副 那 领主 它 在 我们的 最多 有礼貌的 组件 .

受他们启发，他敢于嘲笑女性的愚蠢，并抨击在我们最有礼貌的集会中盛行的这种高贵的恶习。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [leɪt] [ə; eɪ] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['sensə(r)] [ɪn] [tɜːn] ,
For which , he who was late a Iudge and Public Censor in turn ,
为了 哪个 , 他 WHO 曾是 晚的 一个 法官 和 民众 审查 在 转动 ,

为此，他曾先后担任法官和公共审查员。

[naʊ] ['trembəlz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [dred] [traɪ'bjuːnl] .
now trembles at Your dread Tribunal .
现在 颤抖 在 你的 恐惧 法庭 .

现在，它在你那令人畏惧的审判面前瑟瑟发抖。

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] [ə'piːl] [ɒv; əv] ['pleər] , ['poʊəts] , ['steɪtsmən] , , [fuːlz] ,
The first and last Appeal of Players , Poets , Statesmen , Fidlers , Fools ,
这 第一的 和 最后的 上诉 的 球员 , 诗人 , 政治家 , 小提琴手 , 傻瓜 ,
[fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] [kɪŋz] .
Philosophers and Kings .
哲学家 和 国王 .

演员、诗人、政治家、小提琴手、弄臣、哲学家和国王的第一次和最后一次呼吁。

[ɪf] , [baɪ][ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sætə(r)] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['deərɪŋ] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plæn]
If , by the boldness of his Satyr , or the daring Novelty of his Plan
如果 , 经过 这 大胆 的 他的 色狼 , 或者 这 大胆 新奇 的 他的 计划
[ænd; ənd] ['feɪb(ə)l] , -
and Fable , 73
和 寓言 , -

如果说，凭借他笔下萨提尔的胆识，或是他计划和寓言的大胆创新，73

[hi:; hi] [hæz; həz] [ə'fendɪd] , [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['kændə(r)] ,
He has offended , He ought to meet with some degree of Candour ,
他 有 被冒犯了 , 他 应该 到 见面 和 一些 程度 的 坦率 ,

他冒犯了别人，理应得到一定程度的坦诚对待。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'fens] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['grætɪtju:d] ,
as his Offence was the Effect of a Noble Gratitude ,
作为 他的 罪行 曾是 这 影响 的 一个 高贵 感激 ,

因为他的冒犯是出于高尚的感激之情，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['əʊvə(r)] - ['hi:tɪd] [zi:l] [tu:; tə] [pli:z] [hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] [gests] & ['peɪtrənz] ,
and an Over - heated Zeal to Please His Noble Guests & Patrons ,
和 一个 超过 - 加热 热情 到 请 他的 高贵 客人 & 顾客 ,

以及一种过分热情地想要取悦他的尊贵客人和赞助人的态度，

[hu:m] [hi:; hi] [tu:; tə] [tri:t] [wɪð] ['vʌlgə(r)] [keɪts] - [ænd; ənd] [sɝ:vd] [wɪð] ['flætəri]
whom he Scorn'd to treat with Vulgar Cates Season'd and Serv'd with Flattery
谁 他 被鄙视 到 对待 和 庸俗 凯茨 - 和 已上菜 和 奉承
[ænd; ənd] ['kɒmən] [drə'mætɪk] [ɑ:t] .
and Common Dramatic Art .
和 常见的 戏剧性 艺术 .

他鄙夷地用庸俗的言辞和奉承来对待他们，并施以低级的戏剧技巧。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sætə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] — [bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
For this boldness of his Satyr , this is his Defence — But , for his
为了 这 大胆 的 他的 色狼 , 这 是 他的 防御 — 但 , 为了 他的
['dʌlnis] ,
dulness ,
沉闷 ,

对于他笔下萨提尔的这种大胆，这是他的辩护——但是，对于他的迟钝，

[hi:; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [pli:] .
he has no Plea .
他 有 不 恳求 .

他没有辩解的理由。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɔ:l'maɪti] ['ɑ:bitə] [faɪnd] [hɪm] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'fens] ,
If You Almighty Arbiters find him guilty of that Offence ,
如果 你 全能者 仲裁者 寻找 他 有罪的 的 那 罪行 ,

如果全能的仲裁者们认定他犯有该罪行，

['senʃə(r)] [hɪm] [æz; əz] ['fri:li] [æz; əz] [hi:; hi] [hæz; həz] ['senʃəd] ['ʌðə(r)z] .
censure him as freely as he has censured others .
谴责 他 作为 自由 作为 他 有 受谴责 其他的 .

像他谴责别人一样，也应该谴责他。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['sensə(r)] , [hi:; hi] [wɪl] [kraɪ] [aʊt] [wɪð] ['pætriət] , [wɒt] ['pɪti] - [tɪz] ,
And , like the Roman Censor , he will cry out with Patriot Ioy , What Pity ' tis ,
和 , 喜欢 这 罗马 审查 , 他 将要 哭 出去 和 爱国者 ioy , 什么 遗憾 - 的 ,

就像罗马监察官一样，他会高呼爱国者的欢呼：“多么可怜啊！”

[ə; eɪ] ['blɒkhed] [kæn; kən] [bi:; bi] [dæmd] [bʌt; bət] [wʌns] , [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['krɪtɪks] .
a Blockhead can be damn'd but once , to Please the Critics .
一个 傻瓜 能 是 该死的 但 一次 , 到 请 这 评论家 .

一个笨蛋最多只能被诅咒一次，那就是为了取悦评论家。

['faɪnɪs] .
Finis .
结束 .

结束。

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
WILLIAM ANDREWS CLARK MEMORIAL LIBRARY
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
University of California , Los Angeles
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn] [prɪnt]
PUBLICATIONS IN PRINT
出版物 在 打印

印刷出版物

[weə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][iː] - [tekst] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd][æz; əz][lɪŋks] .
Where available , Project Gutenberg e - text numbers are included as links :
在哪里 可用的 , 项目 古腾堡 e - 文本 数字 是 包括 作为 链接 .

如有提供，古腾堡计划电子文本编号将以链接形式提供。

['nʌmbəz] [ʃəʊn] [ɪn][bəʊld][ɪ'tælɪks][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . - – - .
Numbers shown in bold italics are in preparation . 1948 – 194915 .
数字 所示 在 大胆的 斜体 是 在 准备 . - – - .

以粗斜体显示的数字正在准备中。1948 – 194915。

[dʒɒn][oʊldmɪksən] , [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn]['dɑːktər; draɪv] . [swɪfts] ['letə(r)] [tuː; tə] ['hɑːli] . . .
John Oldmixon , Reflections on Dr . Swift's Letter to Harley . . .
约翰 奥尔德米克森 , 反思 在 博士 . 斯威夫特的 信 到 哈雷 . . .

约翰·奥尔德米克森，《对斯威夫特博士致哈雷的信的思考》……

(-) [ænd; ənd][ə; eɪ] . [meɪnwɛrɪŋz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] . . . (-) . - .
(1712) and A . Mainwaring's The British Academy . . . (1712) . 17 .
(-) 和 一个 . 梅因沃林 这 英国 学院 . . . (-) . - .

（1712）和 A. Mainwaring 的《英国学院……（1712）》。17.

['nɪkələs] [rəʊ] , [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] (-) . - – - .
Nicholas Rowe , Some Account of the Life of Mr . William Shakespeare (1709) . 1949 – 195022 .
尼古拉斯 罗威 , 一些 帐户 的 这 生活 的 先生 . 威廉 莎士比亚 (-) . - – - .

尼古拉斯·罗，《威廉·莎士比亚先生生平简介》（1709 年）。1949 – 195022。

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] , [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv]['hjuːmən] ['wɪʃɪz] (-) [ænd; ənd] [tuː] ['ræmblə(r)] ['peɪpəz] (-) . - .
Samuel Johnson , The Vanity of Human Wishes (1749) and two Rambler papers (1750) . 23 .
塞缪尔 约翰逊 , 这 虚荣 的 人类 愿望 (-) 和 二 漫步者 文件 (-) . - .

塞缪尔·约翰逊，《人类愿望的虚荣》（1749 年）和两篇《漫步者》论文（1750 年）。23.

[dʒɒn]['draɪdən] , [hɪz; ɪz]['mædʒistiz][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [dɪ'fendɪd] (-) . - – - .
John Dryden , His Majesties Declaration Defended (1681) . 1950 – 195126 .
约翰 德莱顿 , 他的 陛下 宣言 辩护 (-) . - – - .

约翰·德莱顿，《捍卫陛下宣言》（1681 年）。1950 – 195126。

[tʃɑːlz] ['mæklɪn] , [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] (-) . - – - .
Charles Macklin , The Man of the World (1792) . 1951 – 195231 .
查尔斯 麦克林 , 这 男人 的 这 世界 (-) . - – - .

查尔斯·麦克林，世界之人（1792）。1951 – 195231。

['tɒməs] [greɪ] , [æn; ən]['elədʒi] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['tʃɜːtʃjɑːd] (-) ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːtn]
Thomas Gray , An Elegy Wrote in a Country Churchyard (1751) ; and The Eton
托马斯 灰色的 , 一个 挽歌 写道 在 一个 国家 墓地 (-) ; 和 这 伊顿公学
['kɒlɪdʒ] ['mænjuskrɪpt] .
College Manuscript .
大学 手稿 .

Thomas Gray，《在乡村教堂墓地所写的挽歌》（1751 年）；以及《伊顿公学手稿》。

[ðɪs] [gæp][ɪn][ðə; ði] ['siːkwəns] [ə'kɜːz] [æt; ət][mɪd] - [peɪdʒ] . - – - - [sɪks] .
This gap in the sequence occurs at mid - page . 1960 – 196185 - 6 .
这 差距 在 这 顺序 发生 在 中 - 页 . - – - - 6 .

序列中的这个空白出现在页面中间。1960 – 196185-6。

['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [frɒm; frəm] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] . - .
Essays on the Theatre from Eighteenth - Century Periodicals . 90 .
散文 在 这 剧院 从 第十八 - 世纪 期刊 . - .

十八世纪期刊中的戏剧论文集。90.

['henri] ['nidlər] , [wɜːks] (-) . - – - .
Henry Needler , Works (1728) . 1961 – 196293 .
亨利 针头 , 作品 (-) . - – - .

亨利·尼德勒，作品（1728）。1961 – 196293。

[dʒɒn] ['nɔːrɪs] , ['kɜːsəri] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] , [æn; ən] ['eseɪ] [kən'sɜːnɪŋ] ['hjuːmən]
John Norris , Cursory Reflections Upon a Book Call'd , An Essay Concerning Human
约翰 诺里斯 , 粗略地 反思 之上 一个 书 被称为 , 一个 散文 有关 人类
[ˌʌndə'stændɪŋ] (-) - .
Understanding (1960) 94 .
理解 (-) - .

约翰·诺里斯，《关于人类理解的论文》一书的粗略思考（1960 年）94。

[æn; ən] . ['kɒlɪnz] , [dɪ'vaɪn] [sɔːŋz] [ænd; ənd] - (-) . - .
An . Collins , Divine Songs and Meditacions (1653) . 95 .
一个 . 柯林斯 , 神圣的 歌曲 和 - (-) . - .

一个。柯林斯，神圣歌曲和冥想（1653）.95。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['faʊndɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['fiːldɪŋ] (-) . - .
An Essay on the New Species of Writing Founded by Mr . Fielding (1751) . 96 .
一个 散文 在 这 新的 物种 的 写作 创立 经过 先生 . 菲尔丁 (-) . - .

论菲尔丁先生创立的新式写作（1751 年）.96。

[ˌhænəʊ'vɪəriən]['bælədz] . - – - .
Hanoverian Ballads . 1962 – 196397 .
汉诺威 民谣 . - – - .

汉诺威民谣。1962 – 196397。

[maɪlz] ['deɪvɪs] , [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] [ə'θiːˌniː] - (- - -) . - .
Myles Davies , Selections from Athenae Britannicae (1716 - 1719) . 98 .
迈尔斯 戴维斯 , 选择 从 雅典娜 - (- - -) . - .

迈尔斯·戴维斯，《不列颠雅典娜选集》（1716-1719）.98。

[sɪ'lekt] [hɪmz] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɜːrbərts] ['temp(ə)l] (-) . - .
Select Hymns Taken Out of Mr . Herbert's Temple (1697) . 99 .
选择 赞美诗 已采取 出去 的 先生 . 赫伯特的 寺庙 (-) . - .

选自赫伯特先生的圣殿（1697 年）的赞美诗集。99。

['tɒməs] [ɔː'ɡʌstɪn] [ɑːn] , [ˌɑːtə'zəːksiːz] (-) . - .
Thomas Augustine Arne , Artaxerxes (1761) . 100 .
托马斯 奥古斯丁 阿恩 , 阿塔薛西斯 (-) . - .

Thomas Augustine Arne，《阿尔塔薛西斯》（1761 年）。100。

['saɪmən] ['pætrɪk] , [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [sekt][ɒv; əv] ['lætɪtjuːd] [men] (-) . - - [ˌtuː'tuː] .
Simon Patrick , A Brief Account of the New Sect of Latitude Men (1662) . 101 - 2 .
西蒙 帕特里克 , 一个 简短的 帐户 的 这 新的 教派 的 纬度 男人 (-) . - - 2 .

Simon Patrick，《新纬度教派简述》（1662 年）。101-2。

['rɪtʃəd] [hɜːrd] , ['lɛtəz] [ɒn] ['ʃɪvəlri] [ænd; ənd] [rəʊ'mæns] (-) . - – - .
Richard Hurd , Letters on Chivalry and Romance (1762) . 1963 – 1964103 .
理查德 赫德 , 信件 在 骑士精神 和 浪漫 (-) . - – - .

理查德·赫德，《论骑士精神与浪漫》（1762 年）。1963 – 1964103。

['sæmjʊəl] ['rɪtʃədsən] , [klə'rɪsə] : ['prefəs] , [hɪnts] [ɒv; əv] ['prefəsɪz] , [ænd; ənd]['pəʊstskrɪpt] . - .
Samuel Richardson , Clarissa : Preface , Hints of Prefaces , and Postscript . 104 .
塞缪尔 理查森 , 克拉丽莎 : 前言 , 提示 的 序言 , 和 后记 . - .

塞缪尔·理查森，《克拉丽莎》：序言、序言的提示和后记。104。

['tɒməs] [duːr'feɪ] , ['wʌndər] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɝdz] (-) . - .
Thomas D'Urfey , Wonders in the Sun , or , the Kingdom of the Birds (1706) . 105 .
托马斯 杜尔菲 , 奇迹 在 这 太阳 , 或者 , 这 王国 的 这 鸟类 (-) . - .

Thomas D'Urfey，《阳光下的奇迹，或鸟类王国》（1706 年）。105。

[bər'nɑːrd] ['mændəˌvɪl] , [æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːkwənt] [ˌeksi'kjuːʃənz][æt; ət] ['taibəːn] (-) . - .
Bernard Mandeville , An Enquiry into the Causes of the Frequent Executions at Tyburn (1725) . 106 .
伯纳德 曼德维尔 , 一个 询问 进入 这 原因 的 这 频繁 处决 在 泰伯恩 (-) . - .

伯纳德·曼德维尔，《泰伯恩频繁处决的原因调查》（1725 年）。106。

['dænjəl] [dɪ'fəʊ] , [ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['pælətaɪn] ['refjʊdʒiːz] (-) . - - [eit] .
Daniel Defoe , A Brief History of the Poor Palatine Refugees (1709) . 107 - 8 .
丹尼尔 笛福 , 一个 简短的 历史 的 这 贫穷的 帕拉丁 难民 (-) . - - 8 .

丹尼尔·笛福，《普法尔茨贫苦难民简史》（1709 年）第 107-108 页。

[dʒɒn][oʊldmɪksən] , [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn]['krɪtɪsɪzəm] (-) . - – - .
John Oldmixon , An Essay on Criticism (1728) . 1964 – 1965109 .
约翰 奥尔德米克森 , 一个 散文 在 批评 (-) . - – - .

约翰·奥尔德米克森，《论批评》（1728）。1964 – 1965109。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['temp(ə)l] , [æn; ən] ['eseɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] (-) . - .
Sir William Temple , An Essay upon the Original and Nature of Government (1680) . 110 .
先生 威廉 寺庙 , 一个 散文 之上 这 原来的 和 自然 的 政府 (-) . - .

威廉·坦普尔爵士，《论政府的起源和性质》（1680 年）。110。

[dʒɒn] - , [sɪ'lektɪd] ['poʊəmz] (- - -) . - .
John Tutchin , Selected Poems (1685 - 1700) . 111 .
约翰 - , 已选 诗歌 (- - -) . - .

约翰·图钦，《诗选》（1685-1700）。111。

[ə'nɒnɪməs] , [pə'lɪtɪk(ə)l]['dʒʌstɪs] .
Anonymous , Political justice .
匿名的 , 政治的 正义 .

匿名，政治正义。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] (-) . - .
A Poem (1736) . 112 .
一个 诗 (-) . - .

一首诗（1736）。112。

['rɒbət] ['dɑːdzli] , [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn]['feɪb(ə)l] (-) . - .
Robert Dodsley , An Essay on Fable (1764) . 113 .
罗伯特 多兹利 , 一个 散文 在 寓言 (-) . - .

Robert Dodsley，《论寓言》（1764 年）。113。

[tiː] . [ɑː(r)] . , [æn; ən] ['eseɪ] [kən'sɜːnɪŋ] ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['kjʊəriəs] ['lɜːnɪŋ] (-) . - .
T . R . , An Essay Concerning Critical and Curious Learning (1680) . 114 .
T . 拉 . , 一个 散文 有关 批判的 和 好奇的 学习 (-) . - .

TR，《论批判与好奇学习》（1680 年）。114。

[tuː] ['poʊəmz] [ə'genst] [pəʊp] : ['lenəd] - , [wʌn] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [pəʊp] (-) ;
Two Poems Against Pope : Leonard Welsted , One Epistle to Mr . A . Pope (1730) ;
二 诗歌 反对 教皇 : 伦纳德 - , 一 书信 到 先生 . 一个 . 教皇 (-) ;

两首反对蒲柏的诗：伦纳德·韦尔斯特德，《致A·蒲柏先生的一封信》（1730年）;

[ə'nɒnɪməs] , [ðə; ði]['bleɪt(ə)nt] [biːst] (-) .
Anonymous , The Blatant Beast (1740) .
匿名的 , 这 明目张胆 兽 (-) .

匿名，《明目张胆的野兽》（1740 年）。

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] : [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
William Andrews Clark Memorial Library : University of California , Los Angeles
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 : 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆：加州大学洛杉矶分校

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

['dʒen(ə)rəl] ['editəz] : [ɜːl] ['maɪnə(r)] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs] ; [ˌmæksɪ'mɪliən][iː] .
General Editors : Earl Miner , University of California , Los Angeles ; Maximillian E .
一般的 编辑 : 伯爵 矿工 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶 ; 马克西米利安 E .
['noʊvæk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ,
Novak , University of California ,
诺瓦克 , 大学 的 加利福尼亚州 ,

总编辑：厄尔·迈纳（Earl Miner），加州大学洛杉矶分校；马克西米利安·E·诺瓦克（Maximillian E. Novak），加州大学洛杉矶分校

[lɔːs] ['ændʒələs] ; ['lɒrəns] [klɑːk] ['paʊəl] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Los Angeles ; Lawrence Clark Powell , Wm .
洛杉矶 洛杉矶 ; 劳伦斯 克拉克 鲍威尔 , 威廉 .

洛杉矶；劳伦斯·克拉克·鲍威尔，威廉。

['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri] : ['mɪsɪz] . ['ednə][siː] . ['deɪvɪs] ,
Andrews Clark Memorial Library Corresponding Secretary : Mrs . Edna C . Davis ,
安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 相应的 秘书 : 太太 . 埃德娜 C . 戴维斯 ,
[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆通讯秘书：埃德娜·C·戴维斯夫人，威廉

['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Andrews Clark Memorial Library
安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌriː'prɪnts] (['juːʒuəli; 'juːʒəli][fæk'sɪməli] ['riprə'dʌkʃən]) [ɒv; əv]
The Society's purpose is to publish reprints (usually facsimile reproductions) of
这 社会的 目的 是 到 发布 重印 (通常 传真 复制品) 的
[reə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːks] .
rare seventeenth and eighteenth century works .
稀有的 第十七 和 第十八 世纪 作品 .

该协会的宗旨是出版十七、十八世纪珍稀作品的重印本（通常是影印本）。

[ɔːl] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [di'frei] [kɒsts][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]
All income of the Society is devoted to defraying costs of publication and
全部 收入 的 这 社会 是 奉献 到 支付 成本 的 发布 和
['meɪlɪŋ] .
mailing .
邮寄 .

学会的所有收入都用于支付出版和邮寄费用。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'sɜːnɪŋ] [səb'skrɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Correspondence concerning subscriptions in the United States and Canada should be
一致 有关 订阅 在 这 团结的 各州 和 加拿大 应该 是
[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] ,
addressed to the William Andrews Clark Memorial Library ,
已解决 到 这 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 ,

有关美国和加拿大订阅事宜的信函应寄往威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆。

\- [west] ['ædəmz] ['buːləvɑːd] , [lɔːs] ['ændʒələs] , [ˌkælə'fɔːniə] .
2205 West Adams Boulevard , Los Angeles , California .
\- 西方 亚当斯 大道 , 洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号。

[ˌkɒrəˈspɒndəns] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˌedɪˈtɔːriəl] [ˈmætəz] [meɪ] [biː; bi] [əˈdrest] [tuː; tə] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈeditəz] .
Correspondence concerning editorial matters may be addressed to any of the general editors .
一致 有关 社论 事情 可能 是 已解决 到 任何 的 这 一般的 编辑 .

有关编辑事宜的信函可以寄给任何一位总编辑。

[ðə; ði] [ˈmembəʃɪp] [fiː] [ɪz] $5 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [səbskɹˈaɪbəz] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈkænədə] [ænd; ənd] - / – [fɔː(r); fə(r)] [səbskɹˈaɪbəz] [ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈjʊərəp] .
The membership fee is $5 . 00 a year for subscribers in the United States and Canada and 30 / – for subscribers in Great Britain and Europe .
这 会员资格 费用 是 $5 . - 一个 年 为了 订阅者 在 这 团结的 各州 和 加拿大 和 - / – 为了 订阅者 在 伟大的 英国 和 欧洲 .

美国和加拿大的会员年费为 5.00 美元，英国和欧洲的会员年费为 30/–。

[ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ˌjʊərəˈpiːən] [səbskɹˈaɪbəz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈdres] [biː] . [eɪtʃ] . [ˈblækˌwɛl] , [brɔːd] [striːt] , [ˈɒksfəd] , [ˈɪŋglənd] .
British and European subscribers should address B . H . Blackwell , Broad Street , Oxford , England .
英国 和 欧洲的 订阅者 应该 地址 B . H . 布莱克威尔 , 广阔 街道 , 牛津 , 英格兰 .

英国和欧洲的订户应致函 BH Blackwell，地址为：Broad Street, Oxford, England。

[ˈkɒpiz] [ɒv; əv] [bæk] [ˈɪʃuːz] [ɪn] [prɪnt] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ˈsekrət(ə)ri] .
Copies of back issues in print may be obtained from the Corresponding Secretary :
副本 的 后退 问题 在 打印 可能 是 获得 从 这 相应的 秘书 .

往期印刷版可向通讯秘书索取。

[ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] - - -
PUBLICATIONS FOR 1965 - 1966
出版物 为了 - - -

1965-1966 年出版物

[ˈtɒməs] [ˈtreɪhɜːrn] , [ˌmedɪˈteɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] [sɪks] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] (-) .
Thomas Traherne , Meditations on the Six Days of the Creation (1717) .
托马斯 特拉赫恩 , 冥想 在 这 六 天 的 这 创建 (-) .

托马斯·特拉赫恩，《创世六日沉思录》（1717 年）。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ˈrɒbət] [ˈgʌfi] .
Introduction by George Robert Guffey .
介绍 经过 乔治 罗伯特 古菲 .

乔治·罗伯特·古菲作序。

[tʃɑːlz] [ˈmæklɪn] , [ðə; ði] [ˈkʌvənt] [ˈgɑːd(ə)n] [ˈθɪətə(r)] [[ˈmænjuskrɪpt]] (-) .
Charles Macklin , The Covent Garden Theatre [manuscript] (1752) .
查尔斯 麦克林 , 这 科文特 花园 剧院 [手稿] (-) .

查尔斯·麦克林，《科文特花园剧院》[手稿]（1752 年）。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ] [dʒiːn] [biː] . [kɜːn] .
Introduction by Jean B . Kern .
介绍 经过 让 B . 科恩 .

由 Jean B. Kern 作序。

[ˈrɒdʒə(r)] - , [sɪt] [ænd; ənd] [ˈbʌmpkɪn] (-) .
Roger L'Estrange , Citt and Bumpkin (1680) .
罗杰 - , citt 和 乡巴佬 (-) .

Roger L'Estrange，Citt 和 Bumpkin（1680）。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ][biː] . [dʒeɪ] . [rɑːn] .
Introduction by B . J . Rahn .
介绍 经过 B . J . 拉恩 .

由 BJ Rahn 引言。

[ˈdænjəl] [dɪˈfəʊ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] , [əˈkaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [viːl] ([ˈsɜːkə] . -) .
Daniel Defoe and Others , Accounts of the Apparition of Mrs . Veal (ca . 1705) .
丹尼尔 笛福 和 其他的 , 账户 的 这 幻影 的 太太 . 小牛肉 (ca . -) .

丹尼尔·笛福等人，《维尔夫人显灵记》（约1705年）。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ][ˈmænjʊel] [ʃɑːnhɜ˞n] .
Introduction by Manuel Schonhorn .
介绍 经过 曼努埃尔 肖恩霍恩 .

由曼努埃尔·肖恩霍恩作序。

[ˈhenri] [mɔː(r)] , [ɪnθuːziːæzmɪs] - (-) .
Henry More , Enthusiasmus Triumphatus (1662) .
亨利 更多的 , 热情 - (-) .

亨利·莫尔，《胜利的热情》（1662）。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ][em] . [viː] . [deɪˈpɔːrteɪ] .
Introduction by M . V . DePorte .
介绍 经过 M . V . 驱逐 .

由 MV DePorte 介绍。

[bərˈnɑːrd] [ˈmændəˌvɪl] , [ˈiːsɒp] [drɛsd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfebl] [rɪt] [ɪn][fəˈmɪliə(r)] [vɜːs] (-) .
Bernard Mandeville , Aesop Dress'd or a Collection of Fables Writ in Familiar Verse (1704) .
伯纳德 曼德维尔 , 伊索 穿着 或者 一个 收藏 的 寓言 写 在 熟悉的 诗 (-) .

伯纳德·曼德维尔，《伊索寓言集》（或用通俗诗歌写成的寓言故事集）（1704 年）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科文特花园剧院，(The Covent Garden Theatre,)

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ][dʒɒn][es] . [ʃiː; ˈʃiːə] .
Introduction by John S . Shea .
介绍 经过 约翰 S . 谢伊 .

约翰·S·谢伊作序。

[əˈnaʊnsmənt] :
ANNOUNCEMENT :
公告 :

公告：

[ðə; ði][səˈsaɪəti] [əˈnauns] [ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] , [ə; eɪ][ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ɒv; əv][dʒɒn][ˈoʊgəlbi] ,
The Society announces a special publication , a reprint of John Ogilby ,
这 社会 宣布 一个 特别的 发布 , 一个 重印 的 约翰 奥吉尔比 ,

学会宣布将出版特刊，重印约翰·奥吉尔比的作品。

[ðə; ði] [ˈfebl] [ɒv; əv] [ˈiːsɒp] - [ɪn] [vɜːs] (-) , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ] [ɜːl] [ˈmaɪnə(r)] .
The Fables of Aesop Paraphras'd in Verse (1668) , with an Introduction by Earl Miner .
这 寓言 的 伊索 - 在 诗 (-) , 和 一个 介绍 经过 伯爵 矿工 .

《伊索寓言诗歌释义》（1668 年），由厄尔·迈纳作序。

- [bʊk] [ɪz] [ˈkɒmənli] [θɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈbʊkmeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ˈeɪti] - [wʌn] [pleɪts] .
Ogilby's book is commonly thought one of the finest examples of seventeenth - century bookmaking and is illustrated with eighty - one plates .
- 书 是 通常 想法 一 的 这 最好的 示例 的 第十七 - 世纪 书籍制作 和 是 插图 和 八十 - 一 盘子 .

奥吉尔比的这本书被普遍认为是十七世纪书籍制作的杰出代表之一，书中配有八十一幅插图。

[ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɪz] [əˈsɪstɪd] [baɪ] [fʌndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə] , [lɔːs] [ˈændʒələs] .
Publication is assisted by funds from the Chancellor of the University of California , Los Angeles .
发布 是 协助 经过 资金 从 这 校长 的 这 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶 .

本书的出版得到了加州大学洛杉矶分校校长的资助。

[praɪs] : [tuː; tə] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] , $2 . - ; [tuː; tə][nɒn] - [ˈmembəz] , $4 . - .
Price : to members of the Society , $2 . 50 ; to non - members , $4 . 00 .
价格 : 到 成员 的 这 社会 , $2 . - ; 到 非 - 成员 , $4 . - .

价格：协会会员 2.50 美元；非会员 4.00 美元。

[ðə; ði] [ɔːˈgʌstən] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] [səˈsaɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

[ˈwɪljəm] [ˈændruːz] [klɑːk] [məˈmɔːriəl] [ˈlaɪbrəri]
William Andrews Clark Memorial Library
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

\- [west] ['ædəmz] ['buːləvɑːd] , [lɔːs] ['ændʒələs] , [ˌkælə'fɔːniə] -
2205 WEST ADAMS BOULEVARD , LOS ANGELES , CALIFORNIA 90018
\- 西方 亚当斯 林荫大道 , 视距 安吉利斯 , 加利福尼亚州 -

加利福尼亚州洛杉矶市西亚当斯大道2205号，邮编90018

[meɪk] [tʃek] [ɔː(r)] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] ['peɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] .
Make check or money order payable to The Regents of the University of California .
制作 查看 或者 钱 命令 应付账款 到 这 摄政王 的 这 大学 的 加利福尼亚州 .

支票或汇票抬头请写“加州大学董事会”。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['taɪt(ə)l] [peɪdʒ]
Title Page
标题 页

封面

['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [pleɪ] ['taɪt(ə)l] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnə(r)] [ɒv; əv] [pleɪz] . -
Everything except the play title was written by the Examiner of Plays . 1752
一切 除了 这 玩 标题 曾是 书面 经过 这 考官 的 演出 . -

除了剧本标题之外，其余内容均由《戏剧评论家》撰写。1752年

['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] .
Covent Garden Theatre .
科文特 花园 剧院 .

科文特花园剧院。

[ɔː(r)]
or
或者

或者

['pæskwɪn] [tɜːrnd] ['drɔːkænsə]
Pasquin turn'd Drawcansir
帕斯奎因 转弯 抽签者

帕斯奎因转身画了《Drawcansir》

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[drə'mætɪk] ['sætə(r)] .
Dramatic Satyr .
戏剧性 色狼 .

戏剧性的萨提尔。

[ˌes 'ɑː(r)] .
Sr .
先生 .

先生

[ðɪs] [pis] - - .
This peice ent'd Covt .
这 碎片 - - .

这篇文章进入了 Covt。

['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] [ɔː(r)]['pæskwɪn] [tɜːrnd]
Garden Theatre or Pasquin turn'd
花园 剧院 或者 帕斯奎因 转弯

花园剧院或帕斯奎因剧院

['drɔːkænsə] ['mɪstə(r)] . ['mæklɪn] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə][hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] [naɪt]
Drawcansir Mr . Macklin designs to have perform'd on his Benefit Night
抽签者 先生 . 麦克林 设计 到 有 执行 在 他的 益处 夜晚
[ˌdʌbljuː 'tiː 'eɪtʃ][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['gɹɑːftɒn] .
wth the permission of his Grace the Duke of Grafton .
和 这 允许 的 他的 优雅 这 公爵 的 格拉夫顿 .

麦克林先生计划在他的慈善晚会上表演，并已获得格拉夫顿公爵阁下的许可。

[tuː; tə] ['wɪljəm] - [ˌiː es 'kjuː] .
To William Chetwyne Esq .
到 威廉 - 先生 .

致威廉·切特温先生

[ai][ˌeɪ 'em]
I am
我 是

我是

[ˌes 'ɑː(r)] . [jɪə]['hʌmb(ə)l] -
Sr . yr humble Srvt
先生 . yr 谦逊的 -

尊敬的先生，您谦卑的仆人

[dʒeɪ ɛn oʊ] [rɪtʃ]
Jno Rich
约翰 富有的

约翰·里奇

[peɪdʒ][θriː]
Page 3
页 3

第3页

[ɪn][ðə; ði][fæk'sɪməli] ,
In the facsimile ,
在 这 传真 ,

在传真件中，

[peɪdʒ][θriː][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌʌn'nʌmbəd] [peɪdʒ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ɔːl]['ʌðə(r)]
page 3 and the following unnumbered page are the same size as all other
页 3 和 这 下列的 未编号 页 是 这 相同的 尺寸 作为 全部 其他
['peɪdʒɪz] ,
pages ,
页面 ,

第3页及之后未编号的页面与其他所有页面大小相同。

[bʌt; bət][hæv; həv]['fjuːə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd] [kən'teɪn] ['əʊnli][hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [tekst] ([siː] ['mɑːdʒɪn(ə)l]
but have fewer lines and contain only half as much text (see marginal
但 有 更少 线条 和 包含 仅有的 一半 作为 很多 文本 (看 边缘
[peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn] [ðɪs] [iː] - [tekst]) .
page numbers in this e - text) .
页 数字 在 这 e - 文本) .

但行数较少，文本量只有原来的一半（见本电子文本的页边距页码）。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n][bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ]
It looks as if they were written by the same person but at a
它 看起来 作为 如果 他们 是 书面 经过 这 相同的 人 但 在 一个
['dɪfrənt] [taɪm] ,
different time ,
不同的 时间 ,

看起来像是同一个人在不同时期写的。

['juːzɪŋ] [tuː] [hɑːf] - [ʃiːts] ['kaʊntɪd] [æz; əz][wʌn] .
using two half - sheets counted as one .
使用 二 一半 - 纸张 计数 作为 一 .

使用两张半张纸，算作一张。

[peɪdʒ][ˌtuː'tuː] [ek'sɜːpt] :
Page 2 excerpt :
页 2 摘抄 :

第2页摘录：

[peɪdʒ][θriː] [ek'sɜːpt] :
Page 3 excerpt :
页 3 摘抄 :

第3页摘录：

[ə'dɪʃən(ə)l] [nəʊts]
Additional Notes
额外的 笔记

补充说明

[ə; eɪ] . [peɪdʒ][sɪks] : “ [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'trɒpəlɪs] ” : [ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæz; həz] “ [ɒv; əv] ” [æt; ət][laɪn] - [end]
A . Page 6 : “ of this Metropolis ” : original text has “ of ” at line - end
一个 . 页 6 : “ 的 这 都会 ” : 原来的 文本 有 “ 的 ” 在 线 - 结尾
,
,
,

A. 第6页：“这座大都会的”：原文行尾有“of”，

[wɪð] [krɒst] - [aʊt] [tekst][æt; ət] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [laɪn] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] “ [ɒv; əv] [ðɪs]
with crossed - out text at beginning of following line replaced with “ of this
和 交叉 - 出去 文本 在 开始 的 下列的 线 替换 和 “ 的 这
[mə'trɒpəlɪs] ” .
Metropolis ” .
都会 ” .

下一行开头被划掉的文字替换为“这座大都会”。

[biː] . [peɪdʒ] - : [steɪdʒ][də'rekʃ(ə)n] ['ædɪd] [ə'bʌv] [laɪn] :
B . Page 40 : Stage direction added above line :
B . 页 - : 阶段 方向 额外 多于 线 :

B. 第40页：舞台指示添加在上方一行：

[siː] . [peɪdʒ] - : [pet] - [ɪn] - [-] , ['lɪtərəli] “ [fɑːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ” .
C . Page 42 : Pet - en - l'air , literally “ fart in the air ” .
C . 页 - : 宠物 - 英文 - 巢穴 , 字面上地 “ 屁 在 这 空气 ” .

C. 第 42 页：Pet-en-l'air，字面意思是“在空中放屁”。

[diː] . [peɪdʒ] - : “ [ɪf] [juː; jʊ][kɔːl] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ['eni] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bedfəd] ,
D . Page 62 : “ If you call upon me any Evening at the Bedford ,
D . 页 - : “ 如果 你 称呼 之上 我 任何 晚上 在 这 贝德福德 ,

D. 第62页：“如果您晚上在贝德福德拜访我，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I shall be glad to See you .
我 将 是 高兴的 到 看 你 .

我很高兴见到你。

[tuː; tə] [naɪt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [diːl] [æt; ət] [maɪ] ['leɪdi] [haɪ] - [laɪfs] ” .
To night I am engaged to deal at my Lady High - life's ” .
到 夜晚 我 是 已订婚的 到 交易 在 我的 女士 高的 - 生活的 ” .

今晚我受邀去我夫人——一位上流人士——的餐厅做生意。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [meɪ] [riːd] “ [æt; ət] ['leɪdi] - ” ; [neɪm] [ɪz] [krɒst] [aʊt] [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['bedfəd] ” [ɪn'sɜːtɪd] [ə'bʌv] [laɪn] ;
Original text may read “ at Lady Highlife's ” ; name is crossed out and “ the Bedford ” inserted above line ;
原来的 文本 可能 读 “ 在 女士 - ” ; 姓名 是 交叉 出去 和 “ 这 贝德福德 ” 插入 多于 线 ;

原文可能是“在海莱夫夫人那里”；名字被划掉，并在上方插入“贝德福德”；

[nekst] ['sentəns] [ɪz] ['rɪt(ə)n] “ [maɪ] ['leɪdiz] ” [wɪð] “ [haɪ] - [laɪfs] ” ['ædɪd] [ə'bʌv] [laɪn] :
next sentence is written “ my Lady's ” with “ High - life's ” added above line :
下一个 句子 是 书面 “ 我的 女士的 ” 和 “ 高的 - 生活的 ” 额外 多于 线 :

下一句写成“my Lady's”，上面加了“High-life's”：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神